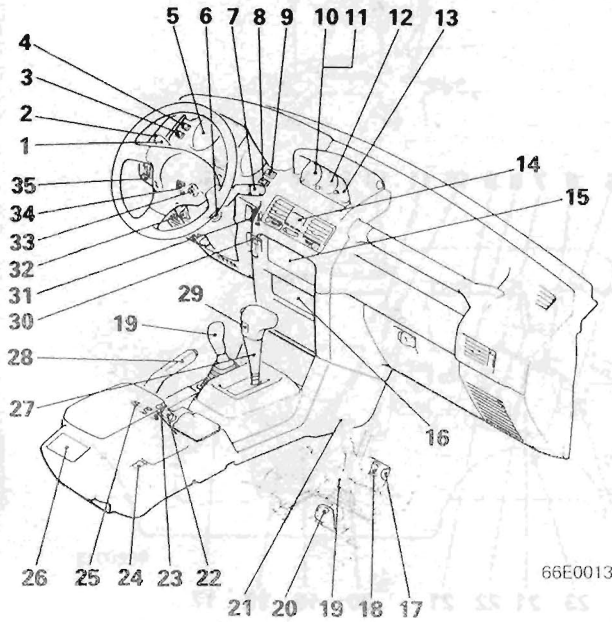


Overview — Instruments and controls



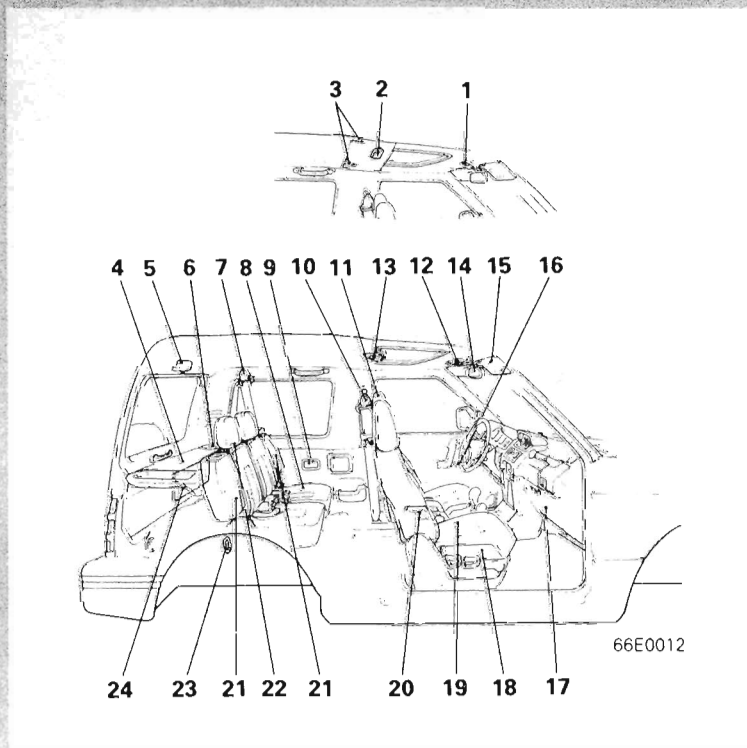
- 1 — Combination switch (headlights, turn-signal, etc.)
- 2 — Headlight washer switch*
- 3 — Auto-speed (cruise) control* -main switch
- 4 — Rear fog lamp switch
- 5 — Meter and gages
- 6 — Ignition switch
- 7 — Windscreen wiper and washer switch
- 8 — Hazard warning flasher switch
- 9 — Rear window demister switch*
- 10 — Electronic azimuth indicator*
- 11 — Thermometer*
- 12 — Inclinator*
- 13 — Altimeter*
- 14 — Clock
- 15 — Front heater/air conditioner*
- 16 — Audio*
- 17 — Accessory socket
- 18 — Rear differential lock switch*
- 19 — Transfer shift lever
- 20 — Mechanical winch*
- 21 — Gearshift lever (M/T only)
- 22 — Cigarette lighter
- 23 — Rear heater/air conditioner switch* -for front seat
- 24 — Heated seat switch*
- 25 — Three mode variable shock absorber changeover switch*
- 26 — Rear heater/air conditioner switch* -for rear seat
- 27 — Selector lever (A/T only)
- 28 — Parking brake lever
- 29 — Overdrive control switch (A/T only)
- 30 — Engine rpm adjusting knob (Diesel models only)
- 31 — Rear window wiper and washer switch*
- 32 — Headlamp leveling switch*
- 33 — Rheostat (meter illumination control)
- 34 — Electric remote-controlled outside rear-view mirrors*
- 35 — Auto-speed (cruise) control lever*

indication of applicability FB21C-A
 Optional equipment marked with "*" may differ according to the country it is sold in or the sales classification, refer to the sales catalogue.

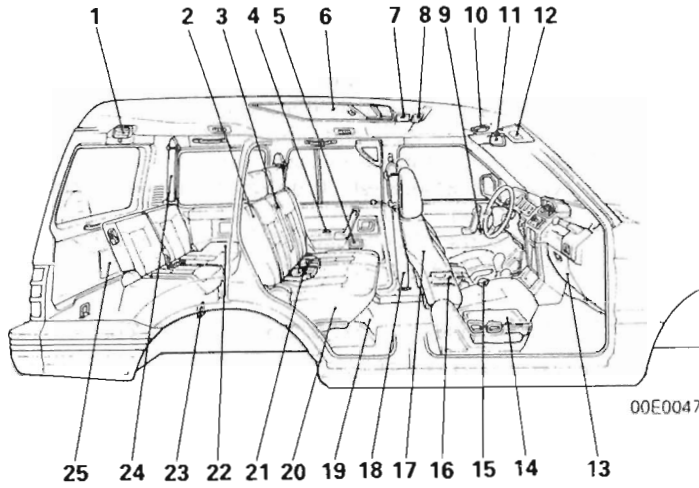
Interior

ER21B0D

- 1 - Electric front canvas sunroof control switch*
- 2 - Room lamp
- 3 - Rear folding canvas lock knob*
- 4 - Rear shelf*
- 5 - Cargo lamp*
- 6 - Rear accessory socket*
- 7 - Second seat belt
- 8 - Second seat
- 9 - Ashtray (for rear seats)
- 10 - Front seat belt
- 11 - Front seat
- 12 - Map lamp*
- 13 - Tilt-up sunroof knob*
- 14 - Inside rear view mirror
- 15 - Sun visor
- 16 - Electric window control switch*-main switch
- 17 - Glove box
- 18 - Tray (under front passenger's seat)*
- 19 - Ashtray (for front seats)
- 20 - Centre console box*
- 21 - Side seat back*
- 22 - Inspection lamp*
- 23 - Luggage securing hooks
- 24 - Tool box



66E0012



- 1 - Cargo lamp*
- 2 - Side seat back*
- 3 - Armrest*
- 4 - Electric window control switch*
- 5 - Ashtray (for rear seats)
- 6 - Sunshade*
- 7 - Map lamp*
- 8 - Electric sunroof control switch*
- 9 - Electric window control switch*-main switch
- 10 - Room lamp
- 11 - Inside rear view mirror
- 12 - Sun visor
- 13 - Glove box
- 14 - Tray (under front passenger's seat)*
- 15 - Ashtray (for front seats)
- 16 - Centre console box*
- 17 - Front seat
- 18 - Front seat belt
- 19 - Jack storage space
- 20 - Second seat
- 21 - Second seat belt
- 22 - Third seat
- 23 - Luggage securing hooks
- 24 - Third seat belt
- 25 - Tool box

YLEISESTI

GENERAL INFORMATION

Lisävarusteiden asentaminen

HB24A-A

Kun haluat asentaa autoosi lisälaitteita ja -varusteita, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.

- (1) Varusta autosi vain lain sallimilla lisälaitteilla ja -varusteilla, jotka täyttävät ominaisuuksiltaan auton mukana tulleissa virallisissa papereissa eriteltyt tarkastukset, varoitukset ym. Käytä ainoastaan valtuutetun MITSUBISHI-huoltoliikkeen hyväksymiä lisälaitteita ja varusteita.
- (2) Sähköosien asiantuntematon asennus saattaa aiheuttaa tulipalon.
- (3) Radion vastaanottimen/lähettimen asennuksen yhteydessä on huolehdittava siitä, etteivät laitteista lähtevät radioaallot häiritse tai aiheuta toimintahäiriöitä autossia olevalle tietokoneelle tai mikroprosessorien ohjaamille toiminnolle.
- (4) Älä käytä pyöriä tai renkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia. Pyörä- ja rengaskokoja koskevat tiedot löydät "Tekniset tiedot"-osasta.

Muutokset sähkö- tai polttoainejärjestelmiin

EB11A-A

MITSUBISHI on aina (valmistanut) turvallisista ja korkealaatuisia ajoneuvoja. Näiden ominaisuuksien ylläpitämiseksi on tärkeää, että varusteet tai muutokset, joilla on yhteyttä sähkö tai polttoainejärjestelmiin, suoritetaan MITSUBISHI ohjeiden mukaan. Neuvottele aina valtuutetun MITSUBISHI edustajan kanssa kaikista tällaisista laitteista tai muutoksista, koska väärä sähkö- tai polttoainejärjestelmän osien asennus saattaa aiheuttaa tulipalon.

Installation of accessories

IB24A-A

Consult an authorized MITSUBISHI dealer when installing accessories.

- (1) The installation of accessories, optional parts, etc., should only be done within the limits prescribed by law in your area and in accordance with the various inspections, cautions, etc., as described in the official documents accompanying the vehicle. Take care to use accessories approved by an authorized MITSUBISHI dealer.
- (2) Improper installation of electrical parts could cause fire.
- (3) When installing a radio transceiver in the vehicle, take measures to prevent it from interfering with the built-in computer or engine and other computer-controlled equipment malfunctions may occur.
- (4) Tyres and wheels which do not meet specifications must not be used. Refer to the "Specifications" section for information regarding wheel and tyre sizes.

Modification / alterations to the electrical or fuel systems

EB11A-A

MITSUBISHI has always offered safe, high quality vehicles. In order to maintain this safety and quality, it is important that any accessory that may be fitted, or modifications that may be carried out which involve the electrical or fuel systems, should be carried out in accordance with MITSUBISHI guidelines. Please consult an authorized MITSUBISHI dealer concerning any such fitment or modification, as improper installation of electrical or fuel related parts could cause a fire.

Alkuperäiset varaosat

HR05A-Fj

Älä käytä tarvikkeosia.

MITSUBISHI on kehittänyt käyttöösi laadultaan ensiluokkaisen ja luotettavan auton. Älä heikennä tätä laatua tarvikkeosilla. Käytä aina alkuperäisiä MITSUBISHI-varaosi- jotka on suunniteltu ja valmistettu ylläpitämään autosi suorituskyky - kuipussaan.

Muita kuin alkuperäisiä MITSUBISHI-varaosia käyttämällä voit menettää oikeutesi myöhemmin ehkä ajankoh taisiksi tuleviin takuukorvauksiin.

Alkuperäiset MITSUBISHI- varaosat tunnet tästä merkistä. Saat niitä kaikista valtuutetuista MITSUBISHI-piirimyynti- ja huolto- liikkeistä.

Genuine parts

FB05A-Fb

Don't play around with substitutes.

MITSUBISHI has gone to great lengths to bring you a superbly crafted vehicle offering the highest quality and dependability. Don't reduce that quality and dependability by using substitute parts.

Always use MITSUBISHI Genuine Parts designed and manufactured to maintain your MITSUBISHI vehicle at top performance. Failure to use Genuine Parts, may invalidate any future warranty claim.

MITSUBISHI will not be liable for any malfunction of your vehicle that may have been caused by the use of substitute parts in place of MITSUBISHI Genuine Parts.

MITSUBISHI Genuine Parts are identified by this mark, and are available at all authorized MITSUBISHI dealers.



Asbestos safety instructions

EB07A-Ac

For England

"Certain parts fitted to this vehicle contain Asbestos. Please follow the Garage Workers Asbestos Code* listed below when handling such components."

1. DON'T blow dust with an air line.
2. DON'T grind or drill, unless the machine has exhaust ventilation or a ventilated booth to work in.
3. DON'T use a brush to sweep up the dust.
4. DON'T take protective clothing home. It should be cleaned by your employer.
5. DON'T use equipment if it is not maintained and checked. If in doubt, ask to see the examination reports.
6. DO use properly designed equipment which prevents dust escaping, or use clean wet rags. When used, place the used rags in a plastic waste bag while still wet.
7. DO use a special (Type H) vacuum cleaner to remove dust if applicable.
8. DO wet the dust thoroughly and scrape it up if the above vacuum cleaner is not available.
9. DO wear protective clothing, such as overalls that your employer provides.
10. DO dispose of Asbestos waste in accordance with the regulations.

* The complete Garage Workers Asbestos Code can be obtained free of charge from The Environmental Health Department of your local authority or The Health and Safety Executive.

PLEASE NOTE

"THIS MODEL USES ASBESTOS FREE BRAKE AND CLUTCH PARTS."

Turvaohjeita moottoriöljyjen käytöstä

HB12A-C

VAROITUS

- (1) Jos iholle joutuu usein ja pitkiksi ajoiksi öljyä, tästä saattaa olla seurauksena vakavia ihovaurioita, esimerkiksi ihottumia ja syöpää.
- (2) Varo että öljyä ei joudu iholle, ja jos joutuu, pese heti pois.
- (3) Pidä pois lasten ulottuvilta.

Used engine oils safety instructions

FB12A-A

WARNING

- (1) Prolonged and repeated contact may cause serious skin disorders, including dermatitis and cancer.
- (2) Avoid contact with the skin as far as possible and wash thoroughly after any contact.
- (3) Keep out of reach of children.

Protect the environment

It is illegal to pollute drains, water courses and soil. Use authorised waste collection facilities, including civic amenity sites and garages providing facilities for disposal of used oil and used oil filters. If in doubt, contact your local authority for advice on disposal.

Lukitsemien ja avaaminen

Avaimet	14
Ovet	14
Lapsilukolla varustetut takaovet	16
Keskuslukitus*	17
Konepelti	17
Takaovi	19
Sähköiset lasinostajat*	20
Liukuikkuna*	23
Kallistettava kattoluukku*	23
Sähköllä toimiva kattoluukku*	28
Korkealuokkainen lavarapeite	31
Elektronisäätöinen etutavarapeite*	32
Takaosan peite	34

Locking and unlocking

Keys	14
Doors	14
"Child-protection" rear doors	16
Central door locks*	17
Bonnet	17
Backdoor	19
Electric window control*	20
Sliding window*	23
Tilt up sunroof*	23
Electric sunroof*	28
Canvas top	31
Electric front canvas sunroof control*	32
Rear canvas top	34

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Avaimet

HF11A-L

- 1- Pääavain
- 2- Apuavain

Avaimia on kolme kappaletta; kaksi pääavainta ja apuavain.

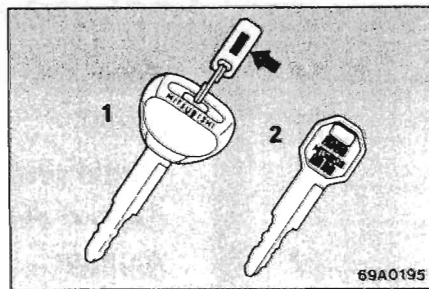
Pääavain sopii kaikkiin lukkoihin. Säilytä toista pääavainta varmassa paikassa vara-avaimena.

Apuavain sopii kaikkiin muihin lukkoihin paitsi hansikaslokeroon lukkoon.

HUOM

Avaimen numero on avaimen numerolaatassa, kuten kuvasta näkyy.

Merkitse avaimen numero muistiin ja säilytä se sekä numerolaatta eri paikoissa, jotta voit tarvittaessa tilata uuden valtuutetulta Mitsubishi-huoltoliikkeeltä.



Keys

EF11A-L

- 1- Master key
- 2- Sub key

Three keys are provided. Two of them are master keys and the third is a sub-key.

The master keys fit all locks. Keep one in a safe place as a spare key.

The subkey fits all locks except for glove box.

NOTE

The key number is stamped on the key number plate as shown in the illustration.

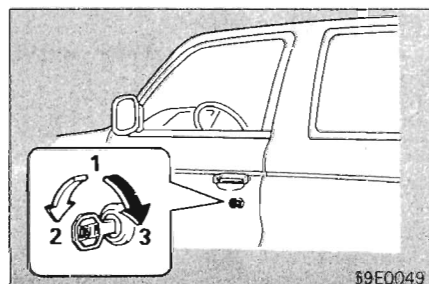
Make a record of the key number and store the key number plate in separate places, so that you can order a key from your authorized MITSUBISHI dealer in the event the original keys are lost.

Ovet

HF12A-C

Lukitseminen ja lukon avaaminen auton ulkopuolelta.

- 1- Avaimen sisäänpano- ja poistamisasento
- 2- Lukitseminen
- 3- Lukon avaaminen



Doors

EF12A-C

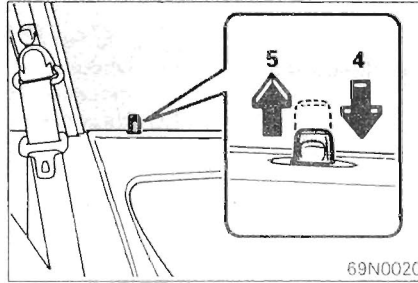
Operation from outside the vehicle

- 1- Insert or remove the key
- 2- Lock
- 3- Unlock

Lukitseminen ja lukon avaaminen auton sisäpuolelta

- 4- Lukitseminen
- 5- Lukon avaaminen

Avaa ovi vetämällä kahvaa itseesi päin.



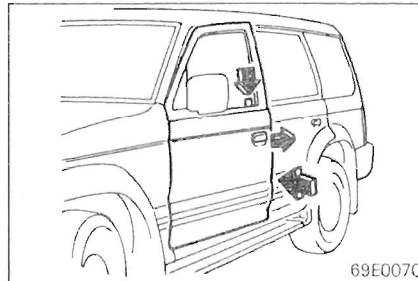
Operation from inside the vehicle

- 4- Lock
- 5- Unlock

Pull the inside handle toward you to open the front door.

Etuovien lukitseminen ilman avainta

Paina lukitusnappula alas ja sulje ovi pitäen samalla oven ulkokahvaa ylhäällä. Varokaa unohtamasta avaimia ajoneuvon sisälle lukitessanne ovet ilman avainta.

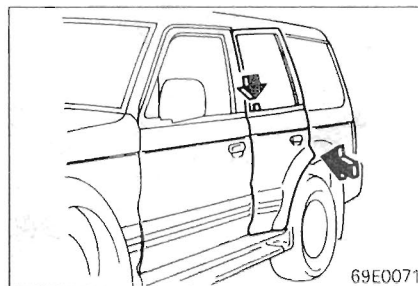


To lock the front doors without a key

Set the inside lock button to the locked position and, while pulling the outside handle up, close the door. Be careful not to lock the doors while the key is inside the vehicle.

Takaovien lukitseminen

Paina lukitusnappula alas ja sulje ovi.



To lock the rear doors

Set the inside lock button to the locked position, and close the door.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

VAROITUS

- (1) Varmista aina oman ja matkustajiesi turvallisuuden takia, että ovet ovat kunnolla kiinni.
- (2) Älä jätä lasta koskaan yksin autoon.

CAUTION

- (1) Make sure the doors are closed: driving with doors incompletely closed is very dangerous.
- (2) Never leave a child in the vehicle unattended.

Lapsilukolla varustetut takaovet

FF12C A

- 1- Lukitseminen
- 2- Lukon avaaminen

Kun vipu asetetaan lukkoasentoon, ei takaovia voi avata auton sisäpuolelta.

Takaovet voidaan kuitenkin avata ulkoapäin, ellei niitä ole lukittu lukitusnappuloilla.

"Child-protection" rear doors

FF12C A

- 1- Lock
- 2- Unlock

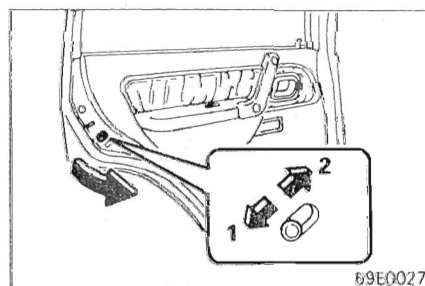
If the lever is set to the locked position, the rear doors cannot be opened from inside the vehicle.

However, the rear doors can still be opened from outside the vehicle unless they are locked by the lock buttons.

VAROITUS

Vipu sijaitsee sekä oikeanpuoleisessa että vasemmanpuoleisessa takaovessa.

Kun laitat lapsen istumaan takaistuimelle, lukitse ovet lapsilukolla turvallisuuden takaamiseksi. Ovi avataan lapsilukosta vettä ulkokahvasta.



CAUTION

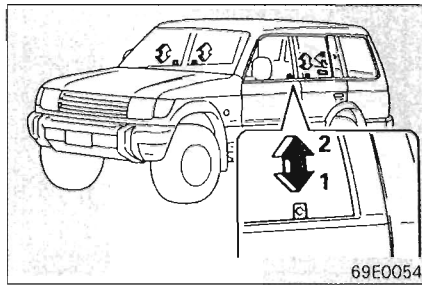
If adults are to sit in the rear seat, release the child-protection lock in order to provide emergency exit from the vehicle in the event of an accident. This is especially important if the vehicle is equipped with the optionally available electric window control because it may not be possible to operate the window in an emergency.

Keskuslukitus*

HF02B-N

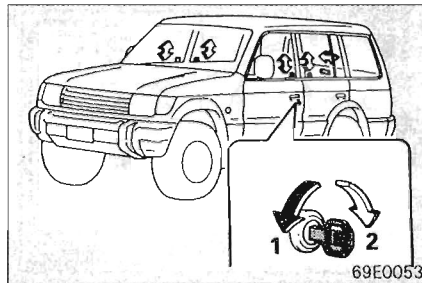
Kaikki ovet voidaan lukita tai avata lukosta käyttämällä joko ajajan oven lukkonappulaa tai avainta ajajan tai etumatkustajan oveen.

- 1- Lukitseminen
- 2- Avaaminen



HUOM

Kumpikin takaovista voidaan lukita tai avata erikseen käyttämällä sisäpuolella olevaa lukitusnappia.

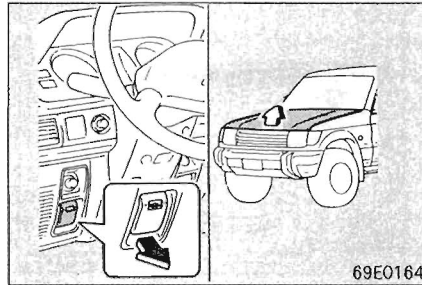


Konepelti

HF13A-B

Avaaminen

Jos vedätte vapautinvipua itseänne kohti, niin konepelti avautuu lukosta.



Central door locks*

EF02B-N

By locking or unlocking either the driver's door using the inside lock button, or one of the front doors (driver and passenger side) using the key, all of the doors can be simultaneously locked or unlocked.

- 1- Lock
- 2- Unlock

NOTE

Each of the rear doors can be locked or unlocked independently by using the inside lock button.

Bonnet

EF13A-D

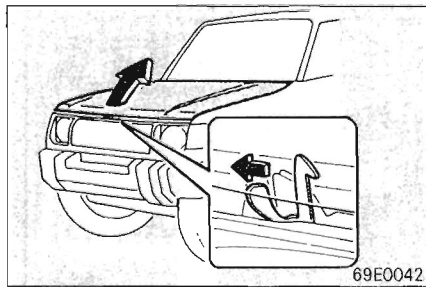
To open

Pull the release lever toward you to unlock the bonnet.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

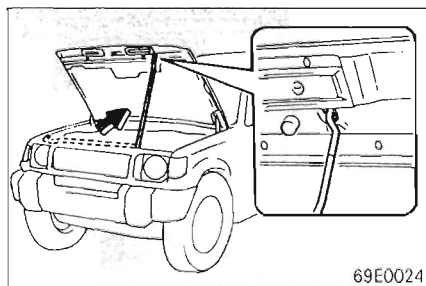
LOCKING AND UNLOCKING

Nostakaa konepelti samalla kun painatte turvalukkoa.



Raise the bonnet while pressing the safety lock.

Tukekaa konepelti asettamalla tukitanko koloonsa.

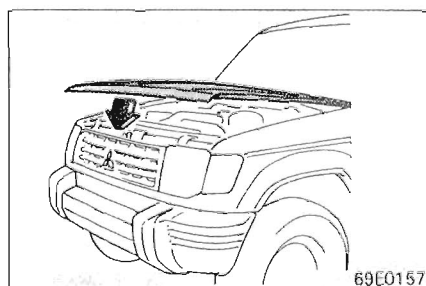


Support the bonnet by inserting the support bar in its slot.

Suikeminen

Tukekaa konepeltiä laittamalla tukitanko reikänsä. Irrottakaa tukitanko. Nostakaa konepeltiä hitaasti noin 30 cm. Sitten antakaa sen pudota omalla painollaan.

HUOM
Jos konepelti ei näin sulkeudu, painetaan sitä vielä kevyesti kädellä.



To close

Unlatch the support bar. Slowly raise the bonnet by about 30 cm (12 in.), then release it to drop from its own weight.

NOTE
If this does not close the bonnet, push it slightly with your hand while it is going down.

VAROITUS

Ennen ajoa varmistakaa että konepelti on kunnolla lukittu. Vaillinaisesti lukittu konepelti saattaa kesken ajon avautua, mikä on erittäin vaarallista.

CAUTION

Before driving, be sure that the bonnet is securely locked. An incompletely locked bonnet can suddenly open while driving. This is very dangerous.

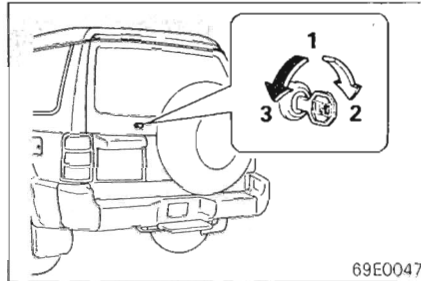
Takaovi

HF05C-D

Avaaminen ulkopuolelta

- 1- Avaimen sisäänpano ja poisotto-
asento.
- 2- Lukossa
- 3- Auki

Vetäkää ulkokahvaa itseenne päin avataksenne takaoven.



69E0047

Backdoor

EF05C-D

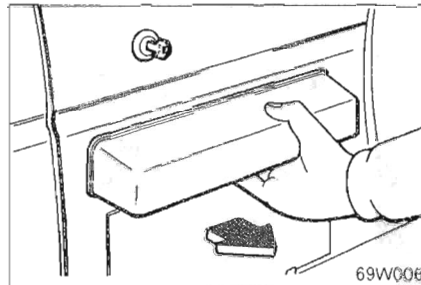
Operation from outside the vehicle

- 1- Insert or remove the key.
- 2- Lock
- 3- Unlock

Pull the outside handle toward you to open the backdoor.

VAROITUS

Pimeällä tiellä pysähtyessänne älkää unohtako, että takaovea avatessa peittyvät takavalot, vaan huolehtikaa sopivin toimenpitein siitä, että takaatulevat ajoneuvot huomaavat teidät.



69W006

CAUTION

If the back door is opened at night, the tail lamp will be concealed by the door, so take some measure to assure that the vehicle can be seen by vehicles approaching from behind.

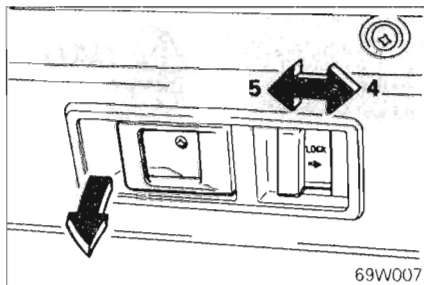
LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Avaaminen sisäpuolelta (GL, GLX)

- 4- Lukossa
- 5- Auki

Vetäkää sisäkahvaa itseenne päin avataksenne takaoven.



Operation from inside the vehicle (GL, GLX)

- 4- Lock
- 5- Unlock

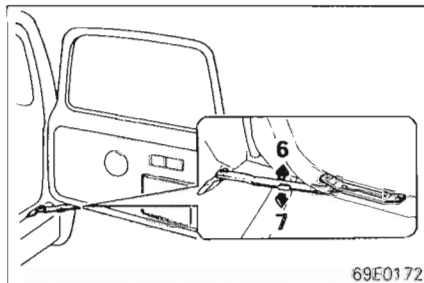
Pull the inside handle toward you to open the backdoor.

Takaoven lukitseminen ilman avainta (GL, GLX)

Asettakaa sisäpuolella oleva lukkonappi lukitusasentoon, ja sulkekaa takaovi. Varokaa lukitsemasta takaovea niin, että avaimet jäävät sisäpuolelle.

Takaovi

- 6- Lukossa
- 7- Auki



To lock the backdoor without a key (GL, GLX)

Set the inside lock button to the locked position, and close the backdoor. Be careful not to lock the backdoor while the key is inside the vehicle.

Backdoor stopper

- 6- Lock
- 7- Unlock

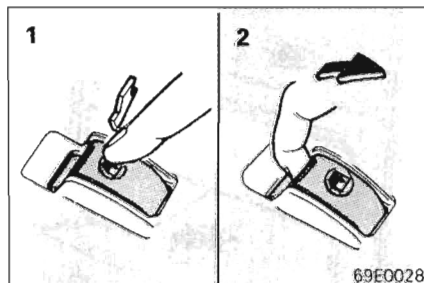
Sähköiset lasinostajat*

Sähköiset lasinostajat toimivat ainoastaan virtalukon ollessa ON-asennossa.

- 1- Avatkaa
- 2- Sulkehaa

HUOM

Jotta akku ei tyhjenisi, laseja säädetään vain moottorin ollessa käynnissä.



Electric window control*

The electric windows can only be operated with the ignition switch in the "ON" position.

- 1- Open
- 2- Close

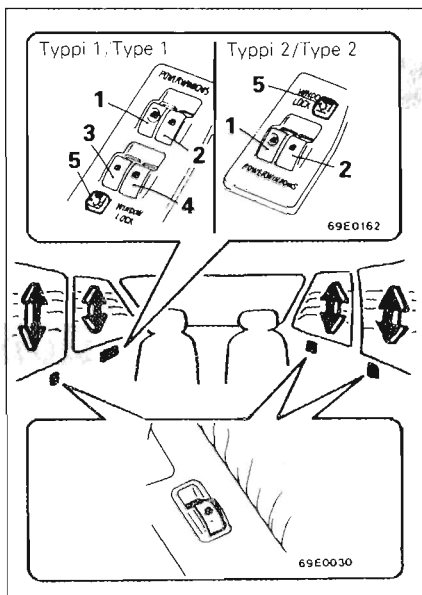
NOTE

To prevent running down the battery, only operate the windows when the engine is running.

Ajan kytkimet

Ajan kytkimiä voidaan käyttää kaikkiin ikkunoihin. Lasi voidaan avata tai sulkea painamalla vastaavaa kytkintä.

- 1- Ajan puoleisen oven lasi Ovenlasi avautuu tai sulkeutuu, kun painatte tätä nappulaa.
Jos avatessanne kuljettajan puoleista ovenlasia kytkin on aivan pohjassa, ei toimintaa varten ole välttämätöntä pitää sitä alaspainettuna.
- 2- Etuistuimen matkustajan puoleinen lasi
- 3- Takaistuimen vasemmanpuoleisen oven lasi
- 4- Takaistuimen oikeanpuoleisen oven lasi



Driver's switches

The driver's switches can be used to operate all door windows.

- 1- Driver's door window The door window opens or closes while this button is operated.
When opening the driver's door window if the switch is fully depressed, it is not necessary to hold it down for operation.
- 2- Front passenger's door window
- 3- Rear left door window
- 4- Rear right door window

Matkustajan kytkimet

Matkustajan kytkintä käytetään matkustajan puoleisen lasin avaamiseen.

HUOM

Takaovilasit avautuvat vain osittain.

Passenger's switches

The passenger's switches can be used to operate the corresponding passenger's door windows.

NOTE

The rear door windows only open halfway, not completely.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Lukitus kytkin

- 5- Kun tätä kytkintä käytetään, matkustajan kytkintä ei voi käyttää ovilasiin avaamiseen tai sulkemiseen eikä ajajan kytkintä voi käyttää muiden kuin ajajan ja etumatkustajan lasin sulkemiseen ja avaamiseen. Lukko avautuu, kun kytkintä painetaan uudelleen kerran.

VAROITUS

- (1) Varokaa, ettei käsi tai pää jää sulkeutuvan lasin väliin.
- (2) Lapsi saattaa koskea kytkimeen sillä riskillä että hänen päänsä tai sormensa juuttuvat kiinni ikkunan väliin. Kun ajatte lapsi mukanaan autossa, nuistakaa painaa ikkunan lukkokytkintä niin että matkustajan kytkimet eivät toimi.
- (3) Jos jätätte lapsen (tai henkilön joka ei pysty turvallisesti käyttämään ikkunakatkaisimia) yksin ajoneuvoon, katkaiskaa aina virta ja irrottakaa avain.
- (4) Älkää koskaan yrittäkö samanaikaisesti käyttää ajajan ja matkustajan lasinkatkaisinta päinvastaisiin suuntiin. Jos teette niin, pysähtyy lasi eikä sitä voi liikuttaa ylös eikä alas.

Lock switch

- 5 · When this switch is operated, the passenger's switches cannot be used to open or close the door windows and the driver's switch cannot open or close any door windows other than the driver's or front passenger's door window. To unlock, press it once again.

CAUTION

- (1) Be careful that either head or hands are not trapped by a closing window.
- (2) A child may tamper with the switch at the risk of its hands or head becoming trapped by the window. When driving with a child in the vehicle, be sure to press the window lock switch to make the passenger's switches inoperative.
- (3) If a child (or other person who might not be capable of safe operation of the electrical window switches) is to be left in the vehicle alone, always be sure to turn off the ignition switch and remove the key.
- (4) Never try to operate a driver's switch and a passenger's switch in opposing directions at the same time; the window will stop, and then cannot be opened or closed.

Liukuikkuna*

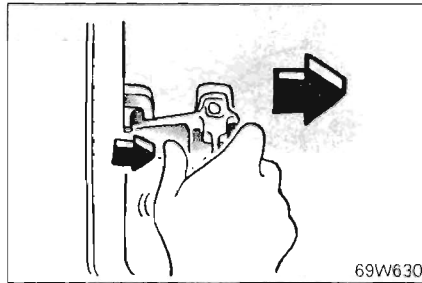
HF08C-A

Avaaminen

Liu'uttakaa ikkunalasia taaksepäin painaen lukkonuppia.

Sulkeminen

Sulkekaa ikkuna kokonaan ja se lukittuu automaattisesti.



69W630

Sliding window*

EF08C-A

To open

Slide the window glass rearward while pressing the lock knob.

To close

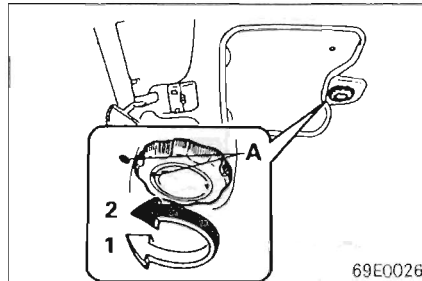
Slide the window glass all the way and it will automatically lock.

Kallistettava kattoluukku*

HF09J-A

Säätönappulaa kääntämällä kattoluukun takaosa nousee (avautuu) ja laskeutuu (sulkeutuu).

- 1- Avautuu
2- Sulkeutuu



69E0026

Tilt up sunroof*

EF09J-A

By tuning the regulator knob, the rear end of the sunroof can be raised (opened) and lowered (closed).

- 1- Open
2- Close

VAROITUS

- (1) Varmistakaa että yhteen asetettavat merkit (A) ovat oikein kattoluukun ollessa kiinni.
- (2) Kun ajatte kattoluukun takaosa auki, älkää varmasti koskeko liukulukkoihin (B) tai turvakoukkuun (C).

CAUTION

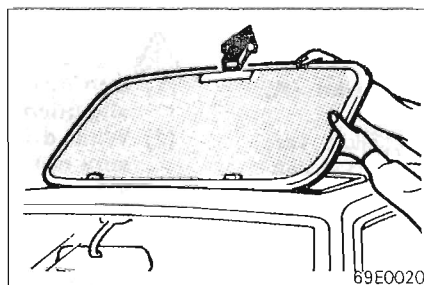
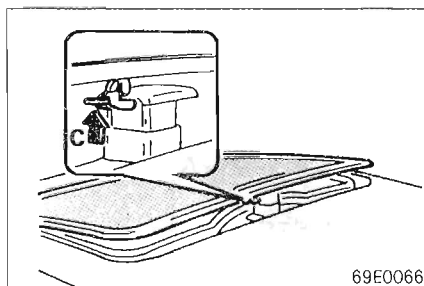
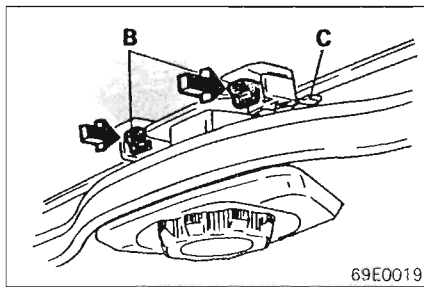
- (1) Confirm that the aligning marks (A) are in proper alignment when the sunroof is fully closed.
- (2) While driving with the rear of the sunroof open, be sure not to touch either the slide locks (B) or the safety hook (C).

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Kattoluukun irrottaminen HF09K-A

1. Avatkaa kattoluukku kokonaan kääntämällä säätönapula oikeanpuoleisimpaan asentoonsa.
2. Työntäkää kattoluukun takaosaa ylöspäin samanaikaisesti painamalla kaksi liukulukkopainiketta (B) sisään.
3. Painakaa turvakoukku (C) sisään ja nostakaa kattoluukku.
4. Vetäkää kattoluukku autontakosaakohdi ja irrottakaa se.
5. Säilyttäkää sitä matkatavaratilassa.



Removal of the sunroof EF09K-A

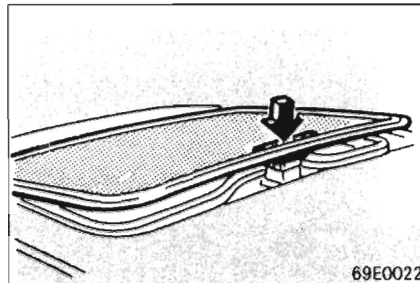
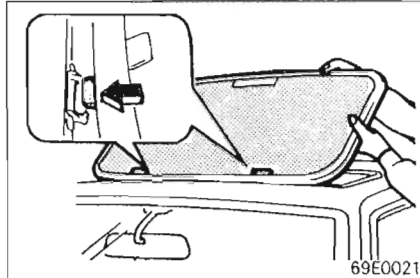
1. Open the sunroof completely by turning the regulator knob all the way to the right.
2. Push the rear end of the sunroof upward, while simultaneously pressing in both of the two slide lock buttons (B).
3. Press in the safety hook (C), and raise the sunroof.
4. Pull the sunroof out toward the rear of the vehicle, and remove it.
5. Store it in the luggage compartment.

VAROITUS

Kun ajatte kattoluukku irti, laskekaa tuuletusikkunaa kääntämällä säätönapula vasemmanpuoleisimpaan asentoonsa. Tämän jälkeen varmista, että tuuletusikkuna ei työnny ulos kattopaneelin tason yli.

Kattoluukun asentaminen HF09L-A

1. Sovittakaa kattoluukun etupäässä olevat molemmat liuskat tiukasti kattopaneelin reikiin.
2. Kiinnittäkää turvakoukku kunnolla painamalla kattoluukun takaosan keskustaa.

**CAUTION**

When driving with the sunroof removed, lower the regulator by turning the regulator knob all the way to the left. After doing this, confirm that the regulator does not protrude above the lever of the roof panel.

Mounting of the sunroof EF09L-A

1. Fit the two tabs on the front end of the sunroof securely into the two holes in the roof panel.
2. Connect the safety hook securely, pushing downward on the centre of the rear end of the sunroof.

 **VAROITUS**

- (1) Kun olette poissa ajoneuvonne luota, varmistakaa että kattoluukun lasi on paikoillaan ja kunnolla kiinni.
- (2) Älkää koskaan yrittäkö irrottaa tai asentaa kattoluukun lasia ajoneuvon ollessa liikkeellä, sillä putoava lasi saattaa osua jalankulkijaan tai muihin ajoneuvoihin ja aiheuttaa vahinkoa.
- (3) Auton pesun ja sateen jälkeen täytyy kattoluukku pyyhkiä ennen sen käyttöä.
- (4) Älkää laittako matkatavaraa tai mitään muuta painavaa itse kattoluukulle tai sen ympärille.
- (5) Älkää työntäkö päätänne, käsiänne tai mitään muuta kattoluukun aukon läpi ajoneuvon ollessa liikkeessä.

 **CAUTION**

- (1) Be sure, when you are away from the vehicle, that the sunroof is installed and is completely and securely closed.
- (2) Never try to remove or install the sunroof while the vehicle is moving, because if the sunroof fell and hit a pedestrian or other vehicle an injury might result.
- (3) After washing the vehicle or after it has rained, be sure to wipe off any water that is on the sunroof before operating it.
- (4) Do not place luggage or any heavy object on the sunroof itself, or the area around it.
- (5) Do not stick head, hands or anything else out of the sunroof opening. Especially while the vehicle is in motion.

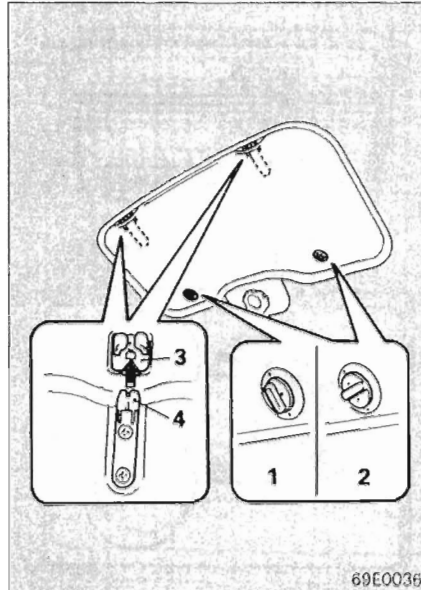
Häikäisysuoja

HF091-B

Käytä nappulaa avaussuuntaan ja irrottaa häikäisysuoja.

- 1- Avautuu
- 2- Kiinnittyy

Asentaessasi häikäisysuojaa paikoilleen työntää suojan etuosassa olevat laipat (4) etuosan pidikkeisiin (3). Nosta suojan takaosaa ja kiristä nappuloita kääntämällä.

**Sunshade**

EF091-B

Turn the knobs in direction to release, and then remove the sunshade.

- 1- To release
- 2- To fasten

When installing the sunshade, insert the tabs (4) at the front part of the sunshade in the holders (3) at the front of the sunshade; then lift the rear part of the sunshade and turn the knobs to fasten.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Sähköllä toimiva kattoluukku*

HF09N-A

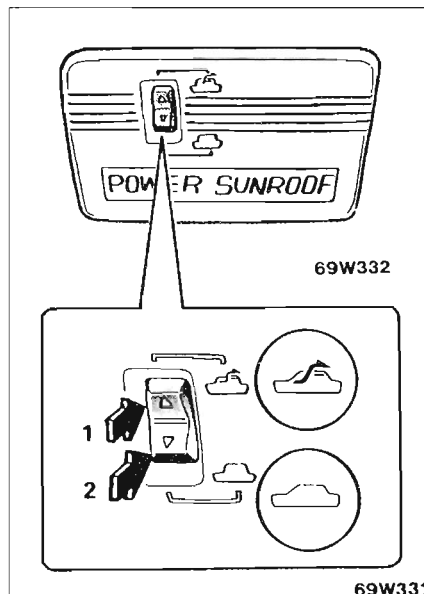
Kattoluukku voidaan avata ja sulkea virtalukon asennoissa "ACC" ja "ON". Kattoluukku toimii kattoluukun kytkintä painamalla.

- 1- Avaaminen
Kattoluukku avautuu, kun kattoluukun kytkimen (1) takaosaa painetaan.
- 2- Sulkeminen
Kattoluukku sulkeutuu, kun kattoluukun kytkimen (1) etuosaa painetaan.

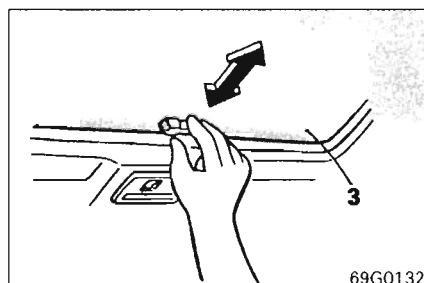
HUOM

Turvallisuussyistä kattoluukku pysähtyy hetkeksi sulkemisen aikana noin 20 cm täysin auki-asennosta. Kattoluukku sulkeutuu kokonaan, jos kytkimen vasenta pnoita painetaan uudelleen keran.

- 3- Häikäisysuoja
Häikäisysuoja avataan ja suljetaan käsin.
Häikäisysuoja toimii yhdessä kattoluukun kanssa ainoastaan silloin kun kattoluukku on auki.



69W331



69G0132

Electric sunroof*

EF09N-C

The sunroof can be opened and closed with the ignition switch at either the "ACC" or "ON" position. The sunroof will operate while the sunroof switch is being pressed.

- 1- To open
The sunroof automatically opens completely if the rear side of the sunroof switch is pressed.
- 2- To close
The sunroof automatically closes if the front side of sunroof switch is pressed.

NOTE

For safety's sake, the sunroof temporarily stops after closing about 20 cm (8 in.) from the fully opened position. Re-press the left side of the switch. The sunroof will close all the way.

- 3- Sunshade
Slide the sunshade manually to open and close it.
The sunshade will operate together with the sunroof only when the sunroof is opened.

⚠ VAROITUS

- (1) Henkilövahinkojen välttämiseksi pää ja kädet on pidettävä poissa kattoluukun lähetyviltä sitä avattaessa ja suljettaessa.
- (2) Päättä, käsiä tai mitään esinettä ei saa työntää kattoluukun aukon läpi ajon aikana.
- (3) Virta-avainta ei saa jättää ACC-tai ON-asentoon lapsen (tai muun kattoluukun turvalliseen käyttöön kykenemättömän henkilön) jäädessä yksin autoon.
- (4) Kun poistut autosta sulje katto luukku ja irrota virta-avain.
- (5) Auton pesun tai sateen jälkeen pyyhi vesi kattoluukulta ennen sen käyttöä.
- (6) Älä yritä käyttää kattoluukkuja, jos se on jäätynyt kiinni. (lumisateen jälkeen tai pakkasella).
- (7) Älä laita matkatavaroita tai mitään muuta painavaa kattoluukun päälle tai sen ympärille.
- (8) Vahatessasi autoa varo vahan joutumista kattoluukun reunojen tiivisteseeseen (mustaa kumia). Vaha heikentää sen tiivistyskykyä.

⚠ CAUTION

- (1) To avoid personal injury, keep the head and hands clear of the sunroof when it is opened or closed.
- (2) Do not stick head, hands or anything else out of the sunroof opening while driving the vehicle.
- (3) Do not leave the key in the "ACC" or "ON" position when a child (or other person who might be handicapped for safe operation of the sunroof switch) is to be left in the vehicle alone.
- (4) When leaving the vehicle unattended, be sure to close the sunroof and remove the ignition key.
- (5) After washing the vehicle or after it has rained, wipe off any water that is on the sunroof before operating it.
- (6) Do not try to operate the sunroof if it is frozen closed (after snow fall or during extreme cold).
- (7) Do not place luggage or any heavy objects on the sunroof itself, or the area round it.
- (8) Be careful, when waxing the vehicle, not to put any wax on the weatherstrip (black rubber) around the sunroof opening. If stained with wax, the weatherstrip cannot maintain a weatherproof seal with the sun roof.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Kattoluukun avaaminen ja sulkeminen käsin

HF09B-Aa

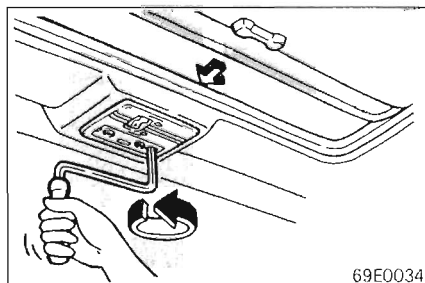
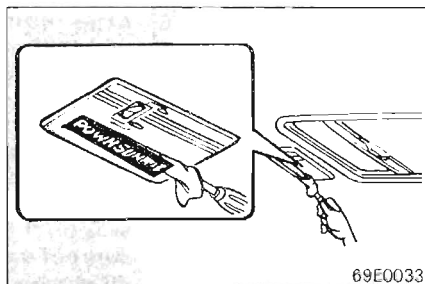
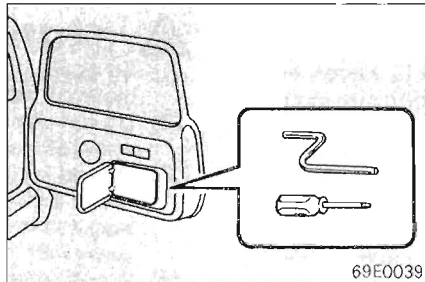
Mikäli sähköisessä toiminnassa ilmenee häiriötä, voidaan kattoluukku avata tai sulkea käsin seuraavasti:

1. Ottakaa esiin kattoluukun avain ja mutteriavain työkalulaatikosta.
2. Irrottakaa sisälampun lasi ruuvimeisselillä.

HUOM

Käärikää kankaanpala ruuvimeisselin ympärille, jottette naarmuttaisi lasia.

3. Sovittakaa kattoluukun avain mutteriavaimen monitoimikahvan pitempään päähän. Sen jälkeen työntäkää avain kattomoottorin vetoakseliin ja sulkekaa katto kääntämällä avainta vastapäivään.



Manual operation of sunroof

EF09B-Aa

If the switch develops a malfunction and the sunroof will not move, use the following procedure to open and close it:

1. Take the sunroof wrench and the screwdriver out of the tool box.
2. To remove the cover, insert the end of a screwdriver and break the pawl of the cover attachment.

NOTE

Wrap a piece of cloth around the tip of the screwdriver in order to avoid scratching the cover.

3. Fit for long end of the sunroof wrench into the screwdriver's multi-purpose handle. Next, insert the wrench into the sunroof motor drive shaft and close the sunroof by turning the wrench anti-clockwise.

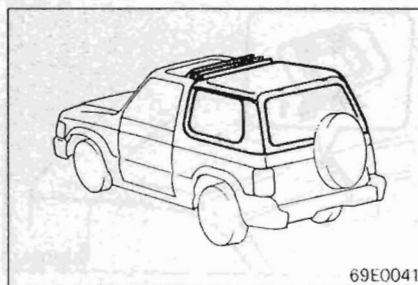
LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Korkealuokkainen lavarapeite

HF04H-A

Korkealuokkainen lavarapeite, joka ei ai-noastaan ole helpompi käyttää vaan myös kestävämpi. Tisävarusteena on saatavilla myös elektronisäätöinen etuo-san tavarapeite.



Canvas top

EF04H-A

The canvas top designed rear canvas top that will not only be much easier to fold down, but much more durable as well. An electronically controlled front canvas sunroof also is optionally available.

VAROITUS

Kun ulkolämpötila on alhainen (alle 5 astetta), välttä-kää tavarapeitteen avaamista ja sulkemista, koska ku-dos saattaa siitä siitä vaurioitua.

CAUTION

When the ambient temperature is low (approximately 5°C or less), avoid opening and closing the canvas, as there is danger of damage to the texture.

Säilyttäminen

1. Myrskyn tai rankan sateen aikana tai silloin kun ajoneuvo jätetään seisomaan pitkäksi aikaa, laittetaansen päälle ko-rinsuojus sekä estämään vesivaurioita että suojaamaan lavarapeitettä ja ajoneuvon korin maalia.
2. Pitkinä säilytysaikoina tavarapeite pidetään kiinni. Jos ta-varapeite laitetaan talteen taitettuna, se saattaa rypistyä.

To store

1. During a storm or heavy rain or when leaving the vehicle for a long period, place a body cover to both prevent water entry and protect the canvas and vehicle body paint.
2. For long storage periods, keep the canvas closed. If the canvas is folded and left stored, it may wrinkle.

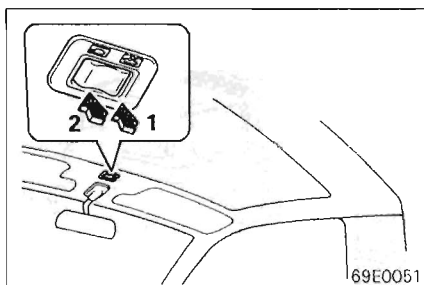
LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

Elektronisäätöinen etutavarapeite*

HF041-A

Elektronisäätöistä etutavarapeitettä voidaan käyttää ainoastaan virtalukon asennoissa "ACC" ja "ON". Se toimii kytkintä painettaessa.



1 – Avaaminen

Etutavarapeite avautuu automaattisesti kokonaan, jos sen kytkimen oikeata puolta painetaan.

2 – Sulkeminen

Etutavarapeite sulkeutuu automaattisesti, kun sen kytkimen vasenta puolta painetaan.

HUOM

1. Kun suljette etutavarapeitettä painamalla kytkintä, peite pysähtyy asentoon 18 cm täysin suljetusta tilasta. Tämä on sen varmistamiseksi, että käsi tai kaula ei jää väliin. Vapauttaa kytkin ja painakaa uudelleen kerran. Nyt peite sulkeutuu täysin.
2. Kun avaatte etutavarapeitteen sateen tai pesun jälkeen, peitteellä oleva vesi saattaa valua ajoneuvon sisään. Pyyhkii vesi peitteeltä ennen kuin teette mitään.

Electric front canvas sunroof control*

EF041-C

The electric front canvas sunroof can only be operated with the ignition switch at either the "ACC" and "ON" position. The front canvas sunroof will operate while the switch is being pressed.

1 – To open

The front canvas sunroof automatically opens completely if the right side of the front canvas sunroof switch is pressed.

2 – To close

The front canvas sunroof automatically closes if the left side of the front canvas sunroof switch is pressed.

NOTE

1. When closing the front canvas sunroof, even if you continue to press the switch, the front canvas sunroof stops approximately 18 cm (7 in.) before fully closing. This is to ensure that a hand or neck is not caught. Release the switch and then press it again to completely close the canvas.
2. When opening the front canvas sunroof after a rain or after washing the vehicle, water on the front canvas sunroof could fall inside the vehicle. Wipe the water from the canvas beforehand.

VAROITUS

- (1) Henkilövahinkojen välttämiseksi pitäkää pää ja kädet pois etutavarapeitteen lähetyviltä sitä avattaessa ja suljettaessa.
- (2) Älkää työntäkö päätänne, käsianne tai mitään muuta peitteen läpi ajaessanne ajoneuvoa.
- (3) Älkää jättäkö virtalukkoa "ACC" tai "ON" asentoon lapsen (tai muun etutavarapeitteen turvalliseen käyttöön kykenemättömän henkilön) jäädessä yksin ajoneuvoon.
- (4) Kun lähdette ajoneuvonne luota, sulkekaa etutavarapeite ja irrottakaa virta-avain.
- (5) Ajoneuvon pesun tai sateen jälkeen pyyhkikää peitteellä oleva vesi ennen kuin käytätte sitä.
- (6) Varmistakaa että ajoneuvon nopeus on vähemmän kuin 80 km/h avatessanne etupeitettä.
- (7) Älkää laittako matkatavaraa tai muita painavia esineitä peitteen päälle tai sen lähetyville.

CAUTION

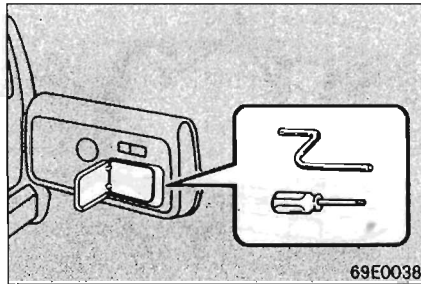
- (1) To avoid personal injury, keep the head and hands clear of the front canvas sunroof when it is opened or closed.
- (2) Do not stick head, hands or anything else out of the front canvas sunroof opening while driving the vehicle.
- (3) Do not leave the key in the "ACC" or "ON" position when a child (or other person who might be handicapped for safe operation of the front canvas sunroof switch) is to be left in the vehicle alone.
- (4) When leaving the vehicle unattended, be sure to close the front canvas sunroof and remove the ignition key.
- (5) After washing the vehicle or after it has rained, wipe off any water that is on the front canvas sunroof before operating it.
- (6) Make sure that the vehicle speed is 80 km/h (50 mph) or less when opening or closing the front canvas sunroof.
- (7) Do not place luggage or any heavy objects on the front canvas sunroof itself, or the area round it.

Kattoluukun avaaminen ja sulkeminen käsin*

HF04J-A

Mikäli sähköisessä toiminnassa ilmenee häiriöitä, voidaan etukangastatto avata tai sulkea käsin seuraavasti:

1. Ota esiin etukangaskaton avain ja mutteriavain työkalulaatikosta.



Manual operation of front canvas sunroof*

EF04J-A

If the switch develops a malfunction and the front canvas sunroof will not move, use the following procedure to open and close it:

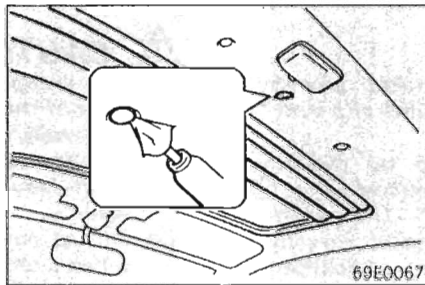
1. Take the sunroof wrench and the screwdriver out of the tool box.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

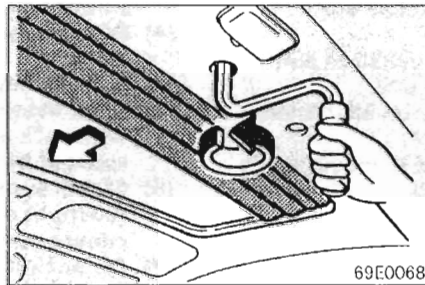
2. Irrota sisälampun lasi ruuvimeisselillä.

HUOM

Käärikää kankaanpala ruuvimeisselin ympärille, jottette naarmuttaisi lasia.



3. Sovita etukangaskaton avain mutteriavaimen monitoimikahvan pitempään päähän. Sen jälkeen työnnä avain kattomoottorin vetoakseliin ja sulje katto kääntämällä avainta vastapäivään.

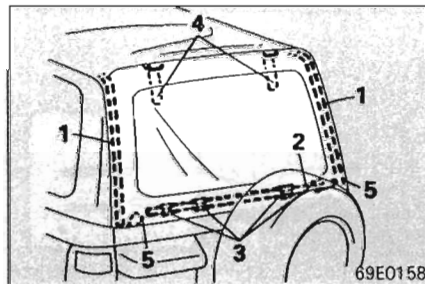


Takaosan peite

Hf04A-B

Takapeitteen avaaminen

- 1- Vetoketju
- 2- Tanko
- 3- Pidikkeet
- 4- Remmit
- 5- Nauhat



LOCKING AND UNLOCKING

2. To remove the cover, insert the end of a screwdriver and break the pawl of the cover attachment.

NOTE

Wrap a piece of cloth around the tip of the screwdriver in order to avoid scratching the cover.

3. Fit for long end of the sunroof wrench into the screwdriver's multi-purpose handle. Next, insert the wrench into sunroof motor drive shaft and close the front canvas sunroof by turning the wrench anti-clockwise.

Rear canvas top

Ef04A-B

Opening the rear flap

- 1- Zippers
- 2- Rod
- 3- Holders
- 4- Straps
- 5- Bands

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

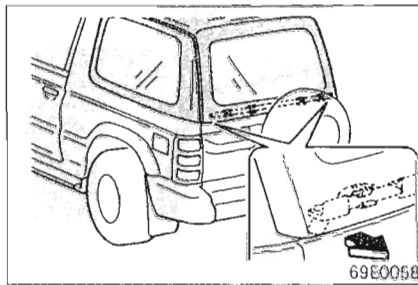
LOCKING AND UNLOCKING

Ottakaa nauhoista kiinni ja vetäkää niitä taaksepäin. Irrottakaa tanko pidikkeestä.



VAROITUS

Älkää vetäkö suojuksen kangasosasta.



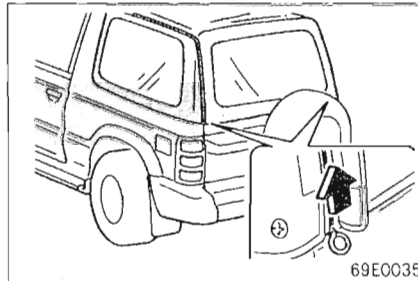
Hold and pull the bands rearward and remove the rod from the holder.



CAUTION

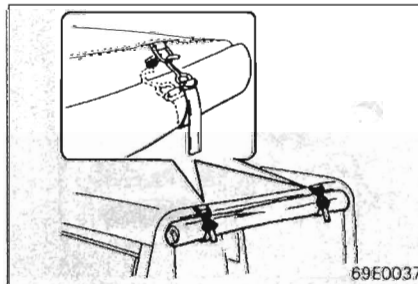
Do not pull on the cloth part of the flap.

Irrottakaa takasuojuksen molemmin puolin olevat tarrakiinnittimet ja avatkaa vetoketju.



Remove the velcros located on both sides of the rear flap and open the zipper.

Rullakaa takasuojus ylös ja kiinnittäkää se remmeillä. Tehkää mahdollisimman pieni rulla varastoimisen helpottamiseksi.



Roll up the rear flap and secure it with the straps. Roll to a minimum diameter for convenient storage.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

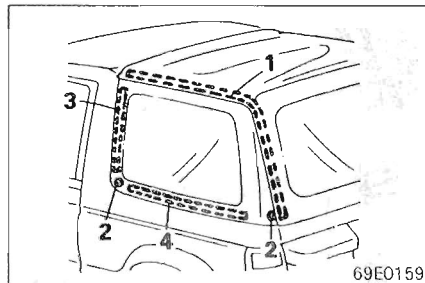
LOCKING AND UNLOCKING

Sivusuojuksien avaaminen HF04B-B

- 1- Vetoketju
- 2- Lukkoneulat
- 3- Etulista, eturaide
- 4- Alalista, alaraide

Rullatkaa takasuojus ylös Avatkaa vetoketjut kokonaan alhaalta ylös ja edestä taakse.

(Katsokaa edellistä kappaletta "Taka-suojuksen avaaminen".)



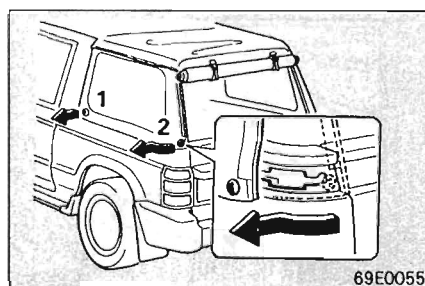
Opening the side flaps EF04B-B

- 1- Zippers
- 2- Lock pins
- 3- Front trim, front rail
- 4- Under trim, under rail

Roll up the rear flap. Open the zippers all the way from bottom to top and from front to rear.

(Refer to the previous section, "Opening the rear flap")

Irrottakaa lukkoneula (1) vetämällä sitä itseänne kohti. Irrottakaa lukkoneula (2) liuuttamalla sitä hieman eteenpäin.

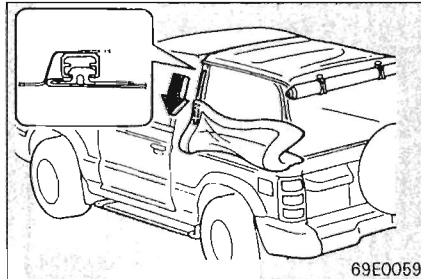


Remove the lock pin (1) by pulling toward you, and remove the lock pin (2) by sliding a little forward.

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

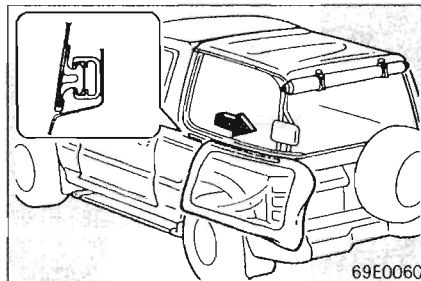
LOCKING AND UNLOCKING

Liuuttakaa etulistaa alas irrottaaksenne sen eturaiteesta.



Slide the front trim down to remove it from the front rail.

Liuuttakaa alalistaa taaksepäin irrottaaksenne sen alaraiteesta.

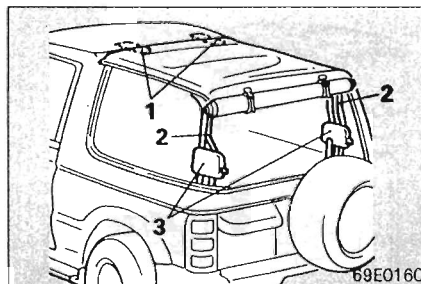


Slide the under trim rearward to remove it from the under rail.

Takasuojuksen irrottaminen

HF04C-B

- 1- Lukkonappulat
- 2- Suojuksen kehys
- 3- Lukkovipu
- 4- Koukku
- 5- Avausnappula



Removing the rear canvas top

EF04C-B

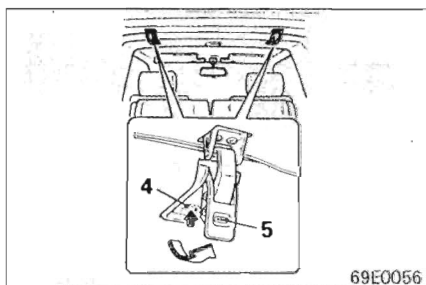
- 1- Lock knobs
- 2- Canvas top frame
- 3- Lock lever
- 4- Hook
- 5- Open button

LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

Rullatkaa takasuojus ylös ja irrottakaa sivusuojukset.

(Katsokaa edellisiä kappaleita "Takasuojuksen avaaminen" ja "Sivusuojuksien avaaminen".) Painakaa avausnappulaa, jolloin lukko vapautuu ja lukkonappulat avautuvat lukosta.

Lukitkaa lukkonappulat uudelleen.



LOCKING AND UNLOCKING

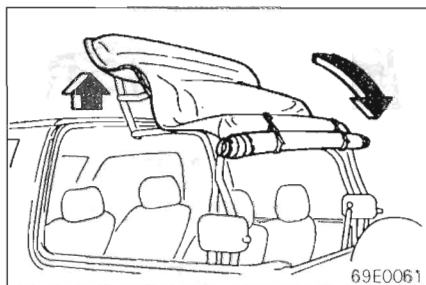
Roll up the rear flap and remove the side flaps.

(Refer to the previous sections "Opening the rear flap" and "Opening the sideflaps.")

Press the open button to release the lock and unbuckle the lock knobs.

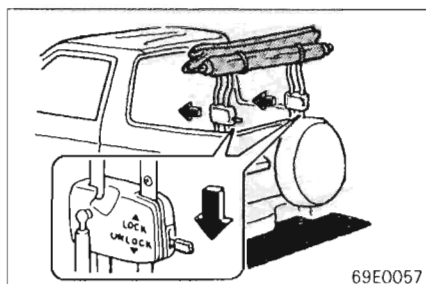
Relock the lock knobs.

Nostakaa peitteen etuosaa ja taittakaa se taaksepäin.



Lift the front of the canvas top and fold it rearward.

Siirtäkää suojuskehysten keskellä olevat lukkovivut lukosta avaus-puolelle. Toisella kadella kehystä tukien painakaa lukkovipua eteenpäin ja taittakaa suojuksen yläkehys hitaasti.



Maneuver the lock levers at the centre of the canvas top frame towards the unlock side. Supporting the frame with one hand, press the lock lever box forward with the other, and slowly fold the canvas top frame.

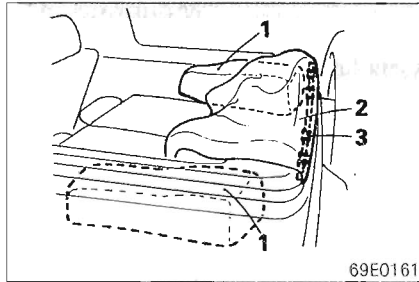
LUKITSEMIENEN JA AVAAMINEN

LOCKING AND UNLOCKING

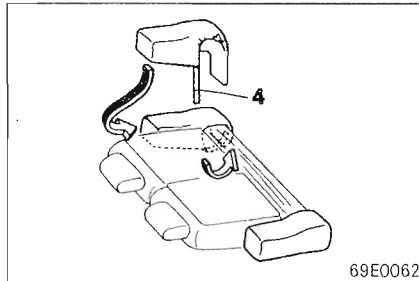
Takasuojuksen säilyttäminen

HF04D-B

- 1- Sivusuojuksen kehyksen peitteet
- 2- Keskisuojauskehyksen peite
- 3- Tanko
- 4- Teippi
- 5- Sivupeite
- 6- Pidike

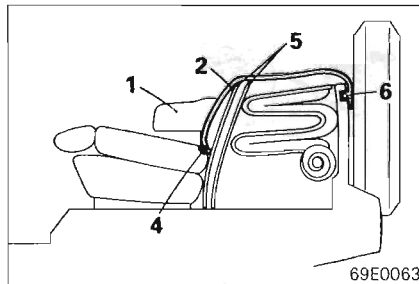


Sovittakaa sivusuojuksen kehyksen peitteet taitetun kehyksen päihin ja varmistakaa suojus nauhoillaan.



Laittakaa irrotetut sivupeitteet taitetun kehyksen ja takaistuimen väliin ja sovittakaa keskisuojauskehyksen peite sen päälle.

Varmistakaa suojuksen takaosa asentamalla suojuksen tanko pidikkeeseen, joka sijaitsee takaoven yllä. Etuosa kiinnitetään taivuttamalla takaistuin ja sen jälkeen kiinnittämällä suojuksen etuosa teipillä istuinnojan takaosaan.



Storing the rear canvas top

EF04D-B

- 1- Side canvas top frame covers
- 2- Centre canvas top frame cover
- 3- Rod
- 4- Tape
- 5- Side flap
- 6- Holder

Fig the covers of the side canvas top frame covers on the ends of the folded frame and secure the bands of the covers with the tapes.

Set the removed side flaps between the folded frame and rear seat and fit the centre canvas top frame cover on to it. Secure the rear side of the cover by mounting the cover's rod on the holder located at the outer top of the back door. To secure the front side, fold the rear seat, then secure the front side of the cover with the tape on the rear side of the seatback.

Takasuojuksen asennus

HF04E-B

Tehkää päinvastoin kuin taittaessanne takasuojusta lukuunottamatta etulistan asennustoimenpidettä. (Katsokaa edellistä kappaletta "Suojuksen irrottaminen".)

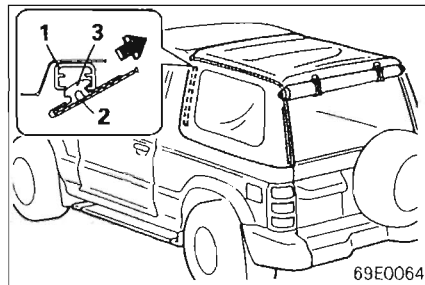
Mounting the rear canvas top

EF04E-B

Reverse the order of folding the rear canvas top except for the procedure for mounting the front trim. (Refer to the previous section "Removing the canvas top.")

Työntäkää etulistan takaosa eturaiteeseen.

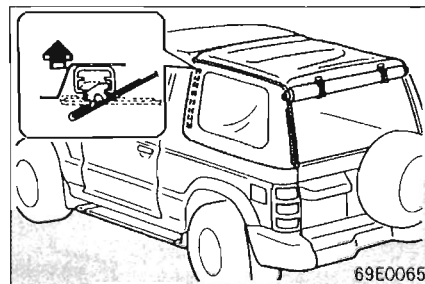
- 1- Eturaide
- 2- Etulistan takaosa
- 3- Sivupeite



Insert the rear side of the front trim in the front rail.

- 1- Front rail
- 2- Rear side of front trim
- 3- Side flap

Sovittakaa etulistan etuosa eturaiteeseen ylöspäin nostamalla.



Fit the front side of the front trim in the front rail by pressing upward sequentially.

Istuimet ja turvavyöt

Etuistuimen säätö	42
Istuinnojan kaltevuuden muistiintallennus*	43
Istuinkorkeuden säätö*	44
Kyynärnoja*	46
Lämmitettävät istuimet*	46
Takaistuin (metallikatto)	49
Keski-istuimet (Farmari)	51
Kyynärnoja*	53
Takimmaiseta istuimet (Farmari)	55
Keski- ja takaistuinten makuu-lustaksi laskeminen (Farmari)	58
Päätuet	61
Turvavyöt	63
Lasten istuin	66
Raskaana olevat naiset	69
Turvavöiden tarkastus	69
Turvavöiden säilyttäminen	70

Seat and seatbelts

Front seat adjustment	42
How to place seatback angle into memory*	43
Adjustment of seat height*	44
Armrest*	46
Heated seat*	46
Rear Seat (Metal top)	49
Second Seat (Wagon)	51
Armrest*	53
Third seats (Wagon)*	55
Make second and third seat into bed (wagon)*	58
Headrests	61
Seat belts	63
Child restraint	66
Pregnant women restraint	69
Seat belt inspection	69
How to store seat belts	70

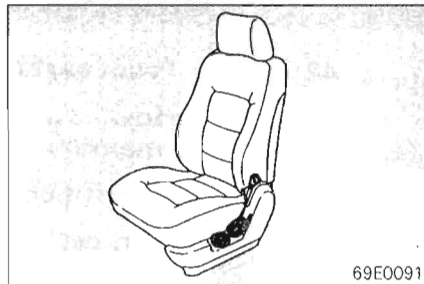
Etistuimen säätö HG21A-A

Säätäkää ajajan istuin asentoon, josta on helppo käyttää polkimia, ohjauspyörää sekä kojetaulun kytkimiä, ja josta etunäkyvyys on hyvä.



VAROITUS

- (1) Säätäkää istuin aina ennen ajoa.
- (2) Säädön jälkeen varmistaakaa että istuin on lukittu paikoilleen.



69E0091

Front seat adjustment EG21A-A

Adjust the driver's seat to the position that allows you to easily control the pedals, steering wheel and switches on the instrument panel, and provides a clear front view.

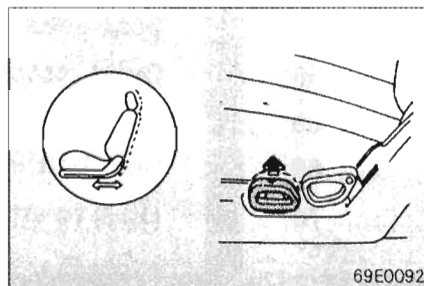


CAUTION

- (1) Always adjust the seat before driving.
- (2) After adjusting, be sure that the seat is securely locked.

Istuimen säätö eteen- ja taaksepäin HG21B-A

Vedä istuimen säätövivusta ja istuin liukuu eteen- tai taaksepäin haluamaasi asentoon. Vapauttamalla vivun istuin lukkiutuu paikoilleen.



69E0092

To adjust forward or backward EG21B-A

Pull the seat adjusting lever and adjust the seat forward or backward to the desired position. After adjustment, release the adjusting lever to lock the seat in position.

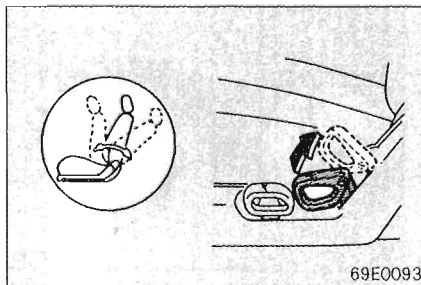
ISTUIMET JA TURVAVYÖT

SEAT AND SEAT BELTS

Lstuimen kallistus taaksepäin

HG21C-A

Jos haluatte kallistaa istuimen taaksepäin, nojatkaa hieman eteenpäin, vetäkää istuinnojan lukkovicua ylös ja nojatkaa sitten taaksepäin, kunnes asento on haluamanne. Vapauttakaa vipu. Istuinnoja lukkiutuu siihen asentoon.



To recline the seatback

EG21C-A

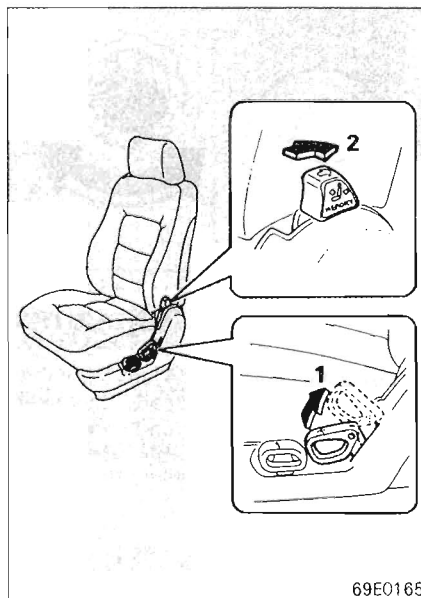
In order to recline the seatback, lean forward slightly, pull the seatback lock lever up, and then lean backward to the desired position and release the lever. The seatback will lock in that position.

Istuinnojan kaltevuuden muistiintallennus*

HG01F-C

Jos istuinnojan kaltevuus on tallennettu muistiin, istuinnoja palaa tallennettuun asentoon sen jälkeen kun sitä on kallistettu matkustajan pääsemiseksi takaistuimelle tai sieltä pois.

1. Vetäkää vipua ja säätäkää istuinnojan kaltevuus haluamaksenne.
2. Työntäkää nojauksen säätönappulaa kunnes kuuluu "kilahdus". Tämä tarkoittaa sitä että nojausasento on tallentunut muistiin.



How to place seatback angle into memory*

EG01F-C

Keeping the seatback angle in memory will allow the seatback to return to the position stored in memory after moving the seatback for such purposes as easy access to or exit from the rear seat.

1. Pull the lever to adjust the seatback angle as desired.
2. Push back the memory reclining knob until a "click" is heard to place the reclining position into memory.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

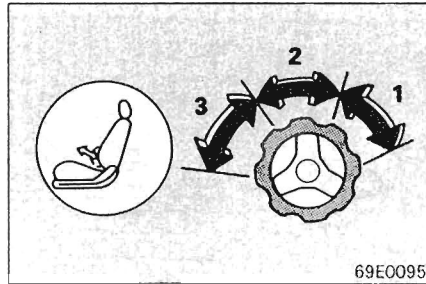
SEAT AND SEAT BELTS

Ristiseläntuen säätö*

HG21E-B

Ristiseläntuen säädin sijaitsee etuistuimen selkänojassa. Tuessa on kolme eri asentoa.

- 1- Heikko
- 2- Keskinkertainen
- 3- Voimakas



69E0095

Lumbar support adjustment*

EG21E-B

A lumbar support adjustment is located in the seatback of the front seat. The support has a three position adjustment.

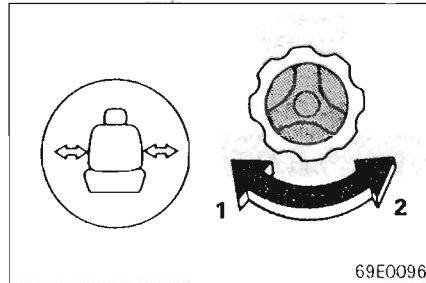
- 1- Weak
- 2- Medium
- 3- Strong

Sivutuki

HG01D-A

Molemmat istuinnojan puolet pitaävät matkustajaa paikoillan.

- 1- Pitää paikoillaan
- 2- Päästää irti



69E0096

Side support adjustment*

EG01D-A

Both sides of seatback hold the passenger's body.

- 1- Hold
- 2- Release

Istuinkorkeuden säätö*

HG01B-Cb

Kun autoa ajetaan epätasaisella maalla tai kuoppaisilla teillä, tämä istuin absorboi tiepinnan aiheuttaman värinän vähentäen ajajan väsymystä ja parantaen näin ajomukavuutta.

Adjustment of seat height*

EG01B-Cb

When the vehicle is driven over rugged terrain or along rough roads, this seat absorbs the vehicle vibrations caused by the road surface, reducing driver fatigue and providing a comfortable ride.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

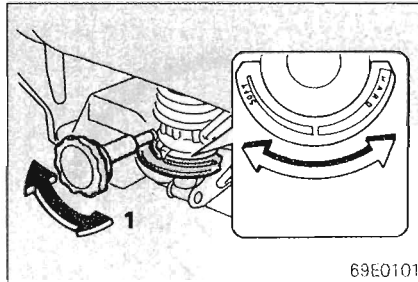
SEAT AND SEAT BELTS

- 1- Korkeuden ja joustavuuden säätö
Käännä säätönappia (1) sopivan jousi-tiukkuuden saamiseksi. Tällä nu-pilla säädetään sekä korkeus että joustavuus.

HUOM

Haluttaessa lisätä istuimen kimmoisuutta, nappi on asetettava asentoon "SOFT"; haluttaessa vähentää sitä, nappi tulee asettaa asentoon "HARD".

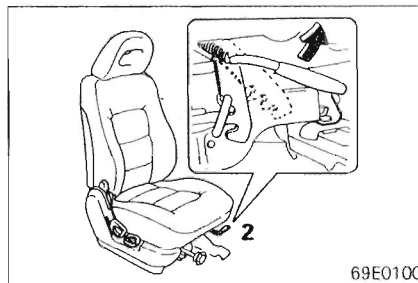
- 2- Korkeuden säätö
Täällä vivulla (2) voidaan säätää myös korkeus. Korkeusvaihtoehtoja on kolme.



- 1- Height and bounce adjustment
Turn the adjusting knob (1) to get the desired spring tension. The height and bounce of the seat can be adjusted by using this knob.

NOTE

To make it softer, set to "SOFT"; to make it harder, set to "HARD".



- 2- Height adjustment
If seat bounce is desired, the height can still be adjusted by using the lever (2). Any one of three different heights can be selected.

HUOM

- (1) Keski-asentoon säädettäessä on hel-pompi saada vipu oikeaan kohtaan pu-dottamalla ensin istuin ala-asento onsa, ja sitten siitä ylös.
(2) Ajettaessa normaalilla päällystetyllä tiellä tälee vipu lukita, jotta istuin ei kallistuisi käännoistä tehdessä.

NOTE

- (1) If the middle or bottom height level is desired, it will be easier to make the adjustment if the seat adjusting knob is first set to low indication.
(2) When driving along general paved roads, lock the lever to prevent the seat from swaying when making a turn.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

SEAT AND SEAT BELTS

Kyynärnoja*

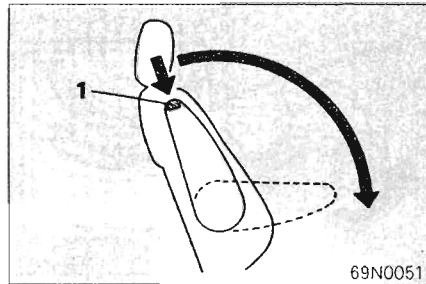
HG27A-B

Paina nappulaa (1) kyynärnojan yläosassa ja käännä kyynärnoja alas. Nojassa on viisi eri säätöä.



VAROITUS

Kun laitat kyynärnojan säilöön, työnnä sitä kunnes kuuluu kilaus, jotta se ei kääntyisi alas ajon aikana.



Armrest*

EG27A-B

Press the button (1) at the top of the armrest and fold the armrest down. The armrest has a five position adjustment.



CAUTION

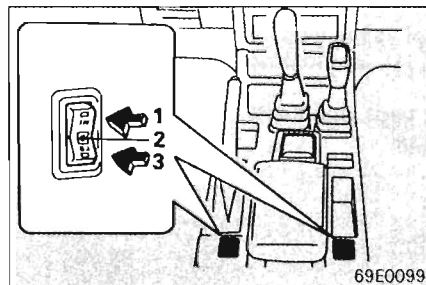
When storing the armrest, push it until a click is heard to prevent it from folding down while driving the vehicle.

Lämmitettävät istuimet*

HG16A-B

Lämmitettäviä istuimia voi käyttää virtavaijimen ollessa "ON"-asennossa.

- 1- Voimakas lämmitys (pikalämmitys)
- 2- Pois päältä
- 3- Heikko lämmitys (istuimen lämpimänä pitäminen)



Heated seats*

EG16A-Aa

The heated seats can be operated with the ignition switch in the "ON" position.

- 1- Heater high (for quick heating)
- 2- Heater off
- 3- Heater low (to keep the seat warm)

⚠ VAROITUS

Älkää jättäkö istuimien lämmitystä päälle tarpeettomasti, sillä akku saattaa tyhjetä. Käyttäkää lämmittäjiä suurimmalla teholla lämmittääksenne istuimen nopeasti. Istuimen lämmittyä säätäkää lämmittimen teho pienimmilleen ja istuin pysyy lämpimänä. Istuimen lämpötilassa saattaa tuntua pieniä vaihteluita lämmittimen ollessa käytössä. Tämä johtuu istuimen sisäisestä termostaatista, eikä siinä ole merkki toimintahäiriöstä.

Lämmittimen käyttöä ei suositella mikäli istuimella istuu lapsi, vanhus tai sairas henkilö.

Istuimelle ei tule laskea painavia esineitä, eikä myöskään teräviä esineitä kuten esim. nastoja tai nuppineuloja.

Lämmittimen ollessa käytössä istuinta ei saa peittää tyynyillä, huovilla tai muilla lämpöä eristävillä materiaaleilla, sillä tällöin on olemassa lämmittimen ylikuumenemisen vaara.

Istuinta puhdistettaessa ei tule käyttää bentseeniä, bensiniä, alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia, sillä ne saattavat vahingoittaa ei ainoastaan istuimen päällystä, vaan myös itse lämmitintä.

Mikäli vettä tai jotain muuta nestettä läikkyi istuimelle, antakaa sen kuivua kunnolla, ennen kuin käytätte lämmitintä.

⚠ CAUTION

Switch off seat heaters when not in use: leaving the heater on could run down the battery.

Operate the heaters at high for quick heating. After the seat has become warm, set the heater to low to keep it warm. Slight variations in the seat temperature may be felt while using the heated seats. This is caused by the operation of the heater's internal thermostat and does not indicate a malfunction.

If the following types of persons use the heated seats, they might become too hot or receive minor burns (red skin, heat blisters, etc.):

- (1) Children, elderly persons, ill persons
- (2) Person with sensitive skin
- (3) Excessively fatigued persons
- (4) Persons under the influence of alcohol or sleep inducing medication (cold medicine, etc.)

Do not place heavy objects on the seat or stick pins, needles, or other pointed objects into it.

Do not use a blanket, cushion, or other material with high heat insulation properties on the seat while using the heater; doing so could cause the heater to overheat.

When cleaning the seat, do not use benzine, gasoline, alcohol, or other organic solvents; doing so could damage not only the surface of the seat, but also the heater.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

SEAT AND SEAT BELTS

Mikäli havaitsette toimintahäiriöitä kääntäkää lämmitin välittömästi pois päältä.

If water or any other liquid is spilled on the seat, allow it to dry thoroughly before attempting to use the heater.

Turn the heater off immediately if it appears to be malfunctioning during use.

Pääsy takaistuimelle ja sieltä pois*

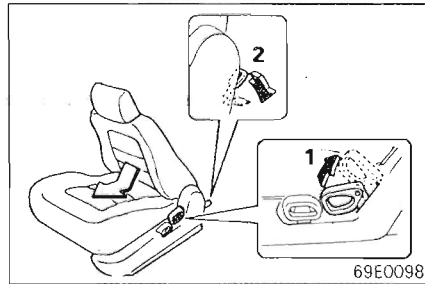
EG01J-B

Vipua tai poljinta käyttämällä tämä tapahtuu helposti.

- 1- Pääsy sinne ja pois
- 2 Pääsy pois (ainoastaan matkustajan istuin)*

Mitä tulee malleihin joissa on poljin, kun vipua tai poljinta käytetään, istuinno ja kallistuu eteenpäin ja samaan aikaan koko istuin liikkuu eteenpäin.

Jos haluatte palauttaa istuimen, työntäkää sitä taaksepäin kunnes kuuluu "nak-sahdus", jolloin istuin lukkiutuu alkuperäiseen asentoon.



To get in and out of the rear seat*

EG01J-B

The lever or pedal can be used to make getting in and out easier.

- 1- To get in or out
- 2- To get out (passenger's seat only)*

For models equipped with the pedal, when the lever or pedal is used, the seatback will tilt forward and at the same time the entire seat will move forward. To return the seat, push it backward until there is a "click" and the seat will lock in the original position.

Takaistuin (metallikatto)

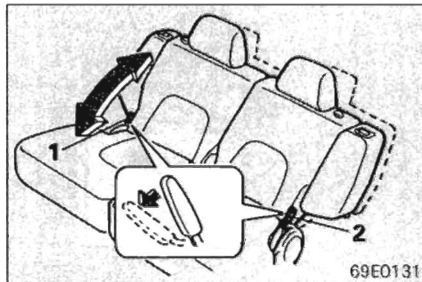
HG02A-F

Istuinnojan kulman säätö

Oikea ja vasen istuinnoja voidaan kallistaa erikseen.

- 1- Oikea istuinnoja kallistuu.
- 2- Vasen istuinnoja kallistuu.

Jos haluatte kallistaa istuimen taaksepäin, nojatkaa hieman eteenpäin, vetäkää istuinnojan lukkovicua ylös ja nojatkaa sitten taaksepäin, kunnes asento on haluamanne. Vapauttakaa vipu. Istuinnoja lukkiutuu siihen asentoon.



Rear seat (Metal top)

EG02A-F

Adjustment of seatback angle

The right and left seatbacks can be recline separately.

- 1- The right seatback can be recline.
- 2- The left seatback can be recline.

In order to recline the seatback, lean forward slightly, pull the seatback lock lever up, and then lean backward to the desired position and release the lever. The seatback will lock in that position.

Istuimen kääntäminen

HG02C I

Istuimen kääntäminen

Liikuta etuistuinta eteenpäin, työnnä niskatuki ihan alas ja laita turvavyö talteen.

Katso kohtaa "Etuistuin" sivulta 42, "Pääntuki" sivulta 61 ja "Turvavyöt" sivulta 63. Käännä istuinnoja eteen alas samalla kun pidät nappulaa ylhäällä.

Folding the seat

EG02C-1

Folding the seat

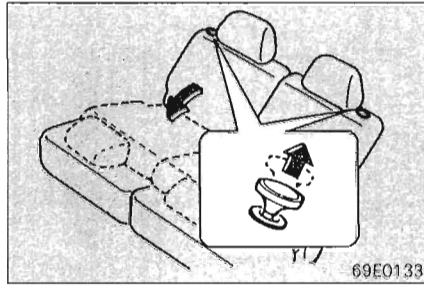
Move the front seat forward, push the head restraint all the way down and store the seat belt.

Refer to the direction of "Front seat" on page 42, "Headrestraints" on page 61 and "Seat belts" on page 63.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

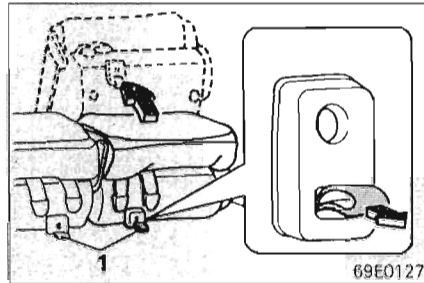
SEAT AND SEAT BELTS

Kääntäkää istuin alas nappulaa käyttämällä.



Fold the seatback downward by operating the knob.

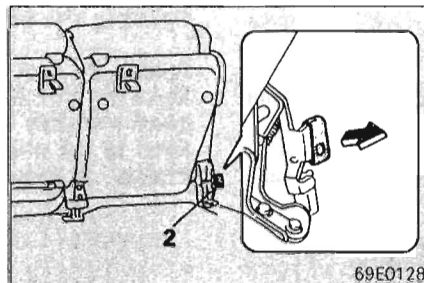
Vedä avausvyötä (1) ajoneuvon takosaa kohti ja vedä sitä ylöspäin koko istuimen nostamiseksi.



Pull the unlocking belt (1) toward the rear of the vehicle and pull it upward to raise the entire seat.

Istuimen kääntäminen takaisin

Vedä vapautinvipua (2) toisella kädellä ja tue koko istuinta toisella samalla kun hitaasti käännät sen takaisin.



Unfolding the seat

Pull the release lever (2) with one hand and support the entire seat with the other hand while unfolding it slowly.

! VAROITUS

Istuimen kääntämisen tai takaisen kääntämisen jälkeen istuinta liikutetaan kevyesti taaksepäin ja eteenpäin sen varmistamiseksi että istuin on kunnolla kiinni.

! CAUTION

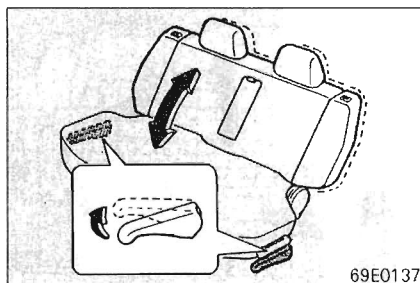
After folding or unfolding the seat, shake the seatback lightly back and forth to make sure that the seat is secured positively.

Keski-istuimet (Farmari)

HG03A-Aa

Istuinoajan kulman säätö

Säätäkää istuinnojan kulma halua-
maanne asentoon siirtämällä vipuja
nuolten osoittamaan suuntaan.



69E0137

Second seat (Wagon)

EG03A-Aa

Adjustment of seatback angle

Adjust the seatback angle by operating
the levers in the direction of arrows to
move the seat to desired position.

Istuimen kääntäminen

HG03E-B

Siirrä etulstuinta eteenpäin, työnnä päätuki ihan alas ja laita
turvavyö talteen.

Katso kohtaa "Etuistuin" sivulta 42, "Päätuki" sivulta 61 ja
"Turvavyöt" sivulta 63. Käännä istuinnoja eteen alas samalla
kun pidät nappulaa yl-häällä.

Folding the seat

EG03F-B

Folding the seat

Move the front seat forward, push the headrest all the way
down and store the seat belt.

Refer to the discription of "Front seat" on page 42, "Headre-
straints" on page 61 and "Seat belts" on page 63.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

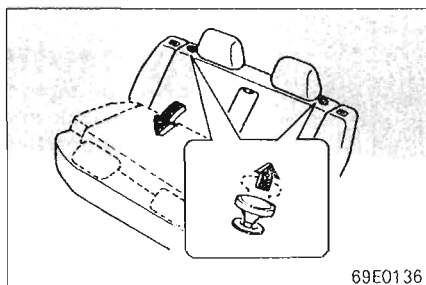
SEAT AND SEAT BELTS

Kääntäkää istuin alas nappulaa käyttämällä.

HUOM

Ennen istuinnojan kääntämistä lukitse istuin takimmaiseen asentoonsa.

Vedä avaushihnaa (1) ajoneuvon takaosaa kohti ja vedä sitä ylöspäin koko istuimen nostamiseksi.



Fold the seatback downward by operating the knob.

NOTE

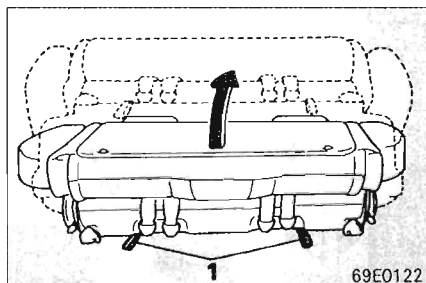
Before folding the seatback, be sure to lock the seat in the rearmost position.

Pull the unlocking belt (1) toward the rear of the vehicle and pull it upward to raise the entire seat.



VAROITUS

Älkää taikkako keski-istuimia kokoon takimmaisten istuinten ollessa käytössä, sillä niiden takaosan ulostyöntyvät osat saattavat koitua vaaraksi.

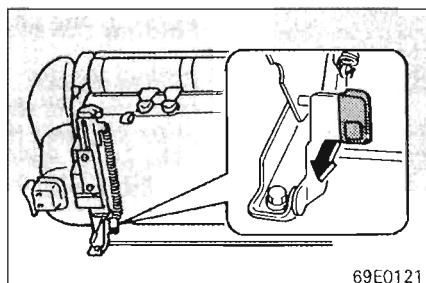


CAUTION

Do not fold down the second seat when the third seat is used, because the projections on the backside of the second seat may be injurious.

Istuimen esiintaittaminen

Taikkakaa ensin istuin alas vetäen takaistuimen vasemmalla puolella olevaa vipua itseenne päin, ja nostakaa sen jälkeen selkänöjä ylös.



Unfolding the seat

While pulling the lever on the left side of the rear seat towards you, fold the seat down, and then raise the seatback.

**VAROITUS**

Kun olet kääntänyt istuimen tai palauttanut sen asentoonsa, liikuta nojaa kevyesti eteen ja taakse varmistaaksesi että istuin on kunnolla kiinni.

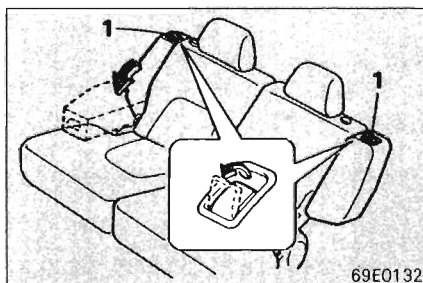
**CAUTION**

After folding or unfolding the seat, shake the seatback lightly back and forth to make sure that the seat is secured positively.

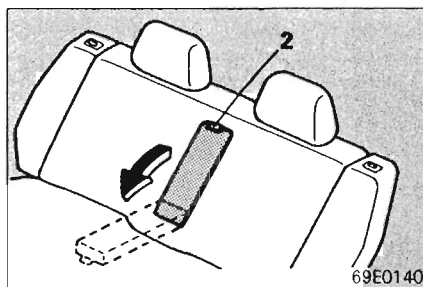
Kyynärnoja*

HG27A-C

- 1- Käännä sivunoja eteenpäin vipu (1) ylhäällä. Sivunojaa voidaan pitää kyynärnojana. Sitä voidaan myös pitää kupin pidikkeenä tai tarjottimena.



- 2- Vedä kyynärnojan yläpuolella olevaa hihnaa (2) eteenpäin.

**Armrest***

EG27A-C

- 1- Fold the side seatback forward with its lever (1) pulled up, and the side seatback will be used as a side armrest. It can also be used as a cup holder or tray.
- 2- Pull the band (2) at the top of the armrest forward.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

SEAT AND SEAT BELTS

Pääsy takaistuimelle ja sieltä pois*

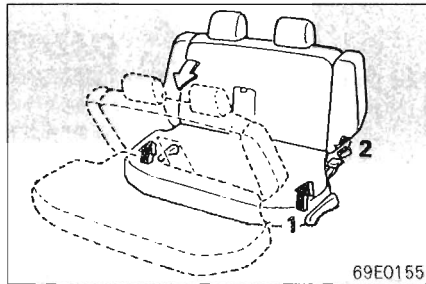
HG03C-B

Vipua tai poljinta käyttämällä tämä tapahtuu helposti.

- 1- Pääsy sinne ja pois
- 2- Pääsy pois

Mitä tulee malleihin joissa on poljin, kun vipua tai poljinta käytetään, istuinno ja kallistuu eteenpäin ja samaan aikaan koko istuin liikkuu eteenpäin.

Jos haluatte palauttaa istuimen, työntäkää sitä taaksepäin kunnes kuuluu "nak-sahdus", jolloin istuin lukkiutuu alkuperäiseen asentoon.



To get in and out of the third seat*

EG03C-B

The lever or pedal can be used to make getting in and out easier.

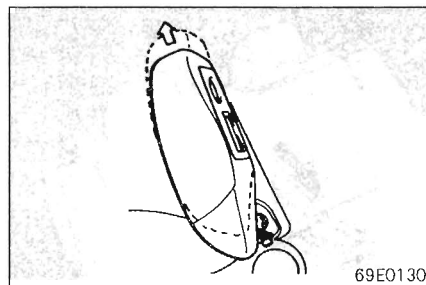
- 1- To get in or out
- 2- To get out

For models equipped with the pedal, when the lever or pedal is used, the seatback will tilt forward and at the same time the entire seat will move forward. To return the seat, push it backward until there is a "click" and the seat will lock in the original position.

Pääsy kolmannelle istuimelle ja sieltä pois

Jos painatte sivuistuinojan alaosassa olevaa nappia, istuinnoja liikkuu ylöspäin helpottaen pääsyä kolmannelle istuimelle ja sieltä pois.

Sivuistuinoja palautuu painamalla sitä kunnes kuuluu "kilahdus".



Push the button located at the lower part of the side seatback, and the side seatback will slide upward for ease of getting to or out of the third seat.

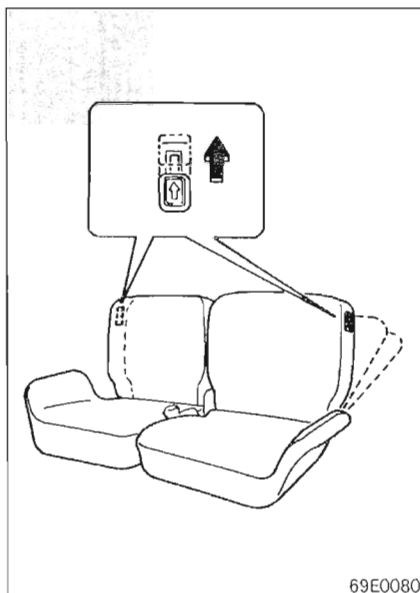
To return the side seatback, push it until a "click" is heard.

Takimmaisset istuimet (Farmari)

HG04A-E

Istuinnojan kulman säätö

Säätäkää istuimet haluamaanne asentoon siirtäen vipuja nuolten osoittamaan suuntaan.

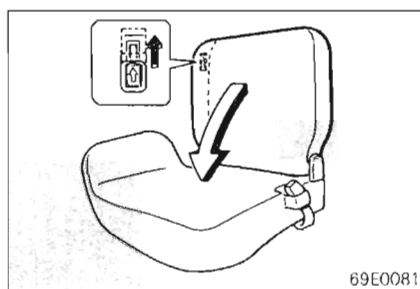


69E0080

Istuinten kokoontaittaminen

HG04B-B

- 1- Laittakaa turvavyöt säilöön. Katsokaa kohtaa "Turvavyöt" sivulta 63.
- 2- Nostakaa nuppia (1) ja taittakaa selkänuja eteen alas kunnes se lukkiutuu.



69E0081

Third seats (Wagon)

EG04A-E

Adjustment of seatback angle

Adjust the seatback angle by operating the levers in the direction of arrows to move the seats to desired positions.

Folding the seats

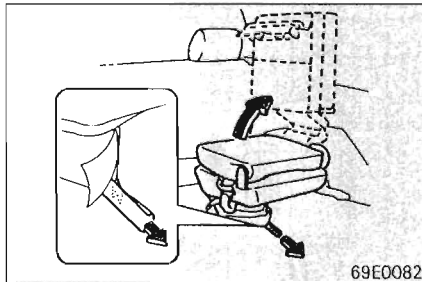
EG04B-B

- 1- Store the seat belts. Refer to the description of "Seat belts" on Page 63.
- 2- Raise the knob (1) and fold the seatback forward and down until it locks.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

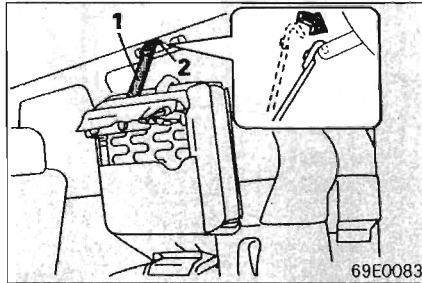
SEAT AND SEAT BELTS

- 3- Taivataa koko istuin ylös vetäen samalla vyöstä.



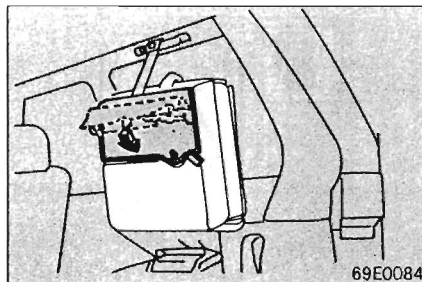
- 3- While pulling back on the belt, fold the entire seat upward.

- 4- Kiinnittäkää apuhihna (2) vyön (1) koukkuun istuimen kiinnittämisakei kunnolla. Säätäkää vyön pituus, jotta se ei olisi löysä. Vyön pituuden säädön jälkeen kiinnitetään tarrahihna.



- 4- Catch the assist strap (2) with the hook of the belt (1) to secure the seat firmly. Adjust the length of the belt to be free of slack. After adjustment of belt length, engage the magic fasteners of the belt positively.

- 5- Taivataa istuimen jalka.



- 5- Fold the seat leg.

Istuinten esiintaittaminen

HG04B-B

1. Nostakaa jalka.
2. Irrottakaa koukku apuhihnasta samalla koko istuinta tukien.
3. Kun olette laskenut istuimen hitaasti alas, työntäkää se alas voimalla, jotta se lukkiutuisi kunnolla.
4. Istuinnojan saa ylös nostamalla istuimen sivussa olevan nuppia.

**VAROITUKSIA**

- (1) Nostakaa ehdottomasti takaistuimen jalka ennen kuin käytätte istuinta.
- (2) Taitettuanne istuimen tai palautettuanne sen alkuperäiseen asentoon ravistakaa istuinnojaa hieman eteen-taakse varmistaaksenne että istuin on kunnolla kiinni.

Unfolding the seats

LG04B-B

1. Raise the leg.
2. Remove the hook from the assist strap while supporting the entire seat.
3. After lowering the seat slowly, push the entire seat down with force to secure it positively.
4. Pull up the knob located on the side of the seat to raise the seatback.

**CAUTIONS**

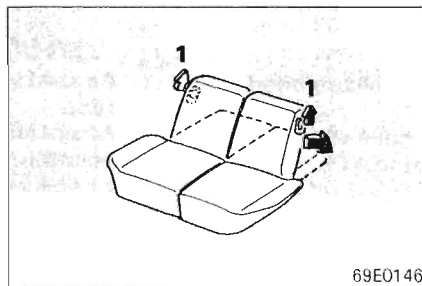
- (1) Be sure to raise the third seat leg before use of the seat.
- (2) After folding the seat or returning it to the original position, shake the seatback back and forth lightly to make sure that the seat is secured positively.

Keski- ja takaistuinten makuu-lustaksi laskeminen (Farmari)

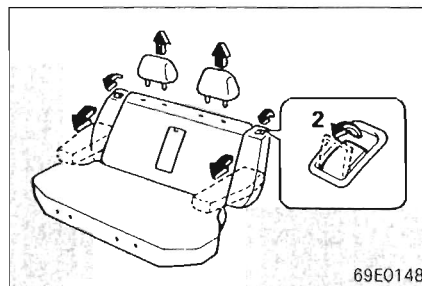
HG05A-D

Liikuttakaa etuistuin niin eteen kuin mahdollista. Irrottakaa keski-istuinten niskatuet ja sijoittakaa ne keski-istuinten jalkatilassa oleviin säilytysreikiin. Laskekkaa keski-istuimen selkänoja kokonaan alas toimien seuraavasti:

- 1 - Takaistuimen vipua (1) nostamalla istuin laskeutuu ihan alas.



- 2 - Vetäkää vipua ja taittakaa sivuistuin.



Make second and third seats into bed (Wagon)

EG05A-D

Move the front seat all the way forward. Remove the headrests of the second seat and store them in the storage holes at the foot of the second seat. Recline the seatback of second seat all the way back by following procedures:

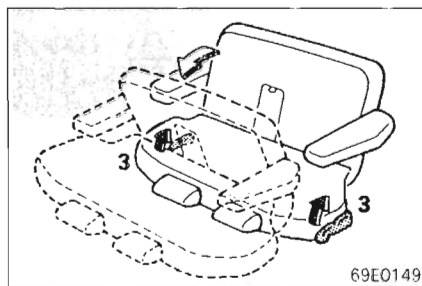
- 1- Raise the third seat lever (1) to lower the seatback all the way down.

- 2- Pull the lever and fold down the side seatback.

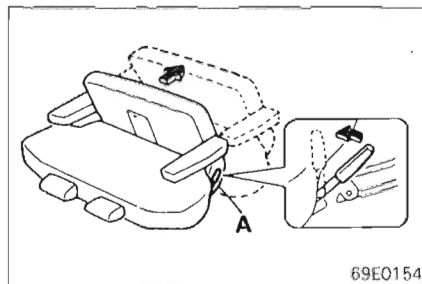
ISTUIMET JA TURVAVYÖT

SEAT AND SEAT BELTS

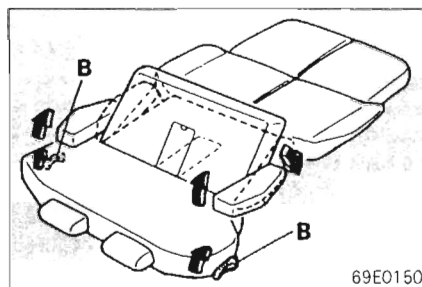
- 3- Istuin kallistuu ettenpäin joko vipua tai poljinta käyttämällä.



- 4- Keski istuin lukitaan nostamalla vipua (A) samalla työntäen istuinta taaksepäin.



- 5- Vetäkää vipua (B) ja taittakaa istuin ihan alas.



- 3- Operate either the lever or pedal to slide the seat forward.

- 4- While pushing the seat toward the rear, raise the lever (A) to lock the second seat.

- 5- Pull the lever (B) and fold the seat-back down all the way.

 **VAROITUS**

Selkänöjan alastaittaminen sivuselkänöjan ollessa kiinnitettynä saattaa vahingoittaa sivuselkänöjaa.

Palauttaaksenne istuimen alkuperäiseen asentonsa painakaa vipua (A) alaspäin ja työntäkää istuinta taaksepäin kunnes se lukkiutuu tukevasti paikalleen.

Käyttäkää vipua (A) ainoastaan taittaessanne istuimet makuualustaksi tai palauttaaksenne selkänöjat alkuperäiseen asentoon.

Painakaa takaistuimen selkänöja kokonaan alas.

 **VAROITUS**

Istuimet alastaitettuina tulee matkustamossa liikkua varovaisesti ja vain istuinten keskelle astuen, reunoille astuttaessa saattaa jalka helposti vajota istuinten väliin. Teknisistä syistä ei ajoneuvoa tule ajaa istuimet makuualustaksi taitettuina.

 **CAUTION**

Folding down the seatback all the way while the side seatback is still secured to it could damage the side seatback.

To return the seat to the original position; press the lever (A) down and move the seat backward until it is securely locked.

Do not operate lever (A) except when making a bed or returning the seat to the original position.

Recline the seatback of third seat all the way back.

 **CAUTION**

Do not walk around on top of the seats after they have been made into a bed. If you make a false step and your foot misses the seat, you could be injured; always move around carefully and step only in the middle of the seats.

For technical reasons, the vehicle should not be driven with bed.

Päätuet

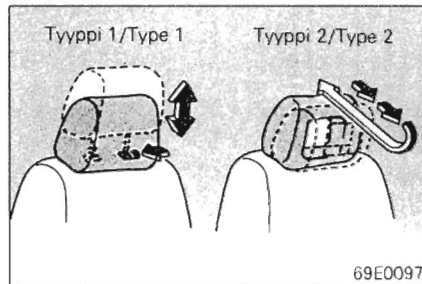
HG26A-B

Korkeuden säätö (Tyyppi 1)

Säädä pääntuen korkeus sellaiseksi, että tuen keskus on silmien korkeudella, niin lähellä takaraivo kuin mahdollista loukkaantumisvaaran vähentämiseksi mahdollisessa yhteenajossa.

Pääntuld nostetaan vetamalla sitä ylöspäin

Tuki lasketaan -liikuttamalla sitä alaspäin painaen samalla, lukitusnappulaa nuolen suuntaan. Säädön jälkeen työnnä pääntukea alas ja varmista että se lukkiutuu.

**Headrests**

EG26A-B

Adjustment of the height (Type 1)

Adjust the headrest height so that the centre of the restraint is as close as possible to eye level to reduce the chance of injury in the event of collision. To raise the headrest, move it upward. To lower the restraint, move it downward while pushing the height adjusting knob in the direction of the arrow. After adjustment, push the headrest downward and make sure that it is locked.

Pääntuen säätö eteenpäin tai taaksepäin (Tyyppi 2)

Eteenpäin säätö tapahtuu vetämällä tukea itseäsi kohti. Taaksepäin säätö tapahtuu vetämällä tuki itseä kohti ääri-asentoon ja vapauttamalla se.

Adjusting headrest forward or backward (Type 2)

Pull the headrest toward you to adjust it forward. To adjust it backward, pull the headrest all the way towards you and then release it.

**VAROITUS**

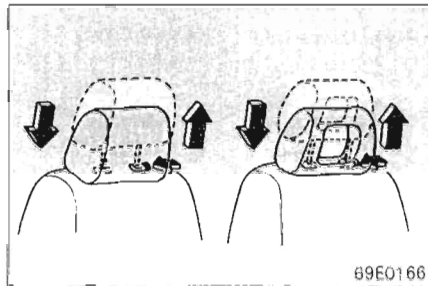
- (1) Pääntuet suojaavat ainoastaan huolellisesti säädettyinä.
- (2) Jos selän ja selkänojan väliin asetetaan esim. tyyny, ei tuesta ole todellista hyötyä onnettomuuden sattuessa.

**CAUTION**

- (1) The headrests can only protect you if they are correctly adjusted.
- (2) If a cushion or the like is placed between your back and the seatback, the headrest will barely protect you in the event of an accident.

Päätukien irrottaminen HG26B-A

Irrota päntuki vetämällä sitä ylöspäin lukitusnappi sisään painettuna. Päätukien asentaminen paikoilleen. Katso että tuki on oikeaan suuntaan. Työnnä tuki istuinnojaan painaen samalla lukitusnappia nuolen osoittamaan suuntaan. Varmista, että lukitusnappi on kuvan osoittamassa oikeassa asennossa. Vedä sitten päntukea ylöspäin varmistaaksesi ettei se irtoa.

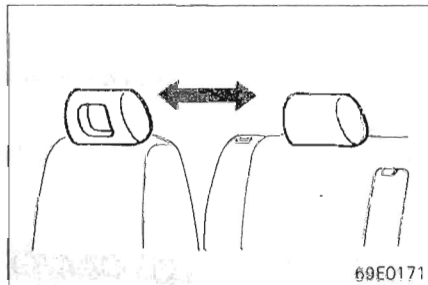


Removal of headrests EG26B-A

To remove the head restraints, fully pull up the headrest with the height adjusting knob pushed in. To remount the head restraints, first confirm that they are facing the correct direction, and then insert them into the seatback while pressing the height-adjusting knobs in the direction indicated by the arrows. Confirm that the height-adjusting knobs are correct as shown in the illustration, and also pull up on the head restraints to confirm that they do not come out of the seatback.

VAROITUS

- (1) Säädä päntuet huolellisesti aina ennen ajoa. Ilman tai huonosti säädetyin päntuin ajaminen on vaarallista.
- (2) Etu- ja takaistuinten päntuet ovat muodoltaan erilaiset, älä sekoita niitä keskenään. Etuistuinten tuet ovat suuremmat ja paksummat.



CAUTION

- (1) It is dangerous to drive without or badly adjusted headrests installed; always have them correctly mounted when using the vehicle.
- (2) The headrests for the front and rear seats differ in shape. When installing headrests, be sure not to confuse the front and rear seat headrests. The headrests for the front seat are larger in both height and thickness.

Turvavyöt

HG28A-D

Ajan ja matkustajien turvallisuuden kannalta mahdollisen onnettomuuden sattuessa on suositeltavaa että turvavyötä käytetään sekä tie- että maastoajossa.



VAROITUS

- (1) Yhtä turvavyötä voi käyttää vain yksi henkilö kerrallaan. Toisin menetteleminen saattaa olla vaarallista.
- (2) Lantiovyötä ei saa pitää vatsan kohdalla. Onnettomuuden sattuessa se saattaa painaa äkillisesti vatsaa vastaan ja lisätä vahingoittumisen vaaraa.
- (3) Turvavyön olkaosaa ei saa pitää kainalossa eikä missään muussakaan sopimattomassa paikassa.
- (4) Poistakaa vyöstä kaikki käänteet ja solmut ennen käyttöä.
- (5) Turvavyö antaa kantajallen suurimman mahdollisen suojan vain jos selkänoja on pystyasennossa. Jos istuinnoja on taaksepäin kallellaan, on suurempi vaara että matkustaja liukuu vyön alla, etenkin etukolarissa. Vyö saattaa näin vahingoittaa häntä tai hän lyö itsensä kojelautaan tai istuinnojaan.

Seat belts

EG28A-D

To protect you and your passengers in the event of an accident, it is recommended that the seat belts be worn by all occupants during vehicle use both on- and off-road. Seat belt should be worn correctly.



CAUTION

- (1) One seat belt should be used by only one person. Doing otherwise can be dangerous.
- (2) Never wear the lap belt across your abdomen. During accidents it can press sharply against abdomen and increase the risk of injury.
- (3) Never wear the shoulder portion of the seat belt under the arm or other out of position location.
- (4) Remove any twists when using the belt.
- (5) The seat belt will provide maximum protection for its wearer if the recliner seatback is placed in fully upright position. When the seatback is reclined, there is greater risk that the passenger will slide under the belt, especially in a forward impact accident, and may be injured by the belt or by striking the instrument panel or seatbacks.

3-pisteturvavyö (Rullaturvavyö)

Tämän tyyppinen vyö ei vaadi pituuden säätöä. Vyön ollessa käytössä se myötäilee käyttäjän liikkeitä, mutta äkillisen, voimakkaan iskun vaikutuksesta se lukkiutuu automaattisesti pitäen käyttäjän paikoillaan.

3-point type seat belt (with emergency locking mechanism)

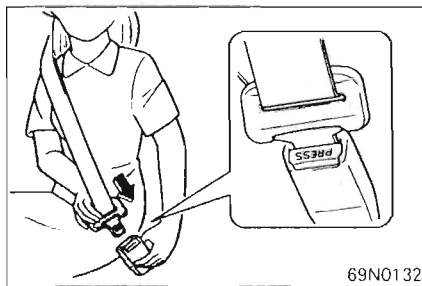
This type of belt requires no length adjustment. Once worn, the belt adjusts itself to the movement of wearer, but in the event of a sudden or strong shock, the belt automatically locks to hold the wearer's body.

KIINNITYS

Työntäkää vastakappale lukkosolkeen, kunnes se naksahtaa.

**VAROITUS**

- (1) Laittakaa turvavyön alahihna aina niin alas lantion kohdalle kuin mahdollista.
- (2) Varmistakaa, etteivät hihnat ole kierteellä.



69N0132

TO FASTEN

Insert the plate into the buckle until it snaps.

**CAUTION**

- (1) Always position the lap portion of belt as low on the hip bones as possible.
- (2) The seat belts must not be twisted when worn.

Pull the belt slightly to adjust looseness as desired.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

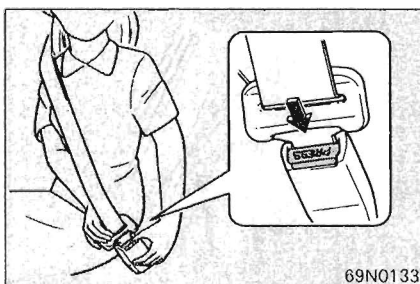
SEAT AND SEAT BELTS

AVAAMINEN

Painakaa soljessa olevaa painiketta pitäen toisella kädellä levystä kiinni.

HUOM

Vyön kelautuessa automaattisesti takaisin pitäkää levystä kiinni, jotta liike ei olisi liian nopea.



69N0133

TO UNFASTEN

Hold the plate and push the button on the buckle.

NOTE

As the belt retracts automatically, keep the plate held while retracting so that the belt stows slowly.

Lantiovyöt

Lantiovyö säädetään pitämällä vyötä ja lukkolevyä oikeassa kulmassa toisiinsa nähden ja sitten vetämällä vyötä kuvan mukaan tiukasti käyttäjän ympärille.

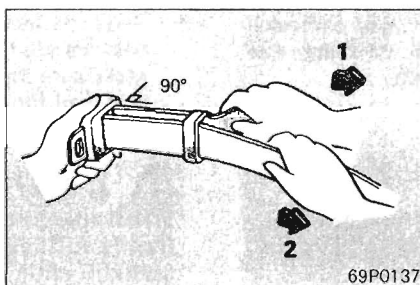
- 1- Kiristys
- 2- Löysätkää

Ottakaa lukkolevy käteenne ja työntäkää se solkeen, kunnes kuuluu "naksahdus".

HUOM

Keskilantiovyön soljessa ja laatassa on merkki "CENTER".

Tarkastakaa merkintä ennen kuin käytätte keskilantiovyötä.



69P0137

Lap belts

The lap belts should be adjusted by holding the belt and latch plate at right angles to each other, and then pulling the belt as shown in the illustration to a snug fit around the occupant.

- 1- Tighten
- 2- Loosen

Holding the latch plate by hand, insert the latch plate into the buckle until a "click" is heard.

NOTE

The buckle and plate of the centre lap belt are marked with "CENTER".

Be sure to check the marking before wearing the centre lap belt.

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

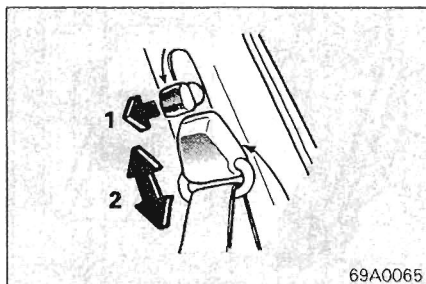
SEAT AND SEAT BELTS

Säädettävä turvavyön yläkiinnitys (etuistuimet)*

HG08C-A

Turvavyön yläkiinnityskohdan korkeus on säädettävissä viiteen eri asentoon.

1- Vedä lukkonappulasta



2- Liikuta turvavyön kiinnityskohtaa ylös tai alas parhaaksi katsomaasi asentoon ja vapauta nappula. Varmista, että turvavyön kiinnityskohta lukkiutuu tukevasti.

2- Slide the seat belt anchor up or down to the position that best fits your body and release the knob. Make sure that a click is heard and that the seat belt anchor is locked firmly.



VAROITUS

Säätäessäsi turvavyön yläkiinnitystä aseta se asentoon, joka on tarpeeksi korkealla. Vyön on yllettävä kunnolla olkapään yli, mutta se ei saa koskettaa kaulaa.



CAUTION

When adjusting the seat belt anchor, set it at a position that is sufficiently high so that the belt will make full contact with your shoulder but will not touch your neck.

Lasten istuin

HG28B-A

Lasta kuljetettaessa on aina käytettävä hänen kokoaan ja painoaan vastaavaa lastenistuinta. Säännöt lastenistuimen sijoittamisesta etu- tai takaistuimelle vaihtelevat eri maissa. Noudata aina voimassa olevia säännöksiä.

Child restraint

EG28B-B

When transporting children in your vehicle, some type of child restraint system should always be used according to the size of the child. This is required by law in most countries. This is required by law in most countries. The regulations concerning driving with children in the front seat may differ from country to country. It is recommended that you obey the pertinent regulations.

VAROITUS

- (1) Onnettomuustilastojen mukaan lasten on turvallisempaa istua takana kuin edessä. Siksi Mitsubishi Motors Corporation suosittelle lasten kuljettamista takaistuimella.
- (2) Aikuisen syli ei ole missään tapauksessa lapsenistuinien korvike. Huolehdi lapsesi turvallisuudesta hankkimalla hänelle oikein mitoitettu istuin.

Vauvat ja pienet lapset

Vauvat kuljetetaan vauvakorissa. Pienillä lapsilla on oltava turvaistuin. Lapsen istuimen on vastattava lapsen kokoa ja painoa sekä sovittava kunnollisesti auton istuimeen. **TURVALLISUUDEN TAKIA LAPSENISTUIMEN PAIKKA ON TAKAISTUIMELLA.**

Asentaessasi istuinta paikoilleen, lue huolellisesti valmistajan antamat ohjeet. Kun istuin ei ole käytössä, kiinnitä se turvavyöllä tai ota pois autosta.

**WARNING**

- (1) Accident statistics indicates that children are safer when properly restrained in the rear seat rather than in the front seat. Accordingly, Mitsubishi Motors Corporation recommends the child be restrained in the rear seat.
- (2) Holding a child in your arms is no substitute for a restraint system. Failure to use a proper restraint system can result in severe or fatal injury to your child.

Infants and small children

For infants small enough for infants seats, an infant carrier should be used. For small children whose height when seated allows the shoulder belt to lie in contact with the face or the throat, a child seat should be used. No more than one restraint device or fixing to be used by more than one child.

The child restraint system should be appropriate for your child's weight and height and properly fit the vehicle. For a higher degree of safety, **THE CHILD RESTRAINT SYSTEM SHOULD BE INSTALLED IN THE REAR SEAT.**

When installing a child restraint system, refer to the instructions provided by the manufacturer of the restraint system. Failure to do so can result in severe or fatal injury to your child. When not in use, keep your child or infant seat secured with the seat belt or remove it from the vehicle in order to prevent injury to your child.

HUOM

Ennen istuimen ostamista sovita sitä kunnolla autosi takaistuimelle. Joidenkin lastenistuimen kiinnittäminen luotettavasti turvavöimin saattaa olla vaikeata.

Jos istuin turvavöiden kiinnityksen jälkeen liukuu istuintyynyn mukana, valitse toisenlainen turvaistuin.

NOTE

Before purchasing a child seat or infant carrier, try installing it in the rear seat to assure a good fit. Due to the location of the seat belt buckles in the seat cushion, it may be difficult to securely install some child restraint systems.

If the child restraint system can be pulled forward easily on the seat cushion after the belt has been tightened, choose another child restraint system.

Isommat lapset

Myös isompien lasten paikka on takaistuimella. He käyttävät yhdistelmävyöitä. Lantiovyö kiinnitetään tiukasti lantioaluun korkeudelle, ei ylemmäksi. Vatsan korkeudella oleva vyö saattaa vahingoittaa lasta onnettomuuden sattuessa.

Older children

Children who have outgrown child restraint system should be seated in the rear seat and wear combination lap shoulder belt. The lap belt should be snug and positioned low on the abdomen so that it is below the top of the hip-bone. Otherwise, the belt could intrude into the child's abdomen during an accident and cause personal injury.

**VAROITUS**

- (1) Lapset, jotka eivät ole vöillä kiinni, saattavat lentää ulos onnettomuuden sattuessa.
- (2) Lapset, jotka eivät ole vöillä kiinni, saattavat lyödä muita ihmisiä jotka ovat.

**CAUTION**

- (1) Children who aren't buckled up can be thrown out of the vehicle in an accident.
- (2) Children who aren't buckled up can strike other people who are.

Raskaana olevat naiset

HG28C-A

VAROITUS

Mitsubishi Motors Corporation suosittelee, että raskaana olevat naiset käyttävät turvavöitä. Tämä ilman muuta vähentää vahingoittumisvaaraa onnettomuustilanteessa, mitä tulee äitiin ja vielä syntymättömään lapseen. Lantiovyyötä tulee käyttää niin alhaalla kuin mahdollista koko raskauden ajan.

Pregnant women restraint

EG28C-A

WARNING

Mitsubishi Motors Corporation recommends that pregnant women use the available seat belts. This will reduce the likelihood of injury to both the woman and the unborn child. The lap belt should be worn as low as possible throughout the pregnancy.

Turvavöiden tarkastus

HG28D-A

- (1) Tarkista, ettei vyössä ole repeämiä, ettei se ole kulunut tai hankautunut. Metalliosissa ei saa olla murtumia tai vääntymiä. Vaihda viallinen vyö välittömästi.
- (2) Puhdista likaantunut vyö neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtelee vyö huolellisesti ja anna sen kuivua vaijoisassa paikassa. Älä valkaise tai värjää vyötä uudelleen. Nämä toimenpiteet heikentävät vyön ominaisuuksia.

Seat belt inspection

EG28D-A

- (1) Check the belts for cuts, worn or frayed webbing and for cracked or deformed metallic parts. Replace the belts if defective.
- (2) A dirty belt should be cleaned with neutral detergent in warm water. After rinsing in water, let it dry in the shade. Do not attempt to bleach or re-dye the belts because this affects their characteristics.

! VAROITUS

Kaikki turvavöiden osat, kelat ja kiinnitysosat mukaan lukien, on tarkastettava valtuutetulla edustajalla aina onnettomuuden jälkeen. Suosittelemme, että onnettomuudessa käytössä olleet turvavyöt vaihdetaan aina uusiin (ellei onnettomuus ole pieni ja vöissä ei näy vaurioita ja ne toimivat moitteettomasti).

! CAUTION

All seat belt assemblies including retractors and attaching hardware should be inspected by an authorized MITSUBISHI dealer after any collision. We recommend that seat belt assemblies in use during a collision be replaced unless the collision was minor and the belts show no damage and continue to operate properly.

Turvavöiden säilyttäminen

HG28J -A

Kun turvavyö ei ole käytössä, sitä säilytetään kuvan osoittamalla tavalla.

Mitä tulee turvavyöhön, joka on suunniteltu säilytettäväksi istuintyydyn taskussa, kiertäkää vyö laatan ympärille.

- 1-- Istuintyydyn tasku

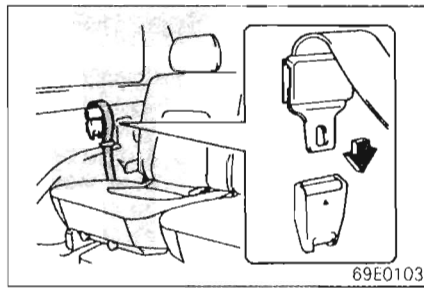
How to store seat belts

EG28F-A

When the seat belt is not in use, store it as shown in the illustration. In case of the seat belt designed to be stored in the seat cushion pocket, coil it round the plate.

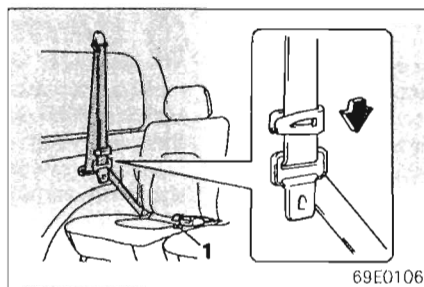
- 1-- Seat cushion pocket

Kangaskatto



Canvas top

Metallikatto

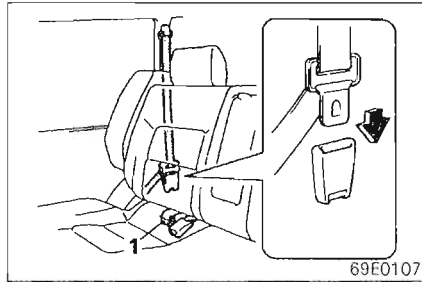


Metal top

ISTUIMET JA TURVAVYÖT

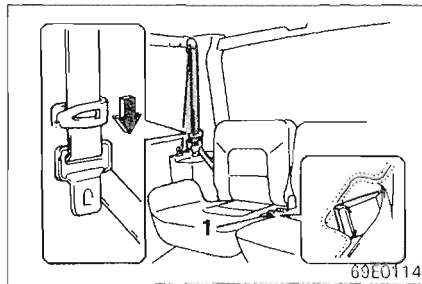
SEAT AND SEAT BELTS

Puolikorkeakattoinen farmari
(Keski-istuimet)



Semi-high roof wagon
(Second seat)

(Takimmaisset istuimet)*



(Third seat)

Mittaristo ja hallintalaitteet

Wittarit	74
Nopeusmittari	75
Matkamittari/osamatkamittari	75
Kierroslukumittari	76
Polttoainemittari	76
Jäähdytysnesteen lämpömittari	77
Lämpömittari*	78
Kaltevuusmittari*	79
Korkeusmittari*	80
Elektroninen suuntamittari*	81
Merkki- ja varoitusvalot	86
Yhdistelmäajovalot, valonvaibdin ja suuntamerkki	93
Suuntavikku	95
Ajovalojen tasoituskytkin*	96
Lyhdyn pesulaitteen katkaisin*	98
Tuulilasin pyyhkijöiden ja pesulaiteen katkaisin	98
Takalasin pyyhkijä ja pesulaite*	100
Takasumuvalo	104
Tavaratilan valo*	106

Instruments and controls

Instruments	74
Speedmeter	75
Odometer/Tripmeter	75
Tachometer	76
Fuel gauge	76
Water temperature gauge	77
Thermometer*	78
Inclinometer*	79
Altimeter*	80
Electric azimuth indicator*	81
Indicator and warning lamps	86
Combination headlights, dipper and turn signal lever	93
Turn/lane-change signals	95
Headlamp leveling switch*	96
Headlight washer switch*	98
Windscreen wiper and washer switch	98
Rear window wiper and washer switch*	100
Rear fog lamp switch	104
Cargo lamp*	106

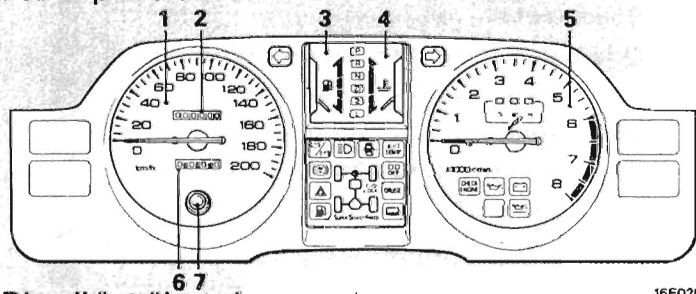
MITTARISTO JA HALLINTALAITTEET

INSTRUMENTS & CONTROLS

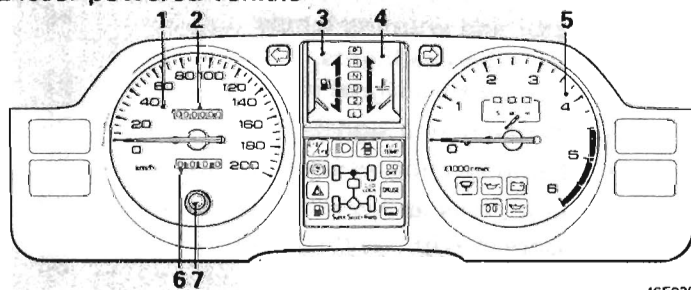
Wittarit

Besiinkäyttöiset ajoneuvot/
Petrol-powered vehicle

HD01A0Da



Diesikäyttöiset ajoneuvot/
Diesel-powered vehicle

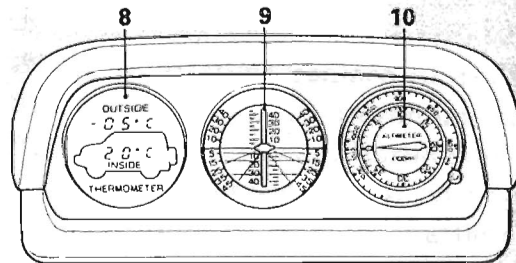


- 1- Nopeusmittari
- 2- Matkamittari
- 3- Polttoainemittari
- 4- Jäähdytysnesteen lämpömittari
- 5- Kierroslukumittari
- 6- Osamatkamittari
- 7- Osamatkamittarin nollauspainike

Instruments

Tyyppi A/Type A

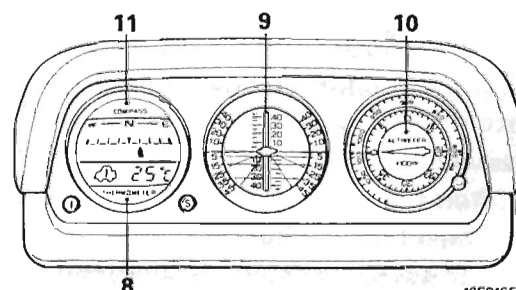
ED01A0Da



16E0287

Tyyppi B/Type B

16E0164



16E0288

- 1- Speedometer
- 2- Odometer
- 3- Fuel gauge
- 4- Water temperature gauge
- 5- Tachometer
- 6- Trip meter
- 7- Trip meter reset button

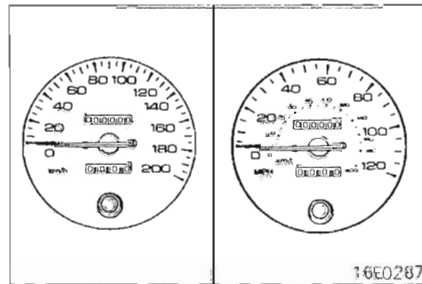
16E0165

- 8- Thermometer
- 9- Inclinometer
- 10- Altimeter
- 11- Electronic azimuth indicator

Nopeusmittari

HD03A-B

Nopeusmittari osoittaa auton nopeuden kilometreinä tunnissa (km/h).

**Speedometer**

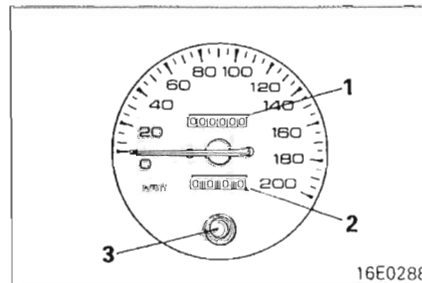
FD03A-Å

The speedometer indicates the vehicle's speed in kilometers per hour (km/h) or miles per hour (mph).

Matkamittari/osamatkamittari

HD03B-F

- 1- **Matkamittari**
Matkamittari osoittaa auton kulke-
man kokonaismatkan.
- 2- **Osamatkamittari**
Osamatkamittari ilmoittaa matkan,
jonka auto on kulkenut tietyistä läh-
töpisteestä tai tietyinä aikoina alina.
Palauta osamatkamittari nolulle pai-
namalla nollauspainiketta (3).

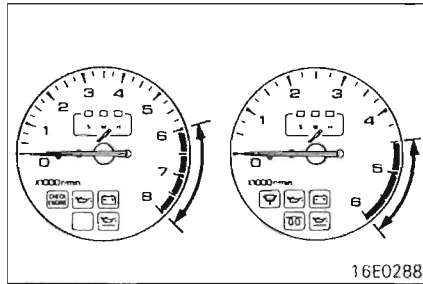
**Odometer/Tripmeter**

ED03B-F

- 1 **Odometer**
The odometer indicates the total
distance the vehicle has travelled.
- 2 **Tripmeter**
The tripmeter indicates the distance
travelled during a particular trip or
period.
Press the reset button (3) to return
the tripmeter indication to zero.

Kierroslukumittari HD04A-A

Kierroslukumittari ilmoittaa ajoneuvon moottorin käyntinopeuden (kierrosta/min). Kierroslukumittari varoittaa moottorin ylikierroksista; sitä tarkkailemalla on myös mahdollista päästä entistä taloudellisempaan ajosuoritukseen. Tarkkaile mittaria ajon aikana jottei moottorin kierrosluku kohoa punaiselle alueelle (Liian korkea käyntinopeus).

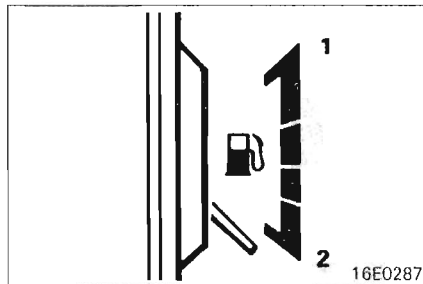
**Tachometer** ED04A-A

The tachometer indicates the engine speed (r/min). The tachometer can help you obtain more economical driving and also warns you of excessive engine speeds. During travel, watch the tachometer to be sure that the engine speed indication does not rise to the red zone (range of the excessive engine rpm).

Polttoainemittari HD05A-Ca

Polttoainemittari ilmoittaa polttoaineen määrän säiliössä virta-avaimen asennosta riippumatta.

- 1 Täysi
- 2 Tyhjä

**Fuel gauge** ED05A-Ca

The fuel gauge indicates the fuel level in the fuel tank irrespective of the ignition switch position.

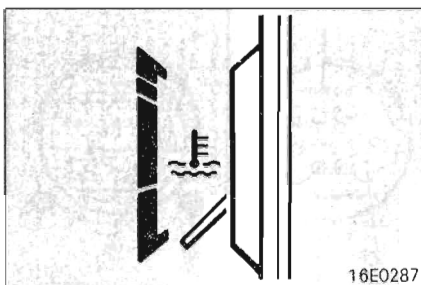
- 1- Full
- 2- Empty

Jäähdytysnesteen lämpömittari

HD06A-D

Jäähdytysnesteen lämpömittari jäähdytysnesteen lämpötilan, kun virta-avain on "ON"-asennossa. Mikäli mittarin neula osoittaa punaista aluetta ajon aikana, on moottori ylikuumentunut. Pysäköi autosi välittömästi turvalliseen paikkaan ja ryhdy tarpeellisiin toimenpiteisiin. (Kts. kohta "Moottorin ylikuumentuminen" sivulta 268.)

Huolehdi siitä, että moottorin lämpötila pysyy normaalina ajon aikana.



Water temperature gauge

ED06A-D

The water temperature gauge indicates the engine coolant temperature when the ignition switch is at the "ON" position. If the indication needle enters the red zone while the engine is running, it probably indicates that the engine is overheated. Immediately park your vehicle in a safe place and make the necessary corrections. (Refer to "Engine Overheating" on page 268.)

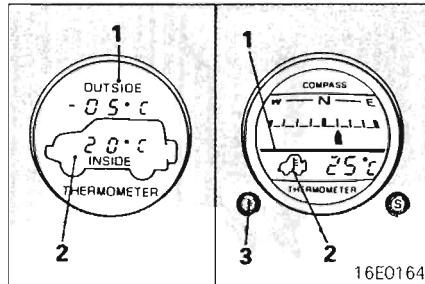
While driving, care should always be taken to maintain the normal operating temperature.

Lämpömittari*

HD10A-C

Lämpömittari näyttää lämpötilan ulkona ja sisällä virtalukon ollessa asennossa "ACC" tai "ON".

- 1- Lämpötila ajoneuvon ulkopuolella
- 2- Lämpötila ajoneuvon sisäpuolella
- 3- Sisä/ulkolämpötilan näyttövalitsimen kytkin



Thermometer*

ED10A-D

The thermometer displays the temperatures inside and outside the vehicle when the ignition switch is at "ACC" or "ON".

- 1- Temperature outside the vehicle
- 2- Temperature inside the vehicle
- 3- Inside/outside temperature display selector switch

Kytöntä painettaessa lämpömittari näyttää vuoronperään sisä ja ulkolämpötilan.

HUOM

- (1) Näkyvä ulkolämpötila saattaa poiketa oikeasta johtuen ympäristö- ja ajo-olosuhteista.
- (2) Jos ajoneuvon sisällä tai ulkopuolella oleva lämpötila on alle -30°C astetta tai yli 70°C astetta, näytössä näkyy virhemerkintä ($-E^{\circ}\text{C}$, $E^{\circ}\text{C}$).

Jos näytössä näkyy virhemerkintä vaikka lämpötila on -30°C -70°C rajoissa, tarkastuta lämpömittari tai lämpötilan tunnistaja valtuutetulla MITSUBISHI- myyjällä.

Each time the switch is pressed the thermometer alternately displays either the inside temperature or the outside temperature.

NOTE

- (1) The external temperature displayed may differ from the actual temperature on account of surrounding conditions, driving conditions, etc.
- (2) Temperatures inside or outside the vehicle that are below -30°C (-22°F) or over 70°C (158°F) will result in an error message being displayed ($-E^{\circ}\text{C}$ or $-E^{\circ}\text{F}$, $E^{\circ}\text{C}$ or $E^{\circ}\text{F}$).

If an error message is displayed even though the actual temperature is within the range of -30°C (-22°F) to 70°C (158°F) contact an authorized MITSUBISHI dealer for inspection of the thermometer's thermo sensor.

Kaltevuusmittari*

HD11A-Aa

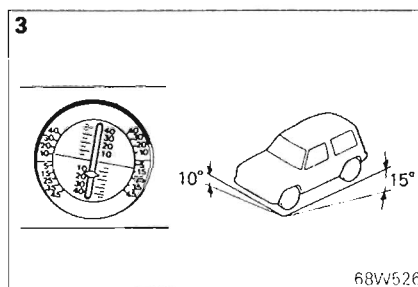
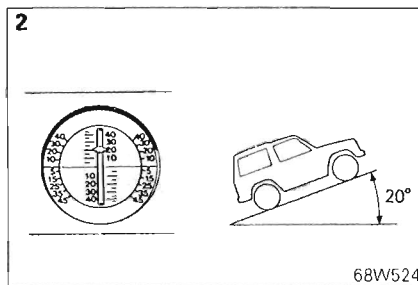
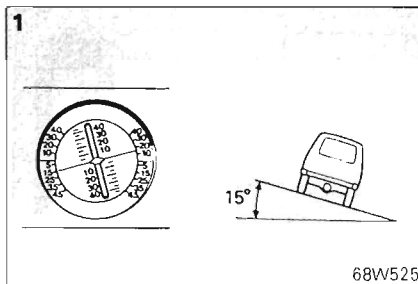
Mittari ilmoittaa ajoneuvon kaltevuuskulman, sekä etu-, taka- että sivusuunnassa.

Esim.

- 1- Kaltevuuskulma sivusuunnassa (Kallistus oikealle 15°)
- 2- Kaltevuuskulma etu-takasuunnassa (Kallistus taakse 20°)
- 3- Kaltevuuskulma sekä etu-taka- että sivusuunnassa (Kallistus eteen 15° ja vasemmalle 10°)

HUOM

Kaltevuusmittari näyttää oikean kaltevuuden silloin kun ajoneuvo on pysähdyksissä. Ajoneuvon ollessa liikkeessä pieni kaltevuuslukeman vääristymä on mahdollinen.



Inclinometer*

ED11A-Ad

This meter indicates the inclination angle of the vehicle, both front-to-rear and side-to-side.

Examples

- 1 - Side-to-side inclination (Right inclination of 15°)
- 2 - Front-to-rear inclination (Rear inclination of 20°)
- 3 - Front-to-rear and side-to-side inclination (Front inclination of 15° and left inclination of 10°)

NOTE

The inclinometer indicates the correct inclination when the vehicle is stationary, but a slight reading error may be given when driving the vehicle.

Korkeusmittari*

HD11B-C

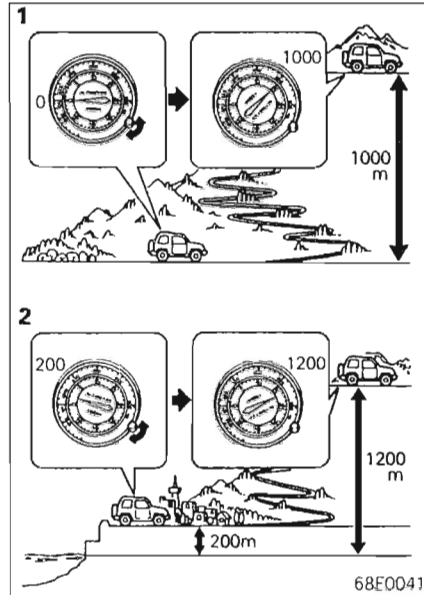
Ilmoittaa ajoneuvon senhetkisen ajo-
korkeuden. Korkeusmittarin ulompi mit-
tari ilmoittaa ilmanpaineen (millibaa-
reina).

Korkeuseron havaitseminen

Jos haluat tietää korkeuseron lähtöpai-
kan ja saapumispaikan välillä, pyöritä
ennen lähtöä säätonappulaa niin että
osoitin on kohdassa 0 asteikolla.
Saavuttaessa määränpään korkeu-
smittari näyttää eron lähtöpaikkaan.

Korkeuden löytäminen

Saapumispaikan korkeus (korkeus me-
renpinnan yläpuolella) löydetään kun
ajoneuvo viedään paikkaan, jossa on
tietty korkeus ja säädetään osoitin siihen
korkeuteen. Näin korkeusmittari tulee
näyttämään saapumispaikan korkeuden.

**Altimeter***

ED11B-C

Shows the vehicle's current altitude. The
outer circumferential scale of the altim-
eter indicates the atmospheric pressure
(in millibars).

To find the difference in altitude

To find the difference in altitude be-
tween the point of departure and the
point of arrival, before departure, rotate
the control knob so that the pointer
reads 0 on the scale. At arrival, the
altimeter will indicate the difference in
altitude from the point of departure.

To find the altitude

To find the altitude (the height above
the sea level) of the arrival point, bring
the vehicle to a point with a known
altitude and adjust the pointer to the
altitude at that point. Then the altimeter
will indicate the altitude of the arrival
point.

HUOM

Tämä korkeusmittari toimii huomioiden muutokset ilmanpai-
neessa. Koska se on erittäin herkkä ilmanpaineen muutoksille
jopa ajoneuvon pysyessä samassa paikassa, se saattaa näyttää
eri lukemia. Tämä ei tarkoita sitä että korkeusmittari olisi epä-
kunnossa.

NOTE

This altimeter operates by noting changes in atmospheric
pressure. Because it is highly sensitive to varying atmospheric
pressure even when the vehicle remains at the same point, the
altimeter might give different readings. It should not be taken to
mean that the altimeter is out of order.

VAROITUS

Älä säädä korkeusmittaria ajon aikana, sillä se on vaarallista. Suorita säätö ajoneuvon ollessa pysäytettynä tai anna etumatkustajan tehdä se.

CAUTION

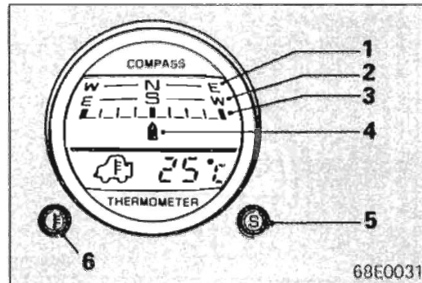
Do not operate the altimeter while driving. It could be risky. Operate the altimeter while the vehicle is parked or let your front passenger operate it.

Elektroninen suuntamittari*

HD11C-A

Elektroninen suuntamittari näyttää ajoneuvon suunnan atsimuuttijärjestelmällä 16 silloin kun virtalukko on "ACC"- tai "ON"-asennossa.

- 1- Näyttää pohjoisen (N, W ja E tarkoittavat pohjoista, länttä ja itää)
- 2- Näyttää etelän (S, W ja E tarkoittavat etelää, länttä ja itää)
- 3- Mittakaava (yksi jako asteikolla on 22.5 astetta)
- 4- Pilkku joka ilmaisee kulkusuunnan
- 5- Suuntasäädön (atsimuuttisäädön) kytkin
- 6- Kaltevaussäädön kytkin

**Electronic azimuth indicator***

ED11C-A

The electronic azimuth indicator shows the direction of the vehicle by the 16 azimuth system when the ignition switch is placed in the "ACC" or "ON" position.

- 1- Indication of north (N, W and E indicate north, west and east, respectively)
- 2- Indication of south (S, W and E indicate south, west and east, respectively.)
- 3- Scale (one graduation is equal to 22.5 degrees.)
- 4- Dot indicating the direction of travel
- 5- Azimuth adjustment switch
- 6- Declination adjustment switch

Kohta 1 näkyy silloin kun ajoneuvo liikkuu pohjoiseen, kun taas kohta 2 näkyy ajoneuvon liikkuesssa etelään.

Merkintöjen lukeminen

Näkyvät merkinnät ajoneuvon liikkuessa pohjoiseen

Kuva näyttää että ajoneuvo osoittaa pohjoiseen päin.

Näkyvät merkinnät ajoneuvon liikkuessa etelään

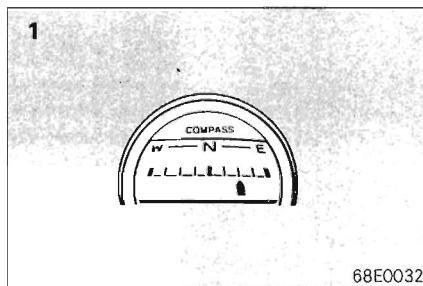
Kuva näyttää että ajoneuvo osoittaa etelään päin.

Merkkivalon säätö

Tällä merkkivalolla on kaksi säätötoimintaa, suuntasäätö ja kaltevussäätö.

HUOM

- (1) Älä säädä merkkivaloa geomagneettisessa myrskyssä.
- (2) Jos akku on ollut irrotettuna korjauksen, tarkastuksen jne aikana, suorita suuntasäätö uudelleen.
- (3) Jos on tehty virhe merkkivalon käsittelyssä, pysäytä ajoneuvo turvalliseen paikkaan. Käynnistä moottori uudelleen. Näin merkkivalo palaa alku-peräiseen suuntanäyttöön.



Item 1 is indicated when the vehicle is going north, while item 2 is indicated when it is going south.

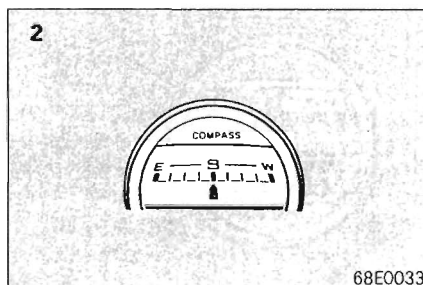
How to read the indicator indications

Indications given when the vehicle is going north

The illustration shows that the vehicle is facing northeast.

Indications given when the vehicle is going south.

The illustration shows that the vehicle is facing true south.



Adjustment of the indicator

This indicator has two adjustment functions, namely, azimuth adjustment and declination adjustment functions.

NOTE

- (1) Do not make indicator adjustment when caught in a geomagnetic storm.
- (2) When the battery has been disconnected during repair, inspection, etc., be sure to make azimuth adjustment.
- (3) If a mistake is made in indicator handling, stop the vehicle in a safe place. Then start the engine again, and the indicator will return to the original azimuth indication.

MITTARISTO JA HALLINTALAITTEET

INSTRUMENTS & CONTROLS

- (4) Älä asenna suksitelinettä, antennia jne magneettien avulla, sillä ne vaikuttavat merkkivalon toimintaan.
- (5) Jos merkkivalo poikkeaa oikeasta näytöstä heti kohta kun säätö on suoritettu, tarkastuta merkkivalo MITSUBISHI-huolto liikkeessä.

VAROITUS

On vaarallista suorittaa merkkivalon säätöjä ajon aikana. Tee se ajoneuvon ollessa pysäyttynä tai anna etuistuimen matkustajan suorittaa säätö.

Suuntasäätö

Merkkivalo saattaa näyttää väärän suunnan alla ilmoitetuissa paikoissa, joissa merkkivalo on geomagneettisen myrskyn vaikutuksen alaisena.

Merkkivalo palaa oikean suunnan merkintään, jos ajoneuvo siirtyy alueelle, jonka geomagneettisuus on vakaa.

- (1) Tunneli
- (2) Rautatien viereiset alueet
- (3) Alikulkutunneli
- (4) Muuntoasema
- (5) Alue jossa on paljon toimistorakennuksia
- (6) Metron yläpuolella oleva alue

Jos merkkivalo ei näytä oikeata suuntaa, suorita suuntasäätö seuraavalla tavalla.

- (4) Do not install the ski rack, antenna, etc. which are attached to the vehicle by means of magnet. They affect the operation of the indicator.
- (5) If the indicator deviates from the correct indication soon after repeated adjustment, have the indicator checked at MITSUBISHI dealer.

CAUTION

It is dangerous to operate the indicator while driving the vehicle. Operate the indicator while the vehicle is not running or have it operated by a front seat passenger.

Azimuth Adjustment

The indicator may not indicate the correct azimuth in the places shown below, where the indicator is caught by a geomagnetic storm.

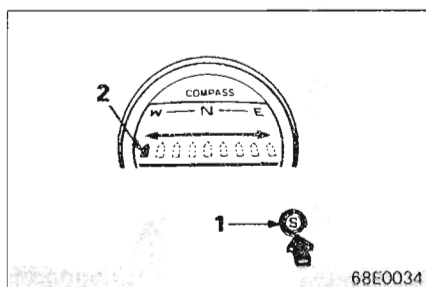
The indicator returns to the correct azimuth indication if the vehicle moves to the area where a geomagnetism is stabilized.

- (1) Tunnel
- (2) Areas along the railroad
- (3) Underpass
- (4) Transforming station
- (5) Area with many office buildings
- (6) Area over the subway

Should the indicator fails to indicate the correct azimuth, make azimuth adjustment by the following procedure.

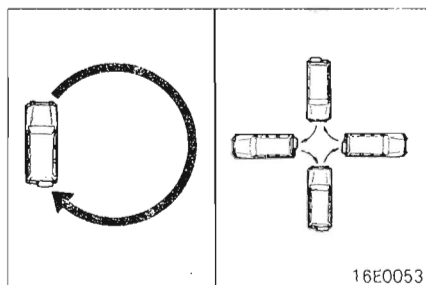
1. Paina suuntasäädön kytkintä 1-2 sekunnin ajan. Suuntamerkintä ja mittakaava häviävät ja ajosuuntaa ilmaiseva pilkku liikkuu yhden asteen kerrallaan.

- 1- Kulkusuuntaa ilmaiseva pilkku
- 2- Suuntasäätö kytkin



68E0034

2. Tässä tilassa käännetään ajoneuvo hitaasti 360 astetta turvallisessa, tyhjässä tilassa, jossa ei ole muita ajoneuvoja tai rakennuksia. Säätö tapahtuu näin automaattisesti ja merkkivalo näyttää oikean suunnan. Jos ei löydy sopivaa paikkaa ajoneuvon kääntämiseen, käännä ohjauspyörää ensin myötäpäivään ja sitten vastapäivään tai päinvastoin. (Suuntasäätö voidaan suorittaa kääntämällä ajoneuvo joko myötäpäivään tai vastapäivään.)



16E0053

1. Press the azimuth adjustment switch for one to two seconds, and the azimuth indication and scale will disappear and the direction-of-travel indicating dot will move one graduation at a time.

- 1- Direction-of-travel indicating dot
- 2- Azimuth adjustment switch

2. In this state, turn the vehicle slowly through 360° in a safe, open space with no vehicle or building around. This will automatically complete the adjustment, showing the correct azimuth on the indicator. When there is no appropriate space for turning the vehicle, give one turn to the vehicle by steering clockwise and then anti-clockwise or vice versa. (Azimuth adjustment can be made by turning the vehicle either clockwise or anti-clockwise.)

Kaltevuussäätö

Joillakin alueilla merkkivalon pohjoinen (magneettinen pohjoinen) croaa kartan pohjoisesta johtuen maan akselin kaltevuudesta. Tätä poikkeamakulmaa kutsutaan kaltevuudeksi. 20 astetta länteen ja 20 astetta itään välistä kaltevuutta voidaan säätää 5 asteen osissa.

Esimerkkejä

Jos poikkeama kartan pohjoisesta on 5 astetta länteen:

Declination adjustment

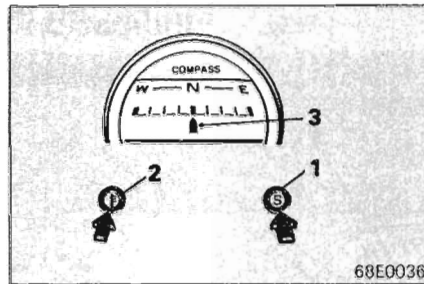
In some areas, the north of the indicator (magnetic north) deviates from the north on the map owing to inclination of the earth's axis. This deviation angle is called declination, and declination between 20° west and 20° east can be adjusted in increments of 5°.

Examples

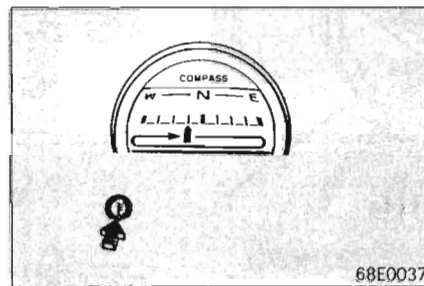
When the deviation of the north of the indicator (magnetic north) from the north on the map is 5° west:

1. Paina suuntasäädön kytkintä ja kaltevuussäädön kytkintä samanaikaisesti 1-2 sekunnin ajan. Pohjoisen merkintä (W-N-E), mittakaava ja kulkusuuntaa ilmaiseva pilkku tulevat näkyviin. Tällöin jako asteikolla muuttuu 22.5° asteesta 5° asteeseen.

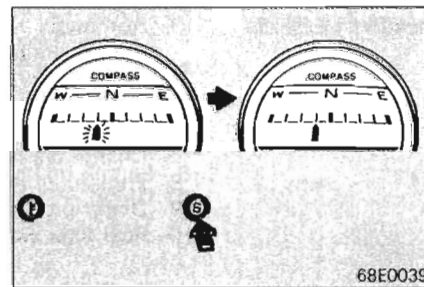
- 1- Suuntasäädön kytkin
- 2- Kaltevuussäädön kytkin
- 3- Kulkusuuntaa ilmaiseva pilkku



2. Joka kerta kun kaltevuussäädön kytkintä painetaan, kulkusuuntaa ilmaiseva pilkku liikkuu vastapäivään yhden asteen erissä ja pysähtyy kohtaan 5 astetta länteen. (Jos painat kaltevuussäädön kytkintä jatkuvasti, kulkusuuntaa ilmaiseva pilkku liikkuu automaattisesti. Kun vapautat kytkimen, pilkku pysähtyy siihen paikkaan.)



3. Paina suuntasäädön kytkintä 1-2 sekunnin ajan. Kulkusuuntaa ilmaiseva pilkku vilkkuu pysähdyskohdassa. Kun pilkku lakkaa vilkkumasta ja valo pysyy päällä, säätö on valmis.



1. Press the azimuth adjustment switch and declination adjustment switch simultaneously for one to two seconds, and the indication of the north (W-N-E), scale and direction-of-travel indicating dot will appear. At that time, a graduation is changed from 22.5° to 5°.

- 1- Azimuth adjustment switch
- 2- Declination adjustment switch
- 3- Direction-of-travel indicating dot

2. Every time the declination adjustment switch is pressed, the direction-of-travel indicating dot moves anti-clockwise in increments of 1 graduation and stops at five degrees west. (Continuous pressing of declination adjustment switch moves the direction-of-travel indicating dot automatically. Release the switch, and the dot will stop right there.)

3. Press the azimuth adjustment switch for one to two seconds, and the direction-of-travel indicating dot will blink at the stopped position. If the dot stops blinking and stays on, the adjustment is completed.

Merkki- ja varoitusvalot

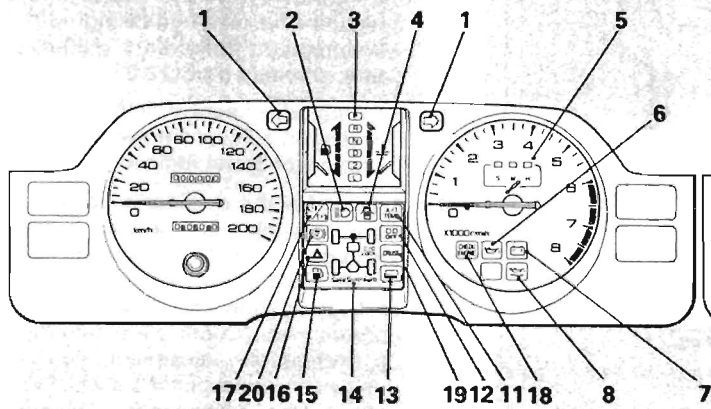
HD50A0Da

Indication and warning lamps

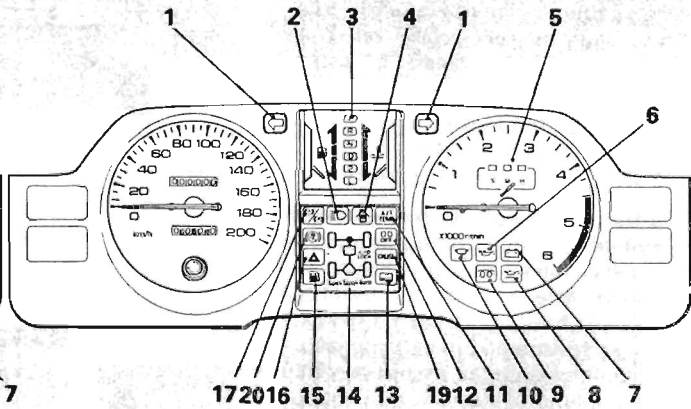
ED50A0Da

Petrol-powered vehicle

Diesel-powered vehicle



16E0287



16E0288

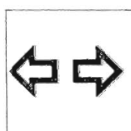
- 1- Suuntavilkun merkkivalo
- 2- Pitkien valojen merkkivalo
- 3- Automaattivaihteiston merkkivalo (Automaattivaihteistolla varustetut ajoneuvot) ➔ Page 134
- 4- Avoünen oven varoitusvalo
- 5- Jousitusäädön merkkivalo* ➔ Page 178
- 6- Ijyinpaineen varoitusvalo
- 7- Latauksen varoitusvalo
- 8- Moottorin öljy määrän varoitusvalo
- 9- Dieselin-esilämmityksen merkkivalo
- 10- Polttoainesuodattimen varoitusvalo

- 1- Turn-signal indication lamps
- 2- High-beam indication lamp
- 3- Automatic transmission indication lamp (vehicles with A/T) ➔ Page 135
- 4- Door-ajar warning lamp
- 5- Suspension control indication lamp* ➔ Page 178
- 6- Oil pressure warning lamp
- 7- Charge warning lamp
- 8- Engine oil level warning lamp
- 9- Diesel preheat indication lamp
- 10- Fuel filter warning lamp

- 11– A/T (automaattivaihteiston) öljyn lämpötilan varoitusvalo (Automaattivaihteistolla varustetut ajoneuvot)
- 12– Ylivaihde pois päältä -merkkivalo (Automaattivaihteistolla varustetut ajoneuvot) ➔ Page 129
- 13– Pesulaitteen nesteen loppumisen varoitusvalo
- 14– 4-pyöräohjauksen merkkivalo ➔ Page 133
- 15– Polttoaineen loppumisen varoitusvalo
- 16– Varoitusnelivikun merkkivalo
- 17– Jarrujen varoitusvalo
- 18– Moottorin varoitusvalo
- 19– Ajonopeuden säädön merkkivalo* ➔ Page 172
- 20– Lukkiutumisen estävän jarrujärjestelmän varoitusvalo* ➔ Page 167

HUOM

Jos haluatte lisätietoja merkki- ja varoitusvaloista joissa on symboli katsokaa vastaavilta sivuilta. Mitä tulee muihin merkki- ja varoitusvaloihin, katsokaa seuraavia sivuja.

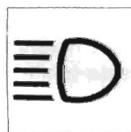


Suuntavilkun merkkivalo – vihreä

HD52A-C

Tämä merkkivalo vilkkuu suuntavilkun ollessa päällä.

Jos merkkivalo vilkkuu liian nopeasti, saattaa syynä olla vika kosketuksessa tai palanut suuntavilkun lamppu.



Pitkien valojen merkkivalo-sininen

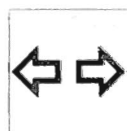
HD51A-A

Tämä merkkivalo syttyy kun pitkät valot ovat päällä.

- 11– A/T (Automatic transmission) oil temperature warning lamp (vehicles with A/T)
- 12– Overdrive off indication lamp (vehicles with A/T) ➔ Page 129
- 13– Low headlight washer fluid warning lamp
- 14– 4WD indication lamp ➔ Page 133
- 15– Low fuel warning lamp
- 16– Hazard warning indication lamp
- 17– Brake warning lamp
- 18– Engine warning lamp
- 19– Cruise control indication lamp* ➔ Page 172
- 20– Anti-skid brake failure warning lamp* ➔ Page 167

NOTE

To find information concerning the indication or warning lamps marked by the symbol ➔Page, refer to the specified pages. For the other indication and warning lamps, refer to the subsequent pages.



Turn-signal indication lamps – green

ED52A-C

These indication lamps blink on and off when a turn-signal lamp is blinking. If the blinking is too fast, the cause may be a faulty connection of the turn-signal or a failure of the bulb of the turn-signal lamp.



High-beam indication lamp – blue

ED51A-A

This indication lamp illuminates when the high beams are on.



Varoitusnelivilkun merkkivalo – punainen

HD57A-A

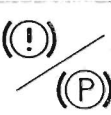
Varoitusnelivilkun kytkintä painettaessa varoitusnelivilkun merkkivalo, suuntavalojen merkkivalot ja kaikki suuntavalot vilkkuvat samanaikaisesti.



Hazard warning indication lamp – red

ED57A-A

When the hazard warning lamp switch is pressed, the hazard warning indication lamp, the turn-signal indication lamps, and all turn-signal lamps will flash on and off continuously.

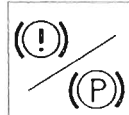


Jarrujen varoitusvalo – punainen

HD23A-D

Virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa syttyy varoitusvalo seuraavissa olosuhteissa:

- (1) Kun käsijarru on päällä.
- (2) Kun jarrunesteen määrä säiliössä on vähäinen.
- (3) Kun jarrujen tehostinjärjestelmässä ilmenee vikaa. (Vain dieselkäyttöiset ajoneuvot)
- (4) Kun jarrujen varoitusvalo ja latauksen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti moottorin ollessa käynnissä, on mahdollista että tuulettajan hihna on rikki. (Vain dieselkäyttöiset ajoneuvot)



Brake warning lamp – red

ED23A-D

With the ignition switch in the "ON" position, the brake warning lamp illuminates under the following conditions:

- (1) When the parking brake lever has been applied.
- (2) When the brake fluid level in the reservoir falls to low level.
- (3) If a malfunction develops in the brake servosystem (Diesel-powered vehicles only)
- (4) If the brake warning lamp and charge warning lamp come on at the same time while the engine is running, it is possible that the fan belt is broken. (Diesel-powered vehicles only)

Jos jarrujen varoitusvalo ei syty, kun vedätte käsijarrun päälle, tai ei sammu vaikka vipu vapautetaan, ottakaa välittömästi yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI-huoltamoon.

Jos jarrujen varoitusvalo palaa ajaessanne, se saattaa merkitä vikaa jarrujärjestelmässä. Pysäköikää ajoneuvonne turvalliseen paikkaan ja noudattakaa seuraavia toimenpiteitä.

1. Mikäli jarrupoljinta painaessanne jarruvoima tuntuu huonolta, painakaa poljinta lujemmin.

If the brake warning lamp does not light when you pull the parking brake lever, or if it does not go out when you release the lever, contact your nearest authorized MITSUBISHI dealer immediately.

If the brake warning lamp lights while driving, it could mean braking system deterioration. Park your vehicle in a safe place using the following procedures.

1. If, when pressing the brake pedal, braking is poor, press your foot harder against the brake pedal.

2. Jos jarrut eivät toimi, käytäkää moottorijarrutusta nopeuden vähentämiseksi. Vetäkää käsijarru hitaasti päälle ja pysäköikää ajoneuvo. Painakaa jarrupoljinta. Näin pysäytysvalo (jarruvalo) syttyy ja varoittaa takaa tulevia ajoneuvoja.

**VAROITUS**

Nopea käsijarrun käyttö on vaarallista, koska se saattaa lukita pyörät.

**Öljynpaineen varoitusvalo-punainen**

HD25A-A

Valo syttyy, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon ja sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos valo palaa vielä moottorin

käydessä, on öljynpaine liian alhainen.

Jos varoitusvalo syttyy moottorin käydessä, vie auto lähimpään Pysäytä moottorija ie lähimpään valtuudet tuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

**Moottorin öljymäärän varoitusvalo – kellanruskea**

HD25A-A

Valo palaa virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa ja se sammuu moottorin käynnistyessä. Jos valopalaa moottorin käydessä, on öljymäärä liian alhainen. Tarkista se ja lisää öljymäärä normaalille tasolle.

(Katso kohta "Moottoriöljy" sivulta 289.)

2. Should the brakes fail, use engine braking to reduce the speed and slowly pull the parking brake lever to park your vehicle. Depress the brake pedal to turn on the stop lamp (brake lamp) to alert the vehicles behind you.

**CAUTION**

Suddenly applying the parking brake is dangerous because the wheels can lock.

**Oil pressure warning lamp-red**

ED25A-A

This lamp illuminates when the ignition switch is turned to the "ON" position, and goes off after the engine has started. If it lights up while the engine is running, the oil pressure is too low.

If the warning lamp lights while the engine is running, take your vehicle to the nearest authorized MITSUBISHI dealer for inspection.

**Engine oil level! warning lamp – amber**

ED26A-A

This lamp illuminates when the ignition switch is turned to the "ON" position, and goes off after the engine has started. If it lights up while the engine is running, the oil level is too low. If the warning lamp lights while the engine is running, stop the engine and add engine oil to the specified level. (Refer to "Engine oil" on page 289.)



Matalan polttoainetason varoitusvalo –meripihkanvärinen

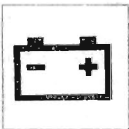
HD63A-F

Tämä lamppu syttyy, kun polttoainesäiliön polttoaine laskee alhaiselle tasolle.

Varoitusvalen palaessa jäljellä oleva polttoaine:

Tarallinen runko Noin 8 litraan
Pitkä runko Noin 11 litraan

Jos se palaa, polttoainetta on lisättävä välittömästi.



Latauksen varoitusvalo – punainen

HD54A-F

Valo syttyy, kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon ja sammuu, kun moottori on käynnistynyt. Jos valo syttyy moottorin käydessä todennäköinen syy löytyy seuraavasta. Pysäköikää ajoneuvo välittömästi turvalliseen paikkaan ja ottakaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.

(Bensiinikäyttöiset ajoneuvot) Vika latansjärjestelmässä
(Dieselikäyttöiset ajoneuvot) -Tuulettimen hihna rikki tai vika latausjärjestelmässä.

Rikkinainen tuulettimen hihna johtaa jarrutehon heikkenemiseen. Painakaa jarrupoljinta lujemmin kuin normaalisti ja pysäköikää ajoneuvo turvalliseen paikkaan.



Low fuel warning lamp – amber

ED63A-E

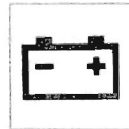
This lamp illuminates when the fuel level in the fuel tank falls to a low level.

Fuel remainder when warning lamp lights:

Standard body type:
approximately 8 litres (7 qts.)

Long body type:
approximately 11 litres (10 qts.)

If it illuminates, fuel should be added soon.



Charge warning lamp – red

ED54A-F

This lamp illuminates when the ignition switch is turned to the "ON" position, and goes off after the engine has started.

If the lamp comes on while the engine is running, the probable cause is as shown below. Park the vehicle immediately at a safe place and contact an authorized MITSUBISHI dealer.

(Petrol-powered vehicle) Abnormality in the charging system
(Diesel-powered vehicle) Broken fan belt or abnormality in the charging system.

A broken fan belt causes poor braking efficiency.

Depress the brake pedal harder than usual to park the vehicle in a safe place.

MITTARISTO JA HALLINTALAITTEET

INSTRUMENTS & CONTROLS

**CHECK
ENGINE**

Moottorin varoitusvalo* – punainen

HD85A-A

Valo syttyy kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon ja se sammuu muuta man sekunnin kuluttua.

Jos valo syttyy moottorin käydessä, oh pakokaasujen puhdistusjärjestelmässä jotakin vikaa. Ota heti yhteys lähimpään MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.



Ajovalojen pesulaitteen nesteen loppumisen varoitusvalo* – oranssinvärinen

HD79A-C

Tämä valo syttyy, kun ajovalojen pesijän nestemäärä on lopussa. Jos valo syttyy, täyttää ajovalojen pesulaitteen säiliö mahdollisimman pian.



Avoänen oven varoitusvalo – punainen

HD56A-Aa

Valo palaa, jos jokin ovi on auki tai huonosti suljettu.



VAROITUS

Tarkista aina ennen liikkeelle lähtä ettei valo pala.

**CHECK
ENGINE**

Engine warning lamp* – red

ED85A-A

This lamp illuminates when the ignition switch is turned to the "ON" position, and then it will go out in a few seconds. If it lights up while the engine is running, there is a problem in the emission control system. Contact the nearest authorized MITSUBISHI dealer.



Low headlight washer fluid warning lamp* – amber

ED79A-C

This lamp illuminates when the headlight washer fluid level in the washer tank falls to a low level. If it illuminates, fill the headlight washer tank at the earliest opportunity.



Door-ajar warning lamp – red

ED56A-Aa

This lamp illuminates when a door is either open or incompletely closed.



CAUTION

Before moving your vehicle, check that the warning lamp is OFF.

A/T
TEMP**A/T (automaattivaihteiston) öljyn lämpötilan varoituslamppu. -punainen**

HD73A-C

A/T öljyn lämpötilan varoituslamppu syttyy, kun automaattivaihteiston nesteen lämpötila kohoaa epänormaalin korkeaksi. Normaalisti varoituslamppu syttyy silloin kun virtalukko käännetään "ON"- asentoon ja sammuu moottorin käynnistyessä. Kun lamppu syttyy, vähennä moottorin kierroksia ja siirrä kulkuneuvo turvalliseen paikkaan. Aseta sitten valitsinvipu "P"- asentoon ja tyhjäkäytä moottoria, kunnes varoituslamppu sammuu.

Kun varoituslamppu sammuu, voidaan moottoria käyttää entiseen tapaan. Jos varoituslamppu ei sammuu, tarkistuta kulkuneuvo valtuutetulla MITSUBISHI-kauppialla.

**Dieselin esilämmityksen merkkivalo – vihreä (dieselajoneuvoissa joissa ei ole nopeaa hehkujärjestelmää)**

HD58A-C

Merkkivalo palaa punaisena kun virta- avain käännetään asentoon "ON".

Hehkutulpan kuumetessa vaihtuu valo vihreäksi ja moottori voidaan käynnistää. Mikäli moottori ei käynnisty, sammuu esilämmityksen merkkivalo noin 30:n sekunnin kuluttua siitä, kun virta on käännetty päälle. Näin vältetään hehkutulpan ylikuumeneminen ja turha akun kulutus.

A/T
TEMP**A/T (Automatic transmission) oil temperature warning lamp – red**

ED73A-C

The A/T oil temperature warning lamp comes on when the A/T fluid temperature becomes abnormally high. Normally the warning lamp comes on when the engine switch is placed in the "ON" position, and it goes out when the engine is started. When the lamp comes on, reduce the engine revolution and move the vehicle to a safe area. Then, set the selector lever to "P" position and idle the engine until the warning lamp goes off. When the warning lamp goes off, the vehicle can run as before. If the warning lamp does not go off, please have your vehicle inspected at an authorized MITSUBISHI dealer.

**Diesel preheat indication lamp – green (diesel-powered vehicles without super quick glow system)**

ED58A-C

The indication lamp illuminates red when the ignition switch is placed at the "ON" position. As the glow plug becomes hot, the lamp turns from red to green and the engine can be started.

If the engine is not started, the preheat indication lamp goes off in about 30 seconds after the ignition switch is turned on. This is to avoid overheating of glow plug and early discharge of battery.

MITTARISTO JA HALLINTALAITTEET

INSTRUMENTS & CONTROLS



Polttoainesuodattimen varoitusvalo- kullanruskea (vain dieselkäyttöisissä ajoneuvoissa)

HD59A-Ba

Lamppu syttyy kun virta-avain käännetään "ON"-asentoon ja sammuu kun moottori käynnistyy. Jos se syttyy uudelleen moottorin ollessa käynnissä, on polttoainesuodattimeen kertynyt vettä; poistakaa tällöin vesi suodattimesta.

Kun valo sammuu, voitte jatkaa ajamista. Jos valo ei sammu tai se syttyy uudelleen, viekää ajoneuvonne tarkastettavaksi lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.

Yhdistelmäajovalot, valon- vaibdin ja suuntamerkki

HE11A-C

Kääntäkää kytkintä valojen kytkemiseksi.

OFF – Valot pois päältä

☰☐☐ – Pysäköinti-, taka-, rekisteri- ja mittarivalot

☰☐ – Ajovalot

Ajovalojen automaattinen sammu- järjestelmä

Jos virta-avain käännetään "LOCK"-asentoon ajovalojen ollessa vielä päällä, valot sammuvat automaattisesti mutta pysäköintivalot ja takavalot pysyvät päällä.

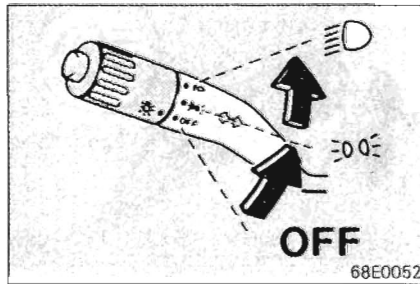


Fuel filter warning lamp – amber (diesel- powered vehicles only)

ED59A-Ba

This lamp illuminates when the ignition switch is turned to the "ON" position and goes off after the engine has started. If it lights up while the engine is running, it indicates that water has accumulated inside the fuel filter; if this happens, remove the water from the fuel filter.

When the lamp goes out, you can resume driving. If it either does not go out or comes on from time to time, have the vehicle inspected at an authorized MITSUBISHI dealer.



Combination Headlights, Dipper and Turn Signal Lever

EE11A-F

Headlights

Rotate the switch to turn on the lights.

OFF – Lights off

☰☐☐ – Position, tail, licence-plate, and instrument panel lamps on

☰☐ – Headlights on

Headlight automatic shut-off system

If the ignition switch is turned to the "LOCK" position when the headlights are on, the headlights will automatically go off, but the position and tail lamps will remain on.

NOTE

[R.H. drive vehicles]

When the ignition key is at the "ON" position and the light switch is set to the "D" position, the low beam of the headlights will illuminate dimly. (Dim Dip)

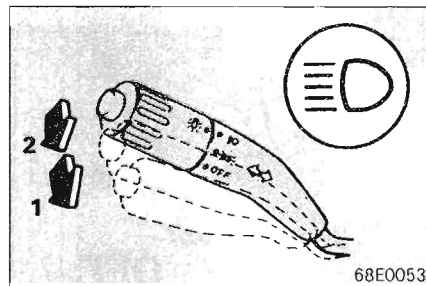
[For Iceland]

When the ignition key is at the "ON" position and the light switch is set to the "D" position, the low beam of the headlights, tail lamps, etc., will illuminate (Daytime Running Light).

Valonvaihdin (pitkät/lyhyet valot)

HE11B-A

Ajovalot vaihtuvat pitkistä lyhyiksi (tai päinvastoin) kun vipu vedetään asentoon (1). Pitkien valojen ollessa päällä palaa pitkien valojen merkkivalo.



68E0053

Dipper (High/Low beam change)

EE11B-A

The beam changes from high to low (or low to high) each time the lever is pulled to (1). While the high beam is on, the high beam indication lamp will also illuminate.

Ohitusvalo

HE11C-A

Ohittaessasi muita ajoneuvoja taivaroittaessasi niitä vastaantulevista valoisaan aikaan, vedä vipu asentoon (2). Pitkät ajovalot syttyvät ja ovat päällä niin kauan kun pidät vivusta. Valot sammuvat kun vapautat vivun.

Passing Light

EE11C-A

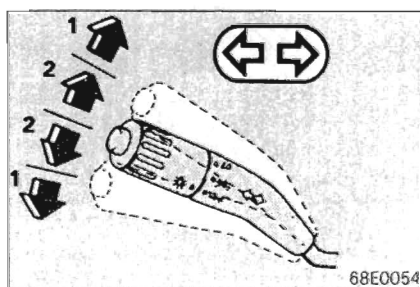
When passing another vehicle or when warning the drivers of preceding and oncoming vehicles during daytime driving, pull the lever to (2) to light the headlights (high beam). The headlights remain on while the lever is pulled, and go off when the lever is released.

Suuntavilkku

HE11D-A

Suuntavilkut toimivat virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa kun vipua käännetään nuolien osoittamiin suuntiin. Kojetaulussa oleva suuntavilkkujen merkkivalo vilkku samanaikaisesti.

- 1- Kääntyminen
Normaalisti käännettäessä käytetään asentoa 1. Vipua palautuu automaattisesti käännöksen jälkeen. Jos ohjauspyörää käännetään vain hieman, saattaa suuntavilkku jäädä päälle. Palauta vipu tällöin käsin.
- 2- Kaistanvaihto
Kaistaa vaihdettaessa käytä asentoa 2. Vipua palautuu normaaliasentoon kun vapautat sen.

**Turn/lane-change signals**

EE11D-A

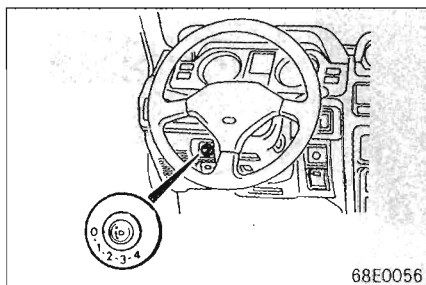
The turn-signal lamps flash when the switch is operated (with the ignition switch at the "ON" position). At the same time, the turn signal indicator in the meter flashes.

- 1 Turn-signals
When making normal turn, use this position. The lever will return automatically when cornering is completed. There are times when the lever will not return after cornering. This occurs when the steering wheel is turned only slightly. In such cases, return the lever by hand.
- 2- Lane-change signals
When changing lanes, use this position. It will return to the neutral position when released.

Ajovalojen tasoituskytkin*

HF01G-Aa

Ajovalojen säteen kulma vaihtelee ajoneuvon kantaman kuorman mukaan. Ajovalojen tasoituskytkimellä säädetään ajovalojen valaistusetäisyys (kun lähivalo on päällä) niin että ajovalojen kirkkaus ei häiritse vastaantulevien autojen ajajia. Asettakaa kytkin (kuten alla olevasta taulukosta näkyy) sopivaan asentoon matkustaja- ja kuormamäärän mukaan.



Headlamp leveling switch*

EE01G-Aa

The angle of the headlamp illumination varies depending upon the load carried by the vehicle. The headlamp leveling switch can be used to adjust the headlamp illumination distance (when the lower beam is illuminated) so that the headlamps' glare does not distract the drivers of approaching vehicles. Set the switch (referring to the table) to the appropriate position according to the number of people and the load in the vehicle.

4 istuimen ajoneuvot/4-seated vehicles

Kuormitustila/Load condition					
Kytkimen asento/Switch position	0	0	2	3	4

68W64T

- Matkustaja (noin 75 kg)/ Occupant {approx 75 kg (165 lbs.)}

- ▨ Kuorma/Cargo
2400 GL-matti - noin 365 kg/2400 GL model - approx. 365 kg (804 lbs.)
2500 GL-matti - noin 345 kg/2500 GL model - approx. 345 kg (760 lbs.)
3000 GLX-matti - noin 345 kg/3000 GLX model - approx. 345 kg (760 lbs.)

- Kuorma/Cargo
2400 GL-matti - noin 530 kg/2400 GL model - approx. 530 kg (1,168 lbs.)
2500 GL-matti - noin 515 kg/2500 GL model - approx. 515 kg (1,135 lbs.)
3000 GLX-matti - noin 570 kg/3000 GLX model - approx. 570 kg (1,256 lbs.)

MITTARISTO JA HALLINTALAITTEET

INSTRUMENTS & CONTROLS

5 istuimen ajoneuvot/5-seated vehicle

Kuormitustila/Load condition					
Kytöimen asento/Switch position	0	0	2	3	4 (3)*2

68E0062

- Matkustaja (noin 75 kg)/
Occupant [approx. 75 kg (165 lbs.)]

- ▨ Kuorma/Cargo
 - 2400 GLX -matti - noin 245 kg/2400 GLX model - approx. 245 kg (540 lbs.)
 - 2500 GL -matti - noin 195 kg/2500 GL model - approx. 195 kg (429 lbs.)
 - 2500 GLX-matti - noin 195 kg/2500 GLX model - approx. 195 kg (429 lbs.)
 - 2500 GLS-matti - noin 170 kg/2500 GLS model - approx. 170 kg (374 lbs.)
 - 2500 GL (5)-matti - noin 360 kg/2500 GL (5) model - approx. 360 kg (793 lbs.)
 - 2500 GLS (5) -matti - noin 320 kg/2500 GLS (5) model - approx. 320 kg (705 lbs.)
 - 3000 GLS (5) -matti - noin 320 kg/3000 GLS (5) model - approx. 320 kg (705 lbs.)
 - 3000 GLS-matti - noin 235 kg/3000 GLS model - approx. 235 kg (518 lbs.)

- Kuorma/Cargo
 - 2400 GLX -matti - noin 495 kg/2400 GLX model - approx. 495 kg (1,091 lbs.)
 - 2500 GL -matti - noin 470 kg/2500 GL model - approx. 470 kg (1,036 lbs.)
 - 2500 GLX-matti - noin 470 kg/2500 GLX model - approx. 470 kg (1,036 lbs.)
 - 2500 GLS-matti - noin 465 kg/2500 GLS model - approx. 465 kg (1,025 lbs.)
 - 2500 GL (5)-matti - noin 560 kg/2500 GL (5) model - approx. 560 kg (1,234 lbs.)
 - 2500 GLS (5) -matti - noin 520 kg/2500 GLS (5) model - approx. 520 kg (1,146 lbs.)
 - 3000 GLS (5) -matti - noin 520 kg/3000 GLS (5) model - approx. 520 kg (1,146 lbs.)
 - 3000 GLS-matti - noin 535 kg/3000 GLS model - approx. 535 kg (1,179 lbs.)

7 istuimen ajoneuvot/7-seated vehicles

Kuormitustila/Load condition						
Kytöimen asento/Switch position	0	0	2	2	3	4

68E0063

- Matkustaja (noin 75 kg)/
Occupant [approx. 75 kg (165 lbs.)]

- ▨ Kuorma/Cargo
 - 2400 GLX -matti - noin 175 kg/2400 GLX model - approx. 175 kg (385 lbs.)
 - 2500 GL -matti - noin 155 kg/2500 GL model - approx. 155 kg (341 lbs.)
 - 2500 GLX-matti - noin 155 kg/2500 GLX model - approx. 155 kg (341 lbs.)
 - 2500 GLS-matti - noin 135 kg/2500 GLS model - approx. 135 kg (297 lbs.)
 - 3000 GLS-matti - noin 145 kg/3000 GLS model - approx. 145 kg (319 lbs.)

- Kuorma/Cargo
 - 2400 GLX -matti - noin 490 kg/2400 GLX model - approx. 490 kg (1,080 lbs.)
 - 2500 GL -matti - noin 470 kg/2500 GL model - approx. 470 kg (1,036 lbs.)
 - 2500 GLX-matti - noin 470 kg/2500 GLX model - approx. 470 kg (1,036 lbs.)
 - 2500 GLS-matti - noin 450 kg/2500 GLS model - approx. 450 kg (992 lbs.)
 - 3000 GLS-matti - noin 460 kg/3000 GLS model - approx. 460 kg (1,014 lbs.)

HUOM

- ★1 Kuorma keski- ja takaistuimien ollessa taitettuina.
- ★2 Sopii vain malleihin 2500 GLS (5) ja 3000 GLS (5).

NOTE

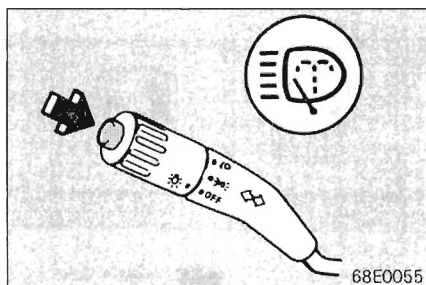
- ★1: Cargo loaded by folding the second and the third seats.
- ★2: 2500 GLS (5) model
3000 GLS (5) model

Lyhdyn pesulaitteen katkaisin*

HE02A-Bc

Lyhdyn pesulaite toimii virtalukon "ON"-asennossa, jos valokytkin on asennossa.

Nappia kerran painettaessa suihkuaa pesunestettä lasille puolen sekunnin ajan.

**Headlight washer switch***

EE02A-Bc

The headlight washer can be operated with the ignition switch at the "ON" position and the light switch at the on position.

Push the button once and the washer fluid will be sprayed on to the headlights for about 0.5 second.

HUOM

- (1) Tarkastakaa pesulaite ajoittain varmistaaksenne, että pesunestettä suihkuaa lasille.
- (2) Mikäli pesunesteen loppumisen merkkivalo syttyy, täyttäkää säiliö niin nopeasti kuin mahdollista.

NOTE

- (1) Check the headlight washers periodically to confirm that the washer fluid is being sprayed properly on to the headlight lenses.
- (2) If the low-headlight washer fluid warning lamp illuminates, fill the tank with washer fluid at the earliest opportunity.

Tuulilasin pyyhkijöiden ja pesulaitteen katkaisin

HE13A-B

Tuulilasin pyyhkijä ja pesulaite toimivat virtalukon "ON"- ja "ACC"-asennossa.

Tuulilasin pyyhkijät ja pesulaite toimivat vipua kääntämällä. Kun vedätte vipua itseänne kohti lyhyen aikaa, pyyhkijät toimivat kerran. (Huurteen pyyhkimistoiminta)

Windscreen wiper and washer switch

EE13A-B

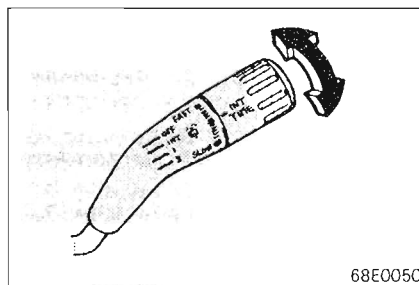
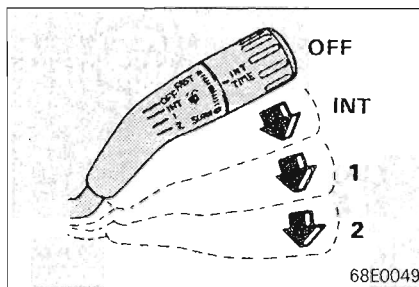
The windscreen wiper and washer can be operated with the ignition switch in the "ON" or "ACC" position. Move the switch to operate the windscreen wipers or spray the washer fluid.

Lightly pulling the lever toward you causes the wipers to operate once (misting function).

Tuulilasin pyyhkijät

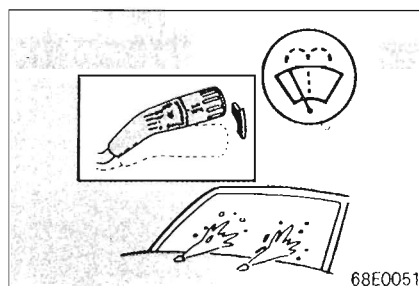
OFF- Pois päältä
 INT- Jaksoittainen toiminta*
 1- Hidas
 2- Nopea

Ajoneuvoissa joissa on säädettävät jaksoittain toimivat tuulilasin pyyhkijät, pyyhkimien lepoajan pituus voidaan säätää 3 sekunnista 12 sekuntiin vain kiertämällä säätönapulaa. Kun haluatte pidentää taukoaikaa, kääntäkää nappulaa itseänne kohti.



Tuulilasin pesulaite

Pesunestettä suihkuu lasille kun vipua käännetään nuolen osoittamaan suuntaan. Pyyhkimet toimivat automaattisesti ailloin kun nestettä aihkutetaan.



Windscreen wipers

OFF- Off
 INT- Intermittent operation*
 1- Slow
 2- Fast

On vehicles with the variable intermittent type, the intermittent intervals are adjustable from 3 to 12 seconds by turning the adjusting knob. Turn the knob toward you to extend the intermittent intervals.

Windscreen washer

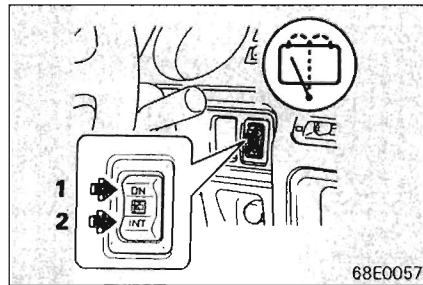
The washer fluid will be sprayed onto the windscreen by moving the lever in the direction of the arrow. The wipers operate automatically while the washer fluid is being sprayed.

Takalasin pyyhkijä ja pesulaite*

HE13B-B

Takalasin pyyhkijä ja pesulaite toimivat kun virta-avain on "ON" tai "ACC" asennossa.

Pyyhkijöiden toiminta ja pesunesteen suihkutusta säädetään painamalla katkaisinta.



Rear window wiper and washer switch*

EE13B-B

The rear window wiper and washer switch can be operated with the ignition switch at the "ON" or "ACC" position. Push the switch to operate the rear window wiper or spray the washer fluid.

Takalasin pyyhkijä

- 1- Toiminnassa
- 2- Jaksoittainen toiminta

Rear window wiper

- 1- To operate the wiper
- 2- Intermittent operation

Takalasin pesulaite

Katkaisinta painettaessa suihkuaa pesunestettä tuulilasille.

Rear window washer

The washer fluid will be sprayed onto the rear window while the switch is being pushed.

HUOM

Pesulaitteen nestesäiliö sijaitsee takaoven sisäosassa.

NOTE

The washer tank is located on the inside of the back door.

Varotoimenpiteitä pyyhkimiä ja pesintä käytettäessä

HE13C-A

- (1) Älä käytä pesintä yhtämittaisesti yli 20 sekunnin ajan. Moottori saattaa vaurioitua, jos pesintä käytetään neste-säiliön ollessa tyhjä.
- (2) Älä käytä pyyhkimiä lasin ollessa kuiva. Pyyhkimien sulat ole jäätyneet lasiin. Paikoilleen jäätyneet pyyhkimet saattavat vaurioittaa moottoria.
- (3) Tarkista aina kylmällä säällä etteivät pyyhkimien sulat ole jäätyneet lasiin. Paikoilleen jäätyneet pyyhkimet saattavat vaurioittaa moottoria.
- (4) Jos jää tai lumi estää pyyhkimiä vapaan liikkumisen, saattaa moottori vaurioitua, vaikka kytkin käännetäänkin "OFF"-asentoon. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, sammuta virta ja puhdista lasit, niin että pyyhkimet pääsevät toimimaan esteettömästi.
- (5) Jos pesintä käytetään kylmällä ilmalla, saattaa lasille suihkutettu neste jäätyä ja haitata näkyvyyttä. Pesimen käyttö on suositeltavaa vasta kun lämmityslaite on lämmittänyt lasin.

Precautions to observe when using wipers and washers

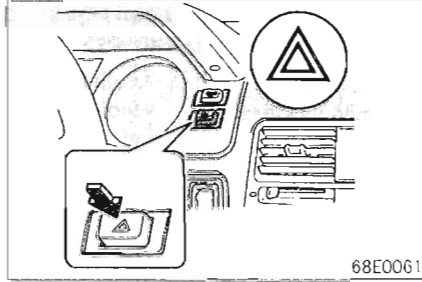
EE13C-A

- (1) Avoid using the washer continuously for more than 20 seconds. Do not operate the washer when the fluid reservoir is empty. The motor may burn out.
- (2) Do not use the wipers when the glass is dry. They may scratch the glass surface or their blades may be prematurely worn out.
- (3) Before using the wipers in cold weather, check that the wiper blades are not frozen to the glass. The motor may burn out if the wipers are used with the blades frozen.
- (4) If the moving wipers become blocked by ice or other deposits on the glass, the motor may burn out even if the wiper switch is at "OFF". If obstruction occurs, park your vehicle in a safe place, turn off the ignition, and clean the deposits from the glass so that the wipers operate smoothly.
- (5) If the washer is used in cold weather, the washer fluid sprayed against the glass might freeze resulting in poor visibility. Heat the glass with a heater (defroster or demister) before using the washer.

Varoitusvilkku

HE16A-A

Käytä varoitusvilkkua, kun auto on pysäytettävä tielle hätätapauksessa. Varoitusvilkku on toimintavalmis kaikissa virta-avaimen asennoissa. Kytke varoitusvilkku päälle katkaisimesta painamalla. Valot sammuvat, kun katkaisinta painetaan toistamiseen. Varoitusvilkun toiminnan aikana toimivat vilkun merkkivalo, kaikki suuntavilkut sekä suuntavilkkujen merkkivalo samana ikaisesti.

**Hazard warning flasher switch**

EE16A-A

Use the hazard warning flasher switch when the vehicle has to be parked on the road for any emergency.

The hazard warning flashers can always be operated, regardless of the position of the ignition key.

Push the switch to turn on the hazard warning flashers; push the switch again to turn them off. When this switch is operated, all turn-signal lamps flash continuously, as do the hazard warning indication lamp and the turn-signal indication lamps.

VAROITUS

Varoitusvilkun maksimikäyttöaika moottori sammuttuna ja akun ollessa täysi on noin yksi tunti. Jos varoitusvilkku on päällä useita tunteja, saattaa akku tyhjentyä; moottorin käynnistäminen on vaikea a tai se ei käynnisty lainkaan.

CAUTION

If the lights are kept flashing for several hours, the battery will be discharged, resulting in hard engine starting or a no start condition. Maximum permissible operation, without depleting the battery, is about one hour when the battery is in a fully charged state and the engine is stopped.

Takalasin lämmittimen katkaisin*

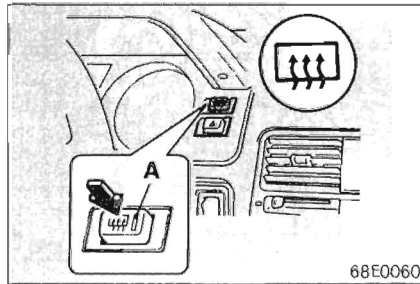
HE17A-B

Toimii virta-avaimen ollessa "ON"-asennossa.

Ajoneuvot joissa ei ole takalasin lämmittimen ajastinta

Takalasin lämmitin laitetaan päälle katkaisinta painamalla. Se katkaistaan painamalla katkaisinta uudelleen.

Merkkivain (A) palaa lämmittimen toisessa.

**Rear window demister switch***

EE17A-B

The rear window demister switch can be operated with the ignition switch at the "ON" position.

To turn on the rear window demister, press the switch. To turn off the demister press the switch once again.

The indication lamp (A) will illuminate while the demister is on.

HUOM

- (1) Mikäli ajoneuvossanne on lämmitetyt peilit, takalasin huurteenpoistimen ollessa päällä sähköä virtaa myös ulkopuolisten taustapeilien lämpöjohtoihin poistaen näiden huurteen tai lään.
- (2) Akun säästämiseksi älkää käyttäkö lämmitintä käynnistäessänne moottoria, älkääkää myöskään moottorin seisoessa. Kääntäkää katkaisin pois päältä välittömästi ikkunan kirkastuttua.
- (3) Puhdistaessanne takalasia sisältäpäin käyttäkää pehmeätä kangasta liikuttaen sitä varovasti lämmitysjohtojen suuntaan välttääksenne niiden vioittumisen.

NOTE

- (1) To avoid unnecessary discharge of the battery, do not use the rear window demister during starting of the engine or when the engine is not running. Turn the demister off immediately after the window is clear.
- (2) When cleaning the inside of the rear window, use a soft cloth and wipe gently along the heater wires, being careful not to damage the wires.
- (3) If an object is placed near the rear window, it might touch the wires due to vehicle vibration possibly resulting in broken wires.

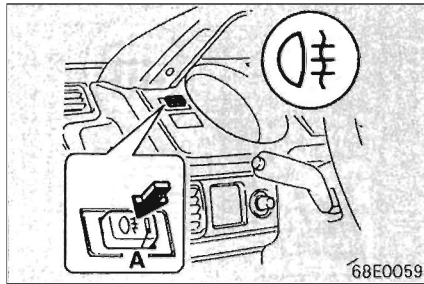
Takasumuvalo

HE18B-A

Takasumuvalo voidaan kytkeä ajon aloituksen ollessa päällä.

Valo kytketään päälle katkaisinta painamalla.

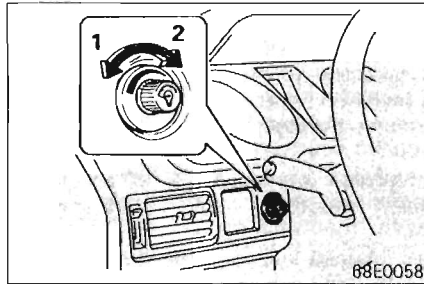
Merkkivalo (A) palaa, kun takasumuvalo on kytketty.

**Mittarivalojen (voimakkuuden säätölaite)**

HF15A-B

Säädön voi suorittaa valokatkaisimen ollessa "ON"-asennossa. Säätäkää mittarivalo haluttuun voimakkuuteen kääntämällä säätönappia.

- 1- Kirkkaus lisääntyy
- 2- Kirkkaus vähenee

**Rear fog lamp switch**

EE18B-A

The rear fog lamp can be operated when the headlights are on.

Press the switch to turn on the rear fog lamp, and press the switch again to turn it off.

The indication lamp (A) will light up while the rear fog lamp is on.

Rheostat (meter illumination control)

EE15A-B

The rheostat can be adjusted while the light switch is "ON".

Turn the knob to adjust the meter illumination to the desired brightness.

- 1- To increase brightness
- 2- To reduce brightness

Ajoneuvot joissa on kattoluukku

HF19A-B

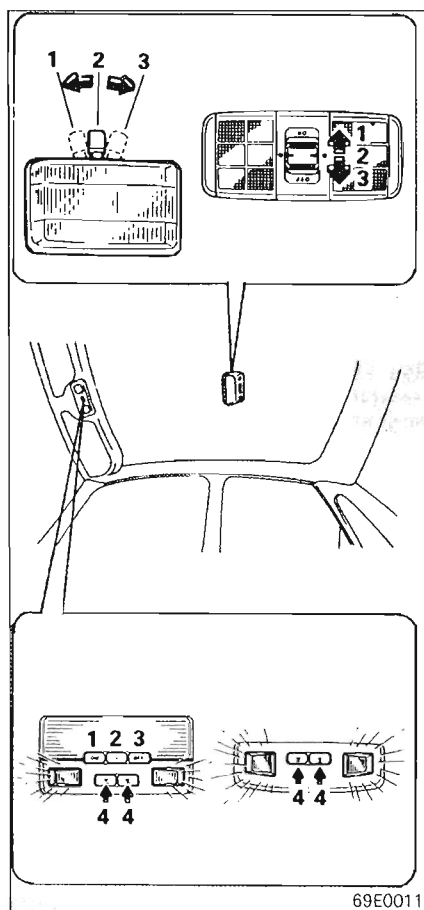
- 1 (ON)– Valo palaa.
- 2 (·)– Valo syttyy kun ovi avataan ja sammuu kun se suljetaan.
- 3 (OFF)– Valo sammuu.

Yksilökohtainen valo

- 4 (☞)– painiketta painamalla ja sammuu sitä uudemman kerran painettaessa.

HUOM

Jos pidätte sisävaloa kauan päällä moottorin ollessa sammuksissa, akkutyhjenee. Varmistakaa että valo on sammuksissa ennen kuin lähdette ajoneuvonne luota.



69E0011

Room lamps

EE19A-B

- 1 (ON) - The lamp illuminates.
- 2 (·)- The lamp illuminates when a door is opened and goes out when it is closed.
- 3 (OFF)- The lamp goes out.

Spot lamps

- 4 (☞)- Push the button to turn on the lamp. Push it again to turn it off.

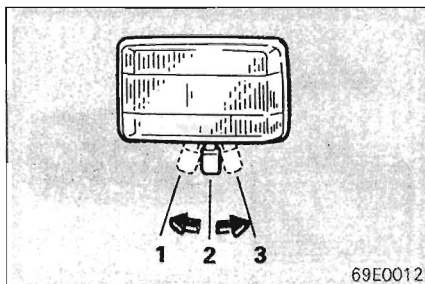
NOTE

If you leave the lamps on without running the engine, you will run down the battery. Before you leave the vehicle, make sure that all the lamps are off.

Tavaratilan valo*

HE09B-D

- 1- Valo sammuu huolimatta siitä onko ovi auki vai kiinni.
- 2- Valo syttyy kun ovi avataan ja sammuu kun se suljetaan.
- 3- Valo syttyy siitä huolimatta onko ovi auki vai kiinni.

**Cargo lamp***

EE09B-D

- 1- The lamp goes out regardless of the door position - open or closed position.
- 2- The lamp illuminates when a door is opened and goes out when it is closed.
- 3- The lamp comes on irrespective of the door position - open or closed position.

HUOM

Jos jätät sisävalon, kohdevalon ja tavaratilan valon päälle pitkäksi aikaa silloin kun moottori ei käy, akku saattaa tyhjentyä. Tarkista ennen kuin lähdet autosi luota että valot eivät pala.

NOTE

When the engine is not running, leaving the interior lamp, map lamp and cargo lamp on for long hours may run down the battery. Before you leave the vehicle, make sure that the lamps are not on.

Käynnistys ja ajo

Sisäänajosuosituksia	108
Polttoaineen käyttö (bensinkäyttöiset ajoneuvot)	110
Katalysaattori	112
Taloudellinen ajo	113
Paravaunun hinaaminen	114
Virtalukko	117
Ohjauspyörän lukitseminen ja lukon avaaminen	118
Moottorin käynnistäminen	119
Dieselläkäyttöiset ajoneuvot	121
Moottorin kierrosluvun säätönuppi'	122
Käsivalintainen vaihteisto	123
Vaihtaminen	124
Automaattivaihteisto	127
Valitsimen asennot	128
Ylivaihteen säätökytkin	129
Ohituskiihdytys	132
Pysähtyminen	132
Pysäköiminen	132
Säädettävä super-nelipyöräveto'	133
Vaihtovivun asento ja 2/4-nelipyörävedon merkkivalo	134
Jakovaihteiston vivun käyttö	136
Osa-aikainen nelipyöräveto	139
Vaihtovivun asento ja 2/4-pyörävedon merkkivalo	140
Jakovaihteiston vivun käyttö (Käsisäätöisillä napalukoilla varustetut ajoneuvot)	142
Vivun käyttö (Automaattisilla napalukoilla varustetut ajoneuvot)	143
Napalukot'	144
Automaattiset napalukot	145
Takatasauspyörästäön lukko	148
Esimerkkejä takatasauspyörästäön lukon tehokkaasta käytöstä	152
Esimerkkejä takatasauspyörästäön lukon virheellisestä käytöstä	153
Oikea nelipyörävetoajo	155
Pysäköintijarru	160
Pysäköinti	161
Jarrutus	162
Lukkiutumisen estävä jarrujärjestelmä (A.B.S.)'	165
Ohjauspyörän korkeuden säätö	170
Ohjaustehostinjärjestelmä	170
Taustapeili	171
Sähkötoimiset taustapeilit	171
Automaattinen nopeuden säätö	172
3 muodon säädettävä iskunvaimennin'	178

Starting and driving

Running-in recommendations	109
Fuel usage (Petrol powered vehicles)	110
Catalytic converter	112
Economical driving	113
Trailer towing	114
Ignition switch	117
How to lock and unlock the steering wheel	118
Starting the engine	119
Diesel-powered vehicles	121
Engine rpm adjustment knob'	122
Manual transmission	123
Changing gears	124
Automatic transmission	127
Selector positions	128
Overdrive control switch	129
Passing acceleration	132
Waiting	132
Parking	132
Super select 4WD'	133
Shift lever position and 2WD/4WD operation indication lamp	135
Transfer shift lever operation	136
Part time 4WD'	139
Shift lever position and 2WD/4WD operation indication lamp	141
Transfer shift lever operation (Vehicles equipped with manual free-wheeling hubs)	142
Lever operation (vehicles equipped with automatic free-wheeling hubs)	143
Free-wheeling hubs'	144
Automatic free-wheeling hubs	145
Rear differential lock'	148
Examples of effective use of the rear differential lock	152
Examples of incorrect use of the rear differential lock	153
Correct four-wheel drive operation	155
Parking brake	160
Parking	161
Braking	162
Anti-skid brake system (A.B.S.)'	165
Steering wheel height adjustment	170
Power steering system'	170
Inside rear-view mirror	171
Electric remote-controlled outside rear-view mirrors'	171
Auto-speed (cruise) control'	172
3-mode variable shock absorber'	178

Sisäänajosuosituksia HADIA-D

Sisäänajon, eli ensimmäisten 1000 kilometrin aikana suositellaan noudatettavan seuraavia varotoimenpiteitä, jotta saavutettaisiin mahdollisimman taloudellinen ja monivuotinen ajosuoritus.

- (1) Välttää turhaa kaasuttelua ylikierroksilla.
- (2) Välttää myös äkkilähtöjä, -pysäytyksiä, kiihdytyksiä, äkkijarrutuksia, samoin kuin pitkiä ajoja suurilla nopeuksilla.
- (3) Noudattakaa allaolevan taulukon nopeusrajoituksia sisäänajon aikana.

Käsivälitteisellä vaihteistolla varustetut ajoneuvot

	Malli	Nopeusrajoitus						
		Vaihte						
		Öljypohja	1	2	3	4	5	
Bensiinikäyttöiset-ajoneuvot	2400 mallit	2H, 4H	25	50	80	110	130	
		4L	15	25	40	55	65	
	2400*1 GL	2H, 4H	25	45	75	105	120	
		4L	10	25	40	50	60	
	3000 GLS, GLS(5)	2H, 4H, 4HLC	4L	25	45	75	110	130
			4LLC	10	25	40	55	65
2H, 4H		4L	20	35	60	85	105	
		4L	10	20	30	45	55	
Dieselkäyttöiset-ajoneuvot	Ajoneuvot joilla pitkä akseliväli	2500 GL	2H, 4H	20	35	55	80	100
		2500*1 GL	4L	10	15	30	40	50
			4L	10	15	30	40	50
		2500 GLX	2H, 4H, 4HLC	20	35	60	85	105
	Ajoneuvot joilla lyhyt akseliväli	2500 GLS	4LLC	10	20	30	45	55
			2H, 4H, 4HLC	20	35	55	80	100
		2500 GL, GL(5)	4LLC	10	15	30	40	50
			2H, 4H	20	35	55	85	100
		2500 GLX	4L	10	15	30	40	50
			2H, 4H, 4HLC	20	35	55	80	100
2500 GLS, GLS(5)	4LLC	10	15	30	40	50		
	2H, 4H, 4HLC	15	30	55	75	90		
		4LLC	10	15	25	40	45	

*1: Käytettäessä 215SR15-renkait

Automaattivaihteistolla varustetut ajoneuvot

	Malli	Nopeusrajoitus				
		Vaihte				
		Öljypohja	"L" (ALHAINEN VAIHDE)	"2" (TOINEN VAIHDE)	"D" (AJOVAIHDE)*1	"D" (AJOVAIHDE)*2
Bensiinikäyttöiset-ajoneuvot	3000 GLX, GLS, GLS(5)	2H, 4H, 4HLC	35	70	105	140
		4LLC	15	35	50	75
Dieselkäyttöiset-ajoneuvot	2500 GLS, GLS(5)	2H, 4H, 4HLC	25	50	75	115
		4LLC	10	25	40	55
	2500 GLX	2H, 4H, 4HLC	25	55	80	115
		4LLC	15	25	40	60

*1 Ylivaihte pois päältä

*2 Ylivaihte päällä

Muistakaa, että näiden rajoitusten lisäksi tulee tieteenkin aina noudattaa liikennemerkein ilmoitettuja nopeusrajoituksia.

- (4) Älkää ylittäkö kuormitusrajoja.
- (5) Älkää hinatko perävaunua.

Running-in recommendations

EA01A-A

During the running-in period for the first 1,000 km (600 miles), it is advisable to drive your new vehicle using the following precautions as a guideline to aid long life as well as future economy and performance.

- (1) Do not race the engine at high speeds.
- (2) Avoid rapid starting, accelerating, braking and prolonged high-speed running.
- (3) Keep to the running-in speed limit shown below.

Please note that the legal speed limits displayed must be adhered to.

- (4) Do not exceed loading limits.
- (5) Refrain from towing a trailer.

Vehicles with manual transmission

km/h (mph)

	models	Speed limit						
		Drive range						
		Transfer	1st	2nd	3rd	4th	5th	
Petrol-powered vehicles	2400 models	2H, 4H	25 (15)	50 (31)	80 (50)	110 (68)	130 (81)	
		4L	15 (9)	25 (15)	40 (25)	55 (34)	65 (40)	
	2400*1 GL	2H, 4H	25 (15)	45 (28)	75 (46)	105 (65)	120 (75)	
		4L	10 (6)	25 (15)	40 (25)	50 (31)	60 (37)	
	3000 GLS, GLS(5)	2H, 4H, 4HLC	25 (15)	45 (28)	75 (46)	110 (68)	130 (81)	
		4LLC	10 (6)	25 (15)	40 (25)	55 (34)	65 (40)	
Diesel-powered vehicles	Short wheelbase	2500 GL	2H, 4H	20 (12)	35 (22)	60 (37)	85 (53)	105 (65)
			4L	10 (6)	20 (12)	30 (19)	45 (28)	55 (34)
		2500*1 GL	2H, 4H	20 (12)	35 (22)	55 (34)	80 (50)	100 (62)
			4L	10 (6)	15 (9)	30 (19)	40 (25)	50 (31)
		2500 GLX	2H, 4H, 4HLC	20 (12)	35 (22)	60 (37)	85 (53)	105 (65)
			4LLC	10 (6)	20 (12)	30 (19)	45 (28)	55 (34)
	2500 GLS	2H, 4H, 4HLC	20 (12)	35 (22)	55 (34)	80 (50)	100 (62)	
		4LLC	10 (6)	15 (9)	30 (19)	40 (25)	50 (31)	
	Long wheelbase wagon	2500 GL, GL(5)	2H, 4H	20 (12)	35 (22)	55 (34)	80 (50)	100 (62)
			4L	10 (6)	15 (9)	30 (19)	40 (25)	50 (31)
		2500 GLX	2H, 4H, 4HLC	20 (12)	35 (22)	55 (34)	80 (50)	100 (62)
			4LLC	10 (6)	15 (9)	30 (19)	40 (25)	50 (31)
2500 GLS, GLS(5)		2H, 4H, 4HLC	15 (9)	30 (19)	55 (34)	75 (46)	90 (55)	
		4LLC	10 (6)	15 (9)	25 (15)	40 (25)	45 (28)	

*1: Only when 215SR15 tyres are used

Vehicles with automatic transmission

km/h(mph)

	model	Speed limit				
		Drive range				
		Transfer	"L" (LOW)	"2" (SECOND)	"D" (DRIVE)*1	"D" (DRIVE)*2
Petrol-powered vehicles	3000 GLX, GLS GLS(5)	2H, 4H, 4HLC	35 (22)	70 (45)	105 (65)	140 (87)
		4LLC	15 (9)	35 (22)	50 (31)	75 (46)
Diesel-powered vehicles	2500 GLS, GLS(5)	2H, 4H, 4HLC	25 (15)	50 (31)	75 (46)	115 (71)
		4LLC	10 (6)	25 (15)	40 (25)	55 (34)
	2500 GLX	2H, 4H, 4HLC	25 (15)	55 (34)	80 (50)	115 (71)
		4LLC	15 (9)	25 (15)	40 (25)	60 (37)

*1 with overdrive switched OFF

*2 with overdrive switched ON

Polttoaineen käyttö (bensiiinkäyttöiset ajoneuvot)

HC20A0Db

Suosittelava polttoaine	Lyijytön bensiini, oktaaniluku (DIN 51607) 95 RON tai korkeampi/ (Tavallinen)
Polttoainesäiliön vetoisuus	Kangaskatto, metallikatto 75 litraa
	Puolikorkeakattoinen farmari 92 litraa

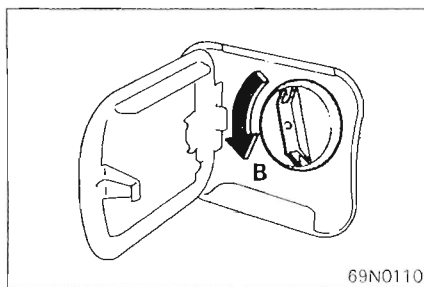
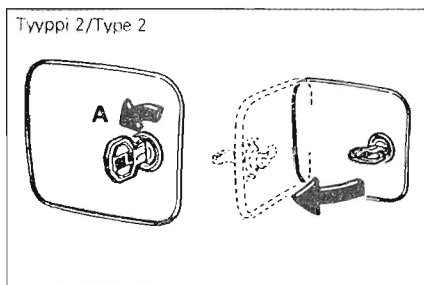
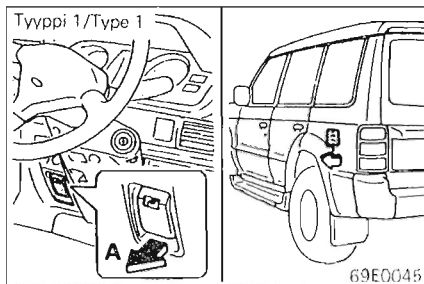
Polttoaineen täyttö

1. Sammuta moottori ennen täyttöä.

VAROITUS

Bensiini räjähtää ja syttyy helposti. Sen tähden käsitellessänne polttoainetta (bensiiiniä ja dieselöljyä) älkää tehkö sitä lähellä avotulta. Välttääkää myös tupakointia.

2. Polttoainetäyttöluukku voidaan avata auton sisältä vapautinvivulla (sijaitsee kuljettajan istuimen vierellä).
3. Polttoaineen täyttö oikein riippuu siitä miten täyttöpistoolia käytetään. Älä kallista sitä. Laita se niin syväälle säiliöön kuin mahdollista.



Fuel usage (Petrol powered vehicles)

EC20A0Db

Recommended fuel	Unleaded petrol octane rating (DIN 51607) 95 RON or higher (Normal)
Fuel tank capacity	Carvas top, Metal top 75 litres (16.5 Imp. gal.)
	Semi-High Roof Wagon 92 Litres (20.2 Imp. gal.)

Refueling

1. Before filling with fuel, stop the engine.

CAUTION

Fuel is explosive and combustible. Therefore, when handling fuel (petrol and diesel), keep flames away from it. Do not smoke cigarettes.

2. The fuel filler door can be opened from inside the vehicle by using the fuel filler door release lever (located beside the driver's seat).
3. To fill with fuel correctly depends mainly on correct handling of the fuel filler gun. Do not tilt the gun. Insert the gun in the tank port as far as it goes.

KÄYNNISTYS JA AJO

4. Ensimmäisen automaattisen pysähdyksen jälkeen älä jatka enempää kuin 30 sekuntia.
5. Laita korkki paikoilleen ja käännä sitä myötäpäivään kunnes kuuluu kilahdus.

VAROITUS

Näissä autoissa on säiliön kannessa merkintä, joka sanoo "VAIN LYIJYTNTÄ POLTTOAINETTA". Säissä autoissa on myös erityisesti suunnitellut säiliö-putket, jotka voivat vastaanottaa kalkaisijaltaan pienemmät lyijyttömän polttoaineen suuttimet.

Jos korkki täytyy vaihtaa, käytä ainoastaan aitoja MITSUBISHI tuotteita.

STARTING AND DRIVING

4. After the first automatic stop, do not fill with fuel for more than 30 seconds.
5. Mount the tank cap and turn it clockwise until you hear click sounds.

CAUTION

These vehicles have label located on the fuel filler lid that states, "UNLEADED FUEL ONLY". These vehicles also have fuel filler tube specially designed to accept the smaller diameter unleaded fuel dispensing nozzles only.

If the tank cap must be replaced, use only a MITSUBISHI original part specified for your vehicle.

Katalysaattori

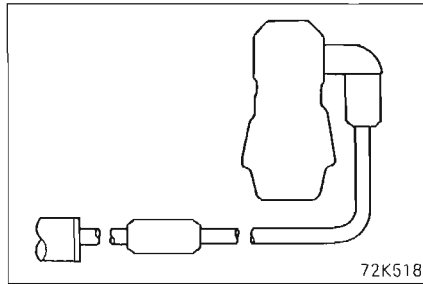
HC18A-D

Tavallisessa käytössä ei ole muita varoimenpiteitä kuin lyijyttömän bensiinin käyttö.

Pakokaasun puhdistuslaite yhdessä katalysaattorin kanssa on erittäin tehokas vaarallisten kaasujen vähentämisessä. Katalysaattori asennetaan pakokaasujärjestelmään.

Koska se kuumenee ajon jälkeen, seuraavat kohdat tulisi turvallisuussyistä ottaa huomioon.

- Alkää pysäköikö autoa helposti palavien materiaalien läheisyyteen.
- Katalysaattoria ei saa välimaalata. Itse katalysaattori kuumenee helposti ja se saattaa vahingoittaa ylikuumenemisesta. Seuraavia kohtia pitää noudattaa palamatoman bensiinin syttymisen ehkäisemiseksi katalysaattorin sisällä.
- Alkää sammuttako virtakytkintä ajon aikana.
- Alkää KOSKAAN yrittäkö käynnistää moottoria työntämällä autoa. Jos akku on heikko tai tyhjä, käytäkää toista akkua käynnistämiseen.
- Pysäyttäkää auto, jos huomaatte tehon heikenneen tai jos moottori pyörii tarpeettomasti tai huomaatte jotain muuta vikaa esimerkiksi sytytyksessä jne.
- Jos on mahdotonta pysäyttää auto heti, vähentäkää nopeutta ja jatkakaa ajoa vain lyhyen matkan. Tarkastuttakaa auto lähimmässä MITSUBISHI-huoltoliikkeessä niin pian kuin mahdollista.
- Alkää ryntäyttäkö moottoria silloin kun sammutatte virtakytkimen jotta katalysaattorei vaurioituisi palamattomasta bensiinistä.



Catalytic converter

EC18A-Da

For ordinary use, there are no particular cautions except to use unleaded petrol. The exhaust gas scavenging device with catalytic converter is extremely efficient for the reduction of noxious gases. The catalytic converter is installed in the exhaust gas system.

Because it becomes hot after driving, the following points should be noted for safety.

- Do not park the vehicle on or near easily flammable materials.
 - An undercoating paint should not be applied to the catalytic converter.
- The catalytic converter itself becomes hot easily, and may be damaged if overheated. The following points should be noted in order to prevent the ignition of unburned petrol within the catalytic converter.
- Do not switch OFF the ignition switch while driving.
 - Do not try to start the engine by pushing the vehicle. If the battery is weak or discharged, use another battery to start the engine.
 - Stop driving the vehicle if you think the performance is noticeably less, or that there is unnecessary engine rotation, or any other engine trouble, such as with the ignition, etc.
 - If it is impractical to stop driving immediately, reduce the speed and drive for only a short time. Have an inspection made by a nearby authorized MITSUBISHI dealer as soon as possible.
 - Do not race the engine when turning off the ignition switch to prevent catalytic converter from being damaged due to unburnt gas.

Taloudellinen ajo

HC19A-Kj

Taloudellista ajoa varten täytyy auton olla teknisesti kunnossa. Pientä polttoaineenkulutusta varten täytyy moottorin olla asianmukaisesti säädetty. Pitkän käyttöiän ja mahdollisimman taloudellisen ajosuorituksen saavuttaaksenne tarkistuttakaa ajoneuvo MITSUBISHI huoltokorjaamossa säännöllisin väliajoin.

On myös muistettava, että ajo-olosuhteet vaikuttavat ajoneuvon käytön taloudellisuuteen ja lisäävät pakokaasuja ja melua. Jotta renkaiden kuluminen, moottorivauriot ja ympäristön saastuminen saadaan pysymään mahdollisimman vähäisinä, on noudatettava seuraavia varoitusmerkkejä.

(1) Käynnistys

Välttää äkillisiä liikkeellelähtöjä ja nopeita kiihdytyksiä ja huippunopeuksilla ajamista koska ne lisäävät polttoaineenkulutusta.

(2) Vaihtaminen

Pitäkää aina ajovauhti ja moottorin kierrosluku oikeassa suhteessa toisiinsa. Käyttäkää aina suurinta mahdollista vaihdetta. Ajettaessa suurella nopeudella yleisillä teillä polttoainekulutus ja melutaso nousevat. Vaihevipu on asetettava asentoon "2H". Lisäksi, mikäli ajoneuvo on varustettu napalukoilla, tulee ne vapauttaa lukituksesta.

(3) Kaupunkiajo

Useat pysähtymiset ja liikkeellelähdöt lisäävät polttoaineenkulutusta. Milloin mahdollista, käytäkää teitä joilla on tasainen liikenne.

(4) Tyhjäkäynti

Moottori käyttää polttoainetta myös tyhjäkäynnillä. Välttää moottorin joutokäyntiä kovin pitkään.

Economical driving

EC19A-Ka

For economical driving, there are some technical requirements that have to be met. The prerequisite for low fuel consumption is a properly adjusted engine.

In order to achieve longer life of the vehicle and the most economical operation, have the vehicle serviced by an authorized MITSUBISHI dealer at regular intervals in accordance with the service standards.

Fuel economy and generation of exhaust gas and noise are highly influenced by personal driving habits as well as the particular operating conditions. The following points should be observed in order to minimize wear of brakes, tyres and engine as well as to reduce environmental pollution.

(1) Starting

Avoid rapid acceleration and sudden starts; such operation will result in more fuel consumption.

(2) Shifting

Shift only at an appropriate speed and engine rpm. Always use the highest gear possible. When driving at high speed over public roads, fuel economy can become poor and noise levels rise. The transfer shift lever should be set to "2H". In addition, for vehicles equipped with free-wheeling hubs, the free-wheeling hubs should be unlocked.

(3) City traffic

Frequent starting and stopping increases the average fuel consumption. Use roads with smooth traffic flow whenever possible. When driving on congested roads, avoid use of a low gear at high engine rpm.

(4) Idling

The vehicle consumes fuel even during idling. Avoid extended idling periods whenever possible.

- (5) **Nopeus**
Mitä suurempi on nopeus, sitä enemmän polttoainetta moottori käyttää. Välttää huippunopeuksilla ajamista, sillä pienikin kaasun vähennys säästää huomattavan määrän polttoainetta.
- (6) **Pyörien ilmanpaine**
Tarkastakaa pyörien ilmanpaine säännöllisin väliajoin. Matala paine lisää kitkaa ja polttoaineenkulutusta aiheuttaen näin myös renkaiden ennenaikaista kulumista.
- (7) **Kuormitus**
Älkää pitkö tarpeettomia esineitä matkatavaratilassa. Lisäpaino lisää polttoaineenkulutusta huomattavasti, erityisesti kaupunkiajossa useine pysäyksineen ja liikkellelähtöineen. Välttää myös tarpeetonta tavaroiden kuljetusta kattotelineessä koska siitä aiheutuva ilmanvastus lisää polttoaineenkulutusta.
- (8) **Kylmän moottorin käynnistys**
Kylmän moottorin käynnistys vaatii enemmän polttoainetta, mutta myös lämpimän moottorin joutokäynti kuluttaa turhaan polttoainetta. Lähtekää ajamaan melko pian moottorin käynnistyksen jälkeen.

- (5) **Speed**
The higher the vehicle speed, the more fuel consumed. Avoid driving at full speed. Even a slight release of the accelerator pedal will save a significant amount of fuel.
- (6) **Tyre inflation pressure**
Check the tyre inflation pressure at regular intervals. Low tyre inflation pressures increase road resistance and fuel consumption. In addition, low tyre pressures adversely affect tyre wear and driving control.
- (7) **Load**
Do not drive with unnecessary articles in the luggage compartment. Especially during city driving where frequent starting and stopping is necessary, the increased weight of the vehicle will greatly affect fuel consumption. Also avoid driving with unnecessary luggage, etc., on the roof; the increased air resistance will cause more fuel consumption.
- (8) **Cold engine starting**
Starting of a cold engine consumes more fuel. Unnecessary fuel consumption is also caused by keeping a hot engine running. After the engine is started, begin driving soon.

Parävaunun hinaaminen

HC21AOEa

Jos hinaatte perävaunua, tulee teidän asennuttaa maanlakien vaatimukset täyttävä hinauskoukku valtuutetussa MITSUBISHI huoltokorjaamossa. Hinausta koskevat säännökset saatavat vaihdella maasta maahan, joten nou-dattakaa oman maan säädöksiä. Hinatessanne perä-vaunua kiinnittäkää huomiota seuraaviin asioihin:

Trailer towing

EC21AODa

In order to tow a trailer with your vehicle, have a trailer towing device that meets all pertinent regulations in your area mounted at an authorized MITSUBISHI dealer.

The regulations concerning the towing of a trailer may differ from country to country. It is recommended that you obey the regulations in your area.

If you are going to tow a trailer, pay careful attention to the following points.

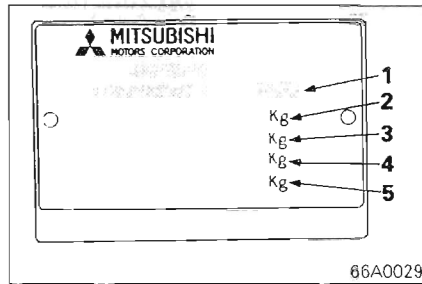
KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Suurin sallittu työntäjällä varustetun perävaunun paino.

Mitä tulee perävaunun maksimipainoon. Katso moottoritilan vasempaan puoleen kiinnitettyä laattaa. Perävaunun maksimipaino voidaan laskea seuraavasta kaavasta.

Perävaunun maksimipaino = GCW - GVW
GCW merkitsee:
Yhdistetty kokonaispaino
GVW merkitsee:
Ajoneuvon kokonaispaino



- 1- Alustan numero
- 2- Ajoneuvon kokonaispaino
- 3- Yhdistetty kokonaispaino
- 4- Sallittu etuakselipaino
- 5- Sallittu taka-akselipaino

- 1- Chassis No.
- 2- GVW
- 3- GCW
- 4- Allowable front axle weight
- 5- Allowable rear axle weight

Jos hinaatte perävaunua yli 1000 metrin korkeudella merenpinnasta, vähentäkää perävaunun maksimipainoa 10% yhdistetystä kokonaispainosta aina korkeuden nonstessa 1000 metriä, koska moottorin teho laskee ilmanpaineen laskiessa. Perävaunun hinauskohdat ovat turvallisuuden takia. Käytä hinaukseen ainoastaan näitä kohtia.

If you tow a trailer at an altitude of more than 1,000 m (3,280 ft.) above sea-level, reduce the maximum trailer weight by 10% of the gross combination weight for every increase of 1,000 m (3,280 ft.) above sea-level, because the engine output is lowered owing to decrease in atmospheric pressure. The trailer towing parts are safety parts. Be sure to use only those parts which have been developed exclusively for this vehicle.

Maximum trailer weight with brake

For the maximum trailer weight, refer to the plate attached to R.H side of the engine compartment (R.H drive vehicles) L.H. side of the engine compartment (L.H. drive vehicles). The maximum trailer weight can be calculated from the following formula.

Maximum trailer weight = GCW - GVW
GCW: Gross combination weight
GVW: Gross vehicle weight

Suurin sallittu vetokoukun palloniveleen kohdistuva kuormitus

Älkää koskaan ylittäkö Teknillisissä tiedoissa ilmoitettua sallittua kuormitusta. (Katsokaa sivua 115.)

Käyttövihjeitä

- (1) Älkää antako kytkimen luistaa (ajoneuvoissa joissa on käsivaihteisto ainoastaan), älkääkä lisätkö käynnistäessänne tarpeettomasti moottorin nopeutta.
- (2) Älkää ylittäkö nopeutta, joka on suositeltu perävaunua hinattaessa.
- (3) Välttääksenne työntöjarrusta johtuvia töytäisyjä painakaa jarrupoljinta ensin kevyesti ja sitten voimakkaammin.
- (4) Saadaksenne täyden hyödyn moottorijarrusta vaihtakaa pienemmälle ennen alamäkeä.
- (5) Perävaunun hinaaminen tuottaa lisärasitusta rungolle, jarruille, kytkimelle ja alustalle.
- (6) Perävaunun paino ja suurempi kitka ja ilmanvastus lisäävät polttoainekulutusta.

Lisävarotoimenpiteitä ajoneuvoille joissa on automaattinen vaihteisto

Asentoa "2" suositellaan käytettäväksi rinteissä tai alhal-sella nopeudella ajettaessa. Käyttäkää asentoa "L" vuoristoteillä, koska silloin moottorijarru toimii parhaiten edesauttaen näin jarrujärjestelmää. Varmistakaa kuitenkin että nopeus ei ylitä valitulle vaihteelle asetettua nopeusrajoitusta.

Mitä tulee maksiminopeuteen, katso kohtaa "Mahdollinen ajonopeus" sivulta 131.

Maximum trailer-nose weight

Never exceed the maximum trailer-nose weight as listed in the specifications. (Refer to page 115.)

Operating hints

- (1) Do not let the clutch slip (vehicles with a manual transmission only) and do not increase the engine speed more than necessary when starting.
- (2) Be sure that the driving speed does not exceed the maximum speed for trailer operation.
- (3) To prevent shocks from the overrun brake, depress the brake pedal lightly at first and then more strongly.
- (4) To make full use of engine braking, change to a lower gear before descending a slope.
- (5) The body, brakes, clutch, and chassis will be under additional strain when towing a trailer.
- (6) The heavier weight and the higher rolling and air resistance will increase fuel consumption.

Additional precautions for vehicles equipped with an automatic transmission

It is recommended the "2" position on slopes or at low speed. Use the "L" position in mountainous areas in order to make better use of engine braking and to assist the brake system. However, be sure that the speed does not exceed the maximum speed limit for the selected gear.

For maximum speed, refer to the description of the "Possible driving speed" on page 131.

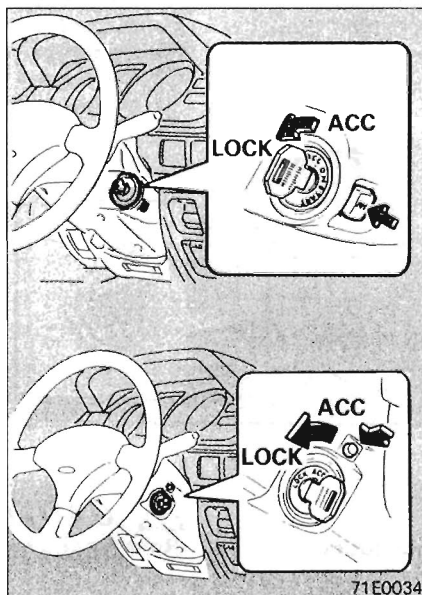
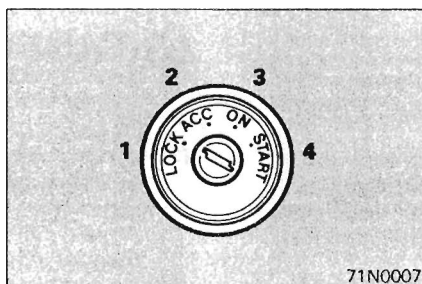
Virtalukko

HI21A-C

- 1- Moottori ei käy ja ohjauspyörä on lukossa. Avain voidaan panna paikalleen ja ottaa pois vain tässä asennossa.
- 2- Moottori ei käy, mutta radio, savukkeensytytin ym. toimivat.
- 3- Moottori käy ja koko sähköjärjestelmä toimii.
- 4- Käynnistysmoottori pyörii. Päästäkää avain vapaaksi, kun moottori on käynnistynyt niin se palaa automaattisesti asentoon "ON".

HUOM

Kääntäessänne virtalukkoa asennosta "ACC" asentoon "LOCK" pitäkää napula alaspainettuna.



Ignition switch

EI21A-C

- 1- With the engine stopped and the steering wheel is locked. The key can be inserted and removed only at this position.
- 2- Engine stopped, radio, cigarette lighter, etc., can be operated.
- 3- The engine is running and all electrical systems can be operated.
- 4- The starter motor operates. After the engine has started, release the key and it will automatically return to the "ON" position.

NOTE

When turning the key from "ACC" to "LOCK", keep the button pressed.

VAROITUS

- (1) Älkää irrottako virtalukkoa ajon aikana. Ohjauspyörä lukkiutuu aiheuttaen hallinnan menetyksen.
- (2) Jos pysäytätte moottorin ajon aikana avainta kääntämällä, jarrutehostin lakkaa toimimasta ja jarrutusteho vähenee. Myös ohjaustehostin lakkaa toimimasta, jolloin ohjauspyörän kääntäminen käy raskaammaksi.
- (3) Älkää jättäkö avainta asentoon "ON" pitkäksi aikaa silloin kun moottori ei käy, sillä akku tyhjenee.
- (4) Älkää kääntäkö avainta asentoon "START" kun moottori käy, sillä käynnistysmoottori voi vahingoittua.

Ohjauspyörän lukitseminen ja lukon avaaminen

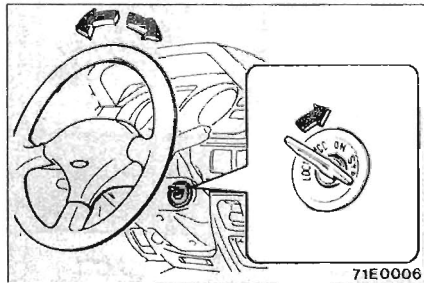
H101B-G

LUKITSEMINEN

Ottakaa avain ulos asennossa "LOCK". Kääntäkää ohjauspyörää hieman, kunnes se lukkiutuu.

AVAAMINEN

Kääntäkää avain asentoon "ACC" liikuttaen samalla kevyesti ohjauspyörää.


How to lock and unlock the steering wheel

E101B-G

TO LOCK

Remove the key at the "LOCK" position. Slightly turn the steering wheel until it is locked.

TO UNLOCK

Turn the key to the "ACC" position while moving the steering wheel slightly.

VAROITUS

Ottakaa avain irti kun lähдете ajoneuvonne luota.

CAUTION

Remove the key when leaving the vehicle.

Moottorin käynnistäminen

H127A-B

Käynnistysvihjeitä

- (1) Älä käytä käynnistysmoottoria yhtäjaksoisesti 10 sekuntia pidempään. Mikäli moottori ei käynnisty käännä virta-avain takaisin LOCK-asentoon. Odota hetki ja käynnistä uudelleen.
- (2) Mikäli moottori ei käynnisty heikon akun takia, katso tämän kirjan "Käynnistysohjeita" koskevaa osaa.
- (3) Käynnistettyäsi moottorin vältä turhaa tyhjäkäyntiä. Mikäli sää on hyvin kylmä, lämmitä moottori reiluilla tyhjäkäyntikerroksilla.



VAROITUS

- (1) Vältä moottorin käyttämistä suljuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa. Pakokaasut ovat hajuttomia, mutta erittäin vaarallisia.
- (2) Vältä korkeita moottorin käyntinopeuksia ja suurilla nopeuksilla ajamista ennen kuin moottori on riittävän lämmin.
- (3) Vapauta virta-avain heti kun moottori on käynnistynyt välttääksesi käynnistysmoottorin vaurioitumisen.
- (4) Dieselkäyttöisissä ajoneuvoissa, älkää sammuttako moottoria heti nopean ajon jälkeen, vaan jäähdyttäkää ahdin joutokäynnillä vähintään 60 sekuntia.

Starting the engine

E127A-B

Tips for starting

- (1) Do not operate the starter motor continuously for longer than 10 seconds; doing so could run down the battery. If the engine does not start, turn the ignition switch back to the "LOCK", wait a few minutes, and then try again.
- (2) If the engine cannot be started because the battery is weak or dead, refer to the emergency starting section for instructions on starting the engine.
- (3) After starting the engine, do not keep the engine idling without driving. Only when the atmospheric temperature is very low, warm up the engine at a high idling speed.



CAUTION

- (1) For petrol-powered vehicles, do not keep the engine running for a long time in a closed or poorly ventilated place. Carbon monoxide gas is odourless and extremely poisonous.
- (2) Do not run the engine at high rpm or drive the vehicle at high speed until the engine has had a chance to warm up.
- (3) Release the ignition key as soon as the engine starts to avoid damaging the starter motor.
- (4) For diesel-powered vehicles do not stop the engine immediately after operating the vehicle at high speeds. Allow the engine to idle for approximately 60 seconds or more to give the turbocharger a chance to cool down.

Bensiinikäyttöiset ajoneuvot

Tämä auto on varustettu elektronisesti ohjatulla suihkutussysteemillä, joka säätelee automaattisesti polttoaineen määrän. Käynnistäessäsi moottoria älä paina kaasupoljinta.

1. Vedä käsijarru päälle.
2. Käsivälitteisellä vaihteistolla varustetussa autossa siirretään vaihte "N" asentoon (vapaalle) ja kytkin painetaan pohjaan. Automaattivaihteisessa autossa särretään vaihteenvaihtajin "P" asentoon.
3. Käynnistä moottori painamatta kaasupoljinta.

HUOM

Mikäli moottori on saanut liikaa polttoainetta, pyöritä moottoria 5-6 sekuntia kaasupoljin pohjaan painettuna. Käynnistä moottori tämän jälkeen koskematta kaasupolkimeen.

Erittäin kylmässä ympäristön lämpötilassa

Jos moottori ei tahdo käynnistyä, painakaa kaasutinpoljinta noin puoliväliin saakka samalla kun yritätte käynnistää moottoria. Heti kun moottori käynnistyy, vapauttakaa kaasutinpoljin.

Petrol-powered vehicles

This vehicle is equipped with an electronically controlled injection device and fuel injection amount is automatically controlled. When starting the engine, do not depress the accelerator pedal.

1. Apply the parking brake.
2. On vehicles with a manual transmission, move the gearshift lever to the "N" position (Neutral) and depress the clutch pedal all the way. On vehicles with an automatic transmission, move the selector lever to the "P" position.
3. Start the engine without depressing the accelerator pedal.

NOTE

If the engine has become flooded during starting, first operate the starter for 5 or 6 seconds while depressing the accelerator pedal fully, and then start the engine without depressing the accelerator pedal.

At extreme cold ambient temperature

If the engine won't start, depress the accelerator pedal about halfway during cranking the engine. Once the engine starts, release the accelerator pedal.

Dieselläkäyttöiset ajoneuvot

HI02B-K

Ajoneuvot, joissa ei ole dieselin esilämmityksen merkkivaloa

1. Pankaa pysäköintijarru päälle.
2. Ajoneuvoissa joissa on käsivaihteisto, siirretään vaihdevipu vapaalle ja painetaan kytkin aivan pohjaan. Ajoneuvoissa joissa on automaattivaihteisto, siirretään valitsinvipu "P"-asentoon.
3. Käyttäkää kaasupoljinta seuraavasti:

- (1) Kun ilman lämpötila on normaali tai moottori lämmin käynnistää moottori painamatta kaasupoljinta.
- (2) Kun ilman lämpötila on matala ja moottori on kylmä käynnistää moottori samalla painaen kaasupoljinta. Ilman lämpötilan ollessa hyvin matala käynnistyy moottori helpommin jos virta-avaimen kääntää "ON" asentoon muutamaksi sekunniksi ennenkuin moottori käynnistetään.

Ajoneuvot, joissa on dieselin esilämmityksen merkkivalo

1. Pankaa pysäköintijarru päälle.
2. Ajoneuvoissa joissa on käsivaihteisto, siirretään vaihdevipu vapaalle ja painetaan kytkin aivan pohjaan. Ajoneuvoissa joissa on automaattivaihteisto, siirretään valitsinvipu "P"-asentoon.
3. Kääntäkää virta-avain ON asentoon. Dieselin esilämmityksen merkkivalo palaa ensin punaisena, muuttuen hetken kuluttua vihreäksi merkiksi siitä, että esilämmitys on suoritettu.

Diesel-powered vehicles

EI02B-K

Vehicles not equipped with diesel preheat indication lamp

1. Apply the parking brake.
2. On vehicles with a manual transmission, move the gearshift lever to neutral and depress the clutch pedal all the way. On vehicles with an automatic transmission, move the selector lever to the "P" position.
3. Operate the accelerator pedal as described below in accordance with the atmospheric temperature and/or engine condition and then start the engine.

- (1) When the atmospheric temperature is moderate or the engine is warm, start the engine without depressing the accelerator pedal.
- (2) When the atmospheric temperature is low and the engine is cold, start the engine while depressing the accelerator pedal. If the atmospheric temperature is very low, setting the ignition switch to ON for one or two seconds before attempting to start the engine will make it easier to start.

Vehicles equipped with the diesel preheat indication lamp

1. Apply the parking brake.
2. On vehicles with a manual transmission, move the gearshift lever to neutral and depress the clutch pedal all the way. On vehicles with an automatic transmission, move the selector lever to the "P" position.
3. Turn the ignition key to the "ON" position. The diesel-preheat indication lamp will first illuminate in red, and then after a short time change to green, indicating that preheating is completed.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

HUOM

Vihreä valo sammuu tietyn ajan kukuttua hehkutulpan lämmityksen päätyttyä.

Näin vältetään turha akun kulutus.

Jos vihreä valo sammuu, kääntäkää virta-avain kertaalleen LOCK asentoon, ja sen jälkeen uudelleen ON asentoon uusiakseenne esilämmityksen.

4. Käyttäkää kaasupoljinta seuraavasti:

- (1) Kun ilman lämpötila on normaali tai moottori lämmin käynnistäkää moottori painamatta kaasupoljinta.
- (2) Kun ilman lämpötila on matala ja moottori on kylmä käynnistäkää moottori samalla painaen kaasupoljinta. Ilman lämpötilan ollessa hyvin matala käynnistyy moottori helpommin jos virta-avaimen kääntää "ON" asentoon muutamaksi sekunniksi ennenkuin moottori käynnistetään.

NOTE

The green illumination will automatically stop after a certain time passes after the glow plug heating has been completed. This is in order to prevent a drain of battery power.

If the green illumination stops, turn the ignition key once more to the "LOCK" position, and then to the "ON" position, in order to preheat again.

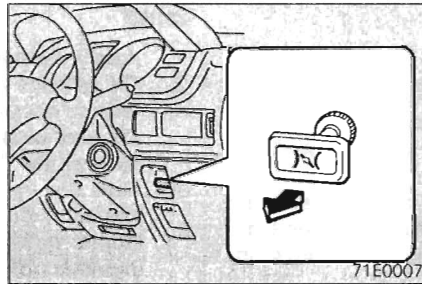
4. Operate the accelerator pedal as described below in accordance with the atmospheric temperature and/or engine condition and then start the engine.

- (1) When the atmospheric temperature is moderate or the engine is warm, start the engine without depressing the accelerator pedal.
- (2) When the atmospheric temperature is low and the engine is cold, start the engine while depressing the accelerator pedal. If the atmospheric temperature is very low, setting the ignition switch to "ON" for one or two seconds before attempting to start the engine will make it easier to start.

Moottorin kierrosluvun säätönappi*

#H02C-B

Hyvin kylmillä ilmoilla, tai milloin moottorin lämmitys on muutoin tarpeen vetäkää säätönappia ulospäin, kunnes moottorin käynti muuttuu tasaiseksi, ja työntäkää se moottorin lämmentyä takaisin sisään.



Engine rpm adjustment knob*

E02C-A

When the outside air temperature is very low, or when it is necessary to warm up the engine, pull out the control knob to that point at which the engine runs smoothly, and then, once the warming up is complete, push the knob back in.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

HUOM

Nuppi tulee vetää ulos niin pitkälle, että se palautuu korkeintaan 10 mm:n etäisyydelle kokonaan ulosvedetystä asennosta. Jos nuppi liikkuu liian jäykästi, tai palautuu liikaa, säätäkää pidikettä kääntämällä.

NOTE

The knob should be pulled out to the extent that it returns less than about 10 mm (0.4 in.) from the fully pulled out position. If the knob doesn't move freely enough, or returns more than 10 mm (0.4 in.), adjust by turning the holder cap.



VAROITUS

Älkää milloinkaan yrittäkö säätää tyhjäkäyntinupilla ajon aikana.



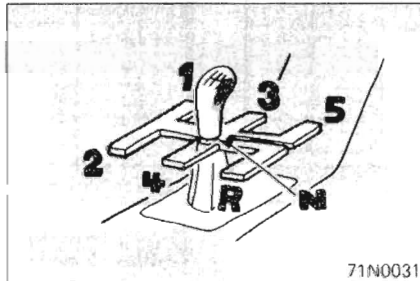
CAUTION

Never attempt to adjust the vehicle during driving by using the control knob.

Käsivalintainen vaihteisto

H129A-A

Vaihdekaava on merkitty vaihdetangon nuppiin. Paina kytkinpoljin pohjaan saakka joka kerran vaihtaessasi. Viitosvaihteelta peruutusvaihteelle vaihtaessasi siirrä vaihde ensin N-asentoon (vapalle) ja sitten peruutusvaihteelle.



Manual transmission E129A-A

The shift pattern is shown on the gearshift lever knob. Be sure to always fully depress the clutch pedal before attempting to shift the lever.

To shift into reverse from 5th gear, move the gearshift lever to the "N" position, and then shift it into reverse.



VAROITUS

Älä koskaan vaihda peruutusvaihteelle auton liikkeessa eteenpäin; se vahingoittaa vaihteistoa.



CAUTION

Do not move the gearshift lever into reverse while the vehicle is moving forward; doing so will damage the transmission.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Vaihtaminen

HI03C-A

Aina vaihtaessanne pitää huoli siitä, että auton nopeus on oikeassa suhteessa moottorin kierrosnopeuteen. Asianmukainen vaihteiden käyttö säästää polttoainekustannuksia ja pidentää moottorin käyttöikää.

Changing gears

EI03C-A

Always use care to change the gear with the vehicle speed matched to the engine speed. Proper shifting will improve fuel economy and prolong engine life.

Avoid shifting down at excessively high speed; doing so could damage the engine.

Taloudellinen ajonopeus

Bensiinikäyttöinen ajoneuvot

km/h

Käyttöalue	2400 mallit		3000 mallit	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	25	15, 10*	25	10
2nd	50, 45*	25	45	25
3rd	80, 75*	40	75	40
4th	115, 105*	55	110	55

* Kangaskatto, ajoneuvon nopeus käytettäessä 215SR15-renkaita

Economical driving speed

Petrol-powered vehicles

km/h (mph)

Driving range	2400 models		3000 models	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	25 (16)	15 (9), 10 (6)*	25 (16)	10 (6)
2nd	50 (31), 45 (28)*	25 (16)	45 (28)	25 (16)
3rd	80 (50), 75 (47)*	40 (25)	75 (47)	40 (25)
4th	115 (71), 105 (65)*	55 (34)	110 (68)	55 (34)

* Canvas Top with 215SR15 tyres

Diesikäyttöiset ajoneuvot

Metallikatto

km/h

Käyttöalue	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	15, 10*	5	10	5
2nd	25, 20*	10	20	10
3rd	40	20	35	20
4th	60, 55*	30, 25*	55	25

* Ajoneuvon nopeus käytettäessä 215SR15-renkaita

Diesel-powered vehicles

Metal Top

km/h (mph)

Driving range	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	15 (9), 10 (6)*	5 (3)	10 (6)	5 (3)
2nd	25 (16), 20 (12)*	10 (16)	20 (12)	10 (6)
3rd	40 (25)	20 (12)	35 (22)	20 (12)
4th	60 (37), 55 (34)*	30 (19), 25 (16)*	55 (34)	25 (16)

* When 215SR15 tyres are used

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Puolikorkeakattoinen farmari

km/h

Käyttöalue	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	10	5	10	5
2nd	25	10	20	10
3rd	40	20	35	15
4th	55	30	50	25

Mahdollinen ajonopeus

Bensiinikäyttöinen ajoneuvot

km/h

Käyttöalue	2400 mallit		3000 mallit	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	40	20	40	20
2nd	80, 70*	40, 35*	70	35
3rd	125, 115*	65, 60*	115	60
4th	170, 155*	85, 80*	165	85

*: Kangaskatto, ajoneuvon nopeus käytettäessä 215SR15-renkaita

Semi-High Roof Wagon

km/h (mph)

Driving range	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	10 (6)	5 (3)	10 (6)	5 (3)
2nd	25 (16)	10 (6)	20 (12)	10 (6)
3rd	40 (25)	20 (12)	35 (22)	15 (9)
4th	55 (34)	30 (19)	50 (31)	25 (16)

Possible driving speed

Petrol-powered vehicles

km/h (mph)

Driving range	2400 models		3000 models	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	40 (25)	20 (12)	40 (25)	20 (12)
2nd	80 (50), 70 (43)*	40 (25), 35 (22)*	70 (43)	35 (22)
3rd	125 (78), 115 (71)*	65 (40), 60 (37)*	115 (71)	60 (37)
4th	170 (106), 155 (96)*	85 (53), 80 (50)*	165 (103)	85 (53)

*: Canvas Top with 215SR15 tyres

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Dieselmöittöiset ajoneuvot

Metallikatto

km/h

Käyttöalue	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1.	30	15	30	15
2.	60, 55 *	30, 25 *	55	25
3.	95, 90 *	50, 45 *	85	45
4.	135, 125 *	70, 65 *	125	65

* Ajoneuvon nopeus käytettäessä 215SR15-renkaita

Puolikorkeakattoinen farmari

km/h

Käyttöalue	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1.	30	15	25	15
2.	55	25	50	25
3.	90	45	80	40
4.	125	65	115	60

Diesel-powered vehicles

Metal Top

km/h (mph)

Driving range	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	30 (19)	15 (9)	30 (19)	15 (9)
2nd	60 (37), 55 (34) *	30 (19), 25 (16) *	55 (34)	25 (16)
3rd	95 (59), 90 (56) *	50 (31), 45 (28) *	85 (53)	45 (28)
4th	135 (84), 125 (78) *	70 (43), 65 (40) *	125 (78)	65 (40)

* When 215SR15 tyres are used

Semi-High Roof Wagon

km/h (mph)

Driving range	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	30 (19)	15 (9)	25 (16)	15 (9)
2nd	55 (34)	25 (16)	50 (31)	25 (16)
3rd	90 (56)	45 (28)	80 (50)	40 (25)
4th	125 (78)	65 (40)	115 (71)	60 (37)

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Diesikäyttöiset ajoneuvot

Metallikatto

km/h

Käyttöalue	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1.	30	15	30	15
2.	60, 55 *	30, 25 *	55	25
3.	95, 90 *	50, 45 *	85	45
4.	135, 125*	70, 65 *	125	65

* Ajoneuvon nopeus käytettäessä 215SR15-renkaita

Puolikorkeakattoinen farmari

km/h

Käyttöalue	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1.	30	15	25	15
2.	55	25	50	25
3.	90	45	80	40
4.	125	65	115	60

Diesel-powered vehicles

Metal Top

km/h (mph)

Driving range	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	30 (19)	15 (9)	30 (19)	15 (9)
2nd	60 (37), 55 (34)*	30 (19), 25 (16)*	55 (34)	25 (16)
3rd	95 (59), 90 (56)*	50 (31), 45 (28)*	85 (53)	45 (28)
4th	135 (84), 125 (78)*	70 (43), 65 (40)*	125 (78)	65 (40)

* When 215SR15 tyres are used

Semi-High Roof Wagon

km/h (mph)

Driving range	2500 GL, 2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
1st	30 (19)	15 (9)	25 (16)	15 (9)
2nd	55 (34)	25 (16)	50 (31)	25 (16)
3rd	90 (56)	45 (28)	80 (50)	40 (25)
4th	125 (78)	65 (40)	115 (71)	60 (37)

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Automaattivaihteisto

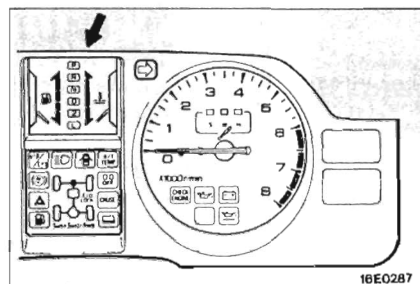
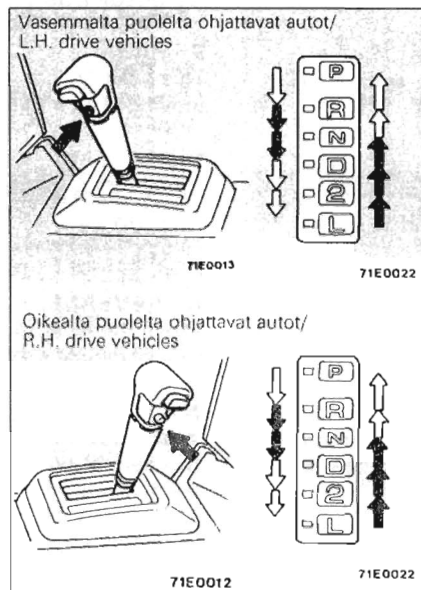
H104A-Ca

Vaihteistossa on neljä nopeusaluetta eteenpäin ja peruutusvaihte.

Yksittäiset vaihteet kytkeytyvät automaattisesti riippuen valitsinvivun asennosta, auton nopeudesta ja kaasupolkimen asennosta. Valitsinvivulla on kuusi asentoa ja siinä on lukitusnappula, joka estää väärän vaihteen valinnan vahingossa.

- ↓ Lukitusnappulaa on painettava, jotta valitsin liikkuisi.
- ↓ Nappulaa ei tarvitse painaa valitsimen liikuttamiseksi.

Mittaristossa olevat merkkivalot osoittavat valitsinvivun asennon. Merkkivalo syttyy, kun virta-avain käännetään ON-asentoon.



Automatic transmission

E104A-Ca

The transmission has 4 forward speeds and 1 reverse speed.

The individual gears are selected automatically, depending on the position of the gear selector lever, the speed of the vehicle and the position of the accelerator pedal.

The selector lever has 6 positions, and is equipped with a lock button to avoid inadvertent selection of the wrong gear.

- ↓ Button must be pressed to move the selector lever.
- ↓ Button need not be pressed to move the selector lever.

The indication lamps in the instrument panel are for indicating the selector lever position and one of them illuminates when the ignition is switched "ON".

Valitsimen asennot

H104B-Cb

P – PYSÄKINTI

Pysäköintiasento lukitsee vaihteiston, jolloin auto ei liiku. Moottorin voi käynnistää tässä asennossa.

**VAROITUS**

Valitsinta ei saa siirtää P-asentoon auton eiikkuessa.

R – PERUUTUS

Siirrä valitsin tähän asentoon vasta kun auto on täysin pysähtynyt.

N – VAPAA

Asento vastaa käsivalintaisen vaihteiston vapaa-asentoa. Sitä käytetään ajon aikana, kun auto pysäytetään piternmäksi ajaksi, esim. ruuhkissa.

**VAROITUS**

Älkää koskaan kääntäkö vipua "N"-asentoon silloin kun autoa ajetaan, sillä moottorijarrutus menettää tällöin tehonsa.

D – AJOVAIHDE

Kaupunki- ja maantieajo-asento. Liikkeelle lähdöstä suurimpaan mahdolliseen nopeuteen.

Selector positions

H104B-Cb

P – PARK

This position locks the transmission to prevent the vehicle from moving. The engine can be started in this position.

**CAUTION**

Do not move the lever to the "P" position while the vehicle is moving.

R – REVERSE

Move the lever to this position only after the vehicle has come to a complete stop.

N – NEUTRAL

At this position the transmission is disengaged. It is the same as the neutral position on a manual transmission, and should be used when the vehicle is stationary for an extended length of time during driving, such as in a traffic jam.

**CAUTION**

Never move the lever to the "N" position while the vehicle is being driven because engine braking becomes unavailable.

D – DRIVE

This position is used for most city and highway driving, for movement from a full stop to maximum speed.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

2 – TOINEN VAIHDE

Asento antaa lisätehoa jyrkkää mäkeä noustessa. Sitä käytetään myös inoottorijarrutukseen alamäessä.

L – ALHAINEN VAIHDE

Asentoa käytetään erittäin jyrkkää innettä noustessa ja moottorijarrutuksessa laskettaessa hitaasti erittäin jyrkkää alamäkeä.

2 – SECOND

This position is for extra power when driving up moderately steep hills, and for engine braking when descending moderately steep grades.

L – LOW

This position is for driving up very steep hills and for engine braking at low speeds when descending steep grades.

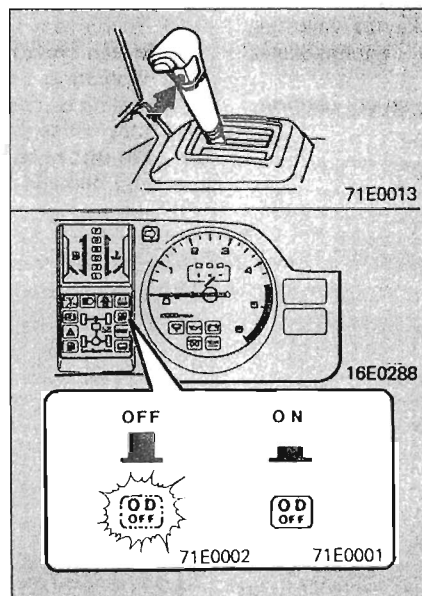
Ylivaihteen säätökytkin

H104C-Ba

Normaalissa ajossa pidetään ylivaihteen säätökytkin sisään painetussa asennossa (merkkivalo kojelaudassa ei pala). Vaihde vaihtuu automaattisesti alueella 1. vaihde 4. vaihde, jos valitsinvipu on asennossa "D".

Jos nopea kiihdytys tai moottorijarrutus alamäessä on tarpeen, painakaa ylivaihteen kytkintä vielä kerran, niin se lakkaa toimimasta.

Merkkivalo kojelaudassa syttyy ja vaihde vaihtuu automaattisesti ainoastaan rajoissa 1. vaihde 3. vaihde.



Overdrive control switch

E104C-Ba

During ordinary driving, the overdrive switch should be left in the pressed-in position (the indication lamp in the instrument panel is off). Automatic shifting will be performed in the range from 1st gear through 4th gear if the selector lever is set at "D".

When you need quick acceleration or engine braking power on a downhill grade, or when you are going to go up a long hill, press the overdrive switch once again to cancel the overdrive function. The indication lamp in the instrument panel lights up and automatic shifting will be performed in the range from 1st gear through 3rd gear only.

Käyttö

HI04D-C

- (1) Ennen vaihteen valitsemista (moottorin käydessä ja auton ollessa paikallaan) estät auton ryömimisen painamalla jarrupoljinta. Vapauta jarrupoljin vasta, kun olet valmis lähtöön. Auto alkaa liikkua heti, kun vaihde on päällä ja erityisesti, jos moottorin käyntinopeus on korkea tai ilma stointilaitteen toimiessa.
- (2) **Paina jarrupoljinta aina oikealla jalalla.** Jos käytät vasenta jalkaa saattaa jarrutus myöhästyä.
- (3) **Äkillisen kiihdytyksen välttämiseksi moottoria ei saa ryntäyttää vaihdettaessa vaihteelta P tai N.**
- (4) Kaasu- ja jarrupolkimen samanaikainen käyttö vaikuttaa jarrutehoon ja aiheuttaa jarrupalojen ennenaikaista kulumista.
Älä paina jarrupoljinta kiihdyttäessäsi; se voi vaurioittaa vaihteistoa.

Operation

EI04D-C

- (1) **Before selecting a gear with the engine running and the vehicle stationary, fully depress the brake pedal to prevent the vehicle from creeping.**
The vehicle will begin to move as soon as the gear is engaged, especially when the engine speed is high, at fast idle or the air conditioner operating, the brakes should be released only when you are ready to drive away.
- (2) **Depress the brake pedal with the right foot at all times.** Using left foot could cause driver moment delay to sudden manoeuvre in case of an emergency.
- (3) To prevent sudden acceleration, **never race the engine when shifting from the "P" or "N".**
- (4) Operating the accelerator pedal while the other foot is resting on the brake pedal will affect braking efficiency and may cause premature wear of brake pads.
Do not race the engine with brake pedal pressed. This can damage the transmission.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Mahdollinen ajonopeus

HI041-A

Suuresta kierrosluvusta johtuvan moottorivian estämiseksi ei saa ylittää mahdollista ajonopeutta kun valitsinvipu on "2" (toinen vaihde) tai "L" (alhainen vaihde) -asennossa.

Possible driving speed

EI041-A

In order to avoid damage to the engine for excessively high rpm, do not exceed the possible driving speed when the selector lever is set to the "2" (SECOND) position or the "L" (LOW) position.

Bensiinikäyttöinen ajoneuvot

km/h

Käyttöalue	3000 mallit	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC
"L" (HIDAS)	55	25
"2" (TOINEN)	105	55
"D" (AJO)	155	80

Petrol-powered vehicles

km/h (mph)

Drive range	3000 models	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC
"L" (LOW)	55 (34)	25 (16)
"2" (SECOND)	105 (65)	55 (34)
"D" (DRIVE)	155 (96)	80 (50)

Dieselläkäyttöiset ajoneuvot

km/h

Käyttöalue	2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
"L" (HIDAS)	40	20	40	20
"2" (TOINEN)	80	40	75	40
"D" (AJO)	120	60	115	60

Diesel-powered vehicles

km/h (mph)

Drive range	2500 GLX		2500 GLS	
	2H, 4H, 4HLC	4LLC	2H, 4H, 4HLC	4LLC
"L" (LOW)	40 (25)	20 (12)	40 (25)	20 (12)
"2" (SECOND)	80 (50)	40 (25)	75 (47)	40 (25)
"D" (DRIVE)	120 (75)	60 (37)	115 (71)	60 (37)

Ohituskiihdytys

H104F-Ba

Kun tarvitset kiihtyvyyttä ohitustilanteessa, paina kaasupoljin aivan pohjaan saakka. Vaihde vaihtuu tällöin automaattisesti seuraavalle mandolliselle pienemmälle- vaihteelle.

Pysähtyminen

H104G-B

Voit pysäyttää auton vähäksi aikaa painamalla jarrupoljinta, vaikka vaihde onkin päällä, esim. liikennevalojen vaihtumista odottaessasi. Pysähtyessäsi pitemmäksi aikaa moottorin käydessä siirrä vaihteenvalitsin N-asentoon.

**VAROITUS**

Älä koskaan pidä autoa paikallaan ylämäessä kaasua painamalla, kun vaihde on päällä, vaan käytä aina käsijarrua ja/tai jalkajarrua.

Passing acceleration

F104F-Bb

For quick acceleration when passing, depressing the accelerator pedal all the way to the floor will cause the transmission to automatically shift from 4th gear to 3rd gear, from 3rd gear to 2nd gear or from 2nd gear to 1st gear, in accordance with the driving speed, without having to move the selector lever from either the "D" or "2" position.

Waiting

F104G-Bb

For short waiting periods such as at traffic lights, the vehicle can be left in gear and held stationary with the service brake. For longer waiting periods with the engine running, the selector lever should be placed in the "N" position.

**CAUTION**

Never hold the vehicle stationary while in gear on a hill with the accelerator; always apply the parking brake and/or service brake.

Pysäköiminen

H104H-B

Pysäytä auto, vedä käsijarru päälle ja siirrä vaihteenvalitsin P-asentoon.
Lähtiessäsi autosta sammuta aina moottori ja irrota virta-avain.

Parking

E104H-B

To park the vehicle, first bring it to a complete stop, fully engage the parking brake, and then move the selector lever to the "P" position.

If you are going to leave the vehicle unattended, always switch off the engine and remove the ignition key.

KÄYNNISTYS JA AJO

Säädettävä nelipyöräveto*

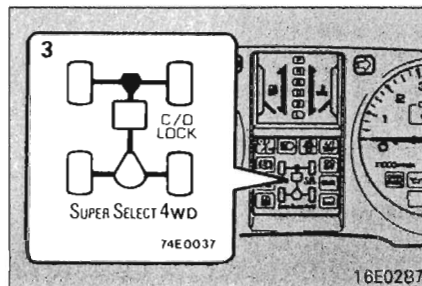
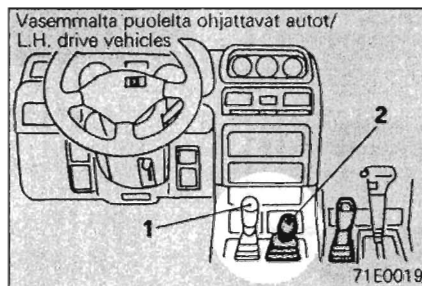
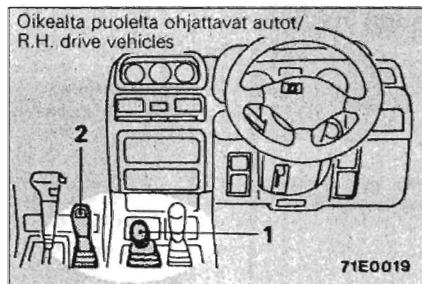
super-

E130A-A

Vaihto takapyörä- tai nelipyörävedolle tapahtuu jakovaihteiston vivulla. Varmista vivun asento 2/4-pyörävedon merkkivalosta.

- 1- Jakovaihteiston vipu (käsivälitteisellä vaihteistolla varustetut ajoneuvot)
- 2- Jakovaihteiston vipu (automaattivaihteistolla varustetut ajoneuvot)

- 3- 2/4-pyörävedon merkkivalo



STARTING AND DRIVING

Super select 4WD*

E130A-A






Shifting to rear-wheel drive or four-wheel drive can be made by operating the transfer shift lever. Confirm the shifting on 2WD/4WD operation indication lamp.

- 1- Transfer shift lever (Vehicles with manual transmission)
- 2- Transfer shift lever (Vehicles with automatic transmission)

- 3- 2WD/4WD operation indication lamp

Vaihtovivun asento ja 2/4-nelipyörävedon merkkivalo

HI30B-A

Vaihtovivun asento	2/4-pyörävedon merkkivalo	Ajo	Käyttö
2H	 74E0025	Kaksipyöräveto	Taloudellinen ajo tavallisilla, kuivilla teillä ja pikateillä.
4H	 74E0026	Kokoaikainen nelipyöräveto	Saadettavan super-nelipyörävedon perusasento. Ajettaessa tavallisilla, liukkailla teillä ja pikateillä.
4HLC	 74E0024	Nelipyörävedon keskitäsauspöytälukko	Ajattaessa epätasaisilla teillä, hiekkateillä ja syvässä lumessa.
N	 74E0023	Vapaa	Käytettäessä mekaanista vintturiä (Ajoneuvoilla ei voi ajaa vaihtovivun ollessa tässä asennossa.)
4LLC	 74E0024	Matalan alarivon nelipyörävedon keskitäsauspöytälukko	Ajattaessa ylös tai alas jyrkkää mäkeä tai vaikeajaisella tiellä kuten esim. mutaisella tiellä. (Entyisesti tarvittaessa lisätehoa)

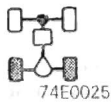
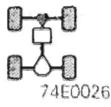
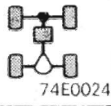
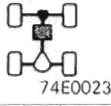

HUOM
Asento "N" on vain käsivälitteisellä vaihteistolla varustetuille malleille.

 **VAROITUS**

- (1) Nelipyörävetoa ei saa koskaan käyttää ajattaessa päällystetyllä tiellä. Älä aja käyttäen asentoa "4LLC" tai "4HLC" julkisilla teillä; tämä ajotapa kuluttaa renkaita, kytkintä ja muita osia, lisää polttonesteen kulutusta ja melutasoa.
- (2) Käytä ykkösvaihdetta asennolla "4LLC" maastossa jossa pienellä nopeudella.
- (3) Toiminnan merkkivalo vilkkuu vaihdon ollessa käynnissä.

Shift lever position and 2WD/4WD operation indication lamp

E130B-A

Shift lever position	2WD/4WD operation indication lamp	Drive	Use
2H	 74E0025	2WD	When driving on dry normal roads and expressway economically.
4H	 74E0026	Full-time 4WD	Basic position of Super-select 4WD. When driving on normal roads, expressway and slippery roads.
4HLc	 74E0024	Center differential lock lamp	When driving on rough, sand and deep snow roads.
N	 74E0023	Neutral	When the mechanical winch is used. (The vehicle can not be driven with the shift lever in this position.)
4LLc	 74E0024	Low range center differential lock 4WD	When driving up or descending steep slopes or rough road such as muddy road. (Especially when increased drive power is required.)

NOTE

The "N" position is only models with manual transmission.



CAUTION

- (1) Don't drive your vehicle in the "4LLc" or "4HLc" position on the public road; this would result in early wear of the tyres, clutch and other parts, increased fuel consumption and possible noise generation.
- (2) Use 1st gear in the "4LLc" position for very low-speed off-road driving.
- (3) The operation indication lamp flashes while shifting is in progress.

Jakovaihteiston vivun käyttö

HI30C-A

**HUOMAUTUS**

Älä käytä jakovaihteiston vipua ajoneuvon takapyörien luisuessa lumisella tiellä.

HUOM

1. Kun jakovaihteiston vipu vaihdetaan hitaasti asennosta "2H" asentoon "4H", vaihteisto saattaa pitää kovaa ääntä. Vaihda tällöin takaisin asentoon "2H", tarkista, että 2/4 pyörävedon merkkivalossa näkyy "2H" ja vaihda sitten uudelleen asennosta "2H" asentoon "4H".
2. Kun vaihdetaan asennosta "2H" asentoon "4H" heti kylmässä ajon jälkeen, vaihteisto saattaa pitää kovaa ääntä. Vaihda uudelleen ajoneuvon ollessa pysäytettynä.
3. Keskitasauspyörästön lukon merkkivalo ei kenties syty heti vaikka on vaihdettu asennosta "4H" asentoon "4HLc".
4. Jos merkkivalo ei muutu nopeasti vaikka on vaihdettu asennosta "4HLc" asentoon "4H" tai asennosta "4H" asentoon "2H", paina kaasupoljinta hitaasti muutaman kerran ajoneuvon kulkiessa suoraan eteenpäin.

Transfer shift lever operation

EI30C-B

**CAUTION**

Do not operate the transfer shift lever while the rear wheels of a vehicle are slipping on a snow road.

NOTE

1. If the transfer shift lever is shifted slowly from "2H" to "4H", the transmission gear may make a noise. In this case, shift back the transfer shift lever to "2H", and then after confirming that 2WD/4WD operation indication lamp is on "2H", proceed with shifting the lever from "2H" to "4H" again.
2. When the shift gear is shifted from "2H" to "4H" soon after driving the vehicle in a cold weather district, the transmission gear may make a noise. So try to shift the gear while the vehicle is stopped.
3. The center differential lock lamp may delay to illuminate even if the shift lever is shifted from "4H" to "4HLc".
4. In case the operation indication lamp does not change quickly even if the shift lever is shifted from "4HLc" to "4H", or from "4H" to "2H", depress the accelerator slowly a few times with the vehicle running straight ahead.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

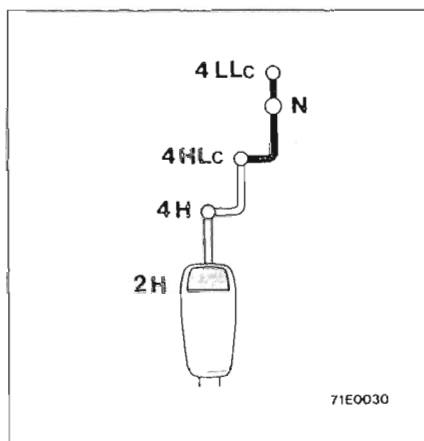
Käsivälitteisellä vaihteistolla varustetut ajoneuvot

□ "2H" ⇄ "4H" ⇄ "4HLc"

Vaihto näiden asentojen välillä on mahdollista ajoneuvon ollessa pysäytetty tai sen liikkuessa. Jos vaihto aiotaan tehdä ajoneuvon liikkuessa, vaihda kaasupolkimen vapauttamisen jälkeen ajoneuvon kulkiessa suoraan eteenpäin.

HUOM

Vaihto asentojen "2H" ja "4H" välillä tulee tehdä alle 100 km/h nopeudessa.



Vehicles with manual transmission

□ "2H" ⇄ "4H" ⇄ "4HLc"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is either stopped or moving. In case the operation is to be made while the vehicle is moving, operate the lever after easing the accelerator pedal with the vehicle running straight ahead.

NOTE

Shifting of the lever between "2H" ⇄ "4H" should be made at the speed below 100 km/h (62 mph).

■ "4HLc" ⇄ "N" ⇄ "4LLc"

Vaihto näiden asentojen välillä on mahdollista ajoneuvon ollessa pysäytetty.

Vaihto on suoritettava joko sen jälkeen, kun kytkin on painettu pohjaan tai vaihteiston vipu on asetettu vapaalle painettaessa jakovaihteiston vipua alas.

■ "4HLc" ⇄ "N" ⇄ "4LLc"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is stopped.

The operation should be made after either depressing the clutch pedal or setting the transmission shift lever to the neutral position while keeping the transfer shift lever pushed down.

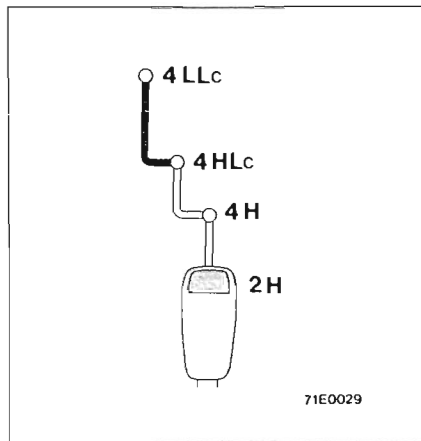
Automaattivaihteistolla varustetut ajoneuvot

☐ "2H" ⇄ "4H" ⇄ "4HLc"

Vaihto näiden asentojen välillä on mahdollista ajoneuvon ollessa joko pysäytettynä tai sen liikkeessä. Jos aiotaan vaihtaa ajoneuvon ollessa pysäytettynä, siirrä jakovaihteiston vipua asetettuasi valintavivun asentoon "N" (vapaalle). Jos aiotaan vaihtaa ajoneuvon liikkeessä, siirrä jakovaihteiston vipua asetettuasi valintavivun asentoon "D" (ajo).

HUOM

Vaihto asentojen "2H" ja "4H" välillä tulee tehdä alle 100 km/h nopeudessa.



71E0029

Vehicles with automatic transmission

☐ "2H" ⇄ "4H" ⇄ "4HLc"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is either stopped or moving.

In case the operations is to be made while the vehicle is stopped, operate the transfer shift lever after setting the selector lever to "N" (Neutral) position.

And in case the operation is to be made while the vehicle is moving, operate the transfer shift lever after setting the selector lever to "D" (Drive) position.

NOTE

Shifting of the lever between "2H" "4H" should be made at the speed below 100 km/h (62 mph).

■ "4HLc" ⇄ "4LLc"

Vaihto näiden asentojen välillä on mahdollista ajoneuvon ollessa pysäytetty.

Vaihto on suoritettava asetettua valintavipu asentoon "N" (vapaalle) jakovaihteiston vivun ollessa painettuna alas.

HUOM

Koska automaattivaihteisissa ajoneuvoissa on vapaa-asento asentojen "4HLc" ja "4LLc" välillä, siirrä lujalla otteella kunnes merkkivalo syttyy.

138

■ "4HLc" ⇄ "4LLc"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is stopped.

The operation should be made after setting the selector lever to "N" (Neutral) position with the transfer shift lever pushed down.

NOTE

As the vehicles with automatic transmission have a neutral position between "4HLc" ⇄ "4LLc", operate firmly until the operation indication lamp is switched over to illuminate.

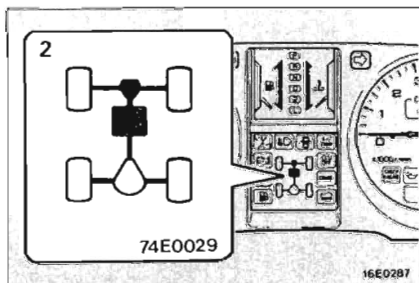
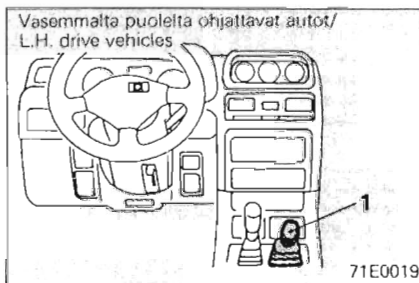
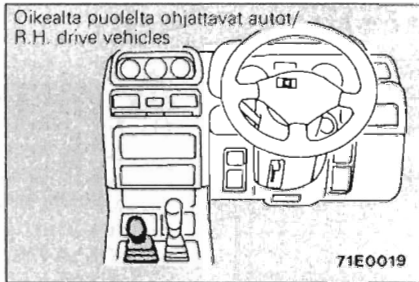
Osa-aikainen nelipyöräveto

HI31A-A

Vaihto takapyörä- tai nelipyörävedolle tapahtuu jakovaihteiston vivulla. Varmista vivun asento 2/4-pyörävedon merkkivalosta.

1- Jakovaihteiston vipu

2- 2/4-pyörävedon merkkivalo



Part time 4WD*

EI31A-A





Shifting to rear-wheel drive or four-wheel drive can be made by operating the transfer shift lever. Confirmation of the shifting is made by the operation indication lamp on 2WD/4WD vehicles.

1 Transfer shift lever

2- 2WD/4WD operation indication lamp

Vaihtovivun asento ja 2/4-pyörävedon merkkivalo

HI31B-A

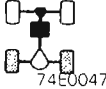
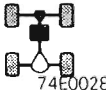
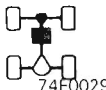

Vaihtovivun asento	2/4-pyörävedon merkkivalo	Ajo	Käyttö
2H	 74E0047	Kaksipyöräveto	Ajo tavallisilla teillä ja pikateillä.
4H	 74E0028	Suuren alan nelipyöräveto	Ajettaessa epätasaisilla teillä, hiekkateillä ja syvässä lumessa tavallisella nopeudella.
N	 74E0029	Vapaa	Käytettäessä mekaanista vinturia (Ajoneuvolla ei voi ajaa vaihtovivun ollessa tässä asennossa.)
4L	 74E0028	Matalan alan nelipyöräveto	Ajettaessa ylös tai alas jyrkkää mäkeä tai vaikeaa-ajoisella tiellä kuten esim. mutaisella tiellä. (Erittäin erityisesti tarvittaessa lisätehoa.)

**VAROITUS**

- (1) Nelipyörävetoa ei saa koskaan käyttää ajettaessa päällystetyllä tiellä. Älä aja käyttäen asentoa "4L" julkisilla teillä; tämä ajotapa kuluttaa renkaita, kytkintä ja muita osia, lisää polttonesteen kulutusta ja melutasoa.
- (2) Käytä ykkösvaihdetta asennolla "4L" maastoajossa erittäin pienellä nopeudella.

Shift lever position and 2WD/4WD operation indication lamp

131B-A

Shift lever position	2WD/4WD operation indication lamp	Drive	Use
2H	 74E0047	2WD	When driving on normal roads and expressway
4H	 74E0028	High range 4WD	When driving deep snow, sand or rough roads with normal speed.
N	 74E0029	Neutral	When the mechanical winch is used. (The vehicle can not be driven with the shift lever in this position.)
4L	 74E0028	Low range 4WD	When driving up or descending steep slopes or rough roads such as muddy road. (Especially when increased drive power is required.)



CAUTION

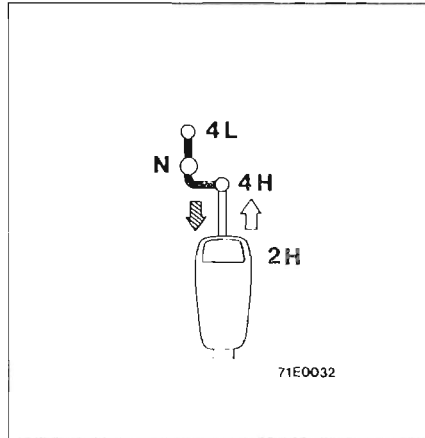
- (1) Four-wheel drive should never be used on paved road surfaces. Do not drive your vehicle in the "4L" position on the public road; this would result in early wear of the tyres, clutch and other parts, increased fuel consumption and possible noise generation.
- (2) Use 1st gear in the "4L" position for very low-speed off-road driving.

**Jakovaihteiston vivun käyttö
(Käsisäätöisillä napalukoilla varustetut ajoneuvot)**

HI31C-A

↔ "2H" → "4H"

1. Aseta käsisäätöiset napalukot asentoon "LOCK".
2. Vaihto näiden asentojen välillä on mahdollista ajoneuvon ollessa joko pysäytettynä tai sen liikkeessä. Jos aiotaan vaihtaa ajoneuvon liikkeessä, vaihda sen jälkeen, kun olet vapauttanut kaasupolkimen ajoneuvon kulkiessa suoraan eteenpäin.



**Transfer shift lever operation
(Vehicles equipped with manual free-wheeling hubs)**

EI31C-A

↔ "2H" → "4H"

1. Set the manual free-wheeling hubs to "LOCK" position.
2. The lever can be operated between these positions while the vehicle is either stopped or moving. In case the operation is to be made while the vehicle is moving, operate the lever after easing the accelerator pedal with the vehicle running straight ahead.

■ "4H" ⇄ "N" ⇄ "4L"

Vaihto näiden asentojen välillä voidaan suorittaa ajoneuvon ollessa pysähtyneenä. Vaihda sen jälkeen, kun olet joko painanut kytkimen alas tai asettanut vaihdevivun vapaalle.

■ "4H" ⇄ "N" ⇄ "4L"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is stopped. Operate the transfer shift lever after either depressing the clutch pedal or setting the transmission shift lever to neutral position.

◀ "4H" → "2H"

Vaihto näiden asentojen välillä on mahdollista ajoneuvon ollessa joko pysäytettynä tai liikkeessä. Jos vaihto aiotaan suorittaa ajoneuvon liikkeessä, vaihda vapautettuasi kaasupolkimen ajoneuvon kulkiessa suoraan eteenpäin.

◀ "4H" → "2H"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is either stopped or moving. In case the operation is to be made while the vehicle is moving, operate the lever after easing the accelerator pedal with the vehicle running straight ahead.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

Vivun käyttö (Automaattisilla napalukoilla varustetut ajoneuvot)

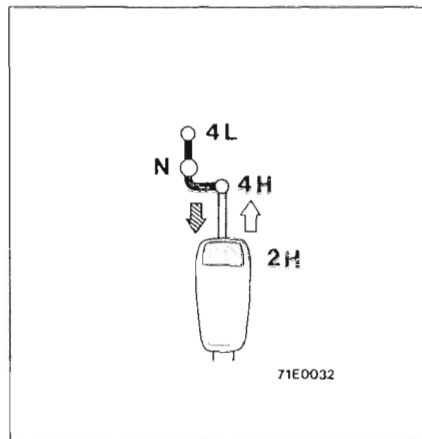
H131D-B

⇄ "2H" → "4H"

Vipua voidaan käyttää tällä tavalla ajoneuvon ollessa pysähtyneenä painettaessa tai painamatta kytkinpoljinta.

HUOM

Kun vipu on asetettu asentoon "4H" ja on ajettu pienen matkaa, napalukot lukkiutuvat automaattisesti ja ajoneuvo kytkeytyy nelipyörävedolle.



Lever operation (vehicles equipped with automatic free-wheeling hubs)

F131D-A

⇄ "2H" → "4H"

The lever can be operated in this way while the vehicle is stopped, with or without depressing the clutch pedal.

NOTE

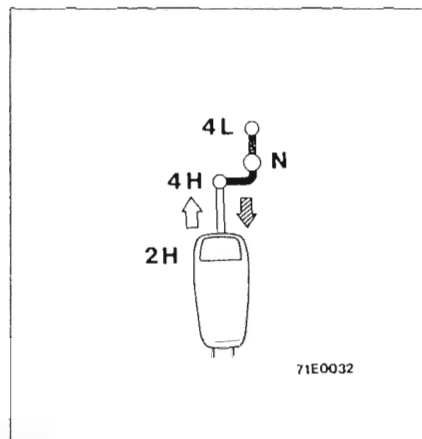
After the lever has been set to the "4H" position and the vehicle is driven a short distance, the free-wheeling hubs will automatically lock and the vehicle will change to four-wheel drive.

■ "4H" ⇄ "N" ⇄ "4L"

Vipua voidaan vaihtaa näiden asentojen välillä ajoneuvon ollessa pysähtyneenä ja kytkin poljettuna tai vaihdevipu vapaalla.

⇄ "4H" → "2H"

Vipua voidaan vaihtaa näiden asentojen välillä ajoneuvon ollessa pysähtyneenä tai sen liikkeessä painettaessa tai painamatta kytkintä.



■ "4H" ⇄ "N" ⇄ "4L"

The lever can be operated between these positions while the vehicle is stopped and the clutch pedal depressed, or the transmission shift lever is set to neutral position.

⇄ "4H" → "2H"

The lever can be operated in this way while the vehicle is either stopped or moving, with or without depressing the clutch pedal.

HUOM

Vaihto asennosta 4H asentoon 2H ei heti vapauta napalukkoja. Napalukot vapautetaan seuraamalla toimenpiteitä, jotka on kuvattu kohdassa NAPOJEN VAPAUTTAMINEN luvussa "Automaattiset napalukot". (Katsokaa sivua 145.)

NOTE

Shifting from 4H to 2H does not immediately unlock the hubs. To unlock the hubs, follow the procedure described in TO UNLOCK THE HUBS in the section "Automatic free-wheeling hubs". (See page 145.)

Napalukot*

HI05A-A

Jos ajoneuvo on varustettu napalukoilla, sijaitsevat ne etupyörissä.

Asettamalla napalukot "FREE" asentoon valitsimen ollessa "2H" asennossa, voidaan voimansiirto etupyöriin katkaista, jolloin ajo tulee sekä taloudellisemmaksi että äänentömämmäksi.

Asettamalla taas navat "LOCK" asentoon valitsimen ollessa "4H" tai "4L" asennossa, siirtyy voima myös etupyöriin.

Free-wheeling hubs*

FI05A-A

If the vehicle is equipped with free-wheeling hubs, they are located on the front wheels.

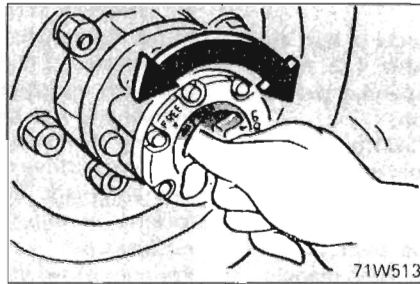
By setting the free wheeling hubs to the "FREE" position when the shift lever is in the "2H" position, the drive power of the front drive line for the front wheels can be discontinued, thus resulting in more economical operation in addition to reduced noise.

By setting the free-wheeling hubs to the "LOCK" position when the shift lever is in either the "4H" position or the "4L" position, the drive power of the front drive line can be transmitted to the front wheels.

Käsikäyttöiset napalukot

Voidaan asettaa joko "FREE" tai "LOCK" asentoon kahvaa kääntämällä.

- 1- FREE
Tämä asento on takapyörävetoasento.
- 2- LOCK
Tämä on nelipyörävetoasento valitsimen ollessa joko "4H" tai "4L" asennossa.



Manual free-wheeling hubs

The hubs are set to either the "FREE" position or the "LOCK" position by turning the handle.

- 1- FREE
This position is for rear-wheel drive.
- 2- LOCK
This position is for four-wheel drive.

VAROITUS

Nelipyörävedolla ajettaessa tulee sekä oikean että vasemmanpuoleisen napa-lukon olla "LOCK" asennossa. Älkää yrittäkö ajaa valitsin siirrettyinä "4H" tai "4L" asentoon, mikäli pyörien navat ovat "FREE" asennossa. Halutessanne muuttaa vapaanapojen säätöä pitkän jarrutuksen jälkeen (kuten esim. pitkässä alamäessä) antakaa niiden ensin jäähtyä. Polttavan kuumat navat saattavat aiheuttaa pahoja palovammoja.

CAUTION

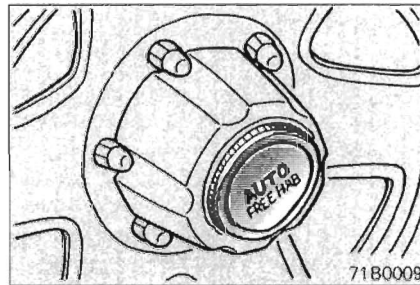
If four-wheel drive is to be used, both the left and right free-wheeling hubs must be set to the "LOCK" position. Do not attempt to drive the vehicle with the transfer shift lever in either the "4H" or "4L" position if the free-wheeling hubs are in the "FREE" position. If the setting of the free-wheeling hubs is to be changed after extended use of the brakes (such as for descending a long slope), allow them to cool first. The free-wheeling hubs can become extremely hot and could cause severe burns.

Automaattiset napalukot HI05B-H

Navat lukkiutuvat ja vapautuvat automaattisesti ajon aikana kun valitsinta siirretään.

NAPOJEN LUKITSEMINEN:

Pysäyttäkää ajoneuvo täysin, siirtäkää valitsin "2H" asennosta "4H" asentoon, ja jatkakaa ajoa; navat lukkiutuvat automaattisesti ajon muuttuessa nelipyörävetoiseksi.



Automatic free-wheeling hubs FI05B-G

The hubs are automatically locked or unlocked according to the position of the transfer shift lever during driving.

TO LOCK THE HUBS:

Bring the vehicle to a complete stop, move the transfer shift lever from "2H" to "4H" and then resume driving; the hubs will lock automatically, and four-wheel drive will begin.

NAPOJEN VAPAUTTAMINEN

Siirtäkää valitsin "4H" -asennosta "2H" asentoon ja kun ajoneuvo on liikkunut hitaasti suoraan eteenpäin 1-2 metriä vastakkaiseen suuntaan kuin ajosuunta, niin napalukot avautuvat automaattisesti ja siirrytään takapyörävetoon.

Automaattiset napalukot saattavat napsahtaa lukituessaan tai vapautuessaan, se ei ole kuitenkaan merkki toimintahäiriöstä. Ajettaessa hyväkuntoisilla teillä takapyörävedolla, tulee napojen olla "FREE" asennossa.

Mikäli joudutaan tämän tästä vaihtamaan nelipyörävedosta takapyörävetoon, voidaan navat pitää lukittuina. Näin meneteltäessä voidaan vaihto nelipyörävetoon suorittaa pysähtymättä, ajon aikana. Automaattiset napalukot pysyvät lukittuna, mikäli siirto takapyörävetoon suoritetaan ajon aikana.

TO UNLOCK THE HUBS

Move the transfer case shift lever from "4H" to "2H" and after the vehicle has moved slowly straight ahead 1 to 2 m (3.3 to 6.6 ft.) in the opposite direction to the direction traveled (reverse if the vehicle was moving forward, or forward if the vehicle was moving in reverse), the hubs will automatically unlock, and rear-wheel drive will be resumed.

The automatic free-wheeling hubs may make a noise when locking or unlocking, however, this does not indicate any malfunction.

For rear-wheel drive on roads in good condition, the automatic free-wheeling hubs should be unlocked.

If changing from four-wheel drive to rear-wheel drive is to be done intermittently, it is possible to leave the automatic free-wheeling hubs locked. If this is done, the change to four-wheel drive can be made while driving, without stopping the vehicle. The automatic free-wheeling hubs will remain locked during rear-wheel drive if the transfer shift lever is moved to "2H" during driving.

 **VAROITUS**

- (1) Vaikka automaattiset napalukot on jätetty lukkoon takapyörävedolla ajettaessa, vapautuvat ne, jos ajoneuvo liikkuu taaksepäin esim. mäkeä noustessa, U -käännöksessä jne. Näin käydessä ei valitsinta enää voida siirtää "4H" asentoon ajon aikana; vaan ajoneuvo on pysäytettävä täysin.
- (2) Mikäli, nelipyörävedon aikana, ajoneuvo sattuu juuttumaan ja on irrotettava edestakaisin heiluttamalla, saattavat navat vapautua lukostaan taaksepäisen liikkeen johdosta. Jos tämän jälkeen vielä moottoria ylikiihdytetään tai kytkin päästetään liian nopeasti ylös, saattavat navat jäädä lukittumatta, jolloin seurauksena on vaihteitten kirskuva ääni, tämä ei suinkaan ole merkki toimintahäiriöstä. Jos tällaisessa tilanteessa painetaan kaasupoljinta varovasti, ja päästetään se jälleen ylös, lukittuvat napalukot, mutta kun ne sen tekevät, saattaa ajoneuvo nytkähtää äkkiä eteenpäin. Kaasupoljinta tulee painaa varovaisesti, ja kytkin päästää hyvin hitaasti ja tasaisesti ylös.
- (3) Automaattiset vapaanavat saattavat joskus kylmällä ilmalla "2H" asennolla ajettaessa alkaa pitää epätavallista ääntä; jos näin käy, ajakaa hetki nelipyörävedolla lämmittääksenne jakovaihteiston, ja vaihtakaa sitten takaisin "2H": lle.
- (4) Kun sitä käytetään käännyttäessä, se ei kenties vapaudu joissakin tapauksissa. Jos näin käy, aja suoraan ja yritä uudelleen.

 **CAUTION**

- (1) Even if automatic free-wheeling hubs are left locked during rear-wheel drive, they will be unlocked if the vehicle is reversed during starting on an uphill grade, a U-turn, etc. If this happens, the transfer shift lever cannot be moved to the "4H" position during driving; the vehicle must first be completely stopped.
- (2) If, during four-wheel drive operation, the vehicle becomes stuck and a back-and-forth rocking motion is used to free it, the automatic free-wheeling hubs may become unlocked because of the backward movement. If the engine is subsequently revved up and the clutch let out suddenly, the automatic free-wheeling hubs may not lock, and a noise of grinding gears will be heard, however, this is not a malfunction. In addition, if in this condition the accelerator pedal is released slightly and then depressed again, the automatic free-wheeling hubs will lock, but when they do, the vehicle may jerk forward suddenly. Depress the accelerator pedal gradually, and let the clutch out slowly and smoothly.
- (3) The automatic free-wheeling hubs may emit unusual noises when driving at "2H" in cold weather; if this happens, drive for a while in four-wheel drive to warm up the transfer and then shift to "2H".
- (4) When used while turning, it may not come free in some cases. If this happens, drive straight ahead and try again.

- (5) Se ei kenties vapaudu joissakin tapauksissa, jolloin lämpötila on alhainen; sen vuoksi kylmällä säällä vapauta se heti ajettuasi 4-pyöräajolla. Jos se ei auta, yritä uudelleen joillakin seuraavista tavoista.
- (1) Aja jonkun matkaa (noin 10 minuuttia) 4-pyöräajolla ja yritä uudelleen.
 - (2) Aja suoraan eteenpäin hitaasti 1-2 metriä ja peruuta sitten, toimi näin useita kertoja.
- (6) On erittäin tärkeää, että kaikki vapaanapojen korjaukset tulevat asianmukaisesti tehtyä. Kaikki kyseiset korjaukset on siksi syytä suorittaa valtuutettuihin MITSUBISHI-huoltokorjaamoilla.

- (5) It may not come free in some cases when temperatures are low; therefore, in cold weather, free immediately after driving in 4-wheel drive. If this does not work, try again using one of the following methods.
- (1) Drive for a while (approx. 10 minutes) in 4-wheel drive and try again.
 - (2) Drive straight forward slowly for 1 to 2 meters (3.3 to 6.6 ft.) and then back up, repeating this procedure several times.
- (6) It is very important that any repairs of the automatic free wheeling hubs be done correctly. Have any such repairs done only at an authorized MITSUBISHI dealer.

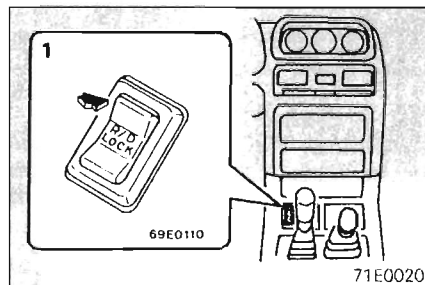
Takatasauspyörästön lukko

HI34A-A

Takatasauspyörästön lukko on laite, joka helpottaa ajoneuvon liikkumista, kun ajoneuvo on juuttunut kiinni yhden takapyörän pyöriessä tyhjää eikä se pääse liikkeelle vaikka valintavipu on matalalla-alalla nelipyörävedolla.

1- Takatasauspyörästön lukkokytin

148



Rear differential lock*

EI34A-B

The rear differential lock is a device which makes it easy for the vehicle to get moving when, with one of the rear wheels idling, the vehicle has stuck and can not move even with Transfer shift lever in Low-range 4WD.

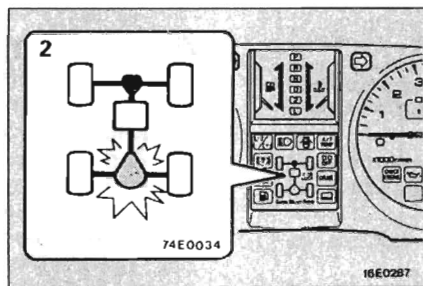
1- Rear differential lock switch

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

- 2- Takatasauspyörästön lukon toiminnan merkivalo

Toiminnan merkivalo palaa noin 5 sekunnin ajan kytkettäessä virta-avain.



- 2- Operation indication lamp of rear differential lock

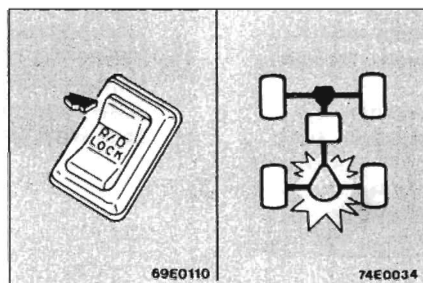
The operation indication lamp will illuminate for about 5 seconds when the ignition switch is turned on.

Käytettäessä takatasauspyörästön lukkoa:

1. Kytke takatasauspyörästön lukko painamalla takatasauspyörästön lukkokytkimen yläpuolta.
2. Toiminnan merkivalon palaminen osoittaa, että takatasauspyörästön lukko toimii.

HUOM

Pidä ajoneuvon nopeus alle 20 km/h, kun takatasauspyörästön lukko toimii.



In case of operating the rear differential lock:

1. Turn on the rear differential lock by pushing the upper side of the rear differential lock switch.
2. Illumination of the operation indication lamp indicates that the rear differential lock is operating.

NOTE

Maintain the vehicle speed below 20 km/h (12.4 mph) during operation of the rear differential lock.

VAROITUS

- (1) Takatasauspyörästäön lukko ei toimi, jos jakovaihteiston vipu on asennossa "4H" (vain säädettävä super-nelipyöräveto) tai "2H".
- (2) Turvallisuuden vuoksi takatasauspyörästäön lukkoa ei voi lukita, jos sen lukkokytkintä yritetään säätää yli 12 km/h nopeudella. Vähennä nopeutta, jos haluat lukita takatasauspyörästäön.
- (3) Käytä takatasauspyörästäön kytkintä sen jälkeen, kun pyörien tyhjäkäynti on pysäytetty. Kytkimen säätö pyörien tyhjäkäynnin aikana saattaa aiheuttaa ajoneuvon sinkoutumisen arvaamattomaan suuntaan.
- (4) Kun takatasauspyörästäön lukkoa käytetään ajoneuvossa, jossa on lukkiutumisen estävä jarrutusjärjestelmä (ABS), tämä järjestelmä ei kenties toimi riittävällä teholla. Katso ohjeita "lukkiutumisen estävästä jarrutusjärjestelmästä" sivulta 165.

Jos toiminnan merkkivalo vilkkuu vaikka takatasauspyörästäön lukkokytkin on kytketty:

- (1) Jos ajoneuvon nopeus on yli 12 km/h, pienennä se alle 6 km/h, jolloin takatasauspyörästäön lukko toimii ja merkkivalo syttyy palamaan.
- (2) Siirrä ohjauspyörää oikealle ja vasemmalle, jos ajoneuvon nopeus on alle 12 km/h. Liikuta ajoneuvoa toistuvasti taakse ja eteen, jos se on juuttunut mutaiseen tiehen.

CAUTION

- (1) The rear differential lock does not operate when the transfer shift lever is in "4H" position (Super select 4WD only) or "2H".
- (2) For safety sake, the rear differential lock can not be locked if the rear differential lock switch is operated at the speed of more than 12 km/h (7.4 mph). Reduce speed to lock.
- (3) Operate the rear differential switch after stopping the wheels idling. Operating the switch with the wheels idling may cause the vehicle to dart to unexpected directions.
- (4) When the rear differential lock is operated on the vehicle with Anti-lock Braking System (ABS), the ABS may not function sufficiently. Refer to "Anti-lock Braking System" on page 165.

In case the operating indication lamp keeps flickering even if the rear differential lock switch has been turned on:

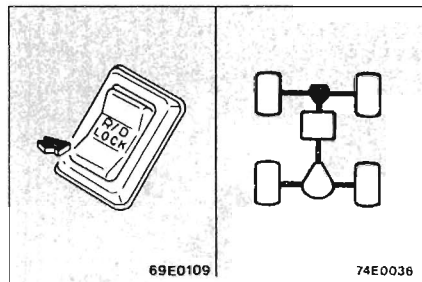
- (1) If the vehicle speed is more than 12 km/h (7.4 mph), reducing the speed below 6 km/h (3.7 mph) will make the rear differential lock operate and the lamp illuminate.
- (2) Move the steering wheel to right and left if speed of the vehicle speed is below 12 km/h (7.4 mph). Repeat moving the vehicle backward and forward if it is stuck in muddy roads.

Vapautettaessa takatasauspyörästön lukko:

1. Katkaise takatasauspyörästön lukko painamalla takatasauspyörästön lukkokytkimen alapuolta.
2. Toiminnan merkkivalon sammuminen osoittaa, että takatasauspyörästön lukko on vapautettu.

HUOM

Jos jakovaihteiston kytkin asetetaan asentoon "4H" (vain säädettävä super-nelipyöräveto) tai "2H" takatasauspyörästön lukon ollessa lukittu, lukko vapautuu automaattisesti.



In case of releasing the rear differential lock:

1. Turn off the rear differential lock by pushing the lower side of the differential lock switch.
2. Turn-off of the operation indication lamp indicates that the rear differential lock has been released.

NOTE

If the transfer shift lever is set to "4H" (Super selected 4WD only) or "2H" position while the differential lock is locked, the lock will be automatically released.

Jos toiminnan merkkivalo vilkkuu vaikka takatasauspyörästön lukko on vapautettu:

Painele kaasupoljinta tai vapauta se toistuvasti ajamalla suoraan eteenpäin.

If the operation indication lamp keeps flickering even if the rear differential locks has been turned off:

Keep depressing or easing the accelerator pedal while driving straight ahead.

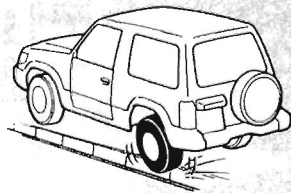
KÄYNNISTYS JA AJO

Esimerkkejä takatasapyörästäön lukon tehokkaasta käytöstä

HI34B-A

- 1- Kun jokin pyöristä on pudonnut kuoppaan.
- 2- Ajettaessa kivisillä teillä.
Jos ajoneuvo ei pysty liikkumaan yhden pyöristä ollessa ilmassa.
- 3- Tultaessa pois lumiselta tieltä.
Jos ajoneuvo ei pääse liikkumaan yhden pyörän ollessa lumessa ja toisen päällystetyllä tiellä.

1



74E0039

2



74E0040

3



74E0041

STARTING AND DRIVING

Examples of effective use of the rear differential lock

EI34B-A

- 1- When one of the wheels has fallen in a ditch.
- 2- When driving on rocky roads.
In case the vehicle is unable to run with one of the wheels suspended in the air.
- 3- When getting out of a snow road.
In case the vehicle is unable to get going with one of the wheels is on the snow and the other on a paved road.

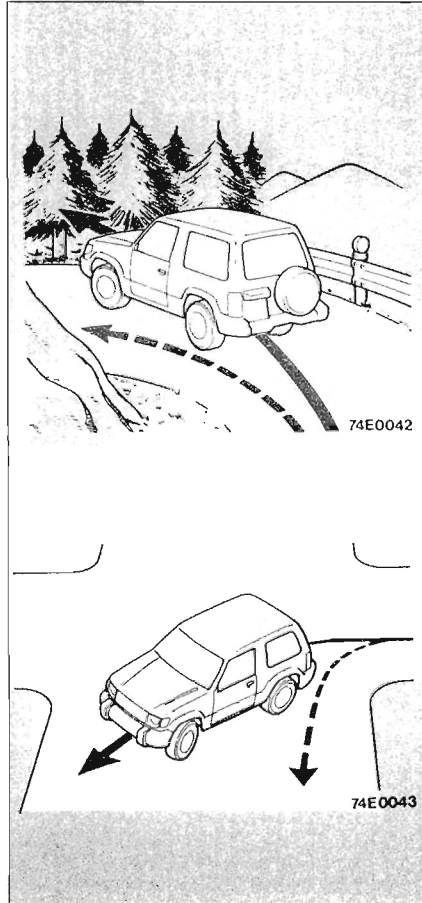
Esimerkkejä takatasauspyörästön lukon virheellisestä käytöstä

HI34C-A

VAROITUS

Älä käytä takatasauspyörästön lukkoa ajaessasi tavallisilla teillä. Virheellinen käyttö vaikeuttaa ajoneuvon kääntymistä tai saattaa aiheuttaa odottamattoman suunnan muuttumisen. Muista varmistaa, että toiminnan merkkivalo ei pala, kun ajat tavallisilla teillä.

- (1) Käytettäessä vahingossa ajettaessa päällystetyillä teillä: Kun takatasauspyörästön lukko on kytketty, voima ajoneuvon suoraan vetoon voimistuu huomattavasti, joten ohjauspyörän kääntäminen vaikeutuu.
- (2) Käytettäessä vahingossa käännteissä tai tehtäessä käänнос vasemmalle tai oikealle risteyksessä tms. Ajoneuvo ei pysty kääntymään ja saattaa kulkea suoraan eteenpäin.



Examples of incorrect use of the rear differential lock

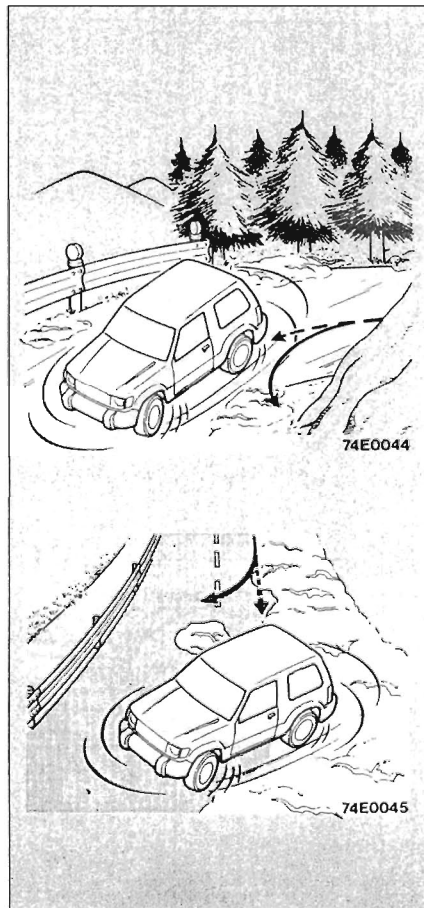
EI34C-A

CAUTION

Do not use the rear differential lock when driving on normal roads. Incorrect use of it may make the vehicle difficult to turn or may change its direction abruptly. Be sure to confirm that the operation indication lamp is off when driving on normal roads.

- (1) If it is used by mistake when driving on a paved road: With the rear differential lock on, the power to drive the vehicle straight ahead becomes very strong, which may make it difficult to turn the steering wheel.
- (2) If it is used by mistake when turning a curve or making a right or left turn at a crossing or the like: The vehicle is unable to make a turn and may go straight ahead.

- (3) Käytettäessä vahingossa muulloin kuin hätätilassa lumesta tai jäiseltä tieltä poistumista varten: Vakaa kääntö on vaikeaa.
- (4) Jos oikea ja vasen pyörä sijaitsevat erilaisella päällysteellä (esim. yksi pyörä päällystetyllä tiellä ja toinen jäällä), ajoneuvon suunta saattaa muuttua odottamatta moottorijarrutuksen tai kiihdytyksen aikana. Älä käytä takatasauspyörästön lukkoa muulloin kuin hätätilanteessa lumesta tai jäiseltä tieltä poistumista varten vaan käytä nelipyörävetoa.



- (3) If it is used by mistake except when making an emergency escape on snow or frozen road:
It becomes difficult to make a steady turn.
- (4) In case the condition of a road is different for the right tyre to drive from the left tyre (such as one tyre on a paved road and the other on ice), direction of the vehicle may change abruptly when engine braking or accelerating.
Do not use the rear differential lock except when making an emergency escape on a snow or frozen road, but drive with 4WD.

Oikea nelipyörävetoajo

HI32A ..

Vaihtamalla nelipyörävedolle ajoneuvon molemmat akselit yhdistyvät toisiinsa kiinteästi. Tämä parantaa veto-ominaisuuksia. Jyrkissä käänneissä tai toistuvasti eteen- ja taaksepäin liikuttaessa voimansiirto kuitenkin painottuu, mikä tuntuu jarruvoimana. Nelivetoajoneuvo voi kiihdyttää nopeammin ja tasaisemmin. Huomatkaa kuitenkin, että jarrumatka ei ole lyhyempi kuin kaksipyörävetoajoneuvoilla.

Ajettaessa nelipyörävedolla huonoilla teillä (lumessa, mudassa, hiekalla jne.) on tärkeää ajaa ajoneuvoa oikein.

HUOM

Tällaisissa olosuhteissa ajettuane tarkistakaa ajoneuvon kunto ja peskää se huolellisesti vedellä. Katsokaa osia "Ajoneuvon hoito" jälkeen.

Ajo lumisilla ja jäisillä teillä

Siirtäkäää valitoin "4HLc", "4H" (Super select 4WD) tai "4H" (osa-aika 4WD) riippuen lien kunnosta ja jähtekää liikkeelle painaen kaasupoljinta hyvin hitaasti.

HUOM

- (1) On suositeltavaa käyttää nastarenkaita ja/tai lumiketjuja.
- (2) Pitäkää tarpeellinen välimatka ajoneuvojen välillä, välttää äkkinäisiä jarrutuksia, ja käyttäkää moottorijarrutusta (pienemmälle vaihtamista).
- (3) Välttää myös pikaisia kiihdytyksiä, äkkinäisiä kääntymisiä; seurauksena saattaa olla luisto tai tieltä suistuminen.

Correct four-wheel drive operation

EI32A-A

By shifting to four-wheel drive, the both axles of the vehicle are rigidly connected with each other. This improves the traction characteristics. When turning sharp corners or moving forward and backward repeatedly, however, the drive line is stressed, which is felt as a braking effect. A four-wheel drive vehicle can accelerate more quickly and smoothly.

However, note that the braking distance is not shorter than that of a two-wheel drive vehicle.

When using four-wheel drive on rough roads (snow, mud, sand, etc.), it is important to operate the vehicle correctly.

NOTE

After driving on rough roads, check each part of the vehicle and wash it thoroughly with water. Refer to the "Vehicle care" section.

Driving on snowy or icy roads

Set the transfer shift lever to "4HLc" or "4H" (Super select 4WD) or "4H" (Part time 4WD) in accordance with the road conditions, and then gradually depress the accelerator pedal for a smooth start.

NOTE

- (1) The use of snow tyres and/or tyre chains is recommended.
- (2) Maintain a safe distance between vehicles, avoid sudden braking, and use engine braking (downshifting).
- (3) Avoid sudden braking, sudden acceleration, and sharp turning; such operations could cause skidding and spinouts.

Ajaminen hiekkaisilla tai mutaisilla teillä

Valitsin tulee siirtää asentoon "4LLc" (Super select 4WD) tai "4L" (osa-aika 4WD) ja tasaisen lähdön varmistamiseksi painaa kaasupoljinta hitaasti.

HUOM

- (1) Välttää äkkinäisiä kaasutuksia, jarrutuksia ja käännöksiä; ne saattavat aiheuttaa ajoneuvon juuttumisen tiehen.
- (2) Ylettömän mutaisilla alueilla ajettaessa suositellaan ketjujen käyttöä.
- (3) Mikäli ajoneuvo juuttuu kiinni, asettakaa kiviä tai oksia pyörien alle, tai yritetään saada se irtoamaan edestakaisin keinuttamalla.
- (4) Mutakerroksen syvyyttä saattaa olla vaikea arvioida, ja ajoneuvo painua irrotusyrityksissä hyvinkin syvälle; on syytä käyttää alhaisia kierroksia, ja väliillä tulla ulos autosta tarkistamaan tilanne, ennen kuin jatkaa irrotusyrityksiä.

 **VAROITUS**

Ajaminen rannikkoseuduilla tai teillä joille on levitetty liukuestettä saattaa aiheuttaa ajoneuvon ruostumista; muistakaa aina pestä ajoneuvo huolella tällaisen ajon jälkeen.

Driving on sandy or muddy roads

Set the transfer shift lever to "4LLc" (Super select 4WD) or "4L" (Part time 4WD), and then gradually depress the accelerator pedal for a smooth start. Keep the pressure on the accelerator pedal as constant as possible, and drive at low speed.

NOTE

- (1) Avoid sudden braking, acceleration, and turning; such operations could result in the vehicle becoming stuck.
- (2) If it is necessary to drive in extremely muddy conditions, the use of tyre chains is recommended.
- (3) If the vehicle becomes stuck, place stones, tree branches, etc. under the tyres to provide traction, or rock the vehicle back and forth to get it loose.
- (4) Because the extent of muddy conditions is difficult to judge and the vehicle could become bogged down very deeply, operation should be at a low speed. If possible, get out of the vehicle and check the conditions ahead before proceeding.

 **CAUTION**

Driving over roads in coastal areas or roads on which anti-skid preparations have been spread can cause rust on the vehicle; wash the vehicle thoroughly as soon as possible after such use.

Jyrkät nousut

Asettakaa valitsin asentoon "4LLc" (Super select 4WD) tai "4L" (osa-aika 4WD) saadaksenne suurimman mahdollisen kyödyn moottorin vääntömomentista.

- (1) Valitkaa tasaisin mahdollinen kohta noustavasta rinteestä.
- (2) Ajoneuvon mäennousukyky on noin 40° kuivalla rinteellä.
- (3) Ennen nousuyritystä, kävelkää hieman rinteitä ylöspäin, saadaksenne varmuuden siitä, että se on todella noustavissa ajoneuvolla.

Jyrkät laskut

Siirtäkää valitsin asentoon "4LLc" (Super select 4WD) tai "4L" (osa-aika 4WD). Käyttäkää moottorijarrutusta (pienemmälle vaihtamista) ja laskeutukaa hitaasti.

- (1) Laskeuduttaessa jyrkkää mäkeä, saattaa yhtäkkiä eteen tullut este pakottaa jarruttamaan niin voimakkaasti, että ajoneuvon hallinta menetetään. Siksi on syytä kävellä etukäteen varmistamassa, ettei tällaisia esteitä matkalla ole.
- (2) Valitkaa sopiva vaihde ennen laskeutumista, ja välttäkää vaihtamista samoin kuin kytkimen alas painamista laskeutumisen aikana.

Climbing sharp grades

Set the transfer shift lever to "4LLc" (Super select 4WD) or "4L" (Part time 4WD) to maximize use of the engine torque.

- (1) Choose as smooth a slope as possible.
- (2) The climbing ability is approximate 40° grade on dry pavement.
- (3) Before attempting to drive up the slope, walk up it to confirm that the vehicle can handle the grade.

Descending sharp grades

Set the transfer shift lever to "4LLc" (Super select 4WD) or "4L" (Part time 4WD), use the engine brake (downshifting) and descend slowly.

- (1) When descending a sharp grade, if the brakes are applied suddenly because of an obstacle encountered, control of the vehicle could be lost. Before descending the slope, walk down it and confirm the path.
- (2) Before descending a grade, it is necessary to choose the appropriate gear. Avoid changing gears or depressing the clutch while descending the grade.

Jyrkissä kulmissa kääntyminen < Lukuunottamatta "4H" (Super select 4WD) >

Nelipyörävedolla jyrkissä kulmissa kääntyttäessä käy samoin kuin jarrutettaessa vastaavassa tilanteessa. Tätä kutsutaan ohjauksen sortamiseksi, joka johtuu siitä, että kaikki pyörät ovat eri etäisyydellä kulmasta. Tämä ilmiö on nelipyörävetoisille ajoneuvoille ominainen. Näin käydessä suoristakaa ohjauspyörä, tai vaihtakaa kaksipyörävedolle.

Joen ylitys

Nelipyörävetoiset ajoneuvot eivät välttämättä ole vedenpitäviä. Jos niiden sähköpiirit pääsevät kastumaan, käy ajaminen mahdollottomaksi, joten välttää jokiä ylittämistä mikäli mahdollista. Mikäli sitä ei voida välttää toimikaa seuraavasti:

- (1) Valitkaa ylityspaikka, jossa veden korkeus on yli 50 cm.
- (2) Asettakaa valitsin asentoon "4LLc" (Super select 4WD) tai "4L" (osa-aika 4WD).
- (3) Ajakaa hitaasti noin viiden kilometrin tuntinopeudella välttääksenne turhan veden roiskumisen.

Turning sharp corners < Except "4H" (Super select 4WD) >

When turning a sharp corner in four-wheel drive, the same thing that happens when doing so with the brake applied may occur. This is called tight corner braking, and results from each of the four tyres being at a different distance from the corner. The phenomenon is peculiar to four-wheel drive vehicles. If this occurs, either straighten out the steering wheel, or change to two-wheel drive.

Crossing a stream

Four-wheel drive vehicles are not necessarily waterproof. If the electrical circuits become wet, further operation of the vehicle will be impossible; therefore, avoid crossing streams unless absolutely necessary. If crossing a stream is unavoidable, use the following procedure:

- (1) Cross at a place where the water is less than 50 cm (1.6 ft.) deep.
- (2) Set the transfer shift lever to "4LLc" (Super select 4WD) or "4L" (Part time 4WD).
- (3) Drive slowly at a speed of approximately 5 km/h (3 mph) to avoid splashing too much water.

VAROITUS

Älkää yrittäkö ylittää kohdasta, jossa veden korkeus on yli 50 cm.

Älkää vaihtako ylityksen aikana.

Jatkuva jokien ylittely lyhentää huomattavasti ajoneuvon käyttöikä, neuvotelkaa valtuutetun MITSUBISHI-myyjän kanssa tarpeellisista valmistelu, tarkastus ja huoltotoimenpiteistä, mikäli joudutte usein ajamaan vedessä.

Tarkistakaa jarrujen toiminta heti ylityksen jälkeen. Jos ne ovat kastuneet, eivätkä toimi kunnolla, ajakaa hitaasti, silloin tällöin niitä painellen, kunnes toiminta on normaalia.

Tarkistakaa ajoneuvon muutkin osat. Kts. seuraavaa osaa.

Tarkastukset ja huoltotoimenpiteet huonolla tiellä ajon jälkeen

Seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa aina huonoissa olosuhteissa ajon jälkeen:

- (1) Tarkistakaa ettei ajoneuvossa ole kallioiden, soran tms. aiheuttamia vahinkoja.
- (2) Peskää ajoneuvo huolellisesti vedellä. Ajakaa sitä hitaasti, painellen välillä jarruja niiden kuivaamiseksi. Jos tämäkään ei auta, vaan jarruissa on yhä häiriöitä, ottakaa mahdollisimman pian yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltokorjaamoon jarrujen tarkistamiseksi.

CAUTION

Do not attempt to cross a stream at a place where the water is more than 50 cm (1.6 ft.) deep.

Do not change gears while crossing the stream.

Frequent crossing of streams can adversely affect the life span of the vehicle; consult an authorized MITSUBISHI dealer and take the necessary measures to prepare, inspect, and repair the vehicle.

After crossing a stream; inspect the brakes to be sure they are functioning properly. If the brakes are wet and not functioning properly, dry them out by driving slowly while lightly depressing the brake pedal.

Inspect each part of the vehicle carefully. Refer to the "Inspection and maintenance following rough road operation" section.

Inspection and maintenance following rough road operation

After operating the vehicle in rough road conditions, be sure to perform the following inspection and maintenance procedures:

- (1) Check that the vehicle has not been damaged by rocks, gravel, etc.
- (2) Carefully wash the vehicle with water.
Drive the vehicle slowly while lightly depressing the brake pedal in order to dry out the brakes. If the brakes still do not function properly, contact an authorized MITSUBISHI dealer as soon as possible to have the brakes checked.

KÄYNNISTYS JA AJO

STARTING AND DRIVING

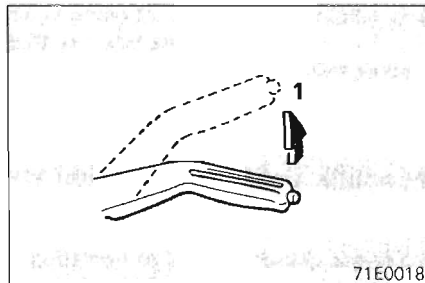
- (3) Joen ylityksen jälkeen tulee tarkistaa moottorin, vaihdelaatikon, tasauspyörästön öljyt ja kardaniakselin rasva. Jos öljyt ja rasvat ovat sameita tai maitomaisia, niihin on sekoittunut vettä ja ne on vaihdettava välittömästi.
- (4) Tarkistakaa ajovalot.
Jos ajovalojen lampussa on vettä, kuivattakaa se valtuutetussa Mitsubishi huoltoiikkeessä.
- (5) Vaihdattakaa pyöränlaakerien rasva valtuutetussa Mitsubishi-huoltoliik-keessä.

- (3) If a stream has been crossed, check the engine, transmission, and differential oil and propeller shaft grease. If the oil or grease is milky or cloudy because of its mixing with water, it must be replaced with new oil.
- (4) Inspect the headlamps. If the headlamp bulb is flooded with water, have the bulb drained off at an authorized MITSUBISHI dealer.
- (5) Have an authorized MITSUBISHI dealer replace grease in the wheel bearing.

Pysäköintijarru

H107A-E

Pysäköidessänne ajoneuvoa odottakaa, kunnes se pysähtyy paikalleen, vetäkää vasta sitten käsijarru päälle, ja sen tehtyänne siirtäkää vaihde ykköselle tai peruutusvaihteelle ajoneuvoissa, joissa on käsivälitteinen vaihteisto ja asentoon "P" ajoneuvoissa, joissa on automaattinen vaihteisto. Siirtäkää jakovaihteiston valitsin mihin tahansa muuhun asentoon kuin "N".



71E0018

- 1- Jarru saadaan päälle vetämällä vipu ylös. Tällöin ei tule painaa sen päässäolevaa nappia.

- 1- To apply, pull the lever up without pushing the button at the end of hand grip.

Parking brake

E107A-Ea

To park the vehicle, first bring it to a complete stop, fully engage the parking brake, and then move the gearshift lever 1st or Reverse for vehicles with manual transmission and set the selector lever to "P" position for vehicles with automatic transmission. Move the transfer shift lever to any position except "N".

Mukavuutta matkantekoon

AM/FM-elektronisäätöinen radio*	182
Radio/kasettisoitin stereo*	185
Sähkösäätöinen antenni*	191
Tuulettimet	192
Lämmityslaite	194
Ilmastointilaite*	199
Takaosan lämmitin*	206
Takailmastointilaite*	208
Häikäisysuojat	213
Kampauspeili*	213
Savukkeensytytin	213
Tuhkakuppi	214
Ylimääräinen pistorasia	216
Digitaalikello	216
Tarvikelokerot	218
Hansikaslokero	218
Tarkastusvalo*	220
Hattuhyily*	221
Matkatavaroiden kiinnityskoukut	222
Mekaaninen vintturi*	223

For pleasant driving

AM/FM electric tuning radio*	182
Electronic tuning radio & cassette stereo*	185
Motor antenna*	191
Ventilators	192
Heater	194
Air conditioner*	199
Rear heater*	206
Rear air conditioner*	208
Sun visor	213
Vanity mirror*	213
Cigarette lighter	213
Ashtray	214
Accessory socket	216
Digital clock	216
Accessory boxes	218
Glove box	218
Inspection lamp*	220
Rear shelf*	221
Luggage securing hooks	222
Mechanical winch*	223

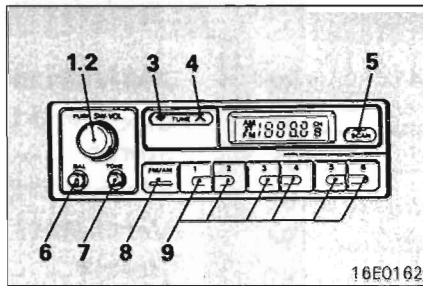
AM/FM-elektronisäätoinen radio*

HH01B-E

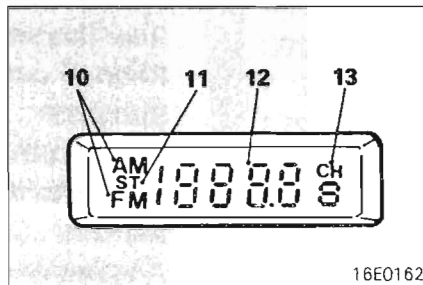
Radio/kasettisoitin on käyttövalmis kun virta-avain on "ON"- tai "ACC"-asennossa.

HUOM

Halutessasi kuunnella radiota, kun moottori ei käy, käänä virta-avain "ACC"-asentoon.



16E0162



16E0162

- 1- SW (virrankatkaisin)
- 2- VOL (äänen voimakkuuden säätä)
- 3- TUNE (askel alaspäin/etsintä alaspäin)
- 4- TUNE (askel ylöspäin/etsintä ylöspäin)
- 5- SCAN (selauspainike)
- 6- BAL (vasen/oikea tasapainosäätö)
- 7- TONE (äänensävyyn säätö)
- 8- FM/AM (FM/AM-valintapainike)
- 9- Muistin valintapainikkeet
- 10- AM/FM (AM/FM-merkkivalot)
- 11- ST (stereon merkkivalo)
- 12- Taajuuden näyttöruutu
- 13- Muistiin tallennuksen numero-näyttö

AM/FM electronic tuning radio*

EH01B-E

The radio can be operated when the ignition switch is in the "ON" or "ACC" position.

NOTE

To listen to the radio while the engine is stopped, turn the ignition switch to the "ACC" position.

- 1- SW (On-off switch)
- 2- VOL (Volume control)
- 3- TUNE (Down-step/Down-seeK button)
- 4- TUNE (Up-step/Up-seeK button)
- 5- SCAN (Scan button)
- 6- BAL (Left/right balance control)
- 7- TONE (Tone control)
- 8- FM/AM (FM/AM select button)
- 9- Memory select button
- 10- AM/FM (AM/FM indicators)
- 11- ST (Stereo indicator)
- 12- Frequency display window
- 13- Preset memory number display

Radion kuuntelu

1. Avaa radio painamalla virtakatkaisinta (1). Radio suljetaan painamalla katkaisinta toistamiseen.
2. Paina BAND-painiketta (8) haluamasi taajuusalueen (FM/AM) valitsemiseksi.
3. Paina TUNE-painiketta (3 tai 4) tai yhtä muistin valintapainikkeista (9) aseman virittämiseksi. Katso kohtaa "Virittäminen" ai "Aseman muistiin tallentaminen" sivulta 183,184.

Äänen voimakkuuden ja -sävyn säätö**VOL (äänen voimakkuuden säätö) – 2**

Ääni voimistuu, kun käännät nappulaa myötäpäivään.

TONE (äänensävyn säätö) – 7

Korkeat äänet voimistuvat, kun käännät nappulaa myötäpäivään.

Matalat äänen voimistuvat, kun käännät nappulaa vastapäivään.

BAL (vasen/oikea tasapainosäätö) – 6

Säädä vasemman- ja oikeanpuoleisesta kaiuttimesta tulevan äänen voimakkuus kääntämällä painiketta vastaavaan suuntaan.

HUOM

Sekä TONE (7)-että BAL (6)-painikkeet tulee säätää sen jälkeen kun ne ovat ponnahtaneet ylös. Pidä ne alhaalla säädön jälkeen.

Virittäminen

Tune (askel alasjoäin/etsintä alaspäin, askel ylöspäin/etsintä ylöspäin-painike) – 3, 4

To listen to the radio

1. Press the on-off switch (1) to turn on the radio. Press it again to switch it off.
2. Press the BAND button (8) to select the desired band (FM/AM).
3. Press the TUNE button (3 or 4) or one of the memory select buttons (9) to tune to a station. Refer to "Tuning in" or "Memorizing stations" on page 183,184.

Adjusting radio volume and tone**VOL (Volume control) – 2**

Turn the knob clockwise to increase the volume.

TONE (Tone control) – 7

Turn the knob clockwise to increase treble.

Turn it anticlockwise for more bass.

BAL (Left/right balance control) – 6

Turn the knob in either direction to balance the volume of sound from the left and right speakers.

NOTE

Both the TONE (7) and BAL (6) buttons should be adjusted after they have been popped out. After adjusting, keep them pressed in.

Tuning in

TUNE (Down step/Down seek button, Up-step/Up-seek button) – 3, 4

Käsviritys

Viritä tietty asema painamalla painiketta.

Automaattinen viritys

Paina painiketta yhtäjaksoisesti yli puoli sekuntia. Radio virityy automaattisesti asemalle, jonka signaali on voimakkain.

SCAN (selauspainike) – 5

Painikkeen ollessa alhaalla voidaan vastaanottaa kaikki mahdolliset asemat. 5 sekunnin ajan kunkin aseman taajuus vilkkuu näytössä. Radio virityy ylemmälle taajuudelle. Selaustoiminta lopetetaan painamalla. SCAN painiketta uudelleen. Sen hetkinen asema jää päälle.

Aseman muistiin tallentaminen

Muistiin voidaan tallentaa yhteensä kuusi AM- ja kuusi FM- asemaa. Toimi seuraavasti:

1. Paina TUNE-painiketta virittääksesi aseman, jonka aiot tallentaa.
2. Paina yhtä muistin valintapainikkeista (9) yli kaksi sekuntia. Ääni katkeaa hetkeksi, kun taajuus tallentuu muistiin. Painetun muistin valintapainikkeen jatallennetun taajuuden numero näkyy näyttöruudussa.
3. Esivalittu muistisäätö etsitään painamalla painiketta ja vapauttamalla se kahden sekunnin kuluessa.

HUOM

Kaikki muistiin tallennetut taajuudet pyyhkiytyvät pois, jos akkuliitainta irrotetaan.

Manual tuning

Press the button to tune in a desired station.

Automatic tuning

Continue to press the button for approximately 0.5 seconds or more to switch to the automatic tuning mode. In the automatic tuning mode, the radio will automatically tune in to a receivable station.

SCAN (Scan button) – 5

If the button is pressed, all receivable stations will be received. The frequency of each received station will flash in the frequency display window for approximately five seconds. Then the tuner will change to a higher frequency.

Press the SCAN button once again while receiving the desired station to cancel the scan and listen to that station.

Memorizing stations

As many as 6 AM and 6 FM station frequencies can be memorized. Follow these steps.

1. Press a TUNE button to tune in a station to memorize.
2. Press one of the memory select buttons (9) for at least two seconds. The sound will be interrupted while the frequency is being memorized. The number of the pressed memory select button and the memorized frequency are displayed.
3. The preset memory setting is recalled by pressing the button and releasing it within two seconds.

NOTE

Disconnecting the battery terminal erases all frequencies stored in memory.

Radio/kasettisoitin stereo*

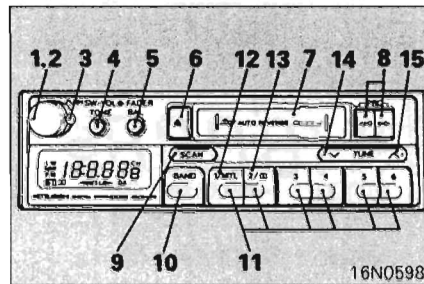
EH11A-D

Radio/kasettisoitin on käyttövalmis kun virta-avain on "ON"- tai "ACC"-asennossa.

HUOM

Halutessasi kuunnella radiota tai kasettisoitinta, kun moottori ei käy, käänä virta-avain "ACC"-asentoon.

- 1- SW (virrankatkaisin)
- 2- VOL (äänen voimakkuuden säätä)
- 3- FADER (etu/taka tasapainosäätö)
- 4- TONE (äänensävyn säätö)
- 5- BAL (vasen/oikea tasapainosäätö)
- 6- Poistopainike
- 7- Kasettiauikko
- 8- PRO (ohjelmavalitsin, pikakela s eteen/taakse-painikkeet)
- 9- SCAN (selauspainike)
- 10- BAND (LW/MW/FM, AM/FM-valintapainike)
- 11- Muistin valintapainikkeet
- 12- METAL (nauhan valintapainike)
- 13- Dolby kohinanvaimennuspainike
- 14- TUNE (askel alaspäin/etsintä alaspäin)
- 15- TUNE (askel ylöspäin/etsintä ylöspäin)



Electronic tuning radio & cassette stereo*

EH11A-D

The radio can be used when the ignition switch is at the "ON" or "ACC" position.

NOTE

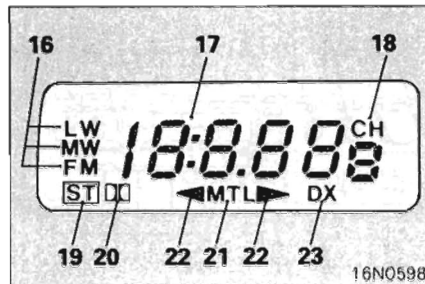
To listen to the radio or tape player while the engine is stopped, turn the ignition switch to the "ACC" position.

- 1- SW (On-off switch)
- 2- VOL (Volume control)
- 3- FADER (Front/rear balance control)
- 4- TONE (Tone control)
- 5- BAL (Left/right balance control)
- 6- Eject button
- 7- Cassette slot
- 8- PRO (Program selector, Fast-forward/rewind buttons)
- 9- SCAN (Scan button)
- 10- BAND (LW/MW/FM, AM/FM select button)
- 11- Memory select buttons
- 12- METAL (Tape selector button)
- 13- Dolby noise reduction button
- 14- TUNE (Down-step/Down-see button)
- 15- TUNE (Up-step/Up-see button)

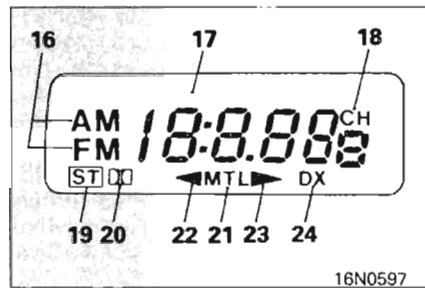
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

- 16- LW/MW/FM-merkkivalot, AM/FM-merkkivalot
- 17- Taajuuden näyttöruutu
- 18- CH (muistin merkkivalo)
- 19- ST (stereon merkkivalo)
- 20- Dolby kohinanpoiston merkkivalo
- 21- MTL (nauhan valitsimen merkkivalo)
- 22- Nauhan suunnan merkkivalot
- 23- DX (herkkyyden merkkivalo)



- 16- LW/MW/FM indicators, AM/FM indicators
- 17- Frequency display window
- 18- CH (Memory indicator)
- 19- ST (Stereo indicator)
- 20- Dolby noise reduction indicator
- 21- MTL (Tape selector indicator)
- 22- Tape direction indicators
- 23- DX (Sensitivity indication light)



Radion kuuntelu

1. Avaa radio painamalla virtakatkaisinta (1). Radio suljetaan painamalla katkaisinta toistamiseen.
2. Paina BAND-painiketta (10) haluamasi taajuusalueen (LW/MW/FM tai AM/FM) valitsemiseksi.
3. Paina TUNE-painiketta (14 tai 15) tai yhtä muistin valintapainikkeista (11) aseman virittämiseksi. Katso kohtaa "Virittäminen" ai "Aseman muistiin tallentaminen" sivulta 183,184.

To listen to the radio

1. Press the on-off switch (1) to turn on the radio. Press it again to switch it off.
2. Press the BAND button (10) to select the desired band (LW/MW/FM or AM/FM).
3. Press the TUNE button (14 or 15) or one of the memory select buttons (11) to tune to a station. Refer to "Tuning in" or "Memorizing stations" on page 183,184.

Äänen voimakkuuden ja -sävyn säätö**VOL (äänen voimakkuuden säätö) – 2**

Ääni voimistuu, kun käännät napp ulaa myötäpäivään.

FADER (etu/taka tasapainosäätö) – 3

Tasoita etu- ja takakaiuttimista tulevan äänen voimakkuus kääntämällä painiketta vasemmalle tai oikealle.

TONE (äänensävyn säätö) – 4

Korkeat äänet voimistuvat, kun käännät nappulaa myötäpäivään.

Matalat äänen voimistuvat, kun käännät nappulaa vastapäivään.

BAL (vasen/oikea tasapainosäätö) – 5

Säädä vasemman- ja oikeanpuoleisesta kaiuttimesta tulevan äänen voimakkuus kääntämällä painiketta vastaavaan suuntaan.

HUOM

Sekä TONE (4)-että BAL (5)-painikkeet tulee säätää sen jälkeen kun ne ovat ponnahtaneet ylös. Pidä ne alhaalla säädön jälkeen.

Virittäminen

Tune (askel alasjoain/etsintä alaspäin, askel ylöspäin/etsintä ylöspäin-painike) –14, 15

Käsiviritys

Viritä tietty asema painamalla painiketta.

Adjusting radio volume and tone**VOL (Volume control) – 2**

Turn the knob clockwise to increase the volume.

FADER (Front/rear balance control) – 3

Turn the knob left or right to balance the volume of the front and rear speakers.

TONE (Tone control) – 4

Turn the knob clockwise to increase treble.

Turn it anticlockwise for more bass.

BAL (Left/right balance control) – 5

Turn the knob in either direction to balance the volume of sound from the left and right speakers.

NOTE

Both the TONE (4) and BAL (5) buttons should be adjusted after they have been popped out. After adjusting, keep them pressed in

Tuning in

TUNE (Down-step/Down-Seek button, Up-Step/Up-Seek button) –14, 15.

Manual tuning

Press the button to tune in a desired station.

Automaattinen viritys

Paina painiketta yhtäjaksoisesti yli puoli sekuntia. Radio virittyy automaattisesti asemalle, jonka signaali on voimakkain.

HUOM

Jos vastaanotto on keho a utomaat tivirityksen tai selaustoi-
minnan aikana, "DX" (herkyyden merkkivalo) syttyy ja
herkkyys paranee automaattisesti edesanttaen parempaa Kuu-
luvuutta.

SCAN (selauspainike) – 9

Painikkeen ollessa alhaalla voidaan vastaanottaa kaikki mah-
dolliset asemat.
5 sekunnin ajan kunkin aseman taajuus vilkkuu näytössä. Radio
virittyy ylemmälle taajuudelle. Selaustoiminta lopetetaan pai-
mamalla. SCAN painiketta uudelleen. Sen hetkinen asema jää
päälle.

Automatic tuning

Continue to press the button for approximately 0.5 seconds or
more to switch to the automatic tuning mode. In the automatic
tuning mode, the radio will automatically tune in to a receivable
station.

NOTE

If the reception conditions are poor during automatic tuning or
scanning, "DX" (sensitivity indication light) comes on and
sensitivity is automatically improved for reception in better
condition.

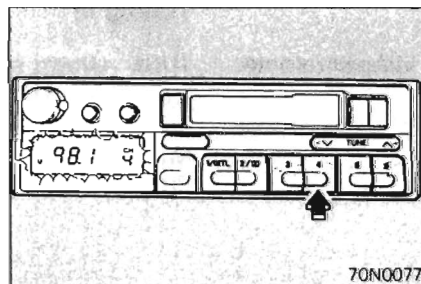
SCAN (Scan button) – 9

If the button is pressed, all receivable stations will be received.
The frequency of each received station will flash in the fre-
quency display window for approximately five seconds. Then
the tuner will change to a higher frequency.
Press the SCAN button once again while receiving the desired
station to cancel the scan and listen to that station.

Aseman muistiin tallentaminen

Muistiin voidaan tallentaa kuusi LW-,
kuusi MW- ja kuusi FM- tai kuusi AM-
ja kuusi FM-asemaa.
Toimi seuraavasti:

1. Paina TUNE-painiketta virittääksesi
aseman, jonka aiot tallentaa.



Memorizing stations

As many as 6 LW, 6 MW and 6 FM or
6AM and 6 FM station frequencies can
be memorized.
Follow these steps.

1. Press a TUNE button to tune in a
station to memorize.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

2. Paina yhtä muistin valintapainikkeista (11) yli kaksi sekuntia. Ääni katkeaa hetkeksi, kun taajuus tallentuu muistiin. Painetun muistin valintapainikkeen jätallennetun taajuuden numero näkyy näyttöruudussa.
3. Esivalittu muistisäätö etsitään painamalla painiketta ja vapauttamalla se kahden sekunnin kuluessa.

HUOM

Kaikki muistiin tallennetut taajuudet pyyhkiytyvät pois, jos akkuliitaintä irrotetaan.

Nauhan kuuntelu

1. Tarkasta, että nauha on tiukasti kelattu. Paina kasetti suoraan ohjausuraansa ja kasettisoitin alkaa toimia automaattisesti. Kun kasetti painetaan sisään, alkaa soitin toimia automaattisesti, vaikka radio olisi päällä.
2. Paina Dolby kohinanvaimennuspainiketta (13) kun soitat Dolby NR merkittyjä kasetteja. Dolby kohinan vaimennuspiiri vähentää nauhan kohinaa. Merkkivalo palaa piirin ollessa toiminnassa. Dolby järjestelmä kytkeytyy pois päältäkun painat painiketta toistamiseen.

HUOM

Kohinanvaimennusjärjestelmä on valmistettu Dolby Laboratories Licensing Corporationin luvalla. Dolby- ja Double D-symboli ovat Dolby Laboratories Licensing Corporationin tuotemerkkejä.

3. Kuunnellessasi metalli- tai kirominauhoja paina METAL-painiketta (12). Merkkivalo syttyy kun painike on painettu alas.

HUOM

Kkäytä tätä painiketta vain kuunnellessasi metalli- tai kirominauhoja.

2. Press one of the memory select buttons (11) for at least two seconds. The sound will be interrupted while the frequency is being memorized. The number of the pressed memory select button and the memorized frequency are displayed.
3. The preset memory setting is recalled by pressing the button and releasing it within two seconds.

NOTE

Disconnecting the battery terminal erases all frequencies stored in memory.

To listen to a tape

1. After checking to be sure the tape in the cassette is wound tightly, push a cassette straight into the slot; the cassette tape player will automatically start playing. When a cassette is inserted, the cassette tape player will begin playing even if the radio is being used.
2. Press the Dolby noise reduction button (13) when playing Dolby NR encoded tapes. The Dolby noise reduction circuitry reduces tape hiss. The indicator illuminates when the circuit is activated. Pressing the Dolby noise reduction button a second time will switch off the Dolby system.

NOTE

The noise reduction system is manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby and the Double-Dsymbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

3. When listening to a metal or chrome tape, press the METAL button (12). The indicator will illuminate when the button is pressed.

NOTE

Use this button only when listening to a metal or chrome tape.

4. Äänen voimakkuuden ja sävyl säätäminen. Katso kohta "Äänen voimakkuuden ja sävyn säätö", sivu 187.
5. Paina kahta PRO-painiketta (8) yhtäaikaan. Nauhalla kulkee vastakkaiseen suuntaan, kuten nauhan kulkusuunnan merkkivalot (22) osoittavat. Jos painikkeita ei paineta, muuttuu nauhan kulkusuunta automaattisesti nauhan loppua.
6. Paina poistopainike (6). Nauha pysähtyy automaattisesti ja kasetti tulee ulos.
7. Kasettinauhojen käsittelyohjeita löydät kohdasta "Kasettien käsittely".

Nauhan pikakelaus eteen/taaksepäin

Pikakelaus eteenpäin

Paina vastaavaa PRO-painiketta (8) kuin nauhan suunnan merkkivalo osoittaa.

Pikakelaus taaksepäin

Paina PRO-Painiketta (8), joka näyttää vastakkaiseen suuntaan kuin valaistu nauhan suunnan merkkivalo.

Halutessasi pysäyttää nauhan pikakelauksen paina kevyesti käyttämättömää PRO-painiketta (8).

4. To adjust the volume and tone, refer to the section "Adjusting radio volume and tone" on page 187.
5. Press two PRO buttons (8) simultaneously. The tape will then run opposite to its current direction, as shown by the tape direction indicators (22). If the button is not pressed, the tape direction will change automatically at the end of the tape.
6. Press the Eject button (6); the tape will automatically stop and the cassette will be ejected.
7. For information concerning the handling of cassette tapes, refer to the section "Handling of cassette tapes".

How to fast forward/rewind the tape

Fast forward

Press the PRO button (8) which indicates the same direction as the lit tape direction indication lamp to fast forward.

Fast rewind

Press the PRO button (8) which indicates the opposite direction of the lit tape direction indication lamp to rewind.

Lightly press one of the unpressed buttons (8) to stop the tape during fast forward or rewind operation.

Nauhakasettien käsittely

HH02B-A

Handling of cassette tapes

EH02B-A

VAROITUS

Pitääkseenne kasettisoittimen mahdollisimman hyväkuntoisena, noudattakaa seuraavia varotoimenpiteitä.

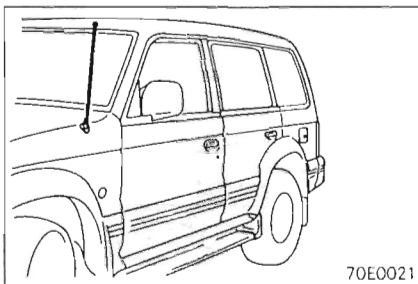
- (1) Alkaa käyttäkö pitempiä kasetteja kuin C-90, sillä niiden äänen laatu samoin kuin kestävyys ovat huomattavasti heikompia kuin lyhyempien kasettien.
- (2) Sijoittakaa aina kasetit kuunneltuanne takaisin koteloihinsa, jotta ne eivät venyisi eivätkä pölyntyisi.
- (3) Säilyttäkää kasetteja suojassa auringonpaisteelta, kuumuudelta ja magneettikentiltä, joita on aina mm. radion kovaaänisten läheisyydessä.
- (4) Katsokaa aina ennenkuin työntätte kasetin soittimeen, ettei sen nimilappu ole irronnut.
- (5) Löysä kasetti on syytä kiristää ennen kuuntelua.

Sähkösäätöinen antenni*

HH01D-Aa

Antenni nousee automaattisesti silloin kun radio käännetään päälle. Ennen kuin laitatte radion päälle, katsokaa että antennin lähellä ei ole ketään. Jos radio sammutetaan tai virta-avain laitetaan "LOCK"-asentoon, antenni vetäytyy automaattisesti takaisin. Ennen kuin ajatte autonpesupaikalle tai muuten matalakattoiseen tilaan, katsokaa että antenni on alhaalla.

Pitäkää antenni puhtaana, sillä se ei toimi kunnolla jos se on mudan tai hiekan peitossa.



70E0021

CAUTION

To maintain the cassette tape player in good condition, observe the following precautions.

- (1) Do not use cassette tapes longer than C-90, otherwise sound quality and tape durability will be greatly diminished.
- (2) Keep the cassette tape in its case to protect from tape looseness and dust when it is not used.
- (3) Keep the cassette tape away from direct sunlight, heat and magnetic fields such as the radio speakers.
- (4) Before inserting the cassette, make sure that the label is adhered securely to the cassette.
- (5) A loose tape should be corrected before use.

Motor antenna*

EH01D-Aa

The antenna will be automatically extended when the radio is switched on. Before switching on the radio, make sure that there is no one near the antenna. If the radio is switched OFF or the key is set to the "LOCK" position, the antenna will be automatically retracted. Before driving into a vehicle wash or low-roof area, make sure that the antenna is retracted.

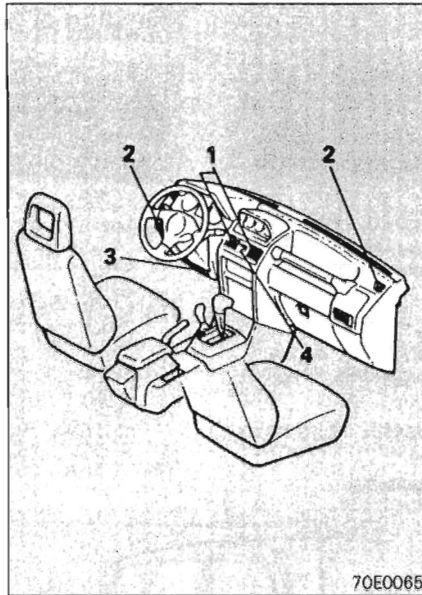
Be sure to keep the antenna clean, because it may not function correctly if it is dirty with mud or sand.

Tuulettimet

HH16A-C

Edessä

- 1- Keskituulettimet
- 2- Sivutuulettimet
- 3- Polvituuletin
- 4- Viileän ilman vipin



70E0065

Ventilators

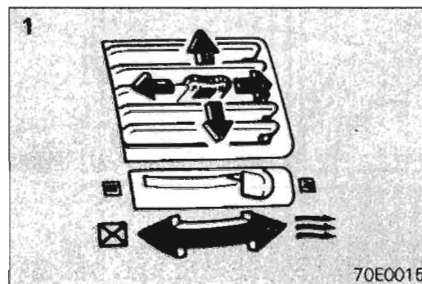
EH16A-C

Front

- 1- Centre ventilators
- 2- Side ventilator
- 3- Knee ventilator
- 4- Cool air dial

Ilmavirran ja suunnan säätö

- ☰ - auki
- ☒ - kiinni



70E0015

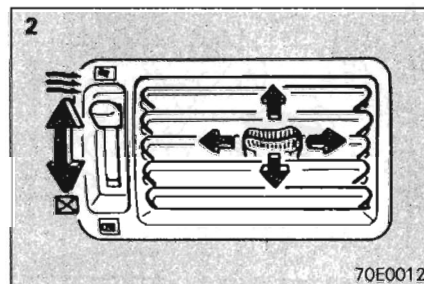
Air flow and direction adjustments

- ☰ - Open
- ☒ - Close

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Asettakaa tuulettimen vipu auki-asentoon, Säätäkää ilmavirran suunta nappulaa liikuttamalla. Voidaan tehdä sekä pystysuora säätö että vaakasuora säätö.

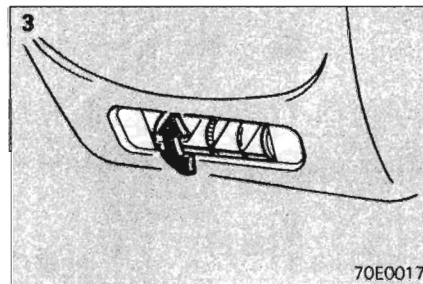


70E0012

Set the ventilator lever to the open position.

Adjust the direction of the air flow by moving the knob. Both vertical adjustment and horizontal adjustment can be made.

Jos käytät lämmityslaitetta jossakin näistä muodoista, tai , ja tunnet että kasvoillesi tulee liikaa lämpöä, käännä viileään ilman vipua nuolen suuntaan. Viileää ilmaa alkaa virrata ainoastaan keski-tuulettimista (1).

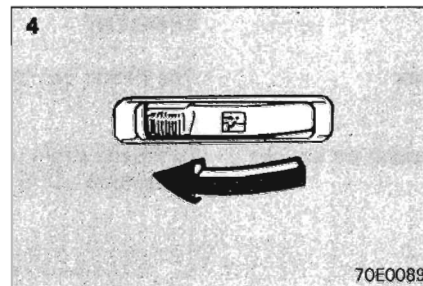


70E0017

If you are using the heater at one of these modes, or , and you feel too much heat on your face, turn the cool air dial fully in the arrow direction. Cool air will flow from the centre ventilators (1) only.

HUOM

Mikäli ilman valintavipu on-asennossa, viileää ilmaa ei virtaa ulos.



70E0089

NOTE

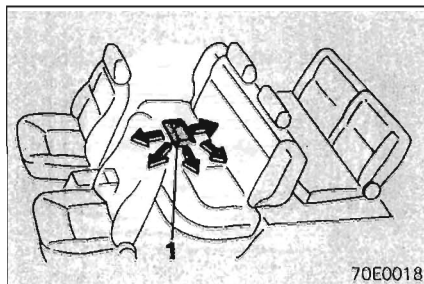
If the air selection lever is at the position, cool air will not flow out.

MUKAVUUTTA MATKANTEEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Takana*

- 1- Lattiatuulettimet
- 2- Katon sivutuulettimet

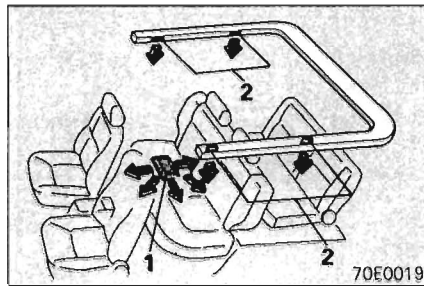


Rear*

- 1- Floor ventilators
- 2- Roof side ventilators

HUOM

- (1) Ilmastointilaitteella varustetussa ajoneuvossa tuulettimista tuleva viileä ilma saattaa näyttää sumulta. Tämä johtuu kostean ilman nopeasta jäähtymisestä eikä se ole merkki viasta.
- (2) Takailmastointilaitteella varustetussa ajoneuvossa katon sivutuulettimista tulee viileää ilmaa silloin kun laite on kytketty päälle.



NOTE

- (1) On an air condition-equipped vehicle, the cool air from the ventilators might appear to be a mist flowing out. This is suddenly cooled moist air and is not a sign of trouble.
- (2) On a rear air condition-equipped vehicle, the cool air flow from the roof side ventilators when the rear air conditioner is switched on.

Lämmityslaite

HH15A-A

Heater

FH15A-A

Lämmityslaite toimii moottorin ollessa käynnissä.

The heater can be operated while the engine is running.

HUOM

Kun moottori käynnistetään, lämmityslaitteen säätö on se joka oli ennen moottorin sammuttamista.

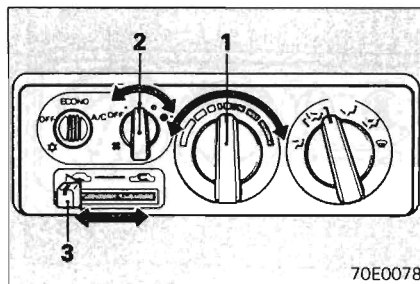
NOTE

When the engine is started, the operation will be the same as for the setting of the knobs just before the engine was stopped.

Järjestelmän käyttö lämmityslaitteena

HH15B-A


- 1- Säätäkää sopiva lämpötila kääntämällä lämpötilan säätövipua.




HUOM

Moottorin jäähdytysnesteen lämpötilan ollessa alhainen matkustamoon tulevan ilman lämpötila ei muutu vaikka lämpötilan säätövipu lajitettaisiin korkean lämpötilan kohdalle.

- 2- Säätäkää sopiva puhallinnopeus kääntämällä puhallinnopeuden säätönap-pulaa.
- 3- Valitkaa ilma liikuttamalla ilmanvalinnan säätövipua.

 - (Ulkoilma-asento)
Ulkoilma virtaa auton sisään.

 - (Kiertoilma-asento)
Auton sisäilma kiertää. Käyttäkää tätä asentoa pitääksenne ilman vapaana ulkoilman pölystä tai muusta saasteesta. Vipu tulee kuitenkin jättää tähän asentoon vain vähäksi aikaa.

HUOM

Kiertoilma-asentoa tulee käyttää vain väbän aikaa erityisesti kylmällä ilmalla koska muuten ilmassa oleva höyry tiivistyy ikkunoihin.

Operating the system as a heater


EH15B-A


- 1- Adjust to the desired temperature by turning the temperature control knob.

NOTE

When the engine coolant temperature is low, temperature of air introduced into the passenger compartment does not change even if the temperature control knob is moved to the high temperature side.

- 2- Set the desired blower speed by turning the blower speed control knob.
- 3- Set the air selection by sliding the air selection control lever.

 - (Outside position)
Outside air is introduced into the passenger compartment.

 - (Recirculation position)
The inside air is recirculated. Select this position to keep the inside air free of dust or other contaminants in the outside air. However, the lever should only be left at this position for a short time.

NOTE

Especially during cold weather the recirculation position should only be used for a short time in order to prevent the unnecessary formation of mist on the windows.

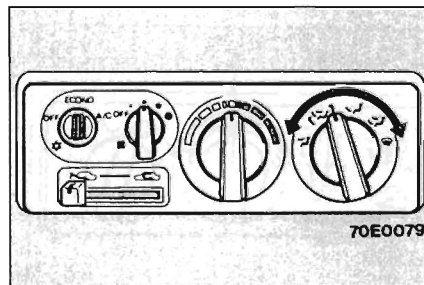
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

PUHALLUSSUUNTIEN VALINTA

EH13D-B


Ilmavirran suuntaa vaihdetaan painamalla muodon valintanappulaa.

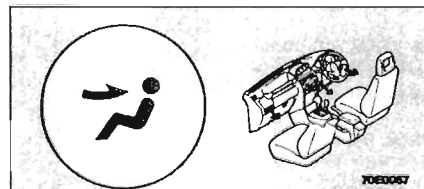



CHANGE OF MODE SELECTION


EH13D-B

To change the air outlets, turn the mode selection knob.


 - (Yläasento)
Ilmaa virtaa yksinomaan matkustamon yläosaan.




 - (Face position)
Air flows exclusively to the upper part of the passenger area.


 - (Kaksi tasoa) - tyyppi 1
Suuri määrä ilmaa virtaa etumatkustajan kasvoille ja ylävartalolle ja pienempi ilmamäärä virtaa jalkatilaan.



 - (Foot/face position) - type 1
A large quantity of air flows to the face of the front seat passenger and the upper half of his body, and a small quantity of air flows to the leg area.


 - (Kaksi tasoa) - tyyppi 2
Vähän ilmaa virtaa etumatkustajan kasvoille ja ylävartalolle ja suurempi määrä jalkatilaan.





 - (Foot/face position) - type 2
A small quantity of air flows to the face of the front seat passenger and the upper half of his body, and a large quantity of air flows to the leg area.

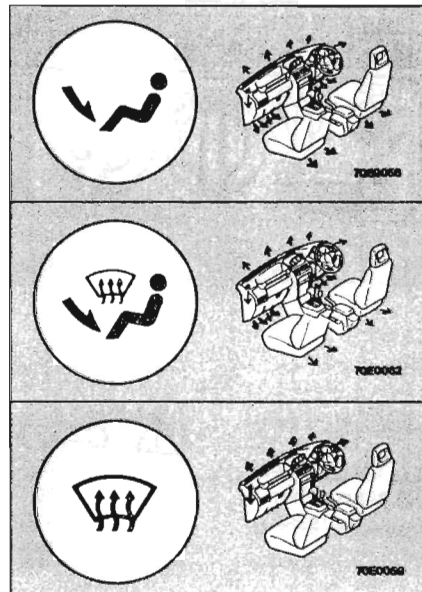
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON


FOR PLEASANT DRIVING


-  - (Ala-asento)
Ilmaa virtaa ainoastaan etu ja takaosan jalkatilaan.


-  - (Ala-asento/huurteenpoisto)
Ilmaa virtaa ainoastaan takaosan jalkatilaan, tuulilasille ja oville.

-  - (Huurteenpoisto)
Ilmaa virtaa ainoastaan tuulilasille ja ovilaseille.




-  - (Foot position)
Air flows exclusively to the front and rear leg areas.


-  - (Foot/demister position)
Air flows exclusively to the rear leg area, windshield and door windows.

-  - (Demister position)
Air flows exclusively to the windshield and door windows.

HUOM

- Huurre poistetaan tehokkaasti suuntaamalla sivusuulakkeista tuleva ilmavirta ovilaseille ja sulkemalla keskisuulakkeet.
Aseta ilmanvalintavipu asentoon ().
- Ala asennossa ja kahden tason asennossa jonkin verran ilmaa virtaa tuulilasille ja etuosan ovilaseille.

NOTE

- To effectively demist, direct the air flow from the side ventilators toward the door windows and close the centre ventilators.
Be sure to place the air selection lever at the () position.
- At the foot and foot/face positions, a small amount of air will be directed to the windshield and the front door windows.

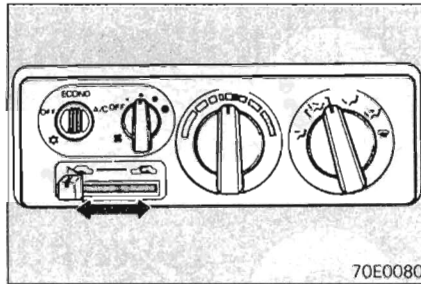
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Miten ilman valinta muutetaan

HH13E-B

- ☞ - Normaalisti nappula asetetaan tähän asentoon, jolloin ulkoilmaa virtaa sisään matkustamoon. Käyttäkää tätä asentoa estääksenne lasia huuruuntumasta tai silloin kun tupakoitte.
- ☞ - Ilma kiertää matkustamossa. Asettakaa vipu tähän asentoon ajaessanne pölyisellä tiellä tai suorittaessanne pikaista lämmitystä.



Change of air selection

EH13E-B

- ☞ - Normally set the lever in this position to allow outside air to enter the passenger compartment. Use this position, to minimize window fogging or while smoking.
- ☞ - Air is recirculated inside the passenger compartment. Set the lever in this position when driving on a dusty road, or quick heating.

VAROITUS

Asettakaa nappula hetkeksi asentoon (☞) silloin kun tarvitaan nopeata lämmitystä. Jos vipu jätetään tähän asentoon pitkäksi aikaa, seurauksena saattaa olla lasien huurtuminen.

CAUTION

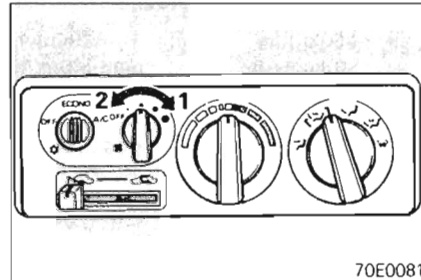
Set the lever temporarily in the (☞) position when fast heating is required. If the lever is left in this position for any length of time, misting of the window glass may happen.

Puhallinnopeudet. Muuttaminen

HH13F-A

Puhallinta käytetään (vir-avain "ON"-asen-ossa) auton läpi virfaavan ilmamäärän säätämiseen.

- 1- Olmavirran määrä kasvaa
- 2- Olmavirran määrä vähenee



Change of the blower speed

EH13F-A

The blower can be operated (when the ignition key is at the "ON" position) to regulate the amount of air forced through the vehicle.

- 1- Air flow rate increased
- 2- Air flow rate reduced

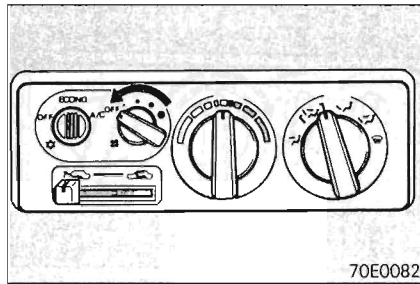
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Lämmityslaitteen sammuttaminen

HH13G-B

Lämmityslaitte sammutetaan kääntämällä puhaltimeen nopeudensäätöhappula OFF-asentoon.



To stop the heater

EH13G-B

Turn the blower speed control knob to OFF position.

Ilmastointilaitte*

HH16A-A

Ilmastointilaitetta voidaan käyttää ainoastaan moottorin käydessä.

HUOM

- (1) Viilennyksen aikana joutokierros-luku kasvaa noin 200 rpm. Olkaa varovainen lähtiessänne liikkeelle.
- (2) Moottoria käynnistettäessä suoritetaan samat toimenpiteet ja säädöt kuin moottoria sammutettaessa.
- (3) Ilman viilennyksen alkaessa saataa tuulettimista virtaava ilma olla hetken aikaa sumuntapaista. Tämä johtu nopeasti viilenneestä kosteasta ilmasta.

Air conditioner*

EH16A-A

The air conditioner can only be operated while the engine is running.

NOTE

- (1) During cooling, the idle rpm will increase by approximately 200 rpm. Appropriate care should be taken when starting off from a stop.
- (2) When the engine is started, the operation will be the same as for the settings of the knobs just before the engine was stopped.
- (3) A mist may be seen coming from the air outlets for a few moments when cooling is started. This is simply the result of humid air being suddenly cooled.

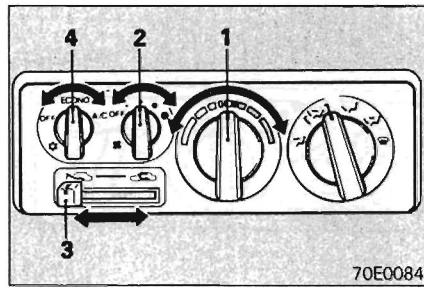
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Järjestelmän käyttö ilmastointilaitteena

HH16B-A

- 1- Säätäkää sopiva lämpötila kääntämällä lämpötilan säätönuppia.



Operating the system as an air conditioner


EH16B-A


- 1- Adjust to the desired temperature by turning the temperature control knob.

HUOM

Moottorin jäähdytysnesteen ollessa alhainen matkustamoon virtaavan ilman lämpötila ei muutu, vaikka lämpötilan säätönappulaa liikutettaisiin korkean lämpötilan puolelle.

- 2- Säätäkää puhaltimen nopeus kääntämällä puhaltimen nopeuden säätönuppia.
- 3- Valitkaa ilma ilman valinnan säätövivulla.

 - (Ulkoilma-asento)
Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.

 - (Kiertoilma-asento)
Auton sisäilma kiertää. Käyttäkää tätä asentoa pitääksenne ilman vapaana ulkoilman pölystä tai muusta saasteesta. Vipu tulee kuitenkin jättää tähän asentoon vain vähäksi aikaa.

HUOM


Kiertoilma-asentoa tulee käyttää vain vähän aikaa erityisesti kylmällä ilmalla koska muuten ilmassa oleva höyry tiivistyy ikkunoihin.


200

NOTE

When the engine coolant temperature is low, temperature of air introduced into the passenger compartment does not change even if the temperature control knob is moved to the high temperature side.

- 2- Set the desired blower speed by turning the blower speed control knob.
- 3- Set the air selection by sliding the air selection control lever.

 - (Outside position)
Outside air is introduced into the passenger compartment.

 - (Recirculation position)
The inside air is recirculated. Select this position to keep the inside air free of dust or other contaminants in the outside air. However, the lever should only be left at this position for a short time.

NOTE

Especially during cold weather, the recirculation position should only be used for a short time in order to prevent the unnecessary formation of mist on the windows.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

- 4- Ilmastointilaitte toimii kun sen nappula käännetään joko ECONO- tai A/C-asentoon. Jos moottori on joutokäynnillä, sen nopeus lisääntyy automaattisesti. Jos ilmastointilaitetta ei käytetä, sen kytkin pidetään OFF-asennossa.

ECONO-asento

Käyttäkää tätä asentoa kosteuden ollessa alhainen. Se on taloudellinen, koska ilmastointilaitteen kompressori toimii vain tarvittaessa.

A/C-asento

Kätevä silloin kun kosteuspitoisuus on korkea tai silloin kun on hyvin kuuma. Ilmastointilaitteen kompressori toimii jäähdyttämällä ilmaa.

- 4- Set the air conditioner switch knob to the ECONO-position or A/C-position to operate the air conditioner. If the engine is idling, the idling speed will automatically be increased. When the air conditioner is not in use, place the switch in the OFF position.

ECONO-position

Use this position when the humidity is low. It is economical because the air conditioner compressor operates only when necessary.

A/C-position

Effective when the humidity is high or when it is very hot. The air conditioner compressor operates for cooling.

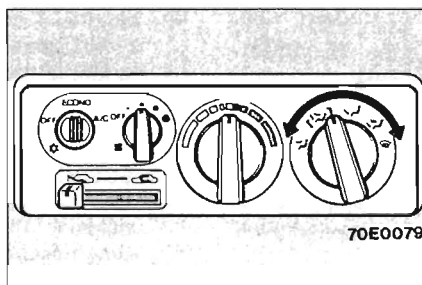
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

PUHALLUSSUUNTIEN VALINTA

HH13D-B


Ilmavirran suuntaa vaihdetaan painamalla muodon valintanappulaa.

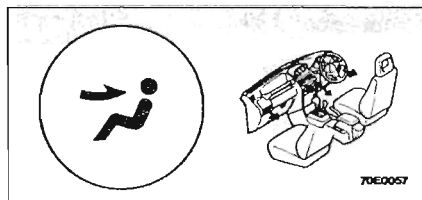



CHANGE OF MODE SELECTION


EH13D-B

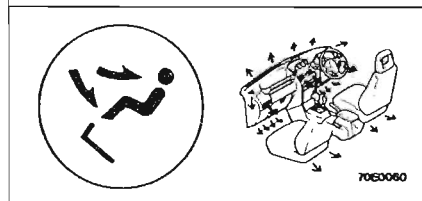
To change the air outlets, turn the mode selection knob.


-  - (Yläasento)
Ilmaa virtaa yksinomaan matkustamon yläosaan.




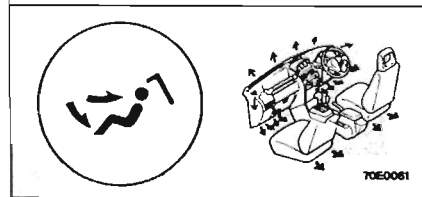
-  - (Face position)
Air flows exclusively to the upper part of the passenger area.


-  - (Kaksi tasoa) - tyyppi 1
Suuri määrä ilmaa virtaa etumatkustajan kasvoille ja ylävartalolle ja pienempi ilmamäärä virtaa jalkatilaan.



-  - (Foot/face position) - type 1
A large quantity of air flows to the face of the front seat passenger and the upper half of his body, and a small quantity of air flows to the leg area.


-  - (Kaksi tasoa) - tyyppi 2
Vähän ilmaa virtaa etumatkustajan kasvoille ja ylävartalolle ja suurempi määrä jalkatilaan.

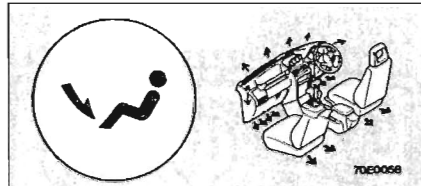



-  - (Foot/face position) - type 2
A small quantity of air flows to the face of the front seat passenger and the upper half of his body, and a large quantity of air flows to the leg area.


MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

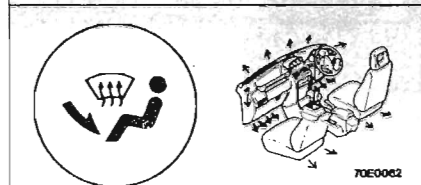
FOR PLEASANT DRIVING


-  (Ala-asento)
Ilmaa virtaa ainoastaan etu ja takaosan jalkatilaan.




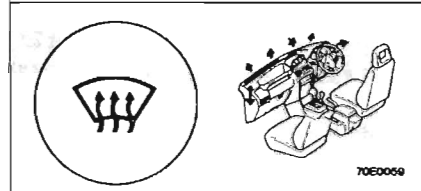
-  (Foot position)
Air flows exclusively to the front and rear leg areas.


-  (Ala-asento/huurteenpoisto)
Ilmaa virtaa ainoastaan takaosan jalkatilaan, tuulilasille ja ovilaseille.




-  (Foot/demister position)
Air flows exclusively to the rear leg area, windshield and door windows.

-  (Huurteenpoisto)
Ilmaa virtaa ainoastaan tuulilasille ja ovilaseille.




-  (Demister position)
Air flows exclusively to the windshield and door windows.

HUOM

- Huurre poistetaan tehokkaasti suuntaamalla sivusuulakkeista tuleva ilmavirta ovilaseille ja sulkemalla keskisuulakkeet.
Aseta ilmanvalintavipu asentoon ().
- Ala asennossa ja kahden tason asennossa jonkin verran ilmaa virtaa tuulilasille ja etuosan ovilaseille.

NOTE

- To effectively demist, direct the air flow from the side ventilators toward the door windows and close the centre ventilators.
Be sure to place the air selection lever at the () position.
- At the foot and foot/face positions, a small amount of air will be directed to the windshield and the front door windows.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

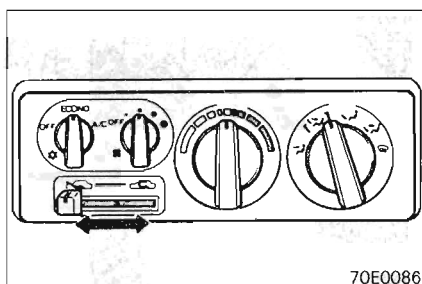
FOR PLEASANT DRIVING

Miten ilman valinta muutetaan

HH14E-B

☞ Normaalisti vipu asetetaan tähän asentoon, jolloin ulkoilmaa virtaa si-sään matkustamoon. Käyttäkää tätä asentoa estääksenne lasseja huuruuntu-masta tai silloin kun tupakoitte.

☞ Ilma kiertää matkustamossa. Asettakaa vipu tähän asentoon ajaessanne pölyisellä tiellä tai suorittaessanne pikaista viilennystä tai lämmitystä.



70E0086

Change of air selection

EH14E-B

☞ Normally set the lever in this position to allow outside air to enter the passenger compartment. Use this position, to minimize window misting or while smoking.

☞ Air is recirculated inside the passenger compartment. Set the lever in this position when driving on a dusty road, or quick cooling or heating.

VAROITUS

Asettakaa vipu hetkeksi asentoon (☞) kun tarvitaan nopeata lämmitystä.

Jos vipu jätetään tähän asentoon pitkäksi aikaa, seurauksena saattaa olla lasien huurtuminen.

CAUTION

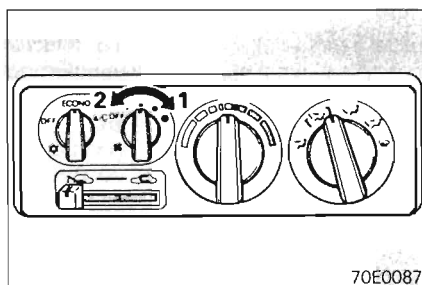
Set the lever temporarily in the (☞) position when fast heating is required. If the button is left in this position for any length of time, misting of the window glass may happen.

Puhaliinnopeuden Muuttaminen

HH13F-A

Puhallinta käytetään (vir-avain "ON"-asen-nossa) auton läpi virfaavan ilma-määrän säätämiseen,

- 1- Olmavirran määrä kasvaa
- 2- Olmavirran määrä vähenee



70E0087

Change of the blower speed

LH13F-A

The blower can be operated (when the ignition key is at the "ON" position) to regulate the amount of air forced through the vehicle.

- 1- Air flow rate increase
- 2- Air flow rate reduction

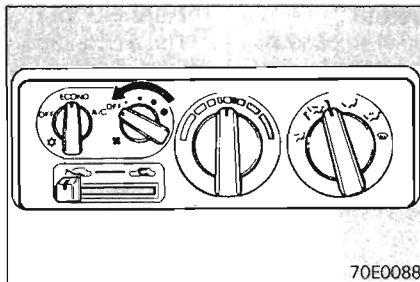
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Ilmastointilaitteen sammuttaminen

HH14F-C

Ilmastointilaitte sammutetaan kääntämällä puhaltimen nopeudensäätönappula OFF-asentoon.



To stop the air conditioner

EH14F-C

Turn the blower speed control knob to OFF position.

Ottakaa huomioon ilmastointilaitetta käyttäessänne

HH04J-1a

- (1) Pysäköikää auto varjoon. Jos pysäköitte aurinkoiseen paikkaan, ajoneuvon sisätilat tulevat hyvin kuumiksi ja kestää kauan jäähtyttää ne. Jos on välttämätöntä pysäköidä aurinkoiseen paikkaan, avatkaa ikkunat joksikin aikaa ajaakseen kuuman ilman ulos.
- (2) Sulkekaa ikkunat ilmastointilaitteen ollessa päällä. Ulkoilman sisäänpääsy heikentää jäähtytyksen tehoa.
- (3) Mikäli ilmastointilaitte vaikuttaa tavallista tehottomalta, syynä saattaa olla jäähdytysaineen vuoto. Tarkastuttakaa järjestelmä valtuutetussa MITSUBISHI-huoltoliikkeessä ja lisätäkää jäähdytysainetta jos tarpeellista.

Käyttövihjeitä

Ilmastointilaitte ei ainoastaan viilennä ilmaa, vaan myös kuivattaa sitä, tehden sen näin miellyttävämmäksi. Liiallinen jäähdytys on epäterveellistä. Ilman lämpötilan tulisi olla ainoastaan viisi tai kuusi astetta alaisempi kuin ulkoilman (sen verran että tunnette olonne hieman viileäksi).

Notes concerning air conditioner operation

EH04J-1a

- (1) Park the vehicle in the shade. Parking under the hot sun will make the vehicle interior extremely hot, and it will require more time to cool the interior. If it is necessary to park in the sun, open the windows for the first few minutes of air conditioner operation to expel the hot air.
- (2) Close the windows when the air conditioner is in use. The entry of outside air through open windows will reduce the cooling efficiency.
- (3) If the air conditioner seems less effective than usual, the probable cause might be a refrigerant leak. Check the system at an authorized MITSUBISHI dealer and recharge refrigerant if necessary.

Operation hints

The air conditioner not only cools the air, but also dehumidifies it, thus offering greater comfort.

Too much cooling is not good for the health. The air temperature should only be 5 to 6°C (9 to 11°F) lower than the outside air (to the extent that you feel somewhat cool).

Ilmastointilaitteen ollessa pitkään pois käytöstä

Laitetta tulisi käyttää kerran viikossa ainakin viisi minuuttia myös sellaisina vuodenaikoina jolloin laitteen käyttö ei ole tarpeen, jotta kompressorin sisäosat pysyisivät hyvin voideltuina ja laite itse moitteettomassa käyttökunnossa.

During a long period of disuse

The air conditioner should be operated for at least five minutes each a week, even in cold weather. This is to prevent poor lubrication of the compressor internal parts and maintain the air conditioner in the best operating condition.

Takaosan lämmitin*

HH17A-A

Takalämmitin toimii virtalukon "ON"-asennossa.

HUOM

Moottoria käynnistettäessä suoritetaan samat nappuloiden säädöt kuin moottoria sammutettaessa.

Rear heater*

EH17A-A

The rear air conditioner can be operated while the ignition switch is at the "ON" position.

NOTE

When the engine is started, the operation will be the same as for the settings of the knobs just before the engine was stopped.

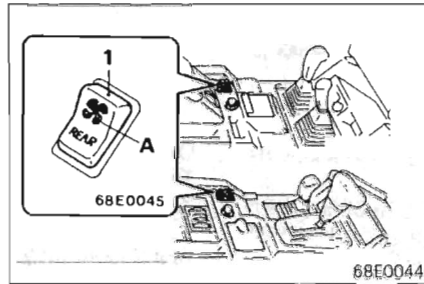
Järjestelmän käyttö takalämmittimenä

HH17B-A

- 1- Paina takalämmitin katkaisinta. Takalämmitin voidaan laittaa päälle tai sammuttaa sekä etuistuimen että takaistuimen katkaisimella.

Etistuimen katkaisin

Takalämmitin tulee päälle katkaisinta painamalla. Takalämmitin ollessa päällä merkkivalo (A) palaa.



Operating the system as a rear heater

EH17B-A

- 1- Press the rear heater switch. The rear heater can be turned on or off by the switch at the front seat as well as by that at the rear seat.

Switch at front seat

Pressing the switch turns on the rear heater. While the rear heater is in operation, the indicator lamp (A) comes on.

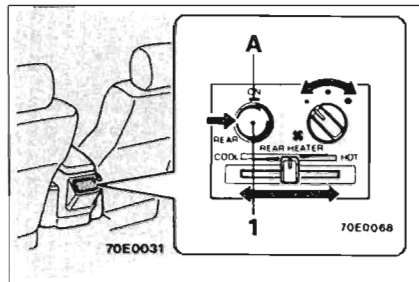
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Takaistuimen katkaisin

Takalämmitin tulee päälle katkaisinta painamalla. Takalämmittimen ollessa päällä merkkivalo (A) palaa.

- 2- Säädä puhaltimen nopeus haluamaksesi kääntämällä puhaltimen nopeuden säätönapulaa. Ilmavirran määrän säätöä varten on kolme puhallinnopeutta.
- 3- Säädä sopiva lämpötila kääntämällä lämpötilan säätövipua. Kun laite ei ole käytössä, pidetään vipu COOL asennossa.



Switch at rear seat

Pressing the switch turns on the rear heater. While the rear heater is in operation, the indicator lamp (A) comes on.

- 2- Adjust the blower speed as desired by turning the blower speed control knob. There are three blower speeds for control of the amount of air flow.
- 3- Adjust to the desired temperature by turning the temperature control lever. When not in use, place the lever in the COOL position

HUOM

Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, ei ilman lämpötila muutu, vaikka vipoa liikutetaan korkean lämpötilan alueelle.

NOTE

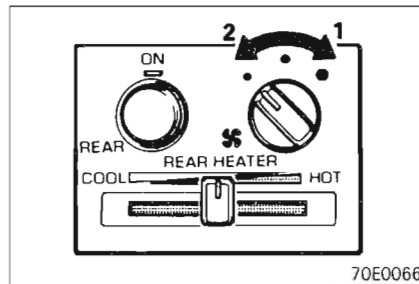
When the engine coolant temperature is low, moving the lever to the high temperature side does not change the air temperature.

Puhallinnopeuden Muuttaminen

EH13F-A

Puhallinta käytetään (vir-avain "ON"-asen-nossa) auton läpi virfaavan ilmamäärän säätämiseen.

- 1- Olmavirran määrä kasvaa
- 2- Olmavirran määrä vähenee



Change of the blower speed

EH13F-A

The blower can be operated (when the ignition key is at the "ON" position) to regulate the amount of air forced through the vehicle.

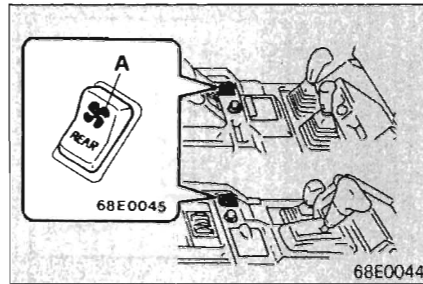
- 1- Air flow rate increase
- 2- Air flow rate reduction

Takailmastointilaitteen sammuttaminen

HH17C-A

Etuistuimen katkaisin

Paina katkaisimen sitä puolta mitä ei ole painettu. Takailmastointilaite sammuu. Kun takailmastointilaite ei ole päällä, merkkivalo (A) on sammuksissa.



To stop rear heater operation

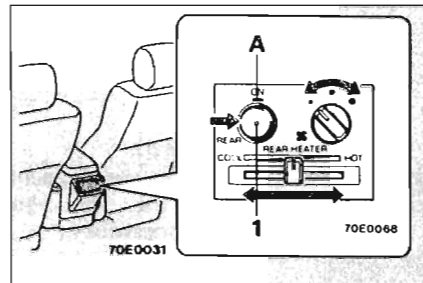
EH17C-A

Switch at front seat

Press that side of the switch which is opposite to the depressed side, and the rear heater will stop operation. When the rear heater is not in operation, indicator lamp (A) goes out.

Takaistuimen katkaisin

Jos painat katkaisinta (1), takailmastointilaite sammuu. Kun takailmastointilaite ei ole päällä, merkkivalo (A) on sammuksissa.



Switch at rear seat

Pressing the switch (1) stops rear heater operation. When the rear heater is not in operation, indicator lamp (A) goes out.

Takailmastointilaite*

HH18A-A

Takailmastointilaite toimii vain silloin kun etuilmastointilaite on A/C-muodolla.

Rear air conditioner*

EH18A-A

The rear air conditioner operates only when the front air conditioner is in A/C mode.

HUOM

- (1) Viilennyksen aikana joutokierrosluku kasvaa noin 200 rpm. Olkaa varovainen lähtiessanne liikkeelle.
- (2) Moottoria käynnistettäessä suoritetaan samat nappuloiden säädöt kuin moottoria sammuttaessa.
- (3) Ilman viilennyksen alkaessa saattaa tuulettimista virtaava ilma olla hetken aikaa sumuntapaista. Tämä johtuu nopeasti viilenneestä kosteasta ilmasta.

NOTE

- (1) During cooling, the idle rpm will increase by approximately 200 rpm. Appropriate care should be taken when starting off from a stop.
- (2) When the engine is started, the operation will be the same as for the settings of the knobs just before the engine was stopped.
- (3) A mist may be seen coming from the air outlets for a few moments when cooling is started. This is simply the result of humid air being suddenly cooled.

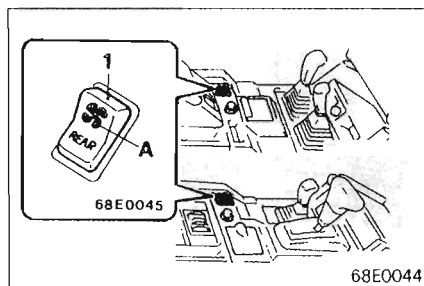
Järjestelmän käyttö takailmastointilaitteena

Hi118B-A

- 1- Paina takailmastointilaitteen katkaisinta. Takailmastointilaite voidaan laittaa päälle tai sammuttaa joko etuistuimen tai takaistuimen katkaisimella.

Etuistuimen katkaisin

Takailmastointilaite tulee päälle katkaisinta painamalla. Merkkivalo (A) palaa takailmastointilaitteen ollessa päällä.



Operating the system as a rear air conditioner

EH18B-A

- 1- Press the rear air conditioner switch. The rear air conditioner can be turned on or off by operating the switch at the front seat as well as that at the rear seat.

Switch at front seat

Pressing the switch turns on the rear air conditioner. While the rear air conditioner is in operation, indicator lamp (A) comes on.

Takaistuimen katkaisin

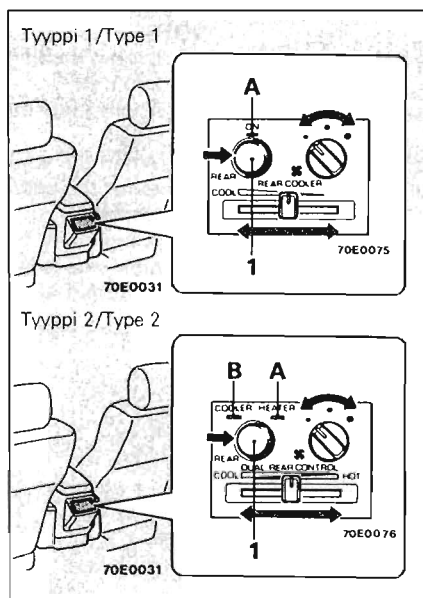
Tyyppi 1

Takailmastointilaitte tulee päälle katkaisinta painamalla. Merkkivalo (A) palaa takailmastointilaitteen ollessa päällä.

Tyyppi 2

Joka kerta kun katkaisinta painetaan, tulee päälle HEATER, COOLER ja OFF-tila (sammuksissa), tässä järjestyksessä. Merkkivalon (A) palaessa lämmityslaite on päällä. Jos merkkivalo (B) palaa, on ilmanjäähdytin paalla.

- 2- Säädä puhaltimen nopeus haluamaksesi kääntämällä puhaltimen nopeuden säätönappulaa. Ilmavirran määrän säätöä varten on kolme puhallinnopeutta.
- 3- Säädä haluamasi lämpötila kääntämällä lämpötilan säätövipua.



Switch at rear seat

Type 1

Pressing the switch turns on the rear air conditioner. While the rear air conditioner is in operation, indicator lamp (A) comes on.

Type 2

Every time the switch is pressed, switching to HEATER, COOLER and OFF is made in that order. When indicator lamp (A) is on, the heater is in operation. If indicator lamp (B) is on, the cooler is in operation.

- 2- Adjust the blower speed as desired by turning the blower speed control knob. There are three blower speeds for control of the amount of air flow.
- 3- Adjust to the desired temperature by turning the temperature control lever.

HUOM

- (1) Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, ei ilman lämpötila muutu, vaikka vipua liikutetaan korkean lämpötilan alueelle.
- (2) Kun laite ei ole käytössä, asetetaan vipu COOL -asentoon (tyyppi 2).

NOTE

- (1) When the engine coolant temperature is low, moving the lever to the high temperature side does not change the air temperature.
- (2) When not in use, place the lever in the COOL position (Type 2).

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

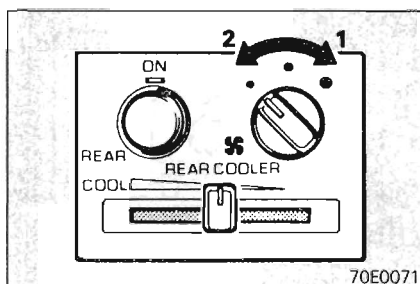
FOR PLEASANT DRIVING

Puhallinnopeuden Muuttaminen

HH13F-A

Puhallinta käytetään (vir-avain "ON"-asen-nossa) auton läpi virfaavan ilmamäärän säätämiseen,

- 1- Olmavirran määrä kasvaa
- 2- Olmavirran määrä vähenee

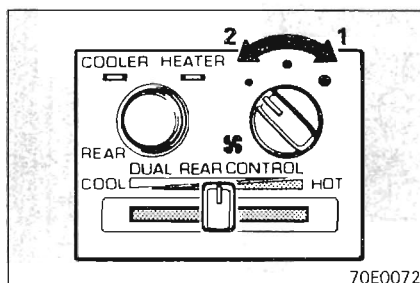


Change of the blower speed

EH13F-A

The blower can be operated (when the ignition key is at the "ON" position) to regulate the amount of air forced through the vehicle.

- 1- Air flow rate increased
- 2- Air flow rate reduced

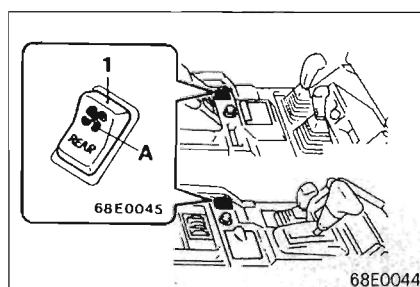


Takailmastointijaitteen sammuttaminen

HH18C-A

Etuistuimen katkaisin

Paina katkaisimen sitä puolta mitä ei ole painettu. Takailmastointilaite sammuu. Kun se sammuu, merkkivalo (A) sammuu myös.



To stop rear air conditioner operation

EH18C-A

Switch at front seat

Press that side of the switch which is opposite to the depressed side, and the rear air conditioner will stop operation. While the rear air conditioner is not in operation, indicator lamp (A) goes out.

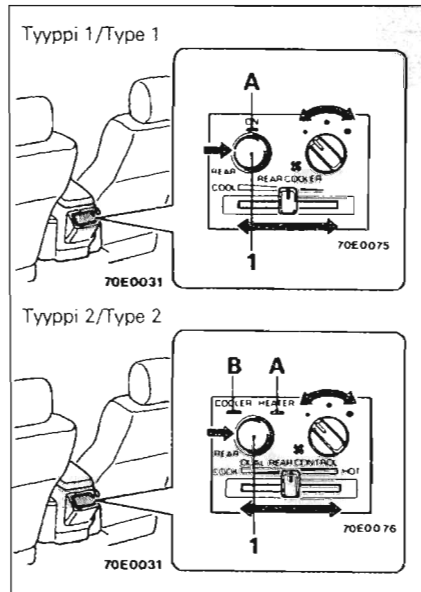
Takaistuimen katkaisin

Tyyppi 1

Jos painat katkaisinta (1), takailmastointilaite sammuu. Kun se sammuu, merkkivalo (A) sammuu myös.

Tyyppi 2

Paina katkaisinta (1) kunnes molemmat merkkivalot (A) ja (B) sammuvat. Kun merkkivalot sammuvat, takailmastointilaite sammuu myös.



Switch at rear seat

Type 1

Pressing the switch (1) stops rear air conditioner operation. While the rear air conditioner is not in operation, indicator lamp (A) goes out.

Type 2

Depress the switch (1) until both indicator lamps (A) and (B) go out. When the indicator lamps go out, the rear air conditioner stops operation.

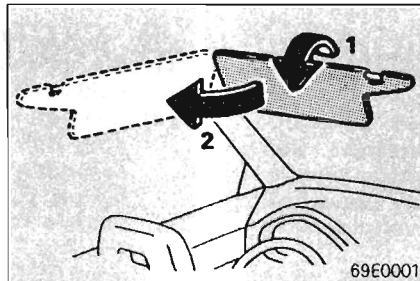
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Häikäisysuojat

HG10A-C

- 1- Edestä tulevaa häikäisyä vastaan
- 2- Sivulta tulevaa häikäisyä vastaan



Sun visors

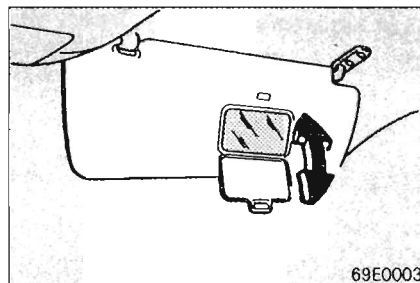
EG10A-C

- 1- To eliminate front glare
- 2- To eliminate side glare

Kampauspeili*

HG13A-A

Matkustajan puoleisen häikäisysuojan takana on kampauspeili.



Vanity mirror*

EG13A-A

A vanity mirror is fitted to the rear of the sun visor on the passenger side.

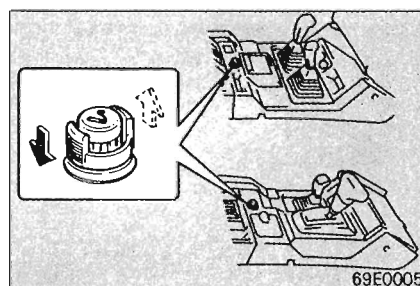
Savukkeensytytin

HG31A-A1

Savukkeensytytintä voidaan käyttää, kun virta-avain on "ON"- tai "ACC"-asennossa.

- 1- Painakaa sytytin alas.

Sytytin palaa automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa "naksahden", kun se on käyttövalmis. Vetäkää tällöin sytytin sytyttääksenne savukkeenne.



Cigarette lighter

EG31A-A1

The cigarette lighter can be used while the ignition switch is at either the "ON" or "ACC" position.

- 1- Push all the way in.

The lighter will automatically return to its original position with a "click" when ready. Pull it out for use.

VAROITUS

- (1) Älkää koskeko vastukseen tai syyttimen koteloon. Ottakaa kiinni ainoastaan nappulasta.
- (2) Savukkeensytyttimessä on vika, mikäli se ei palaudu n. 30 s kuluessa sisäänpainamisesta. Sen jättäminen alas pidemmäksi aikaa saattaa aiheuttaa tulipalon. Mikäli se ei palaudu itsestään, vetäkää se ulos ja tarkastuttakaa vika valtuutetussa MITSUBISHI-huolitalliassa.
- (3) Älkää jättäkö savukkeensytytintä pitkäksi aikaa ajas tai käyttäkö ajoneuvossanne toisen auton sytytintä. Sytytin saattaa ylikuumeta ja aiheuttaa tulipalon.

CAUTION

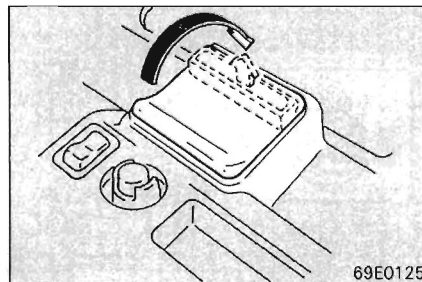
- (1) Do not touch heating element or lighter housing, hold at the knob only.
- (2) Something is wrong with the cigarette lighter if it does not pop back out within approximately 30 seconds of being pushed in. Leaving the cigarette lighter pushed in for an extended period could cause a fire. If it does not pop out by itself, pull it out and have the problem corrected at an authorized MITSUBISHI dealer.
- (3) Do not leave the cigarette lighter pushed down nor insert the cigarette lighter removed from other vehicle. Otherwise, the lighter may overheat and cause a fire.

Tuhkakuppi

HG12A-C

Etuosan tuhkakuppi

Tuhkakuppi irrotetaan pitämällä kannesta kiinni ja nostamalla sitä.

**Ashtray**

EG12A-C

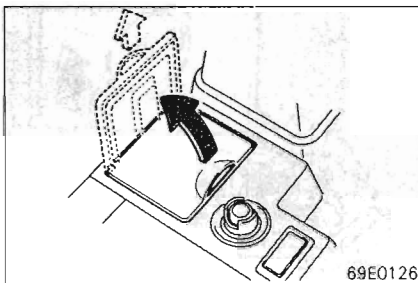
Front ashtray

To remove the ashtray, hold the lid and lift it.



VAROITUS

Tuhkakuppiin ei saa laittaa paperia tai muuta palavaa ainetta. Jos teette niin, savukkeet ja muut palavat ainekset sytyttävät ne aiheuttaen pahaa tuhoa.



CAUTION

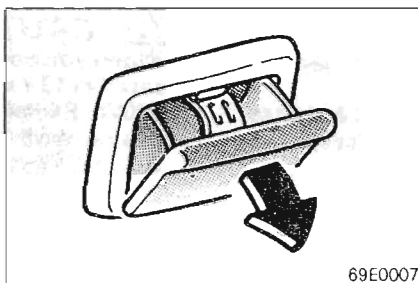
Don't put papers and other things that burn into your ashtrays. If you do, cigarettes or other smoking materials could set them on fire, causing damage.

Takaosan tuhkakupit

HG12B-A

Tyyppi 1

Aukaistaa tuhkakuppi vetämällä sitä alaspäin. Tuhkakuppi irtoaa jos sitä vetää samalla kun painaa kantoa.



Rear ashtrays

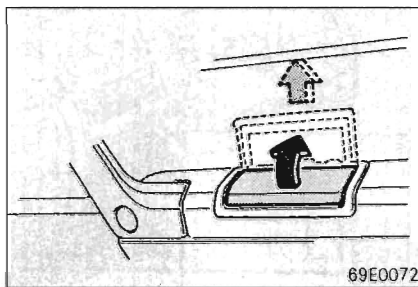
EG12B-A

Type 1

Pull the ashtray downward to open. To remove the ashtray, pull it out while pressing the stubber.

Tyyppi 2

Kun haluatte käyttää tuhkakuppia, avatkaa ensin kansi. Tuhkakuppi irrotetaan avaamalla kansi ja nostamalla kuppia ylöspäin samalla kantta pidellen.



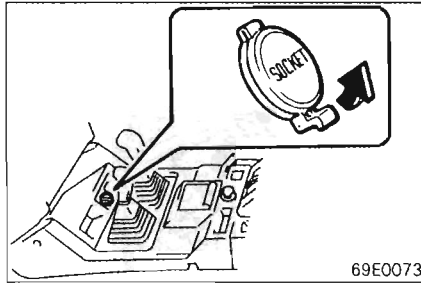
Type 2

To use the ashtray, open up the lid. To remove the ashtray, open the lid and lift upward holding the lid.

Ylimääräinen pistorasia

HG38A-B

Ylimääräistä pistorasiaa voidaan käyttää virtalukon asennoissa "ON" ja "ACC". Pistorasia löytyy avaamalla ohjauspöydän vasemmalla alhaalla oleva kansi. Liittäkää sähkölaitteet tähän pistorasiaan.



69E0073

Accessory socket

EG38A-A

The accessory socket can be used while the ignition switch is at either the "ON" or "ACC" position. Open the lid to the lower left of the steering wheel to uncover the socket. Use it to plug in an electrical device.

VAROITUS

Kun liitätte sähkölaitteen, varmistakaa että sen jännite on 12V ja että sen sähköteho ei ylitä 120W. Muistakaa että akku saattaa tyhjetä, jos sähkölaitetta käytetään kauan moottorin ollessa sammuksissa.

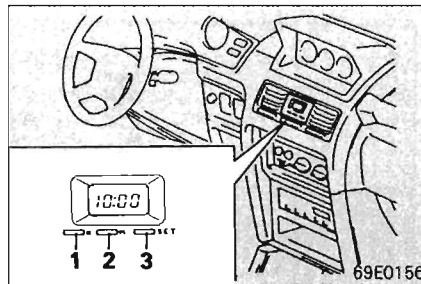
CAUTION

When you connect an electrical device, make sure it is rated at 12V and its electrical capacity does not exceed 120W. Remember that prolonged use of an electrical device with the engine off could run the batteries down.

Digitaalikello

HG15B-D

Kello näyttää aikaa virta-avaimen ollessa "ON"- tai "ACC"-asennoissa. Säätäkää aika painamalla eri nappuloita alla kuvatulla tavalla. (Käyttäkää esim. kynän terää nappuloiden 1 ja 2 säätämiseen.)



69E0156

Digital clock

EG15B-D

The digital clock indicates the time while the ignition switch is in either the "ON" or "ACC" position. Set the time by pressing the various buttons as described below. (Use the tip of a pencil or the like to set buttons 1 and 2.)

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

- 1- Säätää tunnit
- 2- Säätää minuutit
- 3- Palauttaa minuutit nolllille (sekunnit palaavat myös nolllille)

Esimerkki

10:30 – 11:29 stä tulee 11:00

11:30 – 12:29 stä tulee 12:00

HUOM

Jos akun johdot irrotetaan korjauksen tai muun syyn vuoksi, säätäkää kello taas oikeaan aikaan, kun virta on jälleen yhdistetty.

- 1- To adjust the hour
- 2- To adjust the minutes
- 3- To reset the minutes to zero (The seconds will also be reset to zero.)

Example

10:30 – 11:29 Changes to 11:00

11:30 – 12:29 Changes to 12:00

NOTE

If the battery cables are disconnected during repairs or for any other reason, reset the clock to the correct time after the cables are reconnected.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

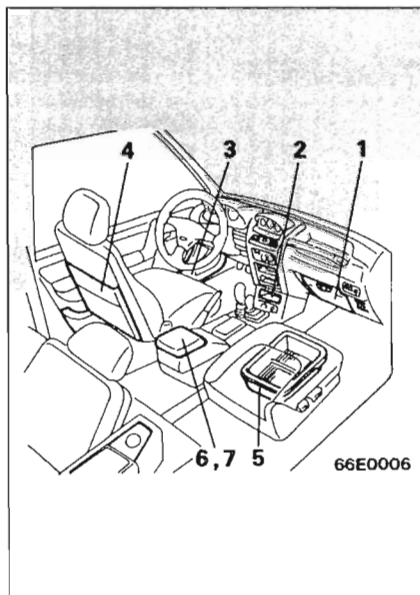
FOR PLEASANT DRIVING

Tarvikelokerot

HG14A-L

Näissä lokeroissa voi pitää erilaisia pieniä esineitä.

- 1- Hansikaslokeri
- 2- Keskitavaralokero
- 3- Ovitasku
- 4- Istuimen takatasku*
- 5- Hylly (etumatkustajan istuimen alla)
- 6- Keskikonsolilokero*
- 7- Hylly*



Accessory boxes

EG14A-L

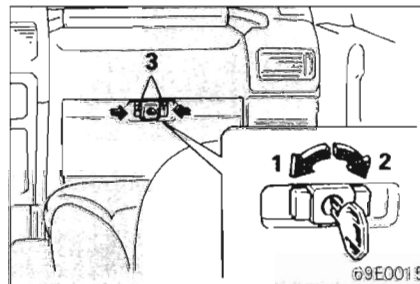
Various small articles can be kept in here.

- 1- Glove box
- 2- Centre accessory box
- 3- Door pocket
- 4- Seat back pocket*
- 5- Tray (under front passenger's seat)
- 6- Centre console box*
- 7- Tray*

Hansikaslokeri

HG14B-A

- 1- Lukitus
- 2- Lukon avaus
- 3- Aukaistaa lokero painamalla molempia nappeja yhtäikää.



Glove box

EG14B-A

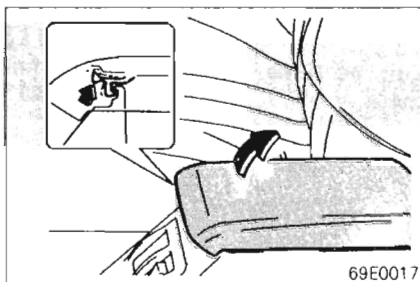
- 1- To lock
- 2- To unlock
- 3- To open, push both buttons.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Keskikynnärnojan kotelo* HG14C-D

Kotelo avataan painolevystä nostamalla.



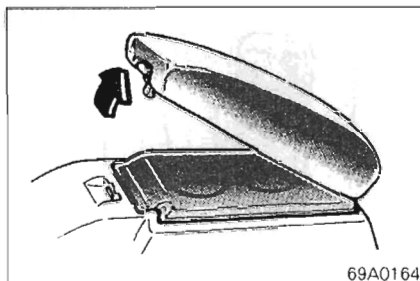
Centre console box*

EG14C-D

To open the box, lift the release lever and raise the lid.

Juomateline* HG14H-B

Konsolin kannen alaosa kääntyy alas juomatelineeksi.
Kun haluat käyttää sitä, vedä vivusta.



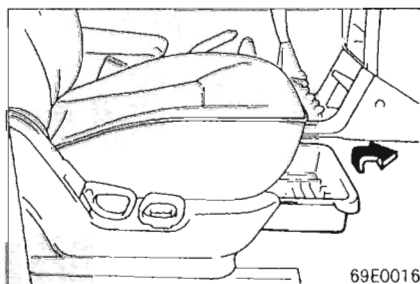
Cup tray*

EG14H-B

A cup tray is provided in the centre console box.

Hylly (etuistuimen istuimen alla)* HG14E-B

Etumatkustajan istuimen alla on hylly.
Halutessanne käyttää hyllyä vetäkää sitä itseänne kohti samalla sitä nostaen.
Se irrotetaan paikaltaan vetämällä sitä vielä enemmän samalla nostaen.



Tray (under front passenger's seat)*

EG14E-E

A tray is provided underneath the front passenger's seat.
To use, pull the tray toward you while lifting it up.
To remove, pull further while lifting up.

VAROITUS

Jotta hylly ei hypähtäisi esiin kesken ajon, se tulee työntää sisään kunnolla, kunnes se on lukossa.

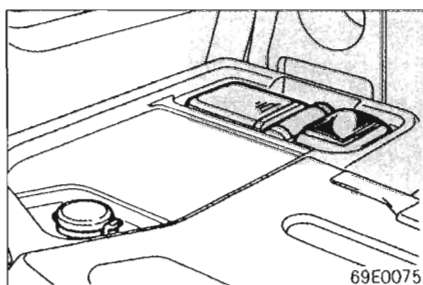
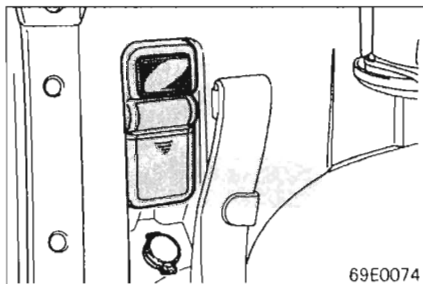
CAUTION

To prevent the tray from jumping out while driving the vehicle, push the tray in positively until it is fully locked.

Tarkastusvalo*

HG40A-A

Tarkastusvaloa voi käyttää virtalukon asennoissa "ON" ja "ACC". Tarkastusvalo sijaitsee matkatavaratilan vasemmassa takanurkassa. Kiinnittäkää tulpaa (noin 3 m mituisella langalla), joka sijaitsee suojuksen alla, joko etu tai takavarapistorasiaan. Käyttäkää tarkastusvaloa ajoneuvon sisä ja ulkotiloissa tapahtuviin toimintoihin.



Inspection lamp*

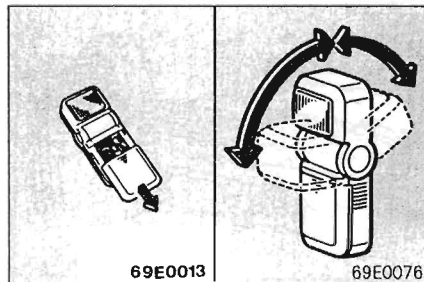
EG40A-A

The inspection lamp can be used while the ignition switch is at either the "ON" or "ACC" position.

The inspection lamp is in the rear left corner of the luggage compartment. Connect the plug (with a cord about 3m long) which is inside the lamp body into either the front or rear accessory socket. Use the inspection lamp for operations both inside and outside the vehicle.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

Lampussa on magneetti, jonka avulla se voidaan kiinnittää korinmetalliosiin ulkopuolella työskenneltäessä. Linssikulmaa voidaan säätää 90° ast, etoen ja 60° ast. taakse.



FOR PLEASANT DRIVING

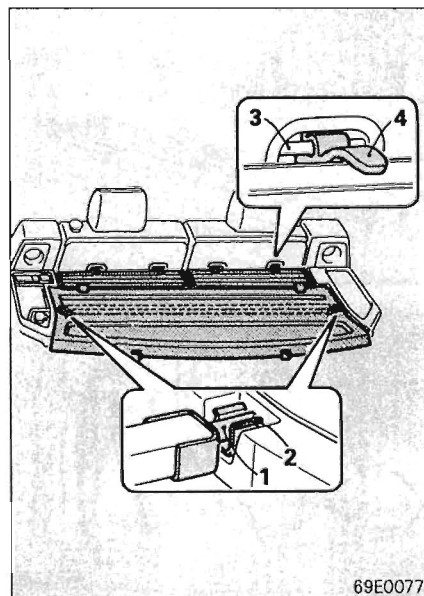
There is a magnet inside which can be attached to the body's metal surface for working outside the vehicle. The lens angle is adjustable 90° forward and 60° backward.

Hattuhylly*

HG17B-E

Asentaminen

- 1- Kiinnittäkää tanko (1) sivuhyllyjen pidikkeisiin (2).
- 2- Varmistakaa takahyllyn etuosassa olevat pidikkeet (4) takaistuimen suojuksen asennuskohtiin (3).



Rear shelf*

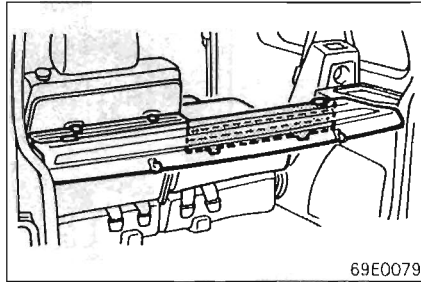
EG17B-E

To mount

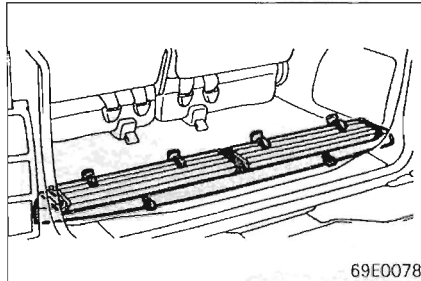
- 1- Secure the rod (1) in the holders (2) of the side shelves.
- 2- Secure the clips (4) located at the front end of the rear shelf in the cover mounting portions (3) of the second seat.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

Ajoneuvosta voidaan kuorma ottaa pois kääntämällä istuinta eteen alas.



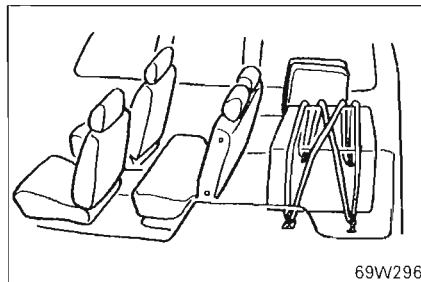
Kun ette käytä halttuhyllyä, kääntäkää se kolmeen ossaan ja säilyttäkää sitä matkatavaratilassa.



Matkatavaroiden kiinnityskoukut

EG17A-A

Tavaratilan lattiassa on neljä koukkuja joihin matkatavarat voidaan kiinnittää.



FOR PLEASANT DRIVING

To remove cargo from inside the vehicle fold the seat down and forward.

When not using the rear shelf, fold it in three layers and store it in the luggage compartment.

Luggage securing hooks

EG17A-A

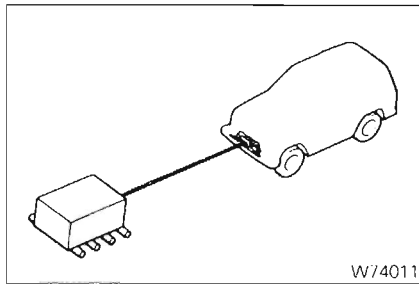
There are four hooks on the floor of the luggage compartment for use in securing luggage.

Mekaaninen vintturi*

HJ04A-D

Vintturi on kätevä seuraavissa olosuhteissa:

- (1) Kun ajoneuvo on juuttunut saveen tai lumeen
- (2) Kun halutaan siirtää painavia esineitä

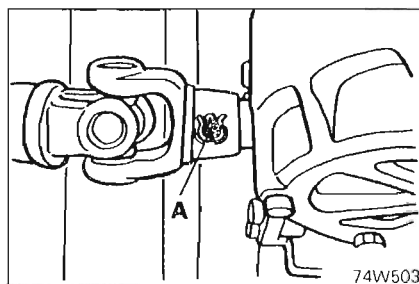
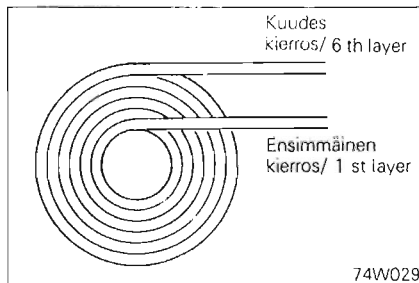


Vintturin tekniset yksityiskohdat:

- (1) Suurin jatkuva vetokyky700 kg
- (2) Suurin hetkellinen vetokyky:

Vaijerikierrosten lukumäärä rummun ympärillä	Suurin hetkellinen vetokyky (kg)
1	2000
2	1720
3	1509
4	1344
5	1220
6	1110

- (3) Vaijerin pituus45 m
- (4) Leikkaustappi:
Leikkaustappi on suunniteltu murtumaan silloin, kun kuormitus ylittää vintturin suurimman hetkellisen vetokyvyn, ja siten estämään muiden osien vahingoittumisen.



Mechanical winch*

EJ04A-C

The mechanical winch can be useful in the following circumstances:

- (1) If the vehicle becomes stuck in mud or snow.
- (2) To move heavy objects.

Winch specifications:

- (1) Continuous maximum pulling force:700kg (1,543 lbs.)
- (2) Momentary maximum pulling force:

Layers of cable wrapped around the drum	Momentary maximum pulling force kg (lbs.)
1	2,000 (4,409)
2	1,720 (3,792)
3	1,509 (3,327)
4	1,344 (2,963)
5	1,220 (2,690)
6	1,110 (2,447)

- (3) Cable length45 m (49.2 yards)
- (4) Shear pin:
The shear pin is designed to break if a load in excess of the momentary maximum pulling force is applied to the winch, thus preventing damage to other parts.

⚠ VAROITUS

- (1) Vintturia tauotta käytettäessä ei kuormitus saa ylittää 700 kg:aa.
- (2) Pitäkää huoli, ettei kuormitus ylitä vintturin hetkellistä huippuvetovoimaa. Tämä voima pienenee vaijerikerrosten lisääntyessä.
- (3) Mikäli leikkaustappi murtuu, ottakaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-myyjään sen vaihtamiseksi uuteen.

Vintturin käyttöön liittyviä varoituksia

HJ04G-B

- (1) Älä koskaan käytä vintturia ihmisten tai tavaroiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- (2) Tarkistakaa aina ennen vintturin käyttöä ettei siinä ole irtonaisia muttereita, vaijerin paloja, ja ettei vaijeri ole kierteellä jne.
- (3) Koska on olemassa mahdollisuus, että koukku irtoaa tai vaijeri katkeaa, katsokaa, ettei sen lähetyvillä ole ketään vintturin ollessa käynnissä. Yrittäkää, mikäli mahdollista, järjestää ajoneuvo suoraan kulmaan vintturin vaijeriin nähden.
- (4) Kun vintturia käytetään ajoneuvo paikalaan, laitetaan pysäköintijarru päälle ja tuetaan pyörät kiiloilla tai vastaavilla.
- (5) Käyttäkää aina nahkaisia työkintaita vaijeria käsitellessänne ettette saisi haavoja murtuneista vaijerilangoista.

⚠ CAUTION

- (1) If the winch is used continuously, do not apply a load in excess of 700 kg (1,543 lbs.).
- (2) Do not apply a load exceeding the momentary maximum pulling force. The more the cable layers on the drum, the less the momentary maximum pulling force.
- (3) If the shear pin breaks, contact an authorized MITSUBISHI dealer to obtain replacement.

Cautions regarding winch operation

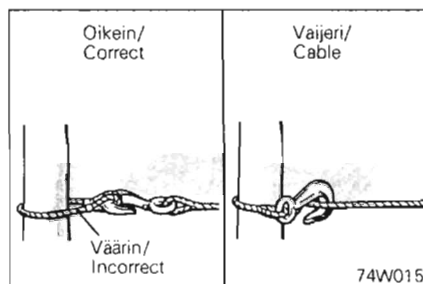
EJ04G-B

- (1) Never use the winch to lift a man or materials or move persons.
- (2) Before operating the winch, check to be sure that there are no loose winch mounting bolts, broken cable strands, kinks in the cable, etc.
- (3) Because of the possibility of the hook coming off or of the cable breaking, do not allow anyone to be near the cable while the winch is in use.
- (4) When the winch is used with the vehicle held, be sure to apply the parking brake and block the wheels with chocks or the like.
- (5) When handling the cable, wear leather work gloves to avoid cuts from possible broken cable strands.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

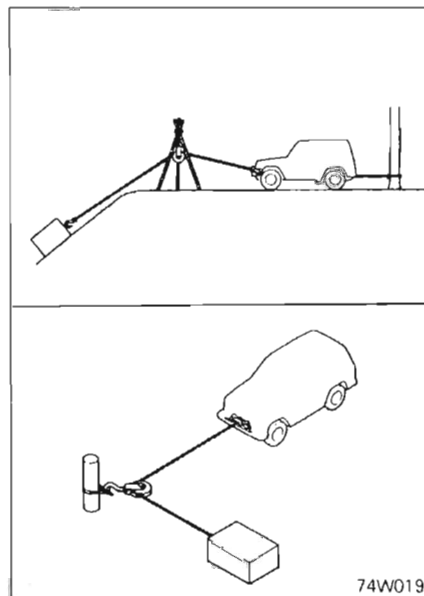
FOR PLEASANT DRIVING

Ellei koukulle löydy sopivaa kiinnityspaikkaa, valmistakaa sellainen itse toista vaijeria apuna käyttäen ja kiinnittäkää koukku siihen. Älkää kiinnittäkö koukku vintturin vaijeriin, sillä se saattaa



If there is no place to attach the hook, use a separate cable and make a place to attach it. Do not attach the hook to the winch cable; doing so could cause the cable to break.

Mikäli ajoneuvon ja vaijerin välinen kulma on liian suuri, saattaa sen seurauksena olla leikkaustapin murtuminen, vaijerin sotkeutuminen tai ennenaikainen kuluminen, tai mikä vielä vaarallisempaa, itse ajoneuvo saattaa tulla epätasapainoon. Ajoneuvo voidaan pitää oikeassa suunnassa vaijeriin nähden käyttämällä väkipyörää kuten kuvassa.

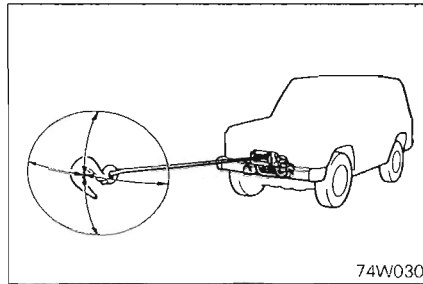


When using the winch, try to position the vehicle so that the winch cable is in a straight line with the direction of the vehicle. If the winch is used when the cable forms an excessive angle with the vehicle, not only might the shear pin be broken or the cable become tangled and worn prematurely, but the vehicle itself will be unbalanced, which could be dangerous. The direction of the cable can be kept in a straight line with the vehicle by using a pulley as shown.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Mikäli väkipyörää ei ole saatavilla tai voida syystä tai toisesta käyttää, tulee tällöinkin vintturivaijerin kulman olla kuvan osoittamissa rajoissa.



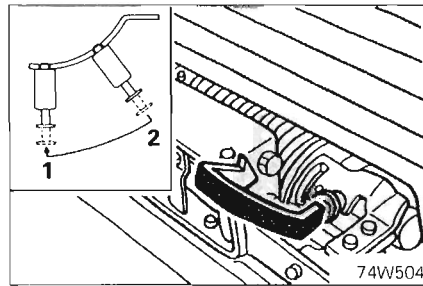
If a pulley is not available or cannot be used, the angle of the winch cable to the vehicle should nevertheless be kept within the range shown in the illustration.

Vaijerin ulosveto

HJ04B-Aa

Vetäkää vintturin kytkimen irrotusvipu ulos avataksenne sen, siirtäkää sitten "OFF"-asentoon ja lukitkaa se uudelleen mikäli vintturin rumpu on kytketty "ON"-asentoon.

- 1- off (pois päältä)
- 2- on (päällä)



Extracting the cable

EJ04B-Aa

If the winch drum is clutched "ON", pull out the winch clutch lever to unlock it, move the lever to the "OFF" position, and then lock it again.

- 1- off
- 2- on

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

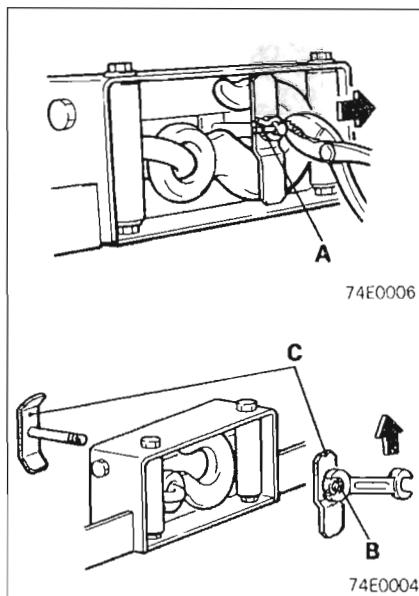
Vetäkää tappi (A) ulos, ja sen jälkeen mutteri (B) ja pysäytin (C).

Vetäkää koukusta, ja vaijeri tulee ulos.



VAROITUS

Mikäli vaijeri ei ole tarpeeksi mo-
neen kertaan rummun ympärillä
saattaa se irrota käytön aikana.
Sen tulisi siksi olla aina vähintään
viisi kertaa kierrettynä rummun
ympäri.



Pull out the pin (A), and then remove the nut (B) and the stopper (C).

Pull the hook, and extract the cable.



CAUTION

If there is not enough cable re-
maining wound around the drum,
the cable might come off the
drum during use. The cable should
always be wrapped around the
drum at least five times.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Vintturilla vetäminen

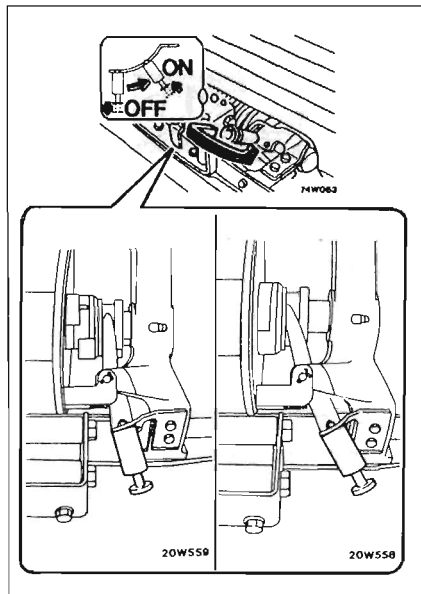
HJ04C-G

Kiinnittäkää vintturin koukku tukevasti vedettävään esineeseen, tai itse ajoneuvoa vedettäessä puuhun tai muuhun tukevasti maassa olevaan kiinnityskohteeseen.

Asettakaa vintturin kytkimen irrotusvipu "ON" asentoon.

HUOM

Mikäli ette saa kytkimen irrotusvipua "ON" asentoon, siirtäkää vipua vetäen samalla vaijeria rummun pyörittämiseksi.



Winding the winch

EJ04C-G

Attach the hook securely to the object to be pulled, or to a tree or other firmly planted object if the vehicle itself is to be pulled.

Set the winch clutch lever to the "ON" position.

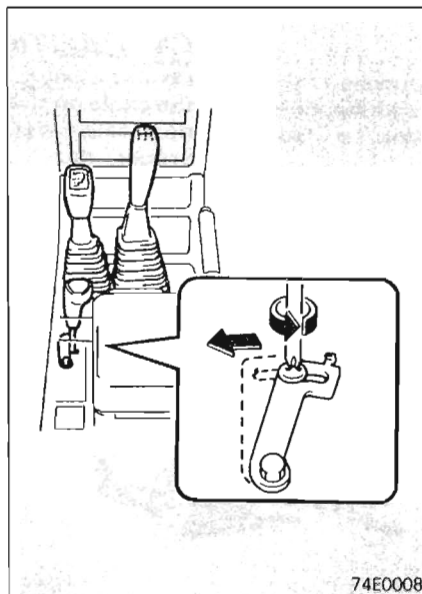
NOTE

If the winch clutch lever does not fit into the "ON" position, move the lever while pulling on the cable in order to turn the drum.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

Siirtäkää jakovaihteiston valitsin "N" (vapaa) asentoon.

Löysätkää vintturin vaihetankoa paikallaan pitävä lukkomutteri ja siirtäkää lukkolevyä vasemmalle.



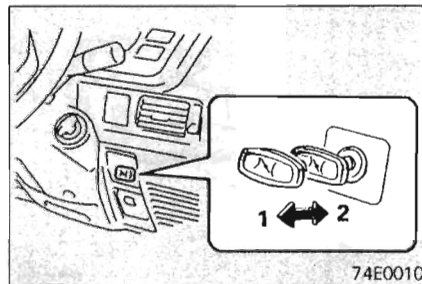
FOR PLEASANT DRIVING

Set the transfer shift lever to the "N" (neutral) position.

Loosen the lock screw securing the winch shift lever, and move the lock plate to the left.

Painakaa kaasua tai vetäkää tyhjäkäynnin säätönappi ulos säätääksenne vintturin kelausnopeutta.

- 1- Vintturin kelausnopeus on suuri.
- 2- Vintturin kelausnopeus on pieni.



Depress the accelerator pedal or pull out the idle control knob to adjust the winch winding speed.

- 1- The winch winding speed is fast
- 2- The winch winding speed is low

VAROITUS

Vältä äkkinäisiä kelausnopeuden muutoksia, samoin kuin vaijerin kelaamista rummulle suurilla nopeuksilla, muutoin saattavat vaijeri, koukku, tai itse vintturi vaurioitua.

CAUTION

Do not change the winding speed abruptly nor wind the cable on the drum at high speeds. Failure to do this may cause damage to the wire rope, hook, winch proper, etc.

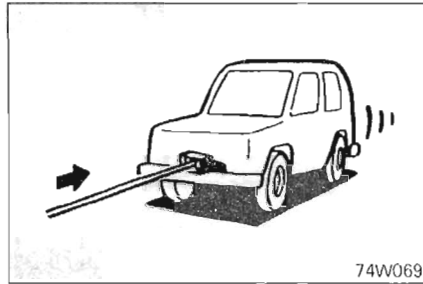
Vaijerin takaisinkelaus

HJ04D-A

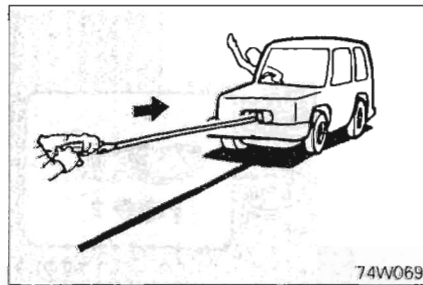
Kiinnitä vaijeri puuhun tai muuhun tukevaan esineeseen tai pyytäkää toista henkilöä pitämään siitä kiinni. Kelatkaa vaijeri samoin kuin osassa "Vintturilla vetäminen".

HUOM

Mikäli kelattavaa vaijeria on paljon, keskeyttäkää kelaaminen silloin tällöin tarkistaaksenne, että se on tiivisti kelautunut. Mikäli sen ja rummun väliin jää aukkoja, ei vaijeri kierry kunnolla lopussa.



74W069



74W069

Winding up the cable

EJ04D-A

Either attach the hook to a tree or other firmly planted object, or have someone hold it.

Wind up the cable by following the same procedure as that given in the "Winding the winch" section.

NOTE

If the length of cable to be wound is long, stop several times during the winding process and confirm that there are no gaps in the cable as it is wound around the drum. If there are any gaps, the cable will not be wound properly.

VAROITUS

Pitäkää vaijeri tiukalla, kuvan osoittamassa kulmassa sitä kelaatessanne, ettei se painu aikaisempien kerrosten väliin, jolloin se voi vahingoittua tai ainakin hankaloittaa seuraavaa käyttöä.

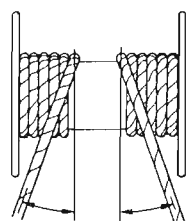
Varokaa kelaamasta vaijeria liian nopeasti. Erityistä varovaisuutta tulee noudattaa onnettomuuksien välttämiseksi silloin, kun toinen henkilö on pitämässä koukkuja.

Vaijerin kelaaminen vasemmalta puolelta

Winding up the cable from the left-hand side

Vaijerin kelaaminen oikealta puolelta

Winding up the cable from the right-hand side



0° - 30° /
0° to 30°

0° - 30° /
0° to 30°

74W070

CAUTION

In order to wind up the cable, apply some tension to the cable by pulling on it within the angle shown in the figure, otherwise the cable will be wound in between the previous winds and may hurt the cable or unwinding may become difficult.

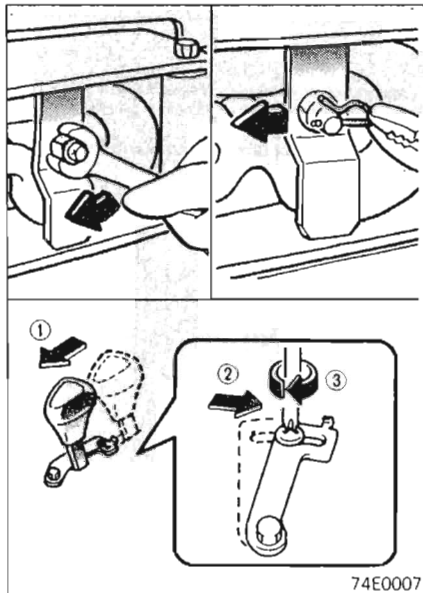
Do not allow the winding speed to increase excessively. If a person is holding the hook, wind up the cable with special care to avoid accidents.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

Kelattuane vaijerin loppuun, asettakaa koukku ja pysäytin sen ohjaimelle, kiristäkää pysäyttimen mutteri, ja pankaa sitten tappi paikalleen. Asettakaa kytkimen irrotusvipu "OFF" asentoon.

VAROITUS

Varmistakaa, että kytkimen irrotusvipu on aina "OFF" asennossa silloin, kun vintturi on poissa käytöstä.



FOR PLEASANT DRIVING

After winding up the cable, set the hook and the stopper on the cable guide, tighten the stopper nut, and then replace the pin. Set the winch clutch lever to the "OFF" position.

CAUTION

Whenever the winch is not in use, be sure that the winch shift lever is kept locked in the "OFF" position.

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Raskaiden esineiden siirtäminen

HJ04E-A

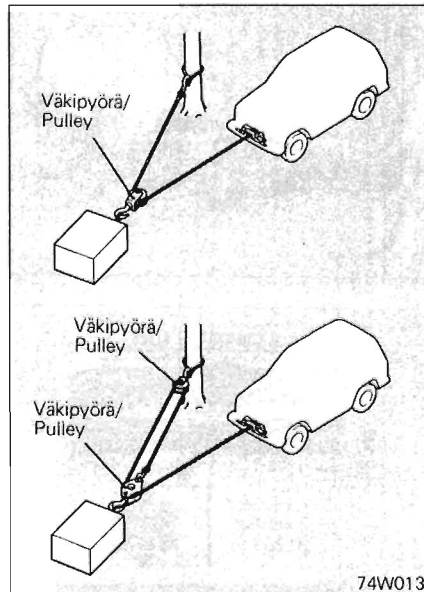
Siirtäessänne raskaita esineitä vintturilla, helpottuu työ huomattavasti käyttämällä apuna väkipyörää.

Niitä voi olla parikin kuten kuvassa.

Väkipyörien luku	Suurin jatkuva vetokyky kg
0	Vähemmän kuin 700
1	700 – 1400
2	1400 – 2100

VAROITUS

- (1) Mikäli käytätte väkipyöriä vetokyvyn lisäämiseksi, varmistakaa aina, että käyttämänne väkipyörät sekä vaijeri todella kestävät lisääntyneen rasituksen.
- (2) Valitkaa aina tarpeeksi vahva, tiukasti maassa kiinni oleva puu ja kiinnittäkää vaijeri mahdollisimman alas puun runkoon.
- (3) Vetäkää aina käsijarru päälle, ettei aioneuvo liiku.



Moving heavy objects

EJ04E-A

When heavy objects are to be moved with the winch, using rollers and/or pulleys will make the job a lot easier.

One or two pulleys and rope can be used as shown in the illustration.

No. of pulleys	Continuous max. pulling force kg (lbs.)
0	Less than 700 (1,543)
1	700 to 1,400 (1,543 to 3,086)
2	1,400 to 2,100 (3,086 to 4,630)

CAUTION

- (1) If a pulley(s) is used to increase the maximum pulling force, be sure to use a pulley(s) and rope which are strong enough to withstand the pulling force.
- (2) If a tree or other object is used, be sure to select one which is sturdy and firmly planted, and also to attach the hook close to the base.
- (3) Engage the parking brake to prevent the vehicle from moving.

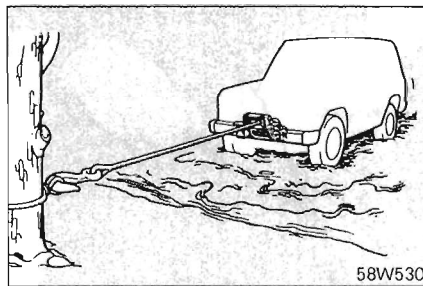
MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

Ajoneuvon veto ylös mudasta

HJ04F-A

Kiinnittäkää koukku läheiseen puuhun, toiseen ajoneuvoon, tai vastaavaan.



Pulling the vehicle out of mud

EJ04F-A

Attach the hook to a nearby tree, another vehicle, etc.

Vintturin kunnossapito

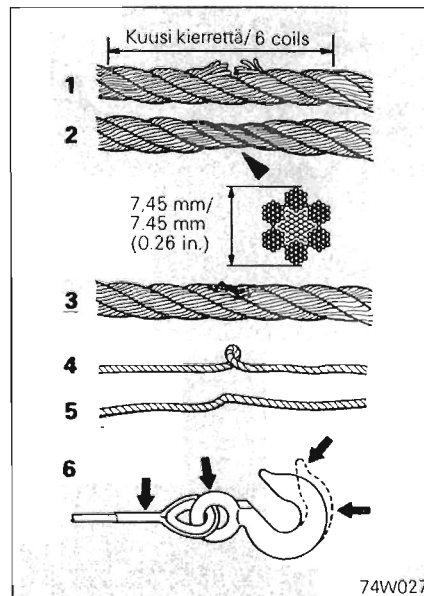
HJ04H-B

Vaikei vintturia olisi käytettykään tulee vaijeri kuitenkin vetää ulos ja kelata uudelleen ainakin kerran kuussa.

VAIJERIN JA KOUKUN TARKASTUS

Tarkastakaa sekä vaijeri että koukku, ja uusikaa seuraavissa tapauksissa:

- 1- Jos kuudella kierroksella on 11 tai useampia katkenneita lankoja.
- 2- Vaijerin läpimitta on 7.45 mm tai vähemmän
- 3- Vaijerin muoto on muuttunut tai se on ruostunut
- 4- Kiertynyt vaijeri
- 5- Vääntynyt vaijeri
- 6- Kulunut, murtunut tai muuten vahingoittunut koukku tai sen yhdistyskappale vaijeriin, taipunut koukku.



Winch maintenance

EJ04H-A

Even if the winch has not been used, the cable should be pulled out and the winch operated at least once a month.

INSPECTION OF THE CABLE AND HOOK

Check both the cable and the hook, and replace under any of the following circumstances:

- 1- 11 strands of cable or more broken within a space of 6 coils
- 2- Cable diameter of 7.45 mm (0.26 in.) or less
- 3- Deformed or excessively corroded cable
- 4- Bent cable
- 5- Twisted cable
- 6- Worn, cracked, or otherwise damaged hook and cable connection or the hook itself, or a bent hook

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

FOR PLEASANT DRIVING

RASVAN JA ÖLJYMÄÄRÄN TARKASTUS JA LISÄÄMINEN

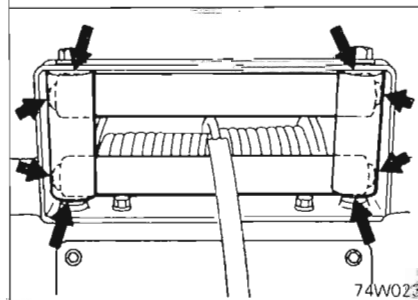
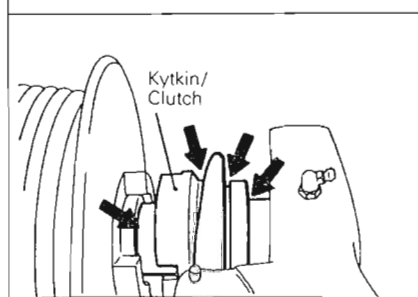
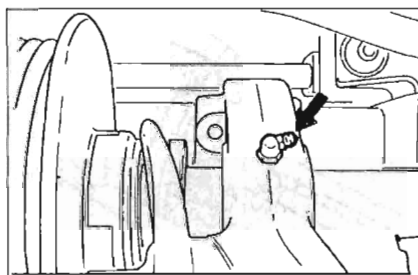
Jottei vaijeri ruostuisi, tulee kerran kuussa tai pian käytön jälkeen, mikäli se on päässyt kastumaan, pyyhkiä mahdollinen muta ja vesi pois, ja rasvata se monikäyttörasvalla.

Aina ennen vintturin käyttöä irrottakaa rasvanippa, ja lisääkää öljyä tai monikäyttöä rasvaa.

Lisätäkää tällöin myös moottoriöljyä kytkimeen samoin kuin ohjainrullaan.

HUOM

Pyytäkää kerran vuodessa valtuutettua MITSUBISHI-huoltokorjaamoa lisäämään rasvaa.



CHECKING AND REPLENISHING THE GREASE AND OIL

In order to prevent the cable from rusting, once each month, or soon after use if the cable has become wet, wipe off any water and dirt, and then coat the cable with multipurpose grease. Before using the winch, remove the bracket grease nipple, and replenish with oil or multipurpose grease.

Also before using the winch, apply engine oil to the clutch and the guide roller.

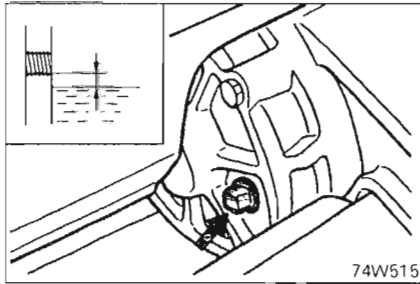
NOTE

Once a year, contact an authorized MITSUBISHI dealer to have the grease replenished.

74W023

MUKAVUUTTA MATKANTEKOON

Tarkistakaa vintturin öljymäärä kerran vuodessa. Avatkaa tulppa, öljyn tulee olla 0 - 5 mm etäisyydellä tulpan reiästä. Mikäli öljyä ei ole riittävästi tai se on huomattavan likaista, ottakaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltokorjaamoon öljyn lisäämiseksi tai vaihtamiseksi.



FOR PLEASANT DRIVING

Check the winch oil supply once a year. Remove the plug; the oil should be within 0 to 5 mm (0 to 0.2 in.) of the plug hole.

If there is not enough oil, or if the oil is noticeably dirty, contact an authorized MITSUBISHI dealer to have the oil replenished or changed as required.

Auto hoitaminen

Auton sisustan puhdistaminen 239

Auton ulko-osien puhdistaminen 241

Vehicle care

Cleaning the inside of your vehicle ... 239

Cleaning the outside of your vehicle ... 241

HK21A-A

EK21A-A

Jotta ajoneuvonne säilyttäisi arvonsa, on välttämätöntä suorittaa huolto säännöllisin väliajoin ja oikein. Pitäkää huoli, että ajoneuvonne täyttää sitä koskevien ympäristönsuojelulakien vaatimukset. Valitkaa pesuaineet ym. huolellisesti varmistuakseenne, ettei niissä ole syövyttäviä aineita. Jos ette ole varma jostakin, ottakaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.

⚠ VAROITUS

Puhdistusaineet voivat olla vaarallisia. Jotkut ovat myrkkijä. Toiset taas saattavat syttyä palamaan, kun sytytätte tulitikun, tai kun ne joutuvat ajoneuvon kuumien osien läheisyyteen.

Jotkut ovat vaarallisia hengittää ahtaassa paikassa. Mitä tahansa käytätte ajoneuvon puhdistamiseen, olkaa hyvä ja noudattakaa ohjeita. Ajoneuvon sisäosia puhdisttaessanne pitäkää aina ovet ja ikkunat auki. Seuraavia aineita ei saa käyttää ajoneuvon puhdistamiseen:

- Benssiiniä
 - Hiilitetrakloridia
 - Turpentiinia
 - Bentseeniä
 - Asetonia
 - Lakkatinneriä
 - Naftaa
 - Maalitinneriä
 - Kynsilakan poistoainetta
- Nama kaikki saattavat olla vaarallisia ja vahingoittaa ajoneuvoanne.

In order to maintain the value of your vehicle, it is necessary to perform regular maintenance using the proper procedures. Carefully select the materials to be used for washing, etc., to be sure that they do not contain corrosives; if in doubt, contact an authorized MITSUBISHI dealer for assistance in the selection of these materials.

⚠ CAUTION

Cleaning products can be dangerous. Some are poisonous. Others can burst into flame if you strike a match or get them on a hot part of the vehicle.

Some are dangerous if you breathe their fumes in a closed space. When you use anything in a container to clean your vehicle, be sure to follow the instructions. And always open your vehicle doors or windows when you're cleaning the inside. Never use these to clean your vehicle:

- Gasoline
 - Carbon Tetrachloride
 - Turpentine
 - Benzine
 - Acetone
 - Lacquer Thinner
 - Naptha
 - Paint Thinner
 - Nail Polish Remover
- These can all be dangerous, and they all can damage your vehicle.

Auton sisustan puhdistaminen

HK23A-A

Puhdistettuasi auton sisätilat vedellä, pesunaineella tms. pyyhi ne hyvin ja kuivata auto varjoisassa, ilmvassa paikassa.

HUOM

Noudata aina puhdistusaineiden käyttöohjeita. Lukekaa aina puhdistusmerkissä olevat objeket.

Muovi-, muovinahka, kangas-ym. osat

HK24A-A

1. Pyyhitäänkevyyesti 3 %:een neu raaliin pesuliuokseen kastetulla pehmeällä sienellä tai kankaalla.
2. Pesuliuos huuhdellaan pinnoilta huolellisesti puhtaaseen veteen kastetulla, kuivaksi väänetyllä sienellä tai kankaalla.

Verhous

HK25A-A

Hyvin hoidettu verhous ja puhtaat sisätilat vaikuttavat osaltaan auton arvon säilymiseen.

1. Istuimet puhdistetaan pölynimurilla tai harjalla. Tahrautuneet vinyylia keinoahkaistuimet puhdistetaan sopivalla pesuaineella. Kangasosat joko kuivapestään tai puhdistetaan kädenlämpöiseen veteen liuotetulla neutraalilla 3 %:lla pesuliuoksella.
2. Matot imuroidaan ja mahdolliset tahrat poistetaan matonpesuaineella. Ijy- tai rasvatahrat voidaan poistaa tahrannoistoaaineeseen kastetulla puhtaalla, väriäpäästämättömällä sienellä tai rievulla.

Cleaning the inside of your vehicle

EK23A-A

After cleaning the inside of your vehicle with water, cleaner or similar, wipe and dry in the shady, well-ventilated area.

NOTE

Always read the instructions on the cleaner label.

Plastic, vinyl, leather, fabric and flocked parts

EK24A-A

1. Lightly wipe off with gauze or other soft cloth soaked with a 3% aqueous solution of neutral detergent.
2. Dip cloth in fresh water and wring out well. Using this cloth, wipe off the detergent thoroughly.

Upholstery

EK25A-A

1. To maintain the value of your new vehicle, handle the upholstery carefully and keep the interior clean. Use a vacuum cleaner and brush to clean the seats. If stained, vinyl and synthetic leather should be cleaned with an appropriate cleaner, and cloth fabrics can be cleaned with either upholstery cleaner or a 3% solution of neutral detergent in lukewarm water.
2. Clean the carpeting with a vacuum cleaner and remove any stains with carpet cleaner. Oil and grease can be removed by lightly dabbing with a clean colorfast cloth and spot remover.

Aito nahka

HK27A-A

1. Pyyhitään kevyesti 5 %:een neutraaliin, villalle tarkoitettuun pesuliuokseen kastetulla pehmeällä sienellä tai kankaalla.
2. Pesuliuos huuhdellaan pinnoilta huolellisesti puhtaaseen veteen kastetulla, kuivaksi väännetyllä sienellä tai kankaalla.
3. Pinnat suojataan nahanhoitoaineella.

HUOM

- (1) Jos nahka kastuu tai se pestään vahingossa, on vesi kuivattava heti huolellisesti pehmeällä sienellä tai kankaalla.
- (2) Kevyet tahrat voidaan poistaa nahan puhdistusaineella.
- (3) Nahkapinta saattaa vahingoittua, jos sitä hangataan voimakkaasti nailonharjalla tai synteettisellä kuidulla.
- (4) Orgaaniset liuottimet, kuten bensiini, bentseeni ja alkoholi sekä happo- ja alkaaliset liuottimet muuttavan nahan väriä. Nahan puhdistamiseen on aina käytettävä neutraalia pesuainetta.
- (5) Nahka on huokoista ja imee helposti likaa itseensä. Erityisesti öljytahroja on varottava poistettava välittömästi.
- (6) Nahkapinta saattaa kovettua ja kutistua joutuessaan alttiiksi liian runsaalle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Mikäli mahdollista, pysäköi auto aina varjoisaan paikkaan.
- (7) Helteellä, auton sisälämpötilan, kohotessa, saattavat nahkaistuimille jätetyt muoviesineet tarttua niihin kiinni.

Genuine Leather

EK27A-A

1. Lightly wipe off with gauze or other soft cloth soaked with a 5% aqueous solution of neutral detergent for wool.
2. Dip cloth in fresh water and wring it out well. Using this cloth, wipe off the detergent thoroughly.
3. Apply leather protecting agent to the genuine leather surface.

NOTE

- (1) If genuine leather is wet with water or is washed in water, wipe off water as quickly as possible with a dry, soft cloth.
- (2) Slight stains on genuine leather may be removed with leather cleaner as well.
- (3) The genuine leather surface may be damaged if a nylon brush or synthetic fibre is rubbed hard against it.
- (4) Organic solvents such as benzine, alcohol and gasoline, acid or alkaline solvents may discolour the genuine leather surface. Be sure to use neutral detergents.
- (5) Dirty genuine leather seat may mildew. Be very careful about oil stains and remove them earlier.
- (6) The genuine leather surface may harden and shrink if it is exposed to direct rays of the sun for long hours. When your vehicle is parked, place it in the shade as much as possible.
- (7) When the temperature of the vehicle interior rises in summer, vinyl products left on the genuine leather seat may deteriorate and stick to the seat.

Auton ulko-osien puhdistaminen

HK28A-A

1. Maalipinta säilyy kauan hyvännäköisenä, kun pöly poistetaan mahdollisimman usein pölyhuiskulla tai vastaavalla.
2. Auto on pestävä usein, koska seuraavat aineet aiheuttavat syöpymistä, värimuutoksia ja tahroja:
 - Metivesi, tiesuolat ja -kemikaalit
 - Noki, savu, kivihiihterava jne.
 - Lintujen ulosteet, hyönteiset jne.

Pesu

HK22A-C

Kemikaalit maantieltä tarttuneessa pölyssä voivat vahingoittaa ajoneuvon maalikerrosta, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketuksiin pitemmäksi aikaa. Pesu ja vahaus lyhyin väliajoin on paras tapa välttää tämä. Se myös suojaa ajoneuvonne tehokkaasti tuulen, lumen ja sateen vaikutukselta.

Alkää peskö ajoneuvoa voimakkaassa auringonpaisteessa. Pyssäköikää se varjoisaan paikkaan ja suihkuttakaa sitä vedellä irrottaaksenne pölyn.

Seuraavaksi käyttäkää autonpesuharjaa tai sientä ja runsaasti puhdasta vettä, ja peskää ajoneuvo ylhäältä alas. Käyttäkää mietoa saippuaa tai pesuainetta jos se on tarpeen. Huuhdelkaa hyvin ja pyyhkikää puhtaaksi pehmeällä pyyhkeellä.

Pestyänne auton puhdistakaa huolellisesti ovien ja konepellin liitokset sekä saranat ym. kohdat, joihin helposti jää likaa.

Cleaning the outside of your vehicle

EK28A-A

1. To preserve the beauty of your vehicle, use a feather duster or similar to remove dust from the painted surface.
2. Since the following soiling left on your vehicle may cause corrosion, discolouration and stains, wash the vehicle as soon as possible.
 - Seawater, anti-freeze for road use.
 - Soot and smoke from factories, coal tar, etc.
 - Droppings from birds, carcasses of insects, sap, etc.

Washing

EK22A-C

Chemicals contained in the dirt and dust picked up from the road surface can damage the paint coat and body of your vehicle if left in prolonged contact.

Frequent washing and waxing is the best way to protect your vehicle from this damage. This will also be effective in protecting it from environmental elements such as rain, snow, salt air, etc.

Do not wash the vehicle in direct sunlight. Park the vehicle in the shade and spray it with water to remove dust. Next, using an ample amount of clean water and a vehicle washing brush or sponge, wash the vehicle from top to bottom.

Use a mild vehicle washing soap if necessary. Rinse thoroughly and wipe dry with a soft cloth.

After washing the vehicle, carefully clean the joints and flanges of the doors, hood, etc., where dirt is likely to remain.

⚠ VAROITUS

- (1) Kun pesette ajoneuvonne alustaa, käytäkää kumikäsinoita jotta ette loukkaisi käsiänne.
- (2) Välttäkää viemästä autoanne automaattiseen autonpesuun, sillä sen harjat saattavat naaimuttaa maalipintoja, mistä on seurauksena kiillon menetys.
Naarmut tuievat erityisesti näkyviin tummapintaisissa autoissa.
- (3) Älkää suihkuttako tai ruiskuttako vettä moottoritalan sähköosille, koska se saattaa vaikuttaa negatiivisesti käynnistykseen.
- (4) Ennen kuin pesette takavanteella varustetun ajoneuvon automaattisessa antopesulassa, neuvotelkaa pesulanhoitajan kanssa ennen toimenpidettä mahdollisesta vahingosta ajoneuvolle. Kysykää, ottaako heidän pesurinsa kiinni takavanteeseen sitä näin vahingoittaen.

Kylmällä ilmalla

Suola ja muut aineet talviteillä syövyttävät ajoneuvon koria. Peskää se siis niin usein kuin on käytännöllistä aina seuraten antamiamme ohjeita.

Suorituttakaa auton suojakäsittely ja tarkastuttakaa pohjan ruostesuojaus valtuutetussa MITSUBISHI-huoltoilikkeessä ennen ja jälkeen kylmän kauden.

Pestyänne ajoneuvonne pyyhkikää kaikki vesipisarot ovien kumiosista, jotta ovet eivät jäätyisi kiinni.

⚠ CAUTION

- (1) When washing the under side of your vehicle, wear a pair of rubber gloves in order to protect your hands.
- (2) Try to refrain from using a vehicle wash as its brushes may scratch the paint surface, causing it to lose its gloss. Scratches will be especially visible on darker coloured vehicles.
- (3) Never spray or splash water on the electrical components in the engine compartment, as this may adversely affect the starting circuit.
- (4) Before washing a vehicle equipped with a rear spoiler in an automatic vehicle wash, consult a vehicle wash attendant about possible damage. Ask if their type of vehicle wash will catch the rear spoiler and thereby damage your vehicle.

During cold weather

The salt and other chemicals spread on winter roads in some areas can have a detrimental effect on the vehicle body. You should therefore wash the vehicle as often as convenient in accordance with our care-instructions. It is recommended to have a preservative applied and the underfloor protection checked at an authorized MITSUBISHI dealer before and after the cold weather season.

After washing your vehicle, wipe off all waterdrops from the rubber parts around the doors to prevent the doors from freezing.

Vahaus

HK33A-A

Vahaus suojaa auton maalipintaa tehokkaasti pölyltä ja maantiekemikaaleilta. Pyyhi auto aina pesun jälkeen vahaliuksella ja vähintään kolmen kuukauden välein. Autoa ei saa vahata auringonpaisteessa. Pinnan on oltava viileä, kun vahaus suoritetaan. Käytä aitoa Mitsubishi autovahaa.

Waxing

EK33A-A

Waxing the vehicle will help prevent the adherence of dust and road chemicals to the paintwork. Apply a wax solution after washing the vehicle, or at least once every three months to assist displacing of water. Do not wax your vehicle in direct sunlight. You should wax after the surfaces have cooled.

VAROITUS

- (1) Älä käytä hankausainetta sisältävää vahaa. Se irrottaa lian ja ruosteen tehokkaasti, mutta vahingoittaa samalla kiiltävää pintamaalikerrosta. Hankausainetta sisältävä vaha vie kiillon myös kromiosista, listoista, valuesineistä jne.
- (2) Älä käytä bensiiniä tai tinneriä tietervan ja muun lian poistamiseen.

CAUTION

- (1) Waxes containing high abrasive compounds should not be used. Such waxes remove rust and stain effectively from the paintwork but they are harmful to the luster of the painted surface, since they also scrape off the coating. Further, they are detrimental to glossy surfaces such as grille, garnish, moldings, etc.
- (2) Do not use petrol or paint thinners to remove road tar or other contamination to the painted surface.

Kiillotus

HK04A-A

Auto tulee kiillottaa ainoastaan, mikäli maalipintaan on tullut läikkiä tai sen kiilto täysin hävinnyt. Mattapintaisia osia sekä muovipuskureita ei pidä kiillottaa, sillä kiillotusaine aiheuttaa läikkiä tai muuten vahingoittaa kyseisiä pintoja.

Polishing

EK04A-A

The vehicle should only be polished if the paintwork has become stained or lost its lustre. Mat-finish parts and plastic bumpers must not be polished; polishing these parts will stain them or damage their finish.

Maalivauriot

HK08A-Aa

Maaliin ilmestyvät pienet naarmut ja halkeamat tulisi peittää mahdollisimman pian, käyttäen joko MITSUBISHI viimeistely-filmiä tai maalia hapettumisen ehkäisemiseksi. Tarkastakaa tien ja pyörien läheiset osat erityisen tarkasti koska niihin tulee helposti naarmuja sinkoavista kivistä. Ajoneuvonne värikoodinumeron löydätte moottoritilassa olevasta tietokoodi-laatasta.

Damaged paint

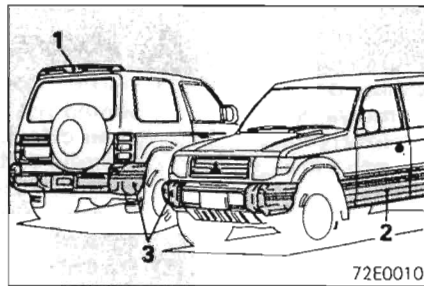
EK08A-Aa

Small cracks and scratches in the paint coat should be touched up as soon as possible with MITSUBISHI touch-up film or paint to prevent corrosion. Check body areas facing the road or the tyres especially carefully for damage to the paint coat caused by flying stones, etc. The paint code number for your vehicle can be found on the vehicle information code plate in the engine compartment.

Hartsiosien huolto

HK29A-B

- 1- Takavanne*
- 2- Tiivistet
- 3- Puskuri



Servicing of resin parts

EK29A-B

- 1- Rear spoiler*
- 2- Moulding
- 3- Bumper

Ajoneuvon pesun jälkeen vahatkaa hartsiosat samalla tavalla kuin tehtiin korin pinnan kanssa.

After washing the vehicle, wax the resin parts in the same manner as used on the body surface.

Käyttäkää sientä tai nahkariepua harjan tai muiden pintaa viottavien työkalujen sijasta.

Use a sponge or chamois leather instead of a scrubbing brush or other hard tools which may damage the surface.



VAROITUS

- (1) Älkää käytäkö vahaä joka sisältääyhdistelmää (kiillotusjauhetta) mikä vilittaa hartsipintaa.
 - (2) Älkää antako hartsiosien joutuvan kosketuksiin jarrunesteiden, moottoriöljyjen, rasvojen, tinnerin tai happojen (akkunesteen) kanssa, koska ne tahraavat tai muuttavat hartsiosien väriä.
- Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhkikää aine pois pehmeällä rievulla, nahkarievulla jne neutraalia pesuliuosta käyttäen.

Kromiosat

HK06A-Aa

Pese helposti laikuttuvat ja ruostuvat kromiosat vedellä, kuivaa huolellisesti ja vahaä tarkoitukseen sopivalla suoja-aineella. Talvella pesu on syytä suorittaa useasti.



CAUTION

- (1) Do not use wax containing compound (polishing powder) which may damage the resin part surface.
 - (2) Do not bring the resin parts into contact with brake fluids, engine oils, greases, thinner for painting, and sulfuric acid (battery electrolyte) which may stain or discolor the resin parts.
- If they touch the resin part, wipe them up with soft cloth, chamois or the like and an aqueous solution of neutral detergent.

Chrome parts

EK06A-Aa

In order to prevent spots and corrosion of chrome parts, wash with water, dry thoroughly, and apply a special protective coating. This should be done more frequently in the winter.

Alumiinipyörät

HK35A-A

Puhdistakaa alumiinivanteet alumiinipintoja varten suunnitellulla puhdistusaineella ja käyttäkää sopivaa suoja-ainetta. Tämä on erityisen tärkeää talvella, seuduilla missä käytetään suolaa ja muita kemikaaleja tiellä, koska sellaiset kemikaalit helposti vahingoittavat alumiinia.

Aluminum wheels

EK35A-A

Clean aluminium wheels with a cleaner designed for use on aluminium and apply an appropriate protection agent. This is especially important in winter in areas where salt or other chemicals are used on the roads, because aluminium can be easily damaged by such chemicals.

HUOM

- (1) Harjat saattavat vioittaa alumiinipyörän pintaa. Käyttäkää aina sientä, nahkariepuu tms.
- (2) Pyörän pinnalle ei saa laskea kuumaa vettä suoraan höyry-pushdistajasta tai vastaavasta.

NOTE

- (1) Brushes may damage the aluminum wheel surface. Be sure to use a sponge, chamois leather, etc.
- (2) Do not apply hot water directly from the steam cleaner or similar to the wheel surface.

Ikkunalasi

HK10A-A

Ikkunalasi pestään tavallisesti vain vedellä ja pehmeällä sienellä. Lasiinpuhdistusaine on tarpeen öljyn, rasvan tai hyönteisten ym. poistamiseksi. Pestyänne lasin kuivatkaa se puhtaalla, kuivalla, pehmeällä rievulla. Älkää milloinkaan käyttäkö samaa riepua ikkunalasin ja maalipintojen pyyhkimiseen, sillä maalipinnoista mahdollisesti tarttuva vaha samentaa lasin huonontaan siten näkyvyyttä.

Window glass

EK10A-A

The window glass can normally be cleaned using only a sponge and water. Glass cleaner can be used to remove oil, grease, dead insects, etc. After washing the glass, wipe dry with a clean, dry, soft cloth. Never use the same cloth to wipe the window glass as would be used to wipe the paintwork; wax from the painted surfaces could adhere to the glass and reduce its transparency and visibility.

Tuulilasinpyyhkijän sulat

HK11A-A

Puhdistakaa lika, hyönteiset ym. pyyhkijän sulista pehmeällä rievulla ja lasinpuhdistusaineella. Vaihtakaa sulat uusiin kun ne ovat niin kuluneet etteivät ne enää toimi kunnolla.

Wiper blades

EK11A-A

Use a soft cloth and glass cleaner to remove grease, dead insects, etc., from the wiper blades. Replace the wiper blades when they no longer wipe properly.

Kattoiukum puhdistaminen*

HK30A-A

Puhdista kattoluukun sisäpuoli pehmeällä pyyhkeellä. Pese pinttynyt lika neutraalilla pesuaineella ja huuhto puhtaaseen veteen kostutetulla sienellä.

HUOM

Lasin sisäpinnalla oleva suoja-aine saattaa kulua pois jos puhdistamiseen käytetään kovaa kangasta tai orgaanisia liuottimia (bentseeniä, tinneriä jne.).

Kangaskaton pesu*

HK02B-Aa

Irrottakaa kattokangas. Peskää yläpuoli vedellä ja pehmeällä nailonharjalla tai vastaavalla. Peskää ikkunat sienellä. Jollei likaa ja mutaa näin irtoa, laimentakaa tavallista pesupulveria noin 0,1 prosenttiseksi vedellä, ja peskää kevyesti kankaalla hangaten, ja toistakaa vielä pesu pelkällä vedellä. Pesuainetta käytettäessä on katto huuhdeltava huolellisesti, ettei pesuainetta jää kankaaseen, sillä se vahingoittaa kangasta, ja saattaa viedä värin.

HUOM

Ruiskuttakaa vesi aina ylhäältä päin.

VAROITUS

- (1) Älkää käyttäkö muuta kuin tavallista pesupulveria, ja sitäkin laimennettuna 0,1 prosenttiseksi. Älkää milloinkaan käyttäkö alkoholia tai tinneriä tai vastaavia aineita katon puhdistukseen.
- (2) Älä koskaan vie autoasi automaattiseen pesuun.

Cleaning the Sunroof*

EK30A-A

Clean the inside of the sunroof with a soft cloth. Hard deposits should be wiped away with a cloth dipped in warm, neutral detergent solution. Wipe away the solution with a sponge dipped in fresh water.

NOTE

The surface treatment on the inside of the glass may be removed if hard cloth or organic solvent (benzine, thinner, etc.) is used.

Washing the canvas top*

EK02B-Aa

Wash the top with water and a soft nylon brush or something similar. Wash the window sections with a sponge. If dirt or mud cannot be washed off in this way, use a 0.1% concentration of household laundry powder in water and a cloth to scrub lightly, and then wash with plain water again. If laundry powder is used, rinse thoroughly; be sure that none of the soap remains on the top. If soap does remain on the top, it could cause cracking and/or discoloration.

NOTE

Always sprinkle water from above.

CAUTION

- (1) Do not use any type of soap or detergent other than household laundry powder, and do not use concentrations higher than 0.1%. Under no circumstances should alcohol, paint thinner, etc., be used.
- (2) Never use an automatic vehicle wash.

Korin ja alustan suojaus

HK12A-Da

Ajoneuvonne alusta on tehtaalla käsitelty ruosteen ja korroosion estämiseksi.

Alustan osiin on ruiskutettu ruostesuoja-ainetta sekä vahaa. Näiden toimenpiteiden antama suoja vähenee kuitenkin ajoneuvoa ajettaessa tiestä lentävien kivien, maantiekemikaalien ym. vaikutuksesta.

Teidän tulisi antaa MITSUBISHI-huoltoliikkeen tarkastaa ajoneuvonne kori kerran vuodessa. On myös suositeltavaa tarkastuttaa alusta säännöllisesti (syksyllä ja keväällä) sekä uusia ruostesuojaus mikäli tarpeen. Koska kaikki markkinoilla olevat ruostesuoja-aineet eivät ole sopivia ajoneuvollenne, kääntykää tarvittaessa valtuutetun MITSUBISHI-huoltoliikkeen puoleen.

Chassis and underbody protection

EK12A-J

Your vehicle's underbody has been treated at the factory in order to protect it from rust and corrosion. Some areas have been injected with anti-corrosion agents and wax.

The effectiveness of these measures, however, will be reduced by flying stones, road chemicals, etc., as the vehicle is driven. You should take your vehicle to your authorized MITSUBISHI dealer every 12 months to have body sheet metal inspected for condition, and it is recommended to have the underbody checked regularly (autumn and spring) and have additional protection treatment carried out as required. As not all of the commercially available materials are suitable for use on your vehicle, it is recommended that you have this work done at an authorized MITSUBISHI dealer. When washing the vehicle, especially in winter, spray the underbody with water to remove dirt and dust which might contain salts, road chemicals, etc.

Moottoritila

HK13A-A

Puhdistakaa moottoritila aina ennen ja jälkeen talven. Kiinnittäkää erityistä huomiota laippoihin, rakoihin ja niitä ympäröiviin alueisiin joihin saattaa kerääntyä maantiekemikaaleja tai muita syövyttäviä aineita sisältävää pölyä.

Mikäli ajatte usein teillä, joilla tiedätte käytettävän suojoja tai muita maantiekemikaaleja, puhdistakaa moottoritila ainakin kerran kolmessa kuukaudessa.

Engine compartment

EK13A-A

Clean the engine compartment at the beginning and end of winter. Pay particular attention to flanges, crevices, and peripheral parts where dust containing road chemicals and other corrosive materials might collect.

If salt and other chemicals are used on the roads in your area, clean the engine compartment at least every three months.

Hätätoimenpiteitä

Työkalut ja nosturi mukaanluettuna ..	250
Ajoneuvon nostaminen	254
Varapyörä	258
Rengasrikon kohdatessa	259
Hinaaminen	265
Moottorin ylikuumentuminen	268
Polttoainejärjestelmän ilmaaminen (ainoastaan dieselkäyttöiset ajoneuvot)	270
Vedenpoisto polttoainesuodattimesta (ainoastaan dieselkäyttöiset ajoneuvot)	271
Käynnistys hätätilanteessa	273
Sulakkeet	275
Sulakkeen vaihto	278
Lamppujen vaihto	279

For emergencies

Tools and jack	250
Jacking up the vehicle	254
Spare wheel	258
If a tyre is punctured	259
Towing	265
Engine overheating	268
Bleeding the fuel system (diesel-powered vehicles only)	270
Removal of water from the fuel filter (diesel-powered vehicles only)	271
Emergency starting	273
Fuses	275
Changing a fuse	278
Replacement of lamp bulbs	279

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

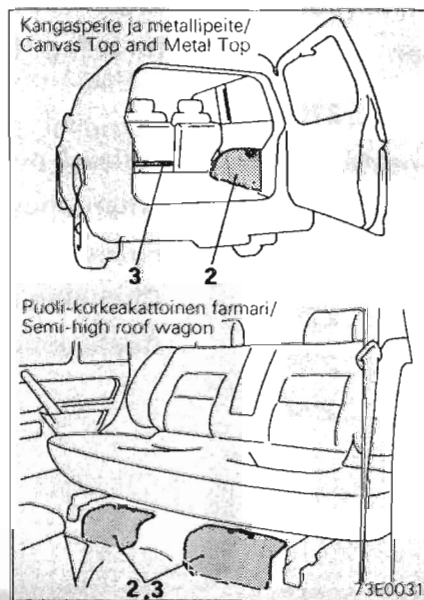
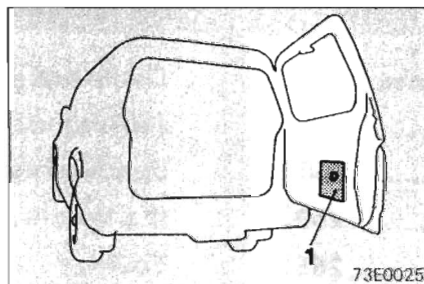
Työkalut ja nosturi mu- kaanluettuna

E.N01A-A

Nosturin ja työkalujen säilytyspaikka on syytä pistää muistiin, sillä niitä saattaa yllättäen tarvita.

Säilytyspaikat

- 1- Työkalut
- 2- Nosturi
- 3- Nosturin varsi



Tools and jack

E.N01A-A

The storage location of the tools and jack should be remembered in case of a sudden need.

Location

- 1 - Tools
- 2- Jack
- 3- Jack handle

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

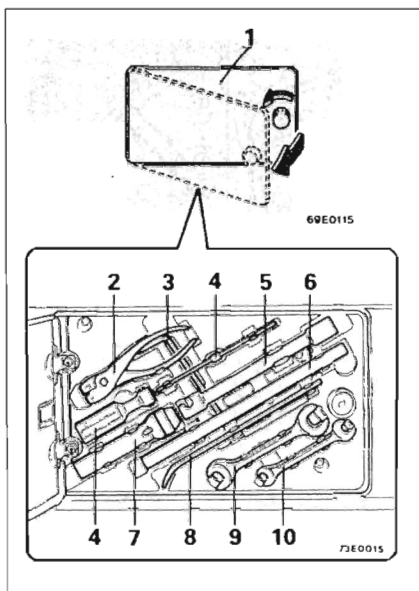
FOR EMERGENCIES

Työkalut

HN21B-B

Työkalut pidetään työkalupussissa

- 1- Työkalupussi
- 2- Pihdit
- 3- Kattoluukkuavain (ajoneuvot joissa on sähköllä toimiva etukangaskatto tai sähköllä toimiva kattoluukku)
- 4- Ruuvitaltta
- 5- Pyöränmutterin avain
- 6- Kampi
- 7- Taskulamppu
- 8- Pyöränsuojuksen avain
- 9- Iso kiintoavain
- 10- Pieni kiintoavain



Tools

EN21B-B

Tools are contained in the tool box.

- 1- Tool box
- 2- Pliers
- 3- Sunroof wrench (vehicles equipped with electric front canvas sunroof or electric sunroof)
- 4- Screwdriver
- 5- Wheel nut wrench
- 6- Bar
- 7- Pocket light
- 8- Wheel cap wrench
- 9- Wrench (large)
- 10- Wrench (small)

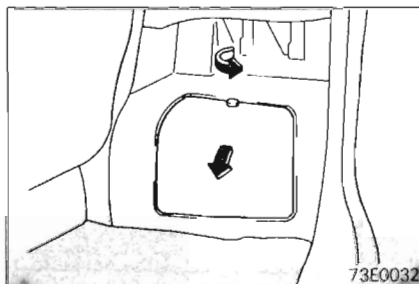
Nosturi ja nosturin kampi (Kangaspeite ja metallipeite)

HN21D-A

Nosturi

Irrrottaminen

Avaa kansi.



Jack and Jack handle (Canvas top and Metal top)

EN21D-A

Jack

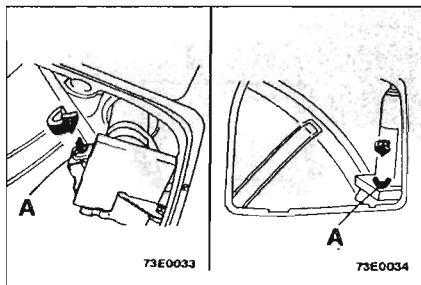
To remove

Open the lid

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

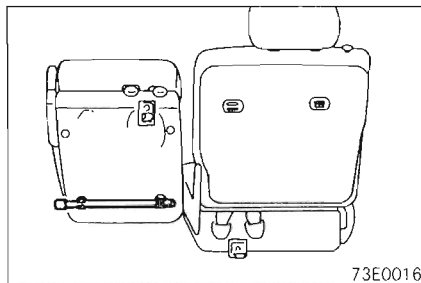
Irrota kiinnitysmutteri (A) ja ota nosturi ulos.



Remove the securing nut (A), and then take out the jack.

Nosturin kampi

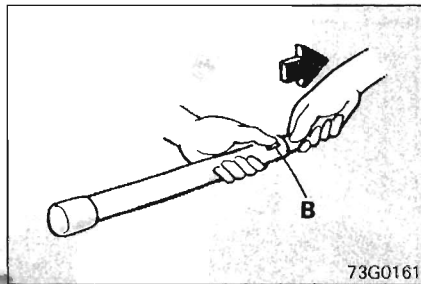
Käännä keskimmäinen istuin, irrota nosturin kampi pidikkeestään ja ota se ulos.



Jack handle

Fold the second seat, remove the jack handle from the holder and take it out.

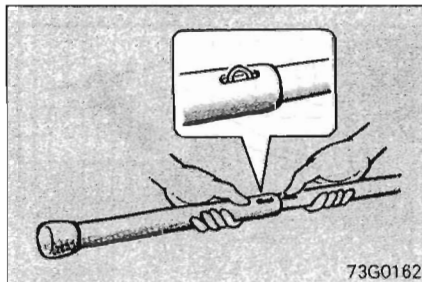
Lukkotappia (B) työntämällä irtoaa kampi.



While pushing the snap pin (B), remove the handle.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

Lukkotappi painettuna kampi työnnetään sisään kunnes se lukkiutuu.

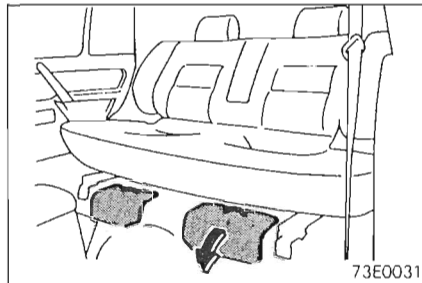


73G0162

Nosturi ja nosturin kampi (Puoli-korkeakattoinen farmari) HN21D-B

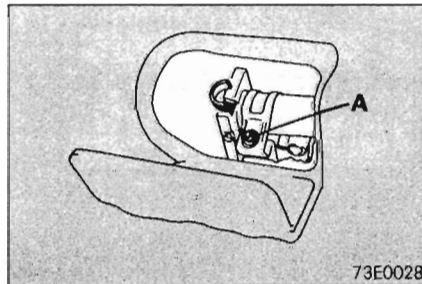
Nosturi

Avaa kansi.



73E0031

Irrota kiinnitysmutteri (A) ja ota nosturi ulos.



73E0028

FOR EMERGENCIES

With the snap pin pushed, insert the handle until it is locked.

Jack and Jack handle (Semi-high roof wagon) HN21D-B

Jack

Open the lid.

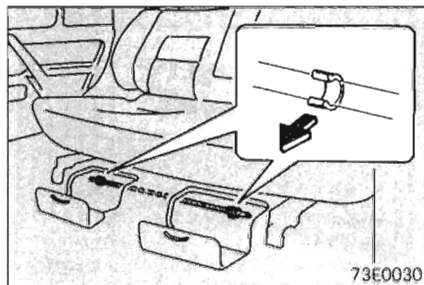
Remove the securing nut (A), and then take out the jack.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Nosturin kampi

Irrota kampi kiinnikkeestä ja vedä se ulos.



Jack handle

Remove the jack handle from the holder and take out the handle.

Ajoneuvon nostaminen

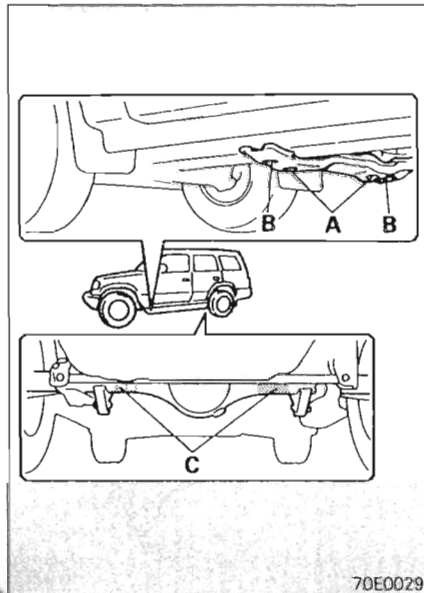
HN22A-C

Renkaan vaihtaminen tai lumiketjujen asennus sujuvat ripeästi, kun opettelet auton nostomenetelmän kunnolla.

Aja auto tasaiselle, tukevalle pinnalle. Sammu moottori, vedä käsijarru päälle ja tue pyörät kiiloilla.

Kiinnitä nosturi vain sille tarkoitettuihin, kuvan osoittamiin kohtiin:

- A- Etuosan nostokohta
Jos kuitenkin kohdan (A) maavara on riittämätön, käytetään kohtaa (B).
- C- Takaosan nostokohta



Jacking up the vehicle

EN22A-C

The method for jacking up the vehicle should be remembered in order to change a tyre in the event of a puncture and in order to install tyre chains.

Position the vehicle on a level and firm surface. Stop the engine, apply the parking brake and block the wheels with chocks.

Position the jack only at the specified points illustrated; use of the jack at other points could damage the vehicle body.

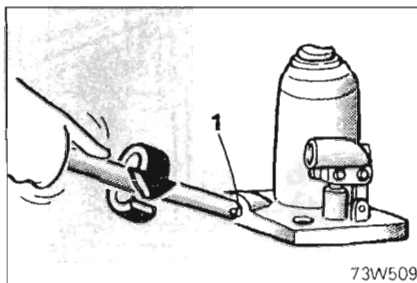
- A - Front jack up point
However, if the ground clearance is insufficient at location (A), use location (B).
- C - Rear jack up point

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

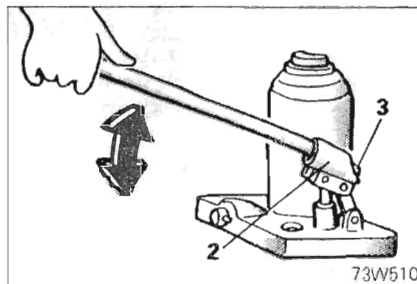
Ottakaa esiin nosturi ja nosturin kahva

Nosturin kahvan säätöventtiiliä (1) käännetään vastapäivään, kunnes se pysähtyy.



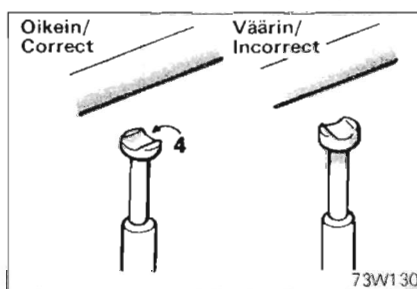
Asettakka sitten nosturin kahva pitimeen (2) ja asettakaa kahvan ura pitimen (3) uurteen kohdalle.

Liikuta nosturin kahvaa ylös ja alas männän nostamiseksi niin, että nosturi koskettaa ajoneuvon nostokohtaa.



HUOM

Kun nostetaan ajoneuvon takaosaa, on nosturin kärkeä käännettävä niin, että uurre (4) on merkityssä kohdassa.



To raise the vehicle

Take out the jack and jack handle. Using the jack handle, turn the release valve (1) clockwise until it reaches a stop.

Then fit the jack handle into the holder (2), and align the groove of the jack handle with the notch of the holder (3). Move the jack handle up and down to raise the ram until just before the jack contacts the jacking point of the vehicle.

NOTE

When jacking up the rear of the vehicle, turn the tip of the jack so that the grooved portion (4) properly meets the designated point.

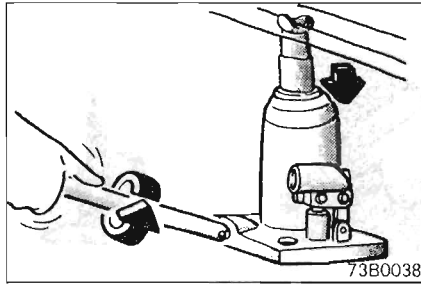
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Nostakaa mäntä liikuttamalla nosturin kahvaa ylös ja alas.

Ajoneuvon laskeminen

Kääntäkää vapautusventtiiliä vastapäivään nosturin kahvalla hitaasti männän laskemiseksi ja ottakaa nosturi sitten pois.



Moving the jack handle up and down, raise the position.

To lower the vehicle

Using the jack handle, turn the release valve anticlockwise slowly to lower the ram, and then take out the jack.

⚠ VAROITUS

Jos vapautusventtiili löysennetään kääntämältä sitä 2 tai useamman kerran vastapäivään, nosturin öijy vuotaa eikä sitä voida käyttää.

⚠ CAUTION

If the release valve is loosened by turning it 2 or more times in the anticlockwise direction, the jack's oil will leak and the jack cannot be used.

HUOM

- (1) Jaskus kun nostetaan ajoneuvon etuosaa, merkityn kohdan uurrettu osa ei irtoa. Jos näin käy, laskekaa mäntä alas heiluttamalla ajoneuvoa.
- (2) Jos nostunia on vaikea irrottaa käsin, asettakaa nosturin kahva pitimeen ja asettakaa nosturin kahvan uurre pitimen uurteen kanssa sarnalle kohdalle kinnitäen kahvan siihen. Vetäkää sitten nosturin kahva ja irrottakaa nostun.

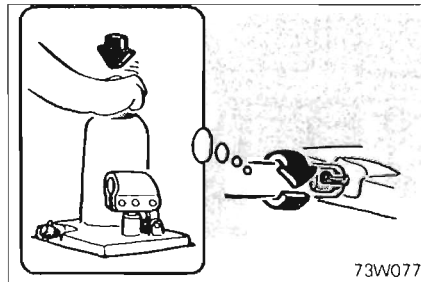
NOTE

- (1) Occasionally when the front part of the vehicle is jacked up, the grooved portion of the designated point will not come off. When this happens, rock the vehicle to lower the ram.
- (2) When the jack is difficult to remove by hand, insert the jack handle into the holder and catch the jack handle notch onto the holder notch and secure it there. Then pull the jack handle and remove the jack.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Painakaa mäntä alas ja kääntäkää vapautusventtiiliä niin kauas myötäpäivään kuin on mahdollista.



Press the piston down all the way, and turn the release valve clockwise as far as possible.

⚠ VAROITUS

- (1) Käyttäkää ainoastaan ajoneuvon varusteisiin kuuluvaa nosturia ja käyttäkää sitä ainoastaan renkaan vaihtoon tai ketjujen asettamiseen.
- (2) Asettakaa nosturi kovalle ja tasaiselle alustalle.
- (3) Tällainen nosturi nostetaan täyteen korkeuteensa nostamalla sitä kunnes se pysähtyy.
- (4) Turvallisuuden takia noudata nosto-ohjeita.
- (5) Autossa ei saa olla ketään nosturia käytettäessä.
- (6) Nosta autoa vain sen verran, että pystyt irrottamaan renkaan.
Korkeammalle nostaminen on vaarallista.
- (7) Älä mene auton alle sen ollessa nostettuna. Älä myöskään pidä autoa nostettuna yhtään kauemmin kuin on tarpeellista.
- (8) Moottorin käynnistäminen ja käyttäminen on kiellettyä auton ollessa nostettuna.

⚠ CAUTION

- (1) Use only the jack included with the vehicle and use it only for changing a wheel and for installing snow chains.
- (2) Position the jack on a hard, level surface.
- (3) To extend this type of jack to its full length, continue jacking until the jack stops and can be extended no further.
- (4) Follow jacking instructions to ensure safe operation.
- (5) No one should stay in the vehicle while the jack is used.
- (6) Raise the vehicle so tyre just clears the ground. It is dangerous to raise the vehicle any higher.
- (7) Never get under the vehicle while using the jack. Avoid jarring the raised vehicle or leaving it supported on the jack for any long time. Both are very dangerous.
- (8) Do not start or run the engine while the vehicle is on the jack.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Varapyörä

HN23A-B

Koska on mahdotonta tietää milloin kumi saattaa puhjeta, tarkastakaa varapyörän ilmanpaine lyhyin väliajoin varmistaaksenne että se on aina käytövalmis hätätilanteissa. Varapyörää säilytetään matkatavaratilan lattialevyn alla; pyörän irrottamiseksi löysätkää ja irrottakaa sitä kiinnittävä siipimutteri.

Varapyörää säilytetään takaoven ulkopuolella.

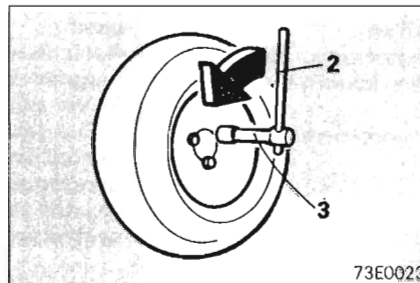
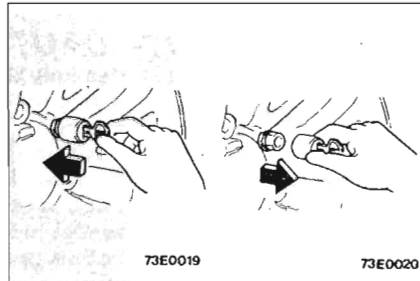
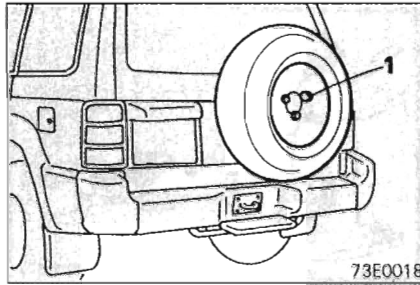
Varkauden estämiseksi toinen varapyörämutteri on lukkomutteri (1).

Lukkomutteri irrotetaan asettamalla virta-avain lukkosylinteriin ja vetämällä mutterin suoja pois avaimen ollessa vielä siinä.

Löysennä sitten varapyörän mutterit pyörämutteriavaimella.

HUOM

Työnnä kampi (2) pyörämutteriavaimen (3) ja löysennä mutterit. Irrota sitten varapyörä.



Spare wheel

EN23A-B

Check the air pressure of the spare tyre frequently and make sure it is ready for emergency use at any time.

Maintaining the spare wheel at the highest specified air pressure will ensure that it can always be used under any conditions (city/high-speed driving, varying load weight, etc.).

The spare wheel is stored on the outside of the back door.

To prevent theft, one of the spare wheel nuts is a lock nut (1).

To remove the lock nut, insert the ignition key into the lock cylinder, pulling the nut cover with the key still in it toward you and off.

Then loosen the spare wheel nuts with the wheel nut wrench.

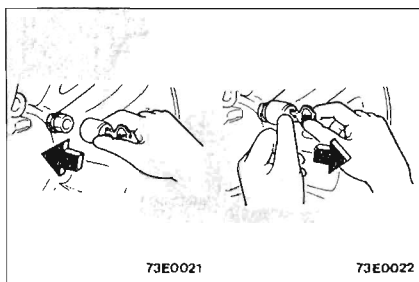
NOTE

Insert the bar (2) into the wheel nut wrench (3) to loose the wheel nuts. And then remove the spare wheel.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Lukkomutteriasennetaantakaisin paikalleen asettamalla mutterin suoja paikalleen avaimen ollessa lukkosylinterissä, painamalla mutterin suoja lukkomutteriin niin syväälle kuin mahdollist ja lukitsemalla se sitten irrottamalla avain.



To reinstall the lock nut, replace the nut cover with the key still in the lock cylinder, pressing the nut cover onto the lock nut as far as it will go, then lock it by removing the key.

Rengasriikon kohdatessa

HN24AOE

Rengasriikon kohdatessa suorittakaa ennen renkaan vaihtamista seuraavat varotoimenpiteet:

pysäköikää ajoneuvo tasaiselle alustalle, mahdollisimman suojaan muulta liikenteeltä, ja niin, ettei muu liikenne tai ajoneuvon osat aiheuta teille ja matkustajillenne vaaraa rengasta vaihtaessanne.

- (1) Noudattakaa kyseisen alueen tällaisia tapauksia koskevia säädöksiä kytkemällä varoitusnelivilkun päälle, pystyttämällä varoituskolmion, viikkuvalon ym. sopivan matkan päähän ajoneuvosta. Kaikkien matkustajien tulee nousta ajoneuvosta.

If a tyre is punctured

EN24A3D

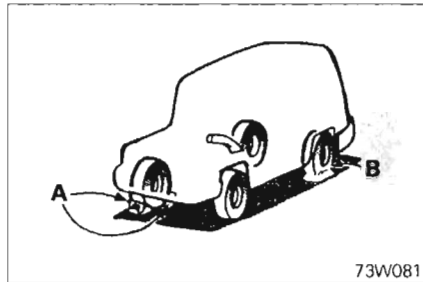
If a tyre must be changed due to a puncture, do so only after first following every precaution for safety: parking the vehicle in a place where it is not a traffic hazard or dangerous to you and your vehicle's occupants, on a flat surface, and in such a way that you will not be injured by any part of the vehicle while changing the tyre.

- (1) Comply with local regulations concerning the protection of broken-down vehicle by switching on the hazard warning flashers, setting up a warning triangle, flashing signal lamp, etc., at an adequate distance from the vehicle. Have all passengers leave the vehicle.

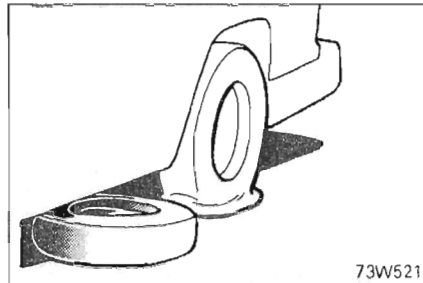
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

- (2) Työntäkää ajoneuvo tukevalle, tasiselle alustalle ja vetäkää pysäköintijarru päälle. Jottei ajoneuvo vierisi nostettaessa, asettakaa sopivat tuet sen pyörän (A) eteen joka on vinosti vastapäätä vaihdettavaa pyörää (B).
- (3) Ottakaa varapyörä, nosturi, nosturin kahva ja pyörännavan suojuksen avain esille.

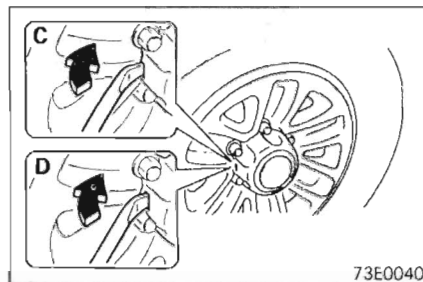


- (4) Asettakaa varapyörä ajoneuvon alle lähelle nosturia. Tämä auttaa pienentämään vaaraa, jos nosturi sattuu luiskahtamaan paikaltaan.



- (5) Irrottakaa pyörännavan suojus sitä varten olevalla avaimella.

- C- Ajoneuvo jossa on teräspyörät
D- Ajoneuvo jossa on alumiinipyörät



- (2) Position the vehicle on a flat, hard surface and apply the parking brake. To prevent the vehicle from rolling when it is raised on the jack, chock the wheel (A) diagonally opposite to that being changed (B).
- (3) Get the spare wheel, jack, jack handle and wheel cap wrench ready.

- (4) Place the spare wheel under the vehicle body near the jack; this helps to minimize danger should the jack slip off position.

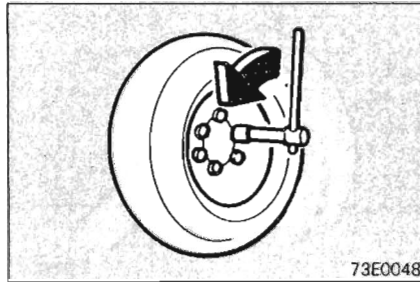
- (5) Use the wheel cap wrench to remove the cap from the wheel.

- C- Vehicles with steel wheels
D- Vehicles with aluminium wheels

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

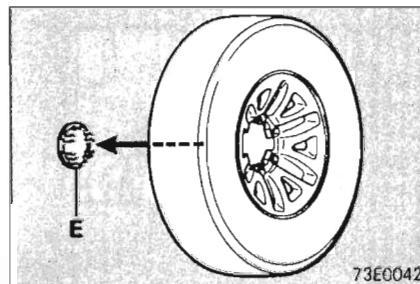
FOR EMERGENCIES

- (6) Löysätkää pyöränmutterit pyöränmutteriavaimella. Älkää irrottako niitä vielä.
- (7) Tarkistakaa osasta "Ajoneuvon nostaminen" sopiva nostokohta mahdollisimman lähellä vioittunutta pyörää, sijoittakaa nosturi siihen ja nostakaa ajoneuvoa, kunnes pyörä tulee hieman irti maasta.
- (8) Irrottakaa pyöränmutterit avaimella tai käsin. Ottakaa sitten pyörä irti.
- (9) Vetäkää kiekcopyörää itseänne kohti.



- (6) Loosen the wheel nuts with the wheel nut wrench. Do not remove the wheel nuts yet.
- (7) Refer to the section entitled "Jacking up the vehicle" to select a jacking point near the flat tyre at which to position the jack and then raise the vehicle until the tyre is slightly off the ground.
- (8) Remove the wheel nuts with the wheel nut wrench or by hand, then take the wheel off.
- (9) Pull the disk wheel toward you.

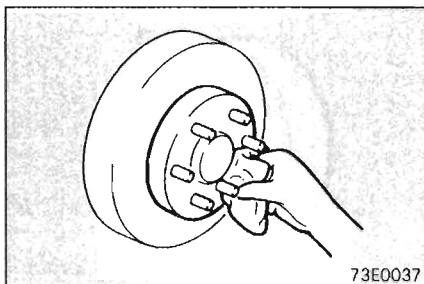
- (10) Irrottakaa keskisuojauskiinnitin (E) kiekcopyörästä.



- (10) Remove the centre cap mounting fixture (E) from the disk wheel.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

- (11) Puhdistakaa muta jne laakeripinnalta tai pyörän kiinnitysreiistä. Asentakaa nyt vararengas.

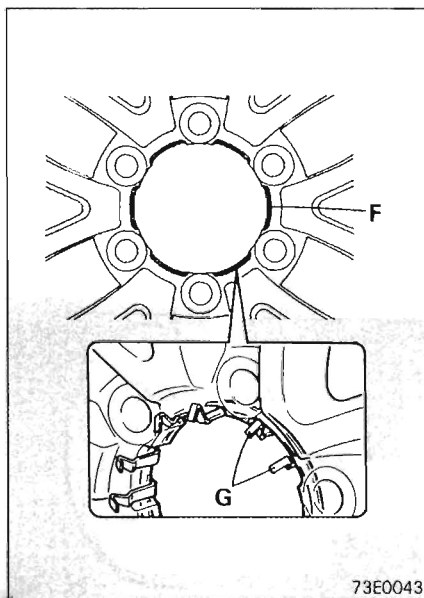


- (11) Clean away any mud, etc. on the hub surface or in the installation holes in the wheel, and then mount the spare tyre.

- (12) Asentakaa keskisuojauskiinnitin vaihtorenkaaseen. Työntäkää kiinnitin laattoineen (G) oikeassa suhteessa vastaaviin pyörän loviin (F).

HUOM

Etupyörien pyöränsuojauskiinnitin on kullanvärinen, takapyörien hopeanvärinen.



- (12) Install the centre cap mounting fixture to the replacement tyre. Insert the fixture with its tabs (G) in alignment with corresponding notches (F) of the wheel.

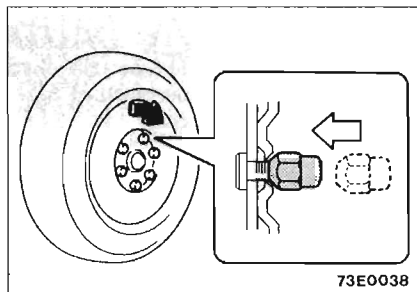
NOTE

The wheel cap mounting fixture for front wheel is gold coloured while that for rear wheels is silver-coloured.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

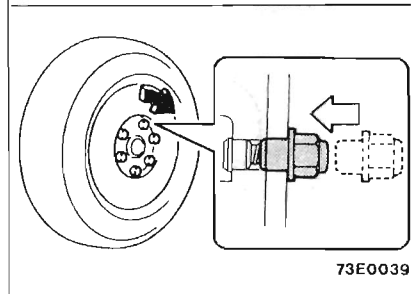
FOR EMERGENCIES

(13) Teräspyörillä varustetuissa ajoneuvoissa asetetaan pyöränmutterit niin että niiden kartiomalliset päät ovat sisäänpäin. Sen jälkeen ne kiristetään käsin, kunnes pyörä on kiinni.



(13) On vehicles with steel wheels, install the wheel nuts with their tapered ends facing inward, then tighten by hand until the wheel is no longer loose.

Alumiinipyörillä varustetuissa ajoneuvoissa kiristetään pyöränmutterit väliaikaisesti kunnes niiden laippaosa koskettaa pyörää. Näin mutterit kiinnittyvät.



On vehicles with aluminium wheels temporarily tighten the wheel nuts until their flange section comes into contact with the wheel so that they may no longer become loose.

VAROITUS

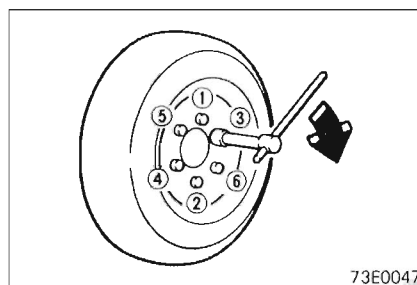
Älkää koskaan öljytkö pyöränmuttereita koska öljy saa ne löystymään.

CAUTION

Never apply oil to either wheel bolts or nuts as it will cause them to loosen.

(14) Laskekaa ajoneuvo varovasti alas ja tiukatkaa sitten jokainen mutteri vuorollaan määrätiukkuuteen.

Määrätiukkuus
10 – 12 kgm
(100 – 120 Nm)



(14) Lower the vehicle slowly and then alternately tighten the nuts until each nut has been tightened to the specified torque.

Tightening torque
10 to 12 kgm
(100 to 120 Nm, 72 to 87 ft.lbs.)

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

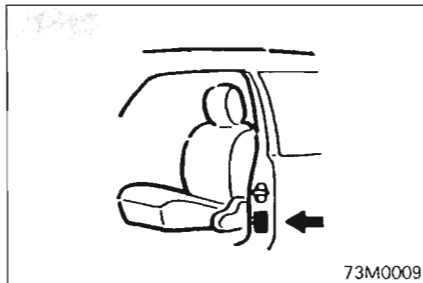
FOR EMERGENCIES

VAROITUS

Ei saa koskaan yrittää kiristää muttereita jalalla tai outkella, koska silloin mutterit kiristyvät liikaa.

(15) Laskekaa nosturi alas ja irrottakaa se. Laittakaa nosturi ja tyhjennyt rengas säilöön. Korjauttakaa rengas mahdollisimman nopeasti.

(16) Tarkastakaa renkaan ilmanpaine. Ilmanpainearvot näkyvät taulukosta.



CAUTION

Never use extra force by your foot to the wheel nut wrench or a pipe extension as you can overtighten the nut.

(15) Lower and remove the jack and store the jack and flat tyre wheel. Have the flat tyre repaired as soon as possible.

(16) Check tyre inflation pressure. The inflation pressure specification is shown on the label appearing inside of the driver's door.

VAROITUS

- (1) Renkaan vaihdosta noin 1000 km ajon jälkeen kiristäkää pyöränmutterit uudelleen.
- (2) Jos ohjauspyörä värisee ajon aikana renkaan vaihdon jälkeen, tarkastuttakaa renkaan tasapaino MITSUBISHI-huoltoliikkeessä.
- (3) Turvallisuuden tähden välttäkää käyttämästä erityyppisiä renkaita tai ajoneuvoonne sopimattomia renkaita.

CAUTION

- (1) After changing the tyre, drive the vehicle approximately 1000 km (621 miles) and retighten the wheel nuts to make sure that they are not loose.
- (2) If the steering wheel vibrates when driving after change of the tyre, have the tyre checked for balance at your MITSUBISHI dealer.
- (3) For the safety of your vehicle, be sure to avoid mixing one type of tyre with another type or using tyres of the size other than the specified size.

Hinaaminen

11N25A0L

Ajoneuvoanne voi hinata joko toinen ajoneuvo hinausköyden avulla tai hinausauto.

Hinausta koskevat säädökset saattavat vaihdella maasta maahan. On suositeltavaa, että noudatatte sen maan säännöksiä missä ajatte ajoneuvollanne.

Towing

11N25A0D

Your vehicle may be towed either by another vehicle with a rope, or by a tow truck.

The regulations concerning towing may differ from country to country. It is recommended that you obey the regulations of the country where you are driving your vehicle.

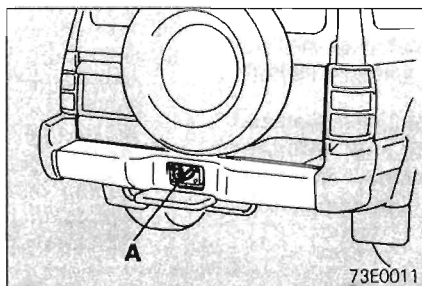
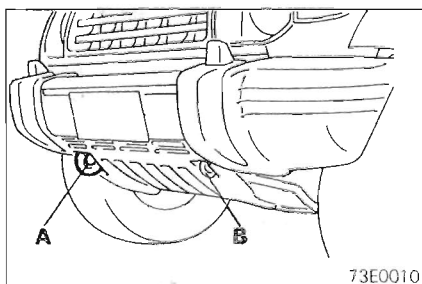
1. Hinaus köyden avulla

Hinauskoukut (A) sijaitsevat kuvan osoittamissa paikoissa. Kiinnittäkää hinausköysi aina hinauskoukkuihin (A).

VAROITUS

Älkää yrittäkö käyttää tilapäisiä koukkuja (B) hinaukseen.

Muiden kuin varsinaisten hinauskoukkujen (A) käyttö voi vahingoittaa ajoneuvon koria.



1. Towing with a rope

The towing hooks(A) are located as shown in the illustrations. Always attach the tow rope to the towing hooks(A).

CAUTION

Do not attempt to use the tie-down hook (B) for towing purposes.

Using any part other than the designated towing hooks(A) could result in damage to vehicle body.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Jos ajoneuvoanne joudutaan hinaamaan, kiinnittäkää huomiota seuraaviin seikkoihin:

- (1) Siirtäkää vaihde (käsivaihteisto) tai valitsinvipu (automaattivaihteisto) vapaalle tai "N"-asentoon.
- (2) Siirtäkää vaihdevipu asentoon "2H".
- (3) Ajoneuvoissa joissa on takatasauspyörästäön lukkojärjestelmä, asetetaan lukkokytkin OFF-asentoon.
- (4) Älkää ylittäkö laillista hinausnopeutta.
Lisäksi jos auto on seuraavantyyppinen, varmistakaa, että alla ilmoitettua hinausnopeutta ja -matkaa ei koskaan ylitetä.

Autot joissa on automaattinen vaihteisto

Hinausnopeus: 30 km/h

Hinausmatka: 30 km

- (5) Jos vaihteisto on vaurioitunut, tai jos automaattivaihteistolla varustettua ajoneuvoa täytyy hinata enemmän kuin 30 km, hinatkaa takapyörät ylösnostettuina.
- (6) Kääntäkää virta-avain "ACC"- tai "ON"- asentoon, jolloin ohjauspyörä vapautuu.
- (7) Kytkekää nelivilkku päälle.
- (8) Pitäkää hinauksen aikana huoli siitä, että ajoneuvojen kuljettajat pysyvät jatkuvasti yhteydessä toisiinsa ja että ajoneuvojen nopeus pysyy alhaisena. Välttäkää äkillistä liikkeellelähtöä ja pysähtymistä koska ne saattavat aiheuttaa ajoneuvojen törmäämisen toisiinsa.
- (9) Koska moottori ei käy, jarrutehostin ja ohjaustehostimen pumppu eivät toimi. Tämä tarkoittaa sitä, että vaaditaan suurempaa jarrutusvoimaa ja voimakkaampaa ohjausliikettä. Näinollen käsittely on vaikeampaa kuin normaalisti.

If your vehicle is to be towed, pay careful attention to the following points:

- (1) Move the gearshift lever (manual transmission) or the selector lever (automatic transmission) to neutral or the "N".
- (2) Move the transfer shift lever to "2H" position.
- (3) Vehicles with rear differential lock system, turn off the rear differential lock switch.
- (4) Be sure the towing speed is within the legal limit. In addition, if the vehicle is of the following type, make sure that the towing speed and distance given below are never exceeded.

Vehicles with an automatic transmission

Towing speed: 30 km/h (19 mph)

Towing distance: 30 km (19 miles)


- (5) If the transmission is malfunctioning or damaged, or if a vehicle with an automatic transmission must be towed farther than 30 km (19 miles), tow the vehicle with the rear wheels raised off the ground.
- (6) Turn the ignition switch to the "ACC" or "ON" position to unlock the steering wheel.
- (7) Turn on the hazard warning lamps.
- (8) During towing make sure that close contact is maintained between the drivers of both vehicles, and that the vehicles travel at low speed. Avoid abrupt starting or stopping which might subject the vehicles to shock.
- (9) As the engine is not running, the brake booster and power steering pump do not operate. This means higher brake depression force and higher steering effort are required. Therefore, operation is more difficult than usual.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

- (10) Rinteessä jarrut saattavat ylikuumeta, mistä on seurauksena jarruvoiman heikkeneminen. Hinattuttakaa autonne hinausajoneuvolla.
- (11) Kun etuhinauskoukku käytetään, täytyy olla varovainen että köysi ei vahingoita runkoa.
- (12) Seuraavissa tilanteissa tulee ottaa yhteys Mitsubishi-huoltamoon.
- Moottori käy, mutta ajoneuvo ei liiku. Tai kuuluu epänormaalia ääntä.
 - Vaihteistossa ei ole automaattivaihteistoöljyä.

VAROITUS

Siirtäkää lämmityslaitteen ilman valintavipu sisäkierroasentoon () hinausauton pakokaasun sisääntulon estämiseksi.

HUOM


Teidän tulee hinata toista ajoneuvoa ainoastaan, jos se on kevyempi kuin oma ajoneuvonne.

2. Hinaaminen hinausautolla

Kun ajoneuvoanne hinataan hinausautolla, täytyy ajoneuvon takaosa nostaa ylös, niin että takapyörät eivät kosketa tien pintaa.

- (10) When going down a long slope, the brake may overheat, failing to hold. Have your vehicle towed on a trailer.
- (11) When the front tow hook is used, be very careful so that the rope may not cause damage to the body.
- (12) For the following cases, please contact the MITSUBISHI dealer.
- The engine runs but the vehicle does not move. Or abnormal noise is produced.
 - No automatic transmission fluid is in the transmission.

CAUTION

To prevent entry of exhaust gas from the towing vehicle, set the air selection lever to the recirculation () position.

NOTE

Your vehicle should only be used to tow another vehicle if the weight of the other vehicle is less than your vehicle.

2. Towing the vehicle by a tow truck

When your vehicle is towed by a tow truck, raise the rear of the vehicle so that the rear wheels are clear of the road.

Moottorin ylikuumentuminen

HN26A-C

Mikäli jäähdytysnesteen lämpömittarin osoitin pysyy pitkään punaisella alueella, saattaa moottori olla kuumentunut liikaa. Toimikaa tällöin seuraavasti.

1. Pysäköikää ajoneuvo turvalliseen paikkaan.
2. Moottorin vielä käydessä nostakaa konepeitto ja tuulettaa moottoritila.
(Tarkastakaa että tuuletin toimii. Jos tuuletin ei pyöri, pysäyttäkää moottori heti ja ottakaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-liikkeeseen.)

 **VAROITUS**

- (1) Muistakaa että konepeiton alta saattaa suihkuta kuumaa vettä. Mikäli konepeitto avataan kiireellä, saatte loukata itsenne.
- (2) Varokaa paisuntasäiliön korkista puhaltavaa kuumaa höyryä.
- (3) Älkää yrittäkö irrottaa jäähdyttimen korkkia moottorin ollessa kuuma.

Engine overheating

EN26A-C

If the water temperature gauge indication remains in the red zone for a long time, the engine may be overheated. If this occurs, take the following corrective measures:

1. Stop the vehicle in a safe place.
2. With the engine still running, raise the bonnet to ventilate the engine compartment.
(Confirm that the radiator fan is turning. If the fan is not turning, stop the engine immediately and contact an authorized MITSUBISHI dealer for assistance.)

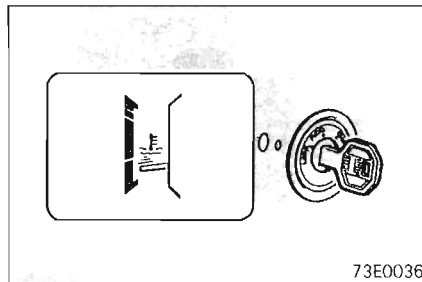
 **CAUTION**

- (1) Remember under the bonnet, there can be boiling water gushing out or support bar could be burning hot. If the bonnet is opened suddenly, you could get burnt.
- (2) Be careful of hot steam which could be blowing off the reserve tank cap.
- (3) Do not attempt to remove the radiator cap while the engine is hot.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

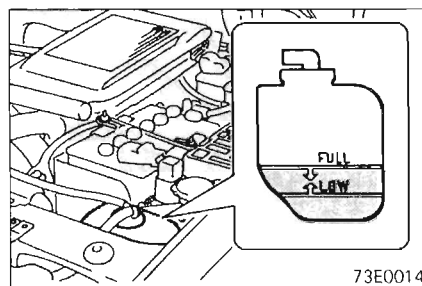
FOR EMERGENCIES

3. Pysäyttäkää moottori kun jäähdytysnesteen lämpötila on laskenut.



3. After the engine coolant temperature has dropped, stop the engine.

4. Tarkastakaa jäähdytysnesteen määräpaisuntasäiliössä. Mikäli siellä ei ole nestettä, varmistakaa että moottori on jäähtynyt ennen kuin avaatte jäähdyttäjän korkin, koska muuten saatatte polttaa itsenne sieltä purskahtavassa kuumassa vedessä tai höyryssä.



4. Check the coolant level in the reserve tank. If there is none, make sure that the engine has cooled down before removing the radiator cap, because hot steam or boiling water otherwise will gush from the filler port and may scald you.

5. Lisätäkää jäähdytysnestettä jäähdyttimeen ja paisuntasäiliöön tarpeen vaatiessa. (Kts. "Kunnossapito"-osaa.) Nopea kylmän veden lisäys moottorin ollessa vielä kuuma saattaisi aiheuttaa sylinteriryhmän/kannen halkeamisen, joten lisätäkää vettä vähän kerrallaan moottorin käydessä.
6. Tarkastakaa jäähdyttimen putkien vuodot sekä kiilahihnojen kireys. Mikäli jäähdytysjärjestelmässä, kiilahihnassa tai vesipumpussa on jotain vikaa, viekää ajoneuvonne valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen korjattavaksi.

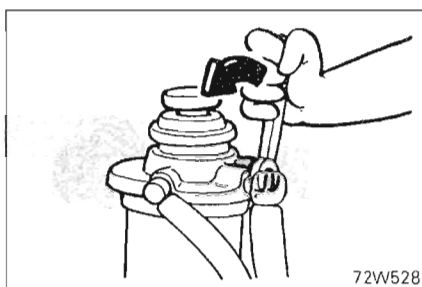
5. Add coolant to the radiator and/or reserve tank if necessary (refer to the "Maintenance" section). Adding cold water rapidly when the engine is hot could cause the cylinder head and/or block to crack, so be sure to add the water a little at a time while running the engine.
6. Examine the radiator hoses for coolant leakage and the V belts for looseness or damage. If there is anything wrong with the cooling system or V belt, have the problem corrected at an authorized MITSUBISHI dealer.

Polttoainejärjestelmän ilmaaminen (ainoastaan dieselkäyttöiset ajoneuvot)

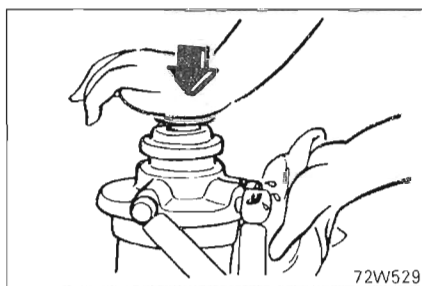
HN07A-B

Polttoainejärjestelmä on ilmattava, mikäli polttoaine loppuu kesken ajon.

1. Löysätäkää polttoainesuodattimen päällä oleva ilmaustulppa.
2. Pumpatkaa käsipumpulla, kunnes ilmaustulpasta tulevassa polttoaineessa ei enää ole ilmakuplia. Käärikää rätti tai vast. ilmaustulpan ympärille ettei ulostuleva polttoaine valu ympäriinsä.
3. Kiristäkää ilmaustulppa kun polttoaineessa ei enää ole ilmakuplia.
4. Jatkaakaa pumppaamista kunnes käsipumppu alkaa tuntua raskaalta.
5. Tarkistakaa lopuksi ettei polttoainetta vuoda mistään kohdasta. Ottakaa yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI huoltokorjaamoon jos ette ole varma jostain asiasta.



72W528



72W529

Bleeding the fuel system (diesel-powered vehicles only)

EN07A-B

The fuel system should be bled to remove air as described below if the fuel supply is exhausted during travel.

1. Loosen the air plug at the top of the fuel filter.
2. Pump the hand pump until there are no more bubbles in the fuel coming out of the air plug. When doing this, place a cloth around the air plug to prevent the escaping fuel from spewing about.
3. Tighten the air plug when there are no more bubbles in the fuel.
4. Continue pumping until the hand pump becomes stiff.
5. Finally, check to be sure that there is no leakage of fuel. If in doubt, consult your nearest authorized MITSUBISHI dealer.

VAROITUS

- (1) Älkää polttako tupakkaa älkääkä käsitelkö muuta-kaan tulta ajoneuvon lähellä polttoainejärjestelmää ilmatessanne.
- (2) Kuivatkaa tarkkaan ulosvalunut vesi, koska vetteen sekoittunut polttoaine saattaa syttyä ja aiheuttaa tulipalon.

CAUTION

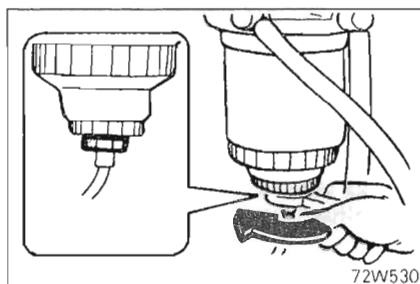
- (1) Do not smoke or have any other open flame near the vehicle while bleeding the fuel system.
- (2) Be sure to carefully clean away any fuel which spilled onto nearby parts when coming out of the air plug, because such accumulations of fuel might ignite and cause a fire.

Vedenpoisto polttoainesuodattimesta (ainoastaan diesikäyttöiset ajoneuvot)

HN07B-B

Jos polttoainesuodattimen varoitusvalo syttyy ajon aikana, merkitsee se sitä että vettä on kertynyt suodattimeen. Jos näin käy, poistakaa vesi suodattimesta seuraavalla tavalla.

1. Löysätkää tyhjennystulppaa suodattimen pohjalla.
2. Pumpatkaa hitaasti kuusi, seitsemän kertaa jotta vesi valuu ulos tyhjennystulpasta.



72W530

Removal of water from the fuel filter (diesel-powered vehicles only)

EN07B-B

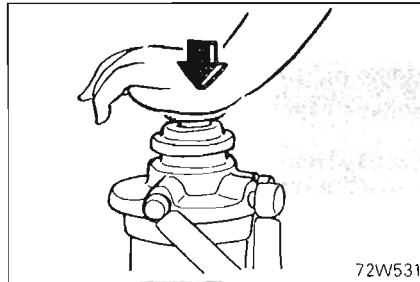
If the warning lamp illuminates during driving, it indicates that water has accumulated in the fuel filter. If this occurs, remove the water as described below.

1. Loosen the drain plug at the bottom of the fuel filter.
2. Operate the hand pump slowly 6 or 7 times in order to force the water out through the drain plug.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

3. Kiristäkää tulppa kun vettä ei enää valu ulos.
4. Löysätkää ilmaustulppa ja ilmatkaa polttoainejärjestelmä (katso: "Polttoainejärjestelmän ilmaaminen").
5. Tarkistakaa vielä että varoitusvalo syttyy kun käänätte virta-avaimen "ON"-asentoon, ja että se sammuu kun moottori käynnistyy. Ottakaa yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI huoltokorjaamoon jos ette ole varma jostain asiasta.



3. Tighten the drain plug when water no longer comes out.
4. Loosen the air plug and bleed the air. (Refer to "Bleeding the fuel system".)
5. Check to be sure that the warning lamp illuminates when the ignition key is turned to "ON", and that it goes off when the engine is started. If in doubt, consult your nearest authorized MITSUBISHI dealer.

VAROITUS

- (1) Älkää polttako tupakkaa älkääkä käsitelkö muuta-kaan tulta ajoneuvon lähellä polttoainejärjestelmää ilmatessanne.
- (2) Kuivatkaa tarkkaan ulosvalunut vesi, koska veteen sekoittunut polttoaine saattaa syttyä ja aiheuttaa tulipalon.

CAUTION

- (1) Do not smoke or have any other open flame near the vehicle while bleeding the fuel system.
- (2) Be sure to carefully wipe up any water drained out in this manner, because the fuel mixed in the water might be ignited and result in a fire.

Käynnistys hätätilanteessa

HN28A-A

Mikäli moottori ei käynnisty heikon tai tyhjän akun takia, voit käynnistää autosi käynnistyskaapeleita käyttäen toisen auton akulla.

 **VAROITUS**

Älä yritä käynnistää autoa työntämällä tai vetämällä.
Käytä vain tarkoitukseen sopivia kaapeleita.

Huomioi seuraavat seikat:

1. Kummankin akun jännitteen on oltava sama 12V. Apuakun varautumiskyky (Ah) ei saa olla paljon matalampi kuin tyhjän akun.
2. Käytä vain kunnollisia käynnistyskaapeleita.
3. Tyhjä akku saattaa jäätä. Jäätynyt akku on sulatettava ennen käynnistyskaapeleiden kytkemistä.
4. Autot eivät saa koskettaa toisilaan, koska sähkövirta saattaa virrata kosketuskohdan läpi, kun positiivisen navan kaapeli kytketään kiinni.
5. Käynnistä virtaa antavan auton moottori.

Emergency starting

EN28A-A

If the engine cannot be started because the battery is weak or dead, the battery from another vehicle can be used with jumper cables to start the engine.

 **CAUTION**

Do not attempt to start the engine by pulling or pushing the vehicle.
Use only specified jumper cable with sufficient cross-sectional area.

The following points should be observed:

1. Both batteries must be 12V. The capacity (Ah) of the battery supplying current should not be significantly below that of the discharged battery.
2. Use only heavy-duty jumper cables.
3. A discharged battery can freeze. A frozen battery must be thawed out before connecting the jumper cables.
4. There should be no contact between the two vehicles; otherwise current may flow when the positive terminal is connected.
5. Run the engine of the vehicle supplying current.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

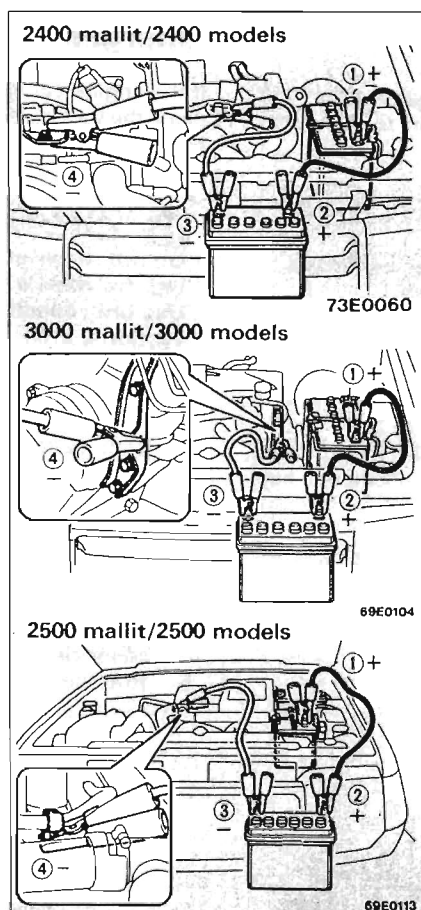
FOR EMERGENCIES

6. Kytke käynnistyskaapelit seuraavasti:

- (1) Kytke käynnistyskaapelin pää tyhjän akun positiiviseen napaan ja toinen pää apuakun positiiviseen napaan.
- (2) Kytke toisen käynnistyskaapelin pää apuakun negatiiviseen napaan ja toinen pää käynnistettävän auton runkoon, mahdollisimman kauaksi akusta.

VAROITUS

- (1) Älä anna kaapelien päiden koskettaa toisiaan.
- (2) Älä kytke käynnistyskaapelia tyhjän akun negatiiviseen napaan. Akussa syntyy räjähtävää kaasua, jonka kaapelia irrotettaessa syntyvä kipinä saattaa sytyttää ja aiheuttaa räjähdyksen.
- (3) Varo, etteivät kaapelit jää kiinni liikkuviin osiin, kuten moottorin tuulettimeen jne.



6. Connect the jumper cables as follows:

- (1) Connect one end of one jumper cable to the positive terminal of the discharged battery, and the other end to the positive terminal of the booster battery.
- (2) Connect one end of the other jumper cable to the negative terminal of the booster battery, and the other end to the engine block of the vehicle with the discharged battery at the point farthest from the battery.

CAUTION

- (1) Do not allow the jumper cable clips to touch one another.
- (2) Do not connect the jumper cable to the negative terminal of the discharged battery. The battery generates explosive gas, and a spark caused when the jumper cable is disconnected from the negative terminal could ignite this gas and cause an explosion.
- (3) Use care not to get the jumper cables caught by turning parts such as cooling fan in the engine compartment.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

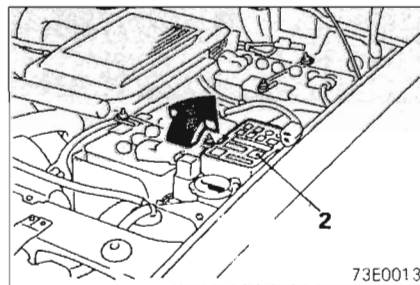
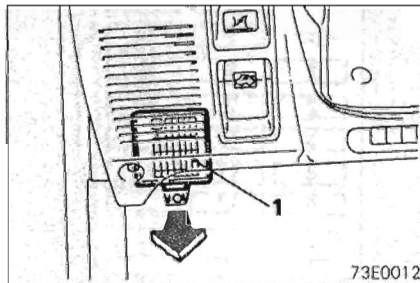
7. Käynnistä moottori "Moottori käynnistys"-osassa olevien ohjeiden mukaisesti.
8. Kun moottori on käynnistynyt, irrota kaapelit päinvastaisessa järjestyksessä.
7. Start engine as described in "Starting the engine"
8. After the engine is started, disconnect the cables in the reverse order.

Sulakkeet

HN29A0D

Sähköjärjestelmän suojelemiseksi ylikuormituksen tai oikosulkujen aiheuttamilta vaurioilta on jokainen eri virtapiiri varustettu erillisellä sulakkeella. Sekä matkustajatilassa että moottoritilassa on sulakerasia.

- 1- Matkustajatila
Matkustajatilan sulakerasia sijaitsee ajajan istuimen edessä kuvan osoittamassa paikassa.
- 2- Moottoritila
Moottoritilan sulakerasia sijaitsee edessä oikealla.



Fuses

EN29A0D

To prevent damage to the electrical system due to short-circuiting or overloading, each individual circuit is provided with a fuse.

There are fuse housings in the passenger compartment and in the engine compartment.

- 1- Passenger compartment
The fuse housing is located in front of the driver's seat at the position shown in the illustration.
- 2- Engine compartment
In the engine compartment, the fuse housing is located at the left front.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Sulakkeiden kuormitus

Kunkin sulakkeen teho ja sen suojaaman sähköjärjestelmän osat on ilmoitettu sulakerasian kannen sisäpuolella.

HN29B0D

Fuse load capacity

The fuse housing cover lists the names of the electrical systems and the fuse capacities.

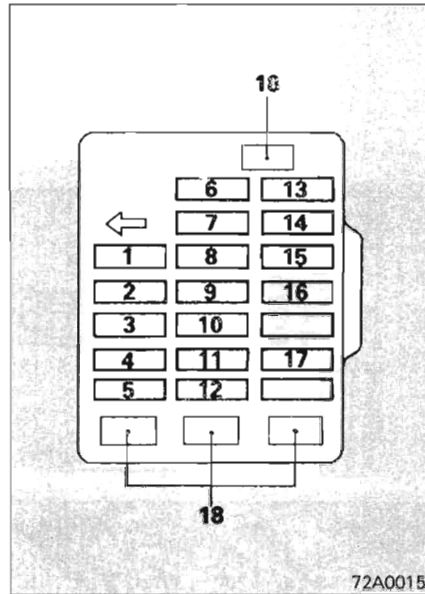
FN29B0D

Matkustamo

- 1- 15A Savukkeensytytin
- 2- 10A Radio*
- 3- 10A Lämmityslaitteen rele
- 4- 10A Takalämmilin
- 5- 20A Etu- ja takailmastointilaite*
- 6- 10A Suuntavilkut
- 7- 10A Mittari
- 8- 10A Äänimerkki
- 9- 15A Tuulilasin pyyhkimet
- 10- 10A Sähkötoimiset lasit*
- 11- 10A 4-pyöräohjausjärjestelmä, ylivaihteen säätö (vain automaattivaihteis-tolla varustetut ajoneuvot)
- 12- 15A Sähköiset ovilukot*
- 13- 10A Sisävalot, kello
- 14- 15A Peruutusvalot
- 15- 15A Jarruvalot
- 16- 25A Lämmityslaite
- 17- 15A Varapistoke
- 18- Varasulakkeet

HUOM

Varasulakkeet sijaitsevat sulakerasiassa. Vaihda sulake aina uuteen samankokoiseen.



Passenger compartment

- 1- 15A Cigarette lighter
- 2- 10A Radio*
- 3- 10A Heater relay
- 4- 10A Rear heater
- 5- 20A Front and rear air conditioner*
- 6- 10A Turn-signal lamps
- 7- 10A Meter
- 8- 10A Horn
- 9- 15A Wiper
- 10- 10A Electric window control*
- 11- 10A 4-wheel-drive system, Overdrive control (Vehicles with an automatic transmission only)
- 12- 15A Electric door locks*
- 13- 10A Room lamps, Clock
- 14- 15A Reversing lamps
- 15- 15A Stop lamps
- 16- 25A Heater
- 17- 15A Accessory socket
- 18- Spare fuses

NOTE

Spare fuses are contained in the fuse housing. Always use a fuse of the same capacity for replacement.

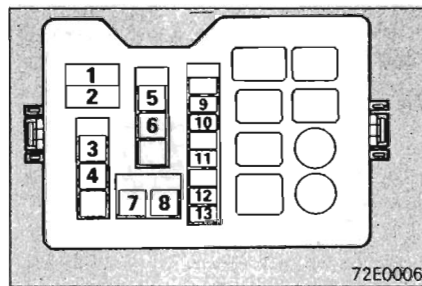
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Mootoritila

Sähköpiirisuojat

- 1- 60A Akku
- 2- 100A Vaihtovirtageneraattori
- 3- 20A Monikohtasuihkutus*
- 4- 40A Virtakytkin
- 5- 30A Takalasin lämmitin*
- 6- 30A Sähkötoimiset lasit*
- 7- 30A Ilmastointilaite*
- 8- 40A Valot



Engine compartment

Fusible Links

- 1- 60A Battery
- 2- 100A Alternator
- 3- 20A Multi-point injection*
- 4- 40A Ignition switch
- 5- 30A Rear window demister*
- 6- 30A Electric window control*
- 7- 30A Air conditioner*
- 8- 40A Lamps

Sulakkeet

- 9- 10A Ilmastointilaitteen kompressori*
- 10- 25A Ilmastointilaitteen jäähdytystuuletin*
- 11- 10A Takavalot
- 12- 10A Pitkät ajovalot
- 13- 10A Varoitusvilkku

Fuses

- 9- 10A Air conditioner compressor*
- 10- 25A Air conditioner condenser fan*
- 11- 10A Tail lamps
- 12- 10A Headlight upper beam
- 13- 10A Hazard warning flashers

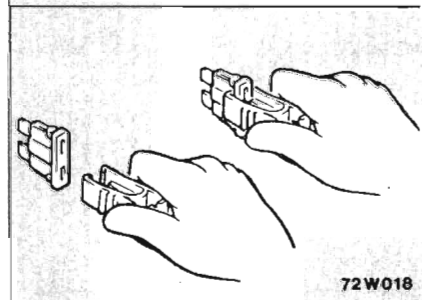
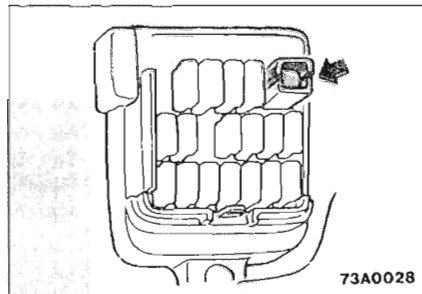
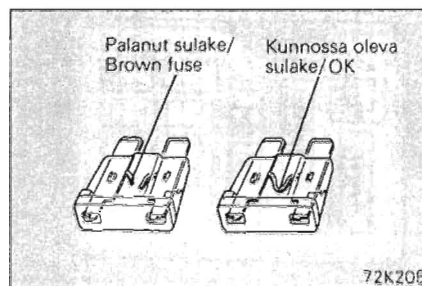
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Sulakkeen vaihto

HN29C-A

1. Ennen uuden sulakkeen asentamista kytkekää aina kyseessä oleva virtapiiri pois päältä ja kääntäkää moottorin kytkin "LOCK" (lukko)-asentoon.
2. Irrottakaa sulakerasian kansi.
3. Katsokaa sulakkeen koko sulaketaulukosta.
4. Sulakerasiassa (ajoneuvon sisässä) on sulakkeen vedin. Ottakaa ensin sulakkeen vedin esiin sulakerasiasta ja sen jälkeen vetäkää sulake suoraan irti sulakerasiasta käyttäen apuna tätä vedintä. Jos se ei ole palanut, vika on jossain muualla, joten ottakaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen, ja tarkastuttakaa asia.
5. Asentakaa uusi, samankokoinen sulake lujasti paikalleen.



Changing a fuse

EN29C-A

1. Before replacing a fuse, always turn off the electrical item concerned and set ignition key in "LOCK" position.
2. Remove the fuse housing cover.
3. Referring to the fuse load capacity table, check the fuse pertaining to the problem.
4. There is a fuse puller in the fuse housing (inside the vehicle). First pull the fuse puller out of the fuse housing and then by using the fuse puller, pull the fuse straight out from the fuse housing. If it is not blown, something else must be causing the problem; contact an authorized MITSUBISHI dealer to have the problem checked.
5. Insert a new fuse of the same capacity securely into the clip.

⚠ VAROITUS

- (1) Jos uusi sulake palaa pian asennuksen jälkeen, tarkastuttakaa sähköjärjestelmä oikosulun varalta valtuutetussa MITSUBISHI-huoltoliikkeessä, ja korjauttakaa vika.
- (2) Älkää koskaan käyttäkö sulaketta joka on suurempi kuin taulukossa merkitty, älkääkä myöskään korvratko sitä metallilangalla, tinapaperilla ym., koska se aiheuttaisi virtapiirin sähköjohtojen kuumenemisen ja saattaisi jopa aiheuttaa tulipalon.

Lamppujen vaihto

HN10A-A

Ennen kuin vaihdatte lampun, varmistakaa ettei sähkö ole päällä.

Älkää koskeko lampun lasiosaa paljain sormin koska kun lamppu kuumenee, höyrystyy siihen tarttunut rasva, ja tämä saattaisi himmentää heijastinta.

⚠ CAUTION

- (1) If the newly inserted fuse blows again after a short time, have the electrical system checked by an authorized MITSUBISHI dealer to find the cause and rectify it.
- (2) Never use a fuse with a capacity larger than that specified or any substitute, such as wire, foil, etc.; doing so will cause the circuit wiring to heat up and could cause a fire.

Replacement of lamp bulbs

EN10A-A

Before replacing a bulb, be sure the light is off. Do not touch the glass part of the new bulb with your bare fingers; the skin oils left on the glass will evaporate when the bulb gets hot and the vapor will condense on the reflector and dim the surface.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

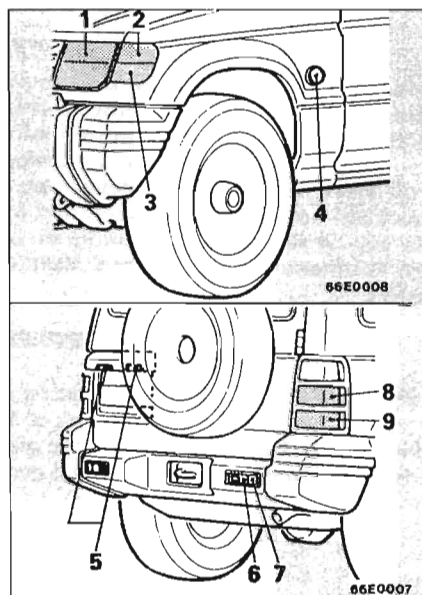
FOR EMERGENCIES

Lamppujen teho

HN10B0Db

Palaneen lampun tilalle tulisi vaihtaa ai-noastaan toinen joka on samaa mallia ja saman tehoinen. Merkinnät löytyvät lampun kannasta.

1- Ajovalot pitkät/lyhyet	
Halogeenilempu	60/55W
Muut	45/40W
2- Etisuuntavilkut	21W
3- Pysäköintivalot	5W
4- Sivusuuntavilkut	5W
5- Rekisterikilven valot	10W
6- Jarru- ja takavalot	21/5W
7- Takasuuntavilkut	21W
8- Peruutusvalot	21W
9- Takasumuvalo	21W



Bulb capacity

HN10B0Db

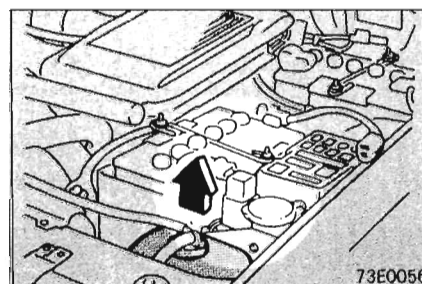
A bulb should only be replaced with a new bulb of the same rating and type. The designation can be found on the base of the bulb.

1- Headlights, upper/lower beam	
Halogen lamps	60/55W
Others	45/40W
2- Front turn-signal lamps	21W
3- Position lamps	5W
4- Side turn-signal lamps	5W
5- Licence-plate lamps	10W
6- Stop and tail lamps	21/5W
7- Rear turn-signal lamps	21W
8- Reversing lamps	21W
9- Rear fog lamp	21W

Ajovalot

HN10C-P

Kun vaihdat vasemmanpuoleista poltti-moa, irrota moottorin jäähdytysnesteen säiliö.



Headlights

EN10C-P

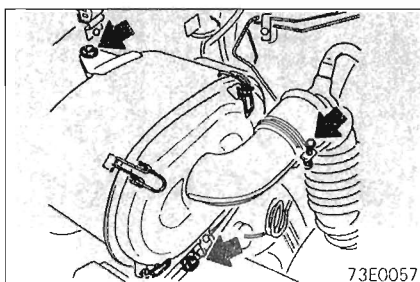
When replacing the lamp bulb at the left side, take out the engine coolant reservoir.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

2500-mallit

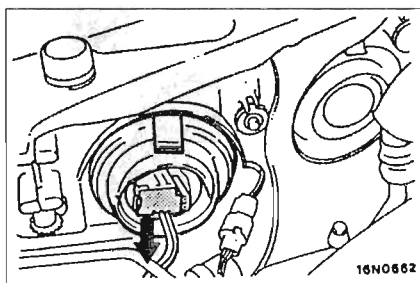
Kun vaihdat oikeanpuoleista polttimoa, irrota ilmanpuhdistimen asennusruuvit ja ota ilmanpuhdistin irti.



2500 models

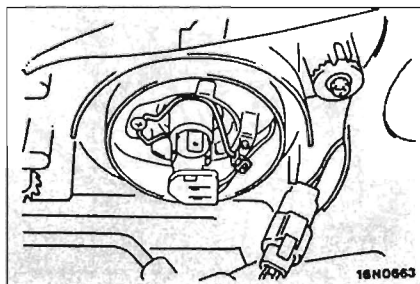
When replacing the lamp bulb at the right side, remove the air cleaner mounting bolts, and take out the air cleaner.

Irrottakaa ensin kiinnitysjoussi ja sitten itse lamppu.



Unhook the spring which secures the bulb, and then remove the bulb.

Irrota liitin ja sen jälkeen tiivistyskansi lamppurasiasta.



Disconnect the connector and remove the sealing cover from the lamp housing.

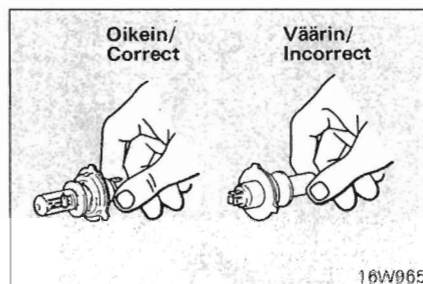
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

VAROITUS

Älkää koskaan pitäkö lamppua paljain käsin tai likaisin käsin tms.

Jos lasin pinta on likainen, puhdistakaa se alkoholilla, tinnerillä jne., ja asentakaa se kuivauksen jälkeen takaisin paikoilleen.

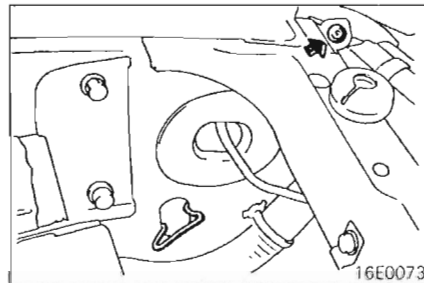


CAUTION

Never hold the halogen lamp bulb with a bare hand, dirty glove, etc. If the glass surface is dirty, it must be cleaned with alcohol, paint thinner, etc., and install it after drying it thoroughly.

Etuyhdistelmävalot HN10W-B

Irrota moottoritilan sisällä oleva koukku, joka pitää kiinni polttimoyksik-
kää. Sijrä lyhtyä eteenpäin ja irrota se. Käännä lyhtyä vastapäivään ja vedä se ulos.



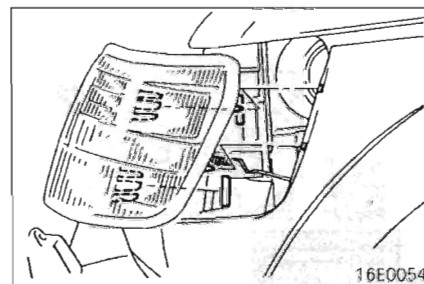
Front combination lamps HN10W-B

When replace the lamp bulb at the left side, take out the engine coolant reservoir. Remove the lens mounting bolt. Remove the hook inside the engine compartment which secures the lamp unit.

Liikuttakaa lyhtyä eteenpäin ja irrottakaa se. Kun vaihdatte etusuuntavalojen polttimoa, kiertäkää lampunpidikettä vastapäivään ja vetäkää se ulos. Irrottakaa sitten polttimo.

Pysäytysvalon polttimo irrotetaan pidikkeestään.

Lyhty asennetaan laittamalla lyhdyn tappi yhteen korin reiän kanssa.



Slide the lamp unit forward to remove it. When replacing the front turn signal lamp, turn the lamp socket anti-clockwise and pull out it and remove the lamp bulb.

When replacing the position lamp, remove the bulb from the lamp holder.

When mounting the lamp unit, align the pin on the lamp unit with the hole in the body.

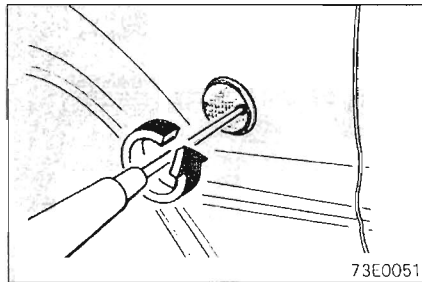
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Sivusuuntavilkut

HN10E-E

Irrota lasin asennusruuvit, lasi ja sen jälkeen polttimo pidikkeestään.



Side turn-signal lamps

EN10E-E

Remove the lens mounting screws, remove the lens, and then remove the bulb from the lamp holder.

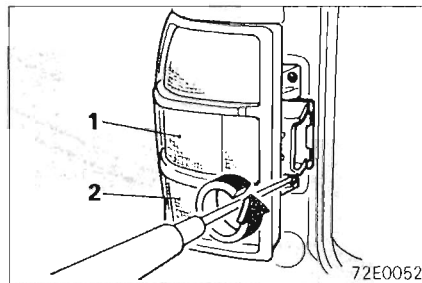
Takavalot

HN10I-N

Ota lasi irti irrottamalla sen asennusruuvit.

Kukin polttimo voidaan irrottaa kääntämällä sitä vastapäivään samalla sisäänpain painaen.

- 1- Peruutusvalo
- 2- Takavilkkuvalo
- 3- Takasuuntavilkut
- 4- Jarruvalo ja takavalot



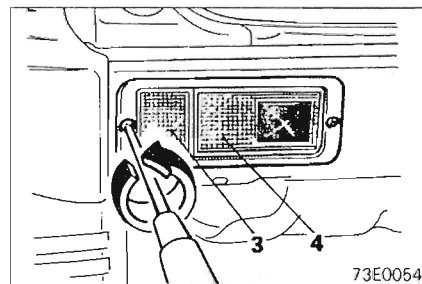
Rear combination lamps

EN10I-N

Remove the lens mounting screws, remove the lens.

Each bulb can be removed by turning it anti-clockwise while pressing it inward.

- 1- Reversing lamp
- 2- Rear fog lamp
- 3- Rear turn-signal lamp
- 4- Stop and tail lamp



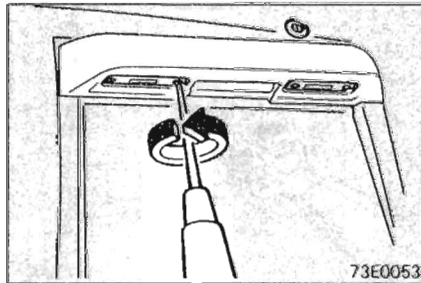
HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

Rekisterikilven valo

EN10J-A

Irrota lasin kiinnitysruuvit, lasi ja sen jälkeen polttimo vetämällä se ulos.



Licence-plate lamps

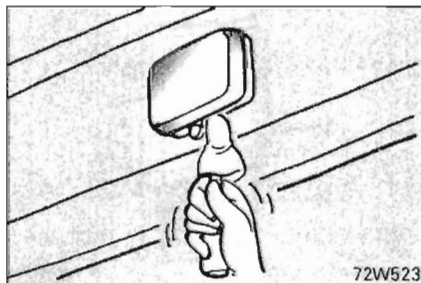
EN10J-A

Remove the lens mounting screws, remove the lens, and remove the bulb by turning it anti-clockwise while pressing it inward.

Tavaratilan lamppu*

EN10N-A

Työntäkää ruuvitaltta lampun rungossa olevaan rakoon ja irrottakaa lampun lasi kevyesti vääntämällä. Irrottakaa lamppu pidikkeestään.



Cargo lamp*

EN10N-A

Insert a screwdriver into the notch of the lamp assembly and pry gently to remove the lens. Remove the lamp bulb from the lamp holder.

HUOM

Käärikää kankaanpala ruuvimeisselin kärjen ympäri jotta ette naarmuttaisi lasia.

NOTE

Wrap a piece of cloth around the tip of the screwdriver in order to avoid scratching the lens.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

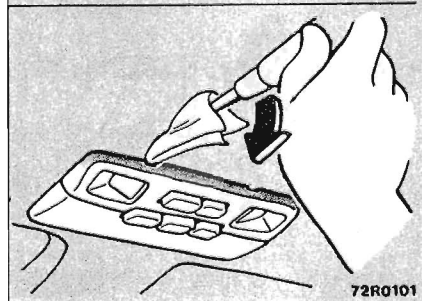
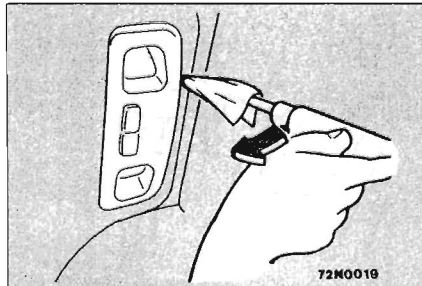
Kohdevalot*

HN10R-Aa

Työnnä ruuvitaltan pää valaisimen rungossa olevaan loveen ja irrota lasi kevyesti vääntämällä. Irrottakaa polttimo pidikkeestä.

HUOM

Kiedo kankaanpala ruuvitaltan pään ympärille ettet naarmuttaisi lasia.



Spot lamps*

EN10R-Aa

Insert a screwdriver into the notch of the lamp assembly and pry gently to remove the lens. Remove the bulb from the lamp holder.

NOTE

Wrap a piece of cloth around the tip of the screwdriver in order to avoid scratching the lens.

HÄTÄTOIMENPITEITÄ

FOR EMERGENCIES

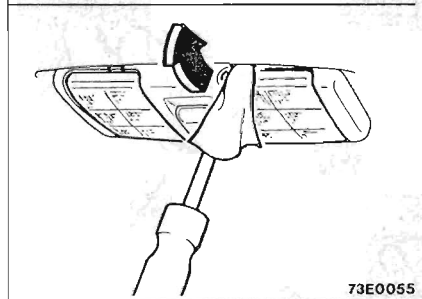
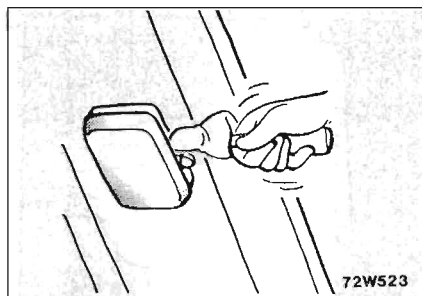
Sisävalo

HN10M-A

Työntäkää ruuvitaltta lampun rungossa olevaan rakoon ja irrottakaa lampun lasi kevyesti vääntämällä. Irrottakaa lamppu pidikkeestään.

HUOM

Käärikää kankaanpala ruuvimeisselin kärjen ympäri jotta ette naarmuttaisi lasia.



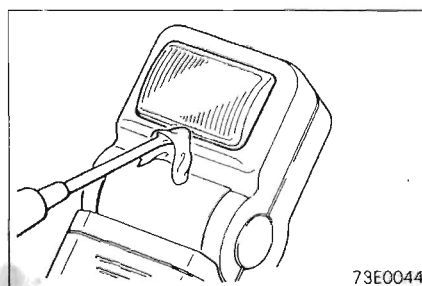
Tarkastusvalo*

HN10Z-A

Työntäkää ruuvitaltta lampun rungossa olevaan rakoon ja irrottakaa lampun lasi kevyesti vääntämällä. Irrottakaa lamppu pidikkeestään.

HUOM

Käärikää kankaanpala ruuvimeisselin kärjen ympäri jotta ette naarmuttaisi lasia.



Room lamp

EN10M-A

Insert a screwdriver into the notch of the lamp assembly and pry gently to remove the lens.

Remove the lamp bulb from the lamp holder.

NOTE

Wrap a piece of cloth around the tip of the screwdriver in order to avoid scratching the lens.

Inspection lamp*

EN10Z-A

Insert the tip of a screwdriver at the edge of the lens, pry gently to remove the lens, and then remove the bulb from the lamp holder.

NOTE

Wrap a piece of cloth around the tip of the screwdriver in order to avoid scratching the lens.

Huoltotoimenpiteet

Moottoriöljy	289
Automaattivaihteistoöljy*	292
Jäähdytysneste	293
Akku	295
Jarruneste	298
Ohjaustehostimen öljy*	299
Nestekytkin*	300
Pesuneste	300
Pyörien kunto	301
Renkaan ilmanpaine	302
Pyörien vaihto	303
Talvirenkaat	303
Lumiketjut	304
Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- sekä pakokaasuvuotojen tarkistus	305
Ulko- ja sisävalojen toiminta	305
Mittareiden sekä mittari- ja merkkiv alojen/ varoitussvalojen toiminta	306
Ohjauspyörän vapaaliike	306
Kytkinpolkimen vapaaliike	307
Jarrupolkimen vapaaliike	307
Pysäköintijarruvivun liike	308
Saranoiden ja lukkojen voitelu	308
Pyyhkimien sulat	308
Ilmanottoaukot	309
Tiivisteet	309
Lisätarvikkeita	309

Maintenance

Engine oil	289
Automatic transmission fluid*	292
Engine coolant	293
Battery	295
Brake fluid	298
Power steering fluid*	299
Clutch fluid*	300
Washer fluid	300
Wheel condition	301
Tyre inflation pressure	302
Wheel rotation	303
Snow tyres	303
Tyre chains	304
Fuel, engine coolant, oil and exhaust gas leakage	305
Exterior and interior lamp operation	305
Meter, gauge and indication/warning lamp operation	306
Steering wheel free play	306
Clutch pedal free play	307
Brake pedal free play	307
Parking brake lever stroke	308
Hinges and latches lubrication	308
Wiper blades	308
Ventilation slots	309
Weatherstripping	309
Additional equipment	309

Asianmukainen huolenpito ja määräaikainen huolto säilyttää ajoneuvonne kauniin ulkohaän ja korkean myyntiarvon mahdollisimman pitkään.

Eräät huoltotoimenpiteet voi omistaja itse suorittaa, kun taas toiset tulisi suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokorjaamossa (Määräaikaistarkastus ja -huolto). Tämä kappale käsittelee ainoastaan sellaisia toimenpiteitä jotka omistaja voi itse suorittaa. Jos huomaatte jonkun toimintahäiriön tai muun vian, kääntykää valtuutetun MITSUBISHI huoltokorjaamon puoleen korjausta varten. Tämä osa käsittelee huoltotoimenpiteitä jotka omistaja voi halutessaan itse suorittaa. Seuratkaa tarkoin jokaista toimenpidettä koskevia ohjeita ja varoituksia.

Adequate care of your vehicle at regular intervals serves to preserve the value and appearance as long as possible.

Some maintenance items can be carried out by the owner (do it yourself), while others should be done only by an authorized dealer (periodic inspection and maintenance). This section describes only those items which can be carried out by the owner. In the event a malfunction or other problem is discovered, have it corrected by an authorized MITSUBISHI dealer. This section contains information on inspection maintenance procedures that you can do yourself, if you so desire. Follow the instructions and cautions for each of the various procedures.

VAROITUS

- (1) Tarkastaessanne moottoritilassa olevia laitteita varmistakaa että moottori ei käy ja on ehtinyt jäähtyä.
- (2) Jos on välttämätöntä että moottori on käynnissä, olkaa erityisen varovainen etteivät vaatteenne, hiuksenne tai muu tartu kiinni tuulettimeen, kiilahihnaan tai muihin liikkuviin osiin.
- (3) Väärä autossa käyettujen osien ja materiaalien käyttö saattaa vaarantaa turvallisuuttanne. Neuvotelkaa valtuutetun MITSUBISHI-huoltoliikkeen kanssa aina kun jotain epäselvää ilmenee.

CAUTION

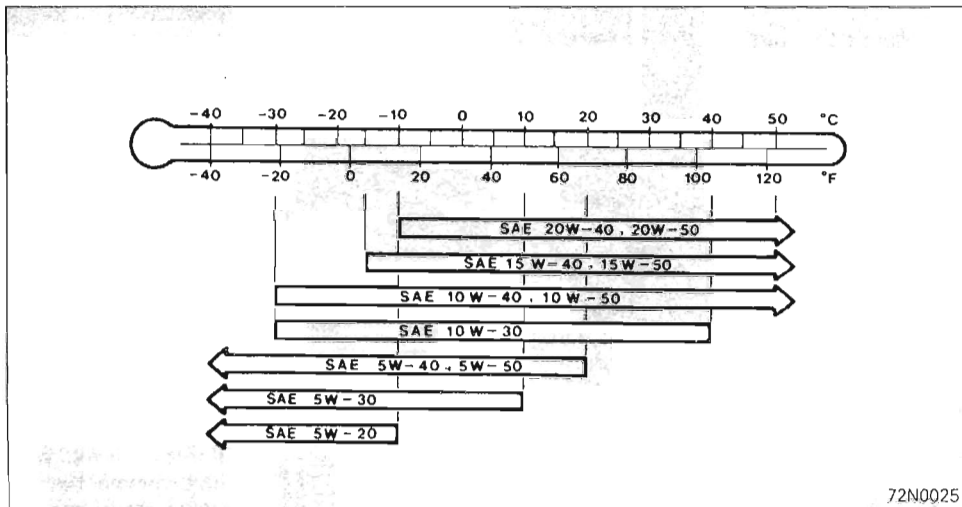
- (1) When checking or servicing the inside of the engine compartment, be sure the engine is stopped and has had a change to cool down.
- (2) If it is necessary to do work in the engine compartment with the engine running, be especially careful that your clothing, hair, etc., does not become caught by the fan, V belts, or other moving parts.
- (3) Improper handling of components and materials used in the vehicle can endanger your personal safety. Consult an authorized MITSUBISHI dealer for necessary information.

HUOM

- (1) Moottorin öljynkulutukseen vaikuttaa suuresti moottorin kuormitus, pyörintänopeus jne. öljynkulutus saattaa olla joissakin ajotilanteissa 1/1000 km.
- (2) Suositellut moottoriöljyt, katso sivulta 11.

NOTE

- (1) Engine oil consumption is greatly influenced by payload, engine speed, etc. It may reach 1.0 lit./1,000 km (1.76 Imp.pts./600 miles) by some driving method.
- (2) For handling of used engine oils, refer to page 11.



72N0025

Moottoriöljyn valinta (Bensiinikäyttöiset ajoneuvot)

IHM03B-0a

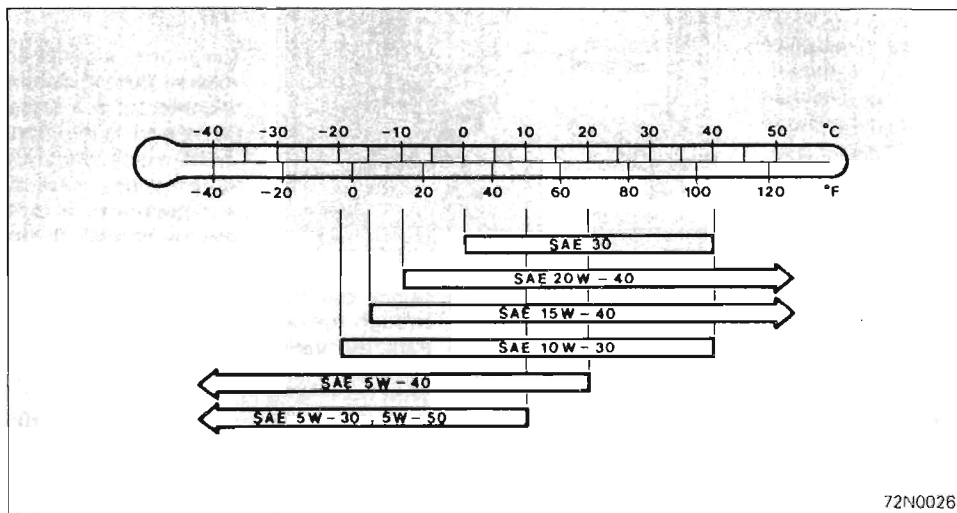
- (1) Valitkaa öljyn SAE-viskositeetti ilman lämpötilan mukaan.
- (2) Käyttäkää moottoriöljyä joka täyttää seuraavat API:n luokitteluvaatimukset:
"FOR SERVICE SG"

290

Selection of engine oil (Petrol-powered vehicles)

EIV03B-0a

- (1) Select engine oil of the proper SAE viscosity number according to the atmospheric temperature.
- (2) Use engine oil conforming to the following API classification:
"FOR SERVICE SG"



Moottoriöljyn valinta (Dieselkäyttöiset ajoneuvot)

HM03B-S

- (1) Valitkaa öljyn SAE-viskositeetti ilman lämpötilan mukaan.
- (2) Käyttäkää moottoriöljyä joka täyttää seuraavat API:n luokitteluvaatimukset:
"FOR SERVICE CD" tai korkeampi

Selection of engine oil (Diesel-powered vehicles)

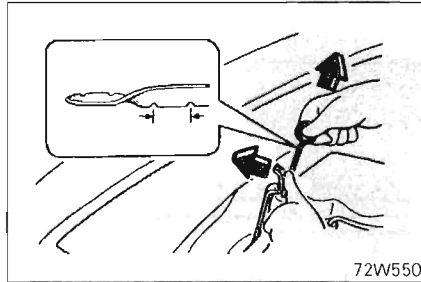
EM03B-S

- (1) Select engine oil of the proper SAE viscosity number according to the atmospheric temperature.
- (2) Use engine oil conforming to the following API classification:
"FOR SERVICE CD" or higher

Automaattivaihteistoöljy*

HM05A-Dc

Oikea määrä automaattivaihteistoöljyä on oleellista vaihteiston iälle ja toiminnalle. Sekä riittämätön että liiallinen öljymäärä voivat aiheuttaa vaihteistoon vikaa. Vaihteistoöljyn täyttöaukon kanssa on mittatikku. Tarkastakaa öljymäärä seuraavasti.



- (1) Tarkastakaa öljymäärä ajon jälkeen, kun vaihteistoöljy on lämmintä.
- (2) Pysäköikää ajoneuvo tasaiselle pinnalle ja laittakaa käsijarru päälle.
- (3) Moottorin käydessä joutokäyntiä ja jarrupolkimen ollessa alaspainettuna liikuttakaa vaihteen valitsinvipua asentosta "P" asentoon "L".
- (4) Siirtäkää valitsinvipu asentoon "N".
- (5) Irrrottakaa mittatikku ja pyyhkikää se puhtaalla kangaspallalla.
- (6) Öljymäärän tulisi aina olla mittatikun kahden merkin välissä. following procedure to check the fluid level.

Kun lisäät öljyä, käytä "DIA QUEEN ATF-SP" otsya tai vastaavaa.

VAROITUS

Älkää pudottako pakosarjalle öljyä sitä tarkastettaessa tai lisättäessä heti ajon jälkeen. Tämä auttaa estämään tulipaloa.

292

Automatic transmission fluid*

EM05A-Dc

The proper amount of automatic transmission fluid is essential to the life and operation of the automatic transmission. Either insufficient fluid or excessive fluid could cause transmission trouble. The transmission fluid filler port cap is equipped with a dipstick. Use the following procedure to check the fluid level.

- (1) Check the fluid level after the vehicle has been driven enough to warm up the transmission fluid.
- (2) Park the vehicle on a flat, level surface and apply the parking brake.
- (3) With the engine idling and the brake pedal fully depressed, move the transmission selector lever through all the positions from the "P" to "L", stopping momentarily at each position.
- (4) Move the selector lever to "N".
- (5) Remove the dipstick and wipe it with a clean, lint-free cloth.
- (6) The fluid level should always be between the two marks on the dipstick.

"Dia Queen ATF-SP or equivalent" automatic transmission fluid should be used for replenishment

CAUTION

Do not spill the fluid onto the exhaust manifold when it is inspected or added soon after driving. This will help avoid danger of fire.

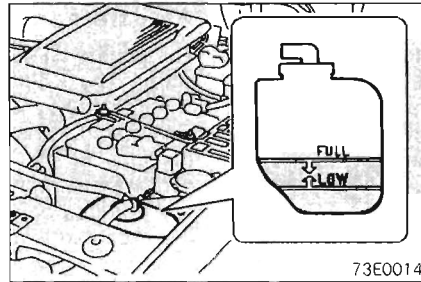
Jäähdytysneste

HM36A-B

Moottoritilassa on läpikuultava jäähdytysnestesäiliö. Nestepinnan tulisi olla säiliön "LOW"- ja "FULL"-viivojen välissä, kun moottori on lämmennyt ja käy tyhjäkäyntiä.

Jäähdytin on suljettu järjestelmä, joten nestehukan pitäisi olla hyvin pieni. Huomattava väheneminen saattaa merkitä vuotoa. Jos neste vähenee tavallista nopeammin, käänny valtuutetun MITSUBISHI-huoltoliikkeen puoleen tarkastusta varten.

Jos nestepinta paisuntasäiliössä laskee "LOW"-viivan alapuolelle, lisää nestettä. Jos paisuntasäiliö on aivan tyhjä, irrota jäähdyttimen korkki ja lisää nestettä, kunnes pinta nousee jäähdyttimen täyttöaukon kaulaan saakka.



Engine coolant

LM36A-A

A translucent coolant reserve tank is located in the engine compartment. The coolant level in this tank should be kept between the "LOW" and "FULL" marks when measured while the engine is warm and idling.

The cooling system is a closed system and normally the loss of coolant should be very slight. A noticeable drop in the coolant level could indicate leakage. If this occurs, have the system checked at an authorized MITSUBISHI dealer as soon as possible.

If the level should drop below the "LOW" level on the reserve tank, open the lid and add coolant.

Also, if the reserve tank is completely empty, remove the radiator cap and add coolant until the level reaches the filler neck.

⚠ VAROITUS

Älä avaa paisuntasäiliön tai jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma. Jäähdytysjärjestelmässä on painetta ja saatat polttaa itsesi ulos suihkuavalla jäähdytysnesteellä.

⚠ CAUTION

Do not open the reserve tank lid or radiator cap while the engine is hot. The coolant system is under pressure and any hot coolant escaping could cause severe burns.

Pakkasneste

Jäähdytysneste sisältää etyleeniglykoolipitoista ruosteenestoainetta. Sylinterinkansi ja vesipumppu ovat valettua alumiiniseosta, joten jäähdytysnesteen vaihtaminen aika ajoin on tarpeellista näiden osien hapettumisen estämiseksi. Tämän syöymistä estävän ominaisuutensa takia ei jäähdytysnestettä saa korvata pelkällä vedellä edes kesän aikana. Pakkasnesteen suhde määräytyy ilman lämpötilan mukaan.

Ilman lämpötila (minimi)	°C	-10	-20	-30	-45
Pakkasnesteen sekoitussuhde	%	30	40	50	60

VAROITUS

Tehokasta syöymisen ja jäätymisen estoa varten pidä pakkasnesteen suhde veteen 30 % ja 60 % välillä. Yli 60 % pitoisuudet saattavat johtaa jäähdytyskyvyn heikkenemiseen ja vaikuttaa haitallisesti moottorin toimintaan.

Kylmällä säällä

Kun lämpötila laskee nollan alapuolelle, on moottorissa ja jäähdyttimessä oleva jäähdytysneste vaarassa jääyä ja aiheuttaa vakavia vaurioita sekä moottorille että jäähdyttimelle. Lisää jäähdytysnesteeseen varmasti tarpeellinen määrä pakkasnestettä.

Tehtaalla täytetty jäähdytysneste kestää kylmää -30°C asti jäätymättä.

Pakkasnesteen sekoitussuhde on mitattava aina ennen kylmän kauden alkua ja sitä on lisättävä, jos tarpeellista.

294

Anti-freeze

The engine coolant contains an ethylene glycol anti-corrosion agent. The cylinder head and water pump housing are cast aluminum alloy, and periodic changing of the engine coolant is necessary to prevent corrosion of these parts.

Because of the necessity of this anti-corrosion agent, the coolant must not be replaced with plain water even in summer. The required concentration of anti-freeze differs depending on the expected ambient temperature.

Ambient temperature (minimum)	°C (°F)	-10 (15)	-20 (-5)	-30 (-20)	-45 (-49)
Anti-freeze concentration	%	30	40	50	60

CAUTION

For effective anti-corrosion and anti-freeze performance, keep the anti-freeze concentration within the range of 30 to 60%.

Concentrations exceeding 60% will result in a reduction of both the anti-freeze and cooling performance thus adversely affecting the engine.

During cold weather

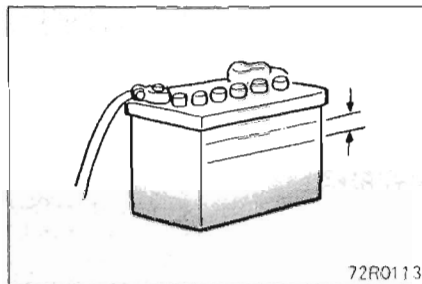
If the temperatures in your area drop below freezing, there is the danger that the coolant in the engine or radiator could freeze and cause severe damage to the engine and/or radiator. Add a sufficient amount of anti-freeze to the coolant to prevent it from freezing.

The engine coolant mixture used at the factory provides protection against freezing for temperatures as low as approximately -30°C (-20°F). The concentration should be checked before the start of cold weather and anti-freeze added to the system if necessary.

Akku

HM37A-B

Akun kunnosta riippuu, käynnistykö moottori nopeasti ja toimiiko auton sähköjärjestelmä moitteettomasti. Sen säännöllinen tarkastus ja huolto on erittäin tärkeää kylmällä ilmalla.



72R0113

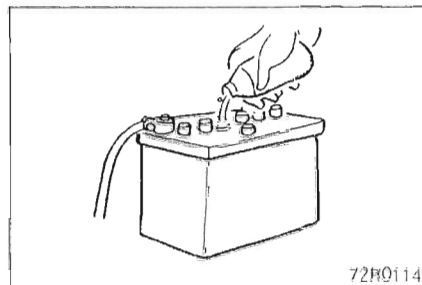
Akkunesteen määrän tarkastus

Akkunesteen määrä on oltava akun ulkopuolella olevien "UPPER"- ja "LOWER"-merkkien välissä. Lisää tarvittaessa tislattua vettä. Akun sisällä on kennosto. Avaa jokaisen kennon korkki ja lisää nestettä "UPPER"-merkkiin saakka. Älä ylitä "UPPER" merkkiä, sillä ylivuoto ajon aikana voi aiheuttaa vahinkoa.

Tarkasta akkunesteen määrä ajo-olosuhteista riippuen ainakin kerran kuukaudessa.

Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, se tyhjenee hitaasti itsestään.

Tarkasta se neljän viikon välein ja lataa heikolla sähkövirralla, jos tarpeellista.



72R0114

Battery

EM37A-A

The condition of the battery is very important for quick starting of the engine and proper functioning of the vehicle's electrical system. Regular inspection and care are especially important in cold weather.

Checking battery electrolyte level

The electrolyte level must be between the "UPPER" and "LOWER" marks stamped on the outside of the battery. Replenish with distilled water as necessary. The inside of the battery is divided into several compartments; remove the cap from each compartment and fill to the "UPPER" mark.

Do not over-replenish beyond the "UPPER" mark because spillage during driving could cause damage.

Check the electrolyte level at least once every four weeks, depending on the operating conditions.

If the battery is not used, it will discharge by itself with time. Check it once every four weeks and charge with low current as necessary.

Kylmällä säällä

Akun fysikaalis-kemiallisesta koostumuksesta johtuen sen teho heikkenee kylmällä ilmalla. Kylmä akku ei anna kuin pienen osan siitä sähkövirrasta, jonka se voi lämpimänä luovuttaa. Suosittelemme, että tarkistutat akun valtuutetussa MITSUBISHI-huoltoliikkeessä ennen kylmän kauden alkua ja, jos tarpeellista, latautat sen. Varman käynnistyksen lisäksi huoltaminen pidentää myös akun käyttöikää.

Akun irrotus

Älä koskaan irrota akkua moottorin käydessä, sillä se voi vahingoittaa auton sähköjärjestelmiä. Irrota ensin miinusnapa ja vasta sitten plusnapa.

Akun kytkentä

Kytke ensin plusnapa ja sitten miinusnapa.

During cold weather

The capacity of the battery is reduced at low temperatures. This is an inevitable result of its chemical and physical properties. This is why a very cold battery, particularly one that is not fully charged anyway, will only deliver a fraction of the starter current which is normally available.

It is recommended that you have the battery checked by an authorized MITSUBISHI dealer before the start of cold weather and, if necessary, have it charged.

This not only ensures reliable starting, but a battery which is kept fully charged also has a longer life.

Disconnection and connection

Never disconnect the battery while the engine is running; doing so could damage the vehicle's electrical components. First disconnect the negative terminal and then the positive terminal. When connecting the battery, first connect the positive terminal and then the negative terminal.

 **VAROITUS**

- (1) Pidä akun navat puhtaina. Käytä haaleaa vettä puhdistaussasi niitä. Laita napoihin suojarasvaa, kun akku on kytketty kiinni.
- (2) Älä koskaan kytke akun napoja toisiinsa, se aiheuttaa oikosulun; akku voi ylikuumentua ja vahingoittua.
- (3) Älä käytä avotulta tai tupakoi akun läheisyydessä; akussa syntyvä kaasu voi räjähtää.
- (4) Akkuneste on erittäin syövyttävää. Varo silmiä, ihoa, vaatteita ja auton maalipintaa. Neste on huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä. Akkunesteen aiheuttama silmien tai ihon ärsytys vaatii pikaista lääkärinhoitoa.
- (5) Jos aiot pikaladata akun, irrota ensin sähköjohdot.
- (6) Oikosulkujen estämiseksi irrota varmasti miinusnavan johto ensimmäiseksi.
- (7) Älä jätä akkua lasten ulottuville.

 **CAUTION**

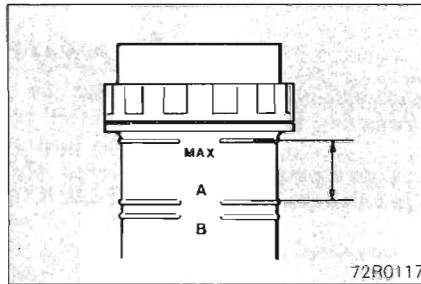
- (1) Keep the terminals clean. After the battery is connected, apply terminal protection grease. To clean the terminals, use lukewarm water.
- (2) Never short-circuit the battery; doing so could cause it to overheat and be damaged.
- (3) Do not smoke or bring an open flame near the battery; doing so could ignite the explosive gas generated by the battery.
- (4) The battery electrolyte is extremely caustic. Do not allow it to come in contact with your eyes, skin, clothing, or the painted surfaces of the vehicle. Spilled electrolyte should be flushed immediately with ample amounts of water. Irritation to eyes or skin from contact with electrolyte requires immediate medical attention.
- (5) If the battery is to be quick-charged, first disconnect the battery cables.
- (6) In order to prevent a short circuit, be sure to disconnect the negative (-) terminal before doing anything else.
- (7) Keep it out of the reach of children.

Jarruneste

HM08A-Ma

Tarkastakaa jarrunestesäiliön nestepinta. Nestepinnan tulisi olla säiliön "A"- ja "MAX"-viivojen välissä. Varoitusvalo syttyy, kun nestepinta laskee "MAX":n alapuolelle. Jarrunesteen pinta alenee hieman, kun jarrupalat kuluvat, mutta se on aivan normaalia. Jos jarrunesteen määrä vähenee nopeasti, on vuoto jarrujärjestelmässä.

Ottakaa tällöin yhteys valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen huoltoa varten.



Käytä DOT 3 tai DOT 4 tai vastaavaa jarrunestettä. Jarruneste on hygroσκοoppista. Jos jarrunesteessä on liian paljon kosteutta, se vaikuttaa negatiivisesti jarrujärjestelmään vähentäen jarrutustehoa.

Lisäksi jarrunestesäiliössä on erityinen korkki, joka estää ilman sisäänpääsyn. Tätä korkkia ei saa irrottaa.

Ajoneuvossa, jossa on jarrunesteen varoitusvalo, koho monitoroi jarrunesteen määrän. Kun jarrunesteen määrä putoaa "A"-merkin alapuolelle, jarrunesteen varoitusvalo syttyy.

⚠ VAROITUS

- (1) Käyttäkää ainoastaan mainittua jarrunestettä. Eri valmistajien nesteiden lisäaineet saattavat reagoida toisiinsa, joten älkää sekoittako niitä jos mahdollista.
- (2) Jarruneste on myrkyllistä ja syövyttävää.

Brake fluid

EM08A-Ma

Check the brake fluid level in the reservoir. The brake fluid level must be between the "MAX" and "A" marks on the reservoir. The fluid level falls slightly with wear of the brake pads, but this does not indicate any abnormality.

If the brake fluid level falls markedly in a short length of time, it indicates leaks from the brake system.

If this occurs, have the vehicle checked at an authorized MITSUBISHI dealer.

Use brake fluid conforming to DOT 3 or DOT 4. The brake fluid is hygroscopic. Too much moisture in the brake fluid will adversely affect the brake system, reducing the brake performance. In addition, the brake fluid reservoir is equipped with a special cap to prevent the entrance of air, and this cap should not be removed.

On a vehicle with a brake fluid warning lamp, the brake fluid level is monitored by a float. When the brake fluid level falls below the "A" mark, the brake fluid warning lamp lights up.

⚠ CAUTION

- (1) Use only the specified brake fluid. Also, the additives in different brands may result in a chemical reaction when mixed together, so avoid mixing different brands if possible.
- (2) Brake fluid is toxic and corrosive.

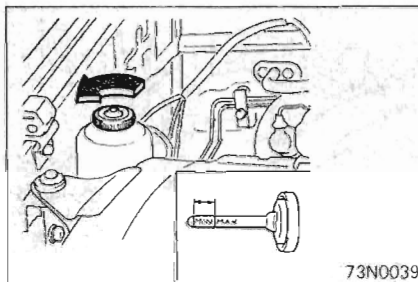
Ohjaustehostimen öljy*

EM09A-Ba

Tarkista säiliön öljymäärä moottorin käydessä tyhjäkäynnillä. Avaa säiliön korkki; mittatikku on kiinnitetty korkin sisäpuolelle.

Ijypinnan tulee olla mittatikun "MIN"- ja "MAX"-viivojen välissä.

Käytä ainoastaan "DEXRON" tai "DEXRON II" automaattivaihteistoöljyä.

**Power steering fluid***

EM09A-Ba

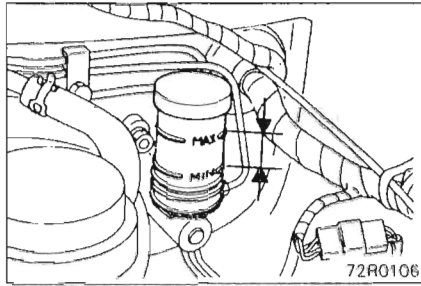
Check the fluid level in the reservoir while the engine is idling. Unscrew the reservoir cap; the level gauge is attached to the bottom of the cap.

The level should be between the "MAX" and "MIN" lines on the level gauge. Use "DEXRON" or "DEXRON II" automatic transmission fluid.

Nestekytin*

HM10A-Aa

Kytinnestesäiliö on sijoitettu kojetaulun taakse moottoritilan puolelle. Nestepinnan pitää olla säiliön "MIN"-ja "MAX"-viivojen välissä. Käytä ainoastaan DOT 3 tai DOT 4 jarrunestettä.



Clutch fluid*

EM10A-Aa

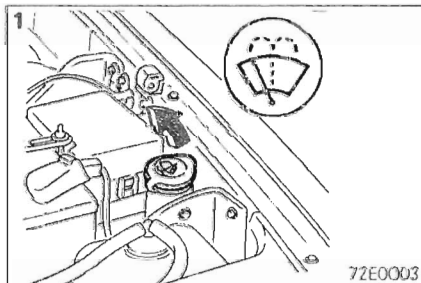
The clutch fluid reservoir is located at the rear of the engine compartment. The fluid level should always be between the "MAX" and "MIN" marks on the reservoir. Use DOT3 or DOT4 brake fluid.

Pesuneste

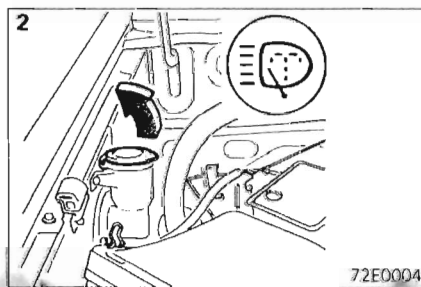
HM31A-A

Tarkasta moottoritilassa olevien säiliöiden nestemäärä. Täytä säiliöt, mikäli nestemäärä on alhainen.

1- Tuulilasin pesulaitteen nestesäiliö



2- Ajovalojen pesulaitteen nestesäiliö*



HUOM

Pesunestetaso merkkivalo syttyy, kun nestettä ei ole tarpeeksi.

Washer fluid

EM31A-A

Check the washer fluid level in the container. If the level is low, replenish the container with washer fluid.

1- Windscreen washer fluid

2- Headlight washer fluid*

NOTE

The windscreen and headlight washer causes the low washer fluid warning lamp to come on when the washer fluid level is low.

HUOLTOTOIMENPITEET

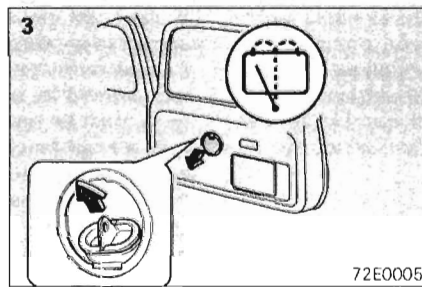
MAINTENANCE

3- Takalasin pesulaitteen nestesäiliö*

Jos pesunestettä ei suihkua, kui painat takalasin pesulaitteen katkaisinta, lisää nestettä.

Kylmällä säällä

Käytä jäätymätöntä pesunestettä, jotta tuulilasin, takalasin ja lyhtyjen pesulaitteet toimivat moitteettomasti myös pakkasella.



3- Rear window washer fluid*

If the washer fluid does not come out when the rear window washer switch is pressed, and washer fluid.

During cold weather

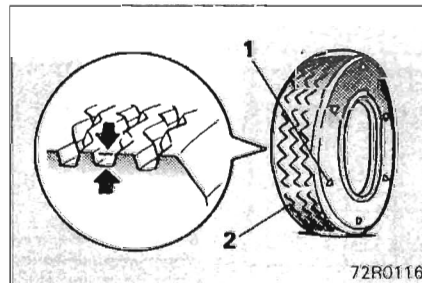
To ensure proper operation of the windscreen, rear window and headlight washers at low temperatures, use a fluid containing an anti-freezing agent.

Pyörrien kunto

HM32A-B

- 1- Merkki joka ilmaisee kulutuksen ilmalsimen asennon
- 2- Kulutuksen ilmaisin

Tarkista, ovatko renkaat kuluneet, vioituneet tai halkeilleet, vaihda vialliset renkaat. Tarkista myös, onko niissä mahdollisesti metallin kappaleita tai kiviä. Kuluneiden renkaiden käyttö saattaa olla hyvin vaarallista, koska liukumisen ja vesiliirron vaara on suurempi. Uran syvyyden tulee olla yli 1,6 mm, jotta rengas täyttäisi minimivaatimukset.



Wheel condition

EM32A-A

- 1- Mark indicating wear indicator position
- 2- Wear indicator

Check the tyres for cuts, cracks and other damage. Replace the tyres if there are deep cuts or cracks. Also check each tyre for pieces of metal or pebbles. The use of worn tyres can be very dangerous because of the greater chance of skidding or hydroplaning. The tread depth of the tyres must exceed 1.6 mm (0.06 in.) in order for the tyres to meet the minimum requirement for use.

HUOLTOTOIMENPITEET

MAINTENANCE

Mikäli renkaassa on kulutuksenilmaisimet, tulevat nämä vyön suuntaiset merkit esiin kuudessa kohdassa vyön pinnalla sen kuluessa, ilmoittaen ettei rengas enää täytä minimivaatimuksia. Kun nämä merkit tulevat esiin, on renkaat vaihdettava uusiin. Tarkasta muttereiden kireys. Katso tämän käsikirjan kappaletta "Hätätoimenpiteitä" halutessasi tietoja renkaiden vaihdosta.

If there are belt-line wear indicators on the tyres, they will appear in six places on the surface of the tyre as the tyre wears, thereby indicating that the tyre no longer meets the minimum requirement for use. When these wear indicators do appear, the tyres must be replaced with new ones. Confirm that the wheel nuts are tightened correctly. Refer to the section of this manual entitled "For emergencies" for information concerning replacement of the tyres.

Renkaan ilmanpaine

HM13A-A

GLS, Kangaskatto GLX

kg/cm² (kPa)

Rengaskoko	Edessä	Takana
265/70R15 110S	1.8 (180)	2.0 (200)

Muut mallit

kg/cm² (kPa)

Rengaskoko	4 matkustajaa		4 matkustajaa + maksimikuormitus tai 4 matkustajaa + perävaunu	
	Edessä	Takana	Edessä	Takana
235/75R15 105S	1.8 (180)	2.0 (200)	1.8 (180)	2.2 (220)
215R15 100S*	1.8 (180)	2.1 (210)	1.8 (180)	2.3 (230)

* Lisävaruste kangaskatto GL-, metallikatto GL-malleille

Tarkastakaa kaikkien renkaiden ilmanpaineet, kun renkaat ovat kylmät.

Korjatkaa paineet oikeisiin arvoihinsa, mikäli ne ovat liian alhaiset tai korkeat. Kun olette tarkastanut renkaiden ilmanpaineet, tarkastakaa myös, onko renkaissa vaurioita tai vuotoja. Muistakaa pistää tulpat venttiilien päälle kun olette varmistaneet, ettei renkaissa ole ilmavuotoja.

Tyre inflation pressure

EM13A-A

GLS, Canvas top GLX

kg/cm² (kPa, psi)

Tyre size	Front	Rear
265/70R15 110S	1.8 (180, 26)	2.0 (200, 29)

Other models

kg/cm² (kPa, psi)

Tyre size	To 4 passengers		4 passengers + Max. Load or 4 passengers + Trailer Towing	
	Front	Rear	Front	Rear
235/75R15 105S	1.8 (180, 26)	2.0 (200, 29)	1.8 (180, 26)	2.2 (220, 32)
215R15 100S*	1.8 (180, 26)	2.1 (210, 30)	1.8 (180, 26)	2.3 (230, 33)

* Option for canvas top GL, metal top GL

Check the tyre inflation pressure of all the tyres while they are cold; if insufficient or excessive, adjust to the specified value. After the tyre inflation pressure has been adjusted, check the tyres for damage and air leaks.

Be sure to put rubber caps on the valves.

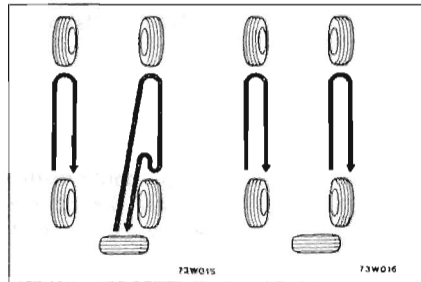
Pyörien vaihto

HM20A-O

Mahdollistaaksenne tasaisimman mahdollisen kulumisen ja pidemmän käyttöajan, vaihtakaa renkaat keskenään kuvan osoittamassa järjestyksessä.

Pyörien vaihto

Joka 20 000:s km tai 24:s kuukausi, riippuen siitä kumpi ensin tulee täyteen.



Wheel rotation

EM20A-O

Tyres tend to wear unevenly over a long period of service. To make sure that the tyres wear evenly as possible and for longer life, rotate the wheels in the sequence illustrated.

Wheel rotation

Every 20,000 km (12,000 miles) or 24 months, whichever comes first.

Viekkää ajoneuvonne valtuutettuun MITSUBISHI huoltokorjaamoon, saadaksenne pyörien tasapainoituksen asianmukaisesti säädetyksi.

Take the vehicle to an authorized MITSUBISHI dealer to have the wheels properly balanced.

Talvirenkaat

HL12A-Da

Nastarenkaiden käyttö on suositeltavaa lumisilla ja jäisillä teillä. Käytä kaikissa pyörissä samankokoisia ja -kuvioisia renkaita. Yli 50 % pinnastaan kuluneet renkaat eivät enää kelpaa talvirenkaiksi. Käytä vain sellaisia talvirenkaita, jotka täyttävät talvirenkaita koskevat vaatimukset.

Snow tyres

EL12A-Da

The use of snow tyres is recommended for driving in snow and ice. To preserve driving stability, mount snow tyres of the same size and tread pattern on all four wheels. Snow tyres worn more than 50% are no longer suitable for use as snow tyres. Snow tyres which do not meet specifications must not be used.

HUOM

- (1) Nastarenkaiden käyttöä koskevat säädökset (sallitus ajonopeudet, mallit, käyttöpakko, ym.) vaihtelevat maittäin. Noudata aina voimassaolevia säädöksiä.
- (2) Jos autossasi on laippamutterit, vaihda ne nastarenkaita (terasvanteita) käyttäessäsi kartiomuttereihin.

NOTE

- (1) The laws and regulations concerning snow tyres (driving speed, required use, type, etc.) vary. Find out and follow the laws and regulations in driving area.
- (2) If flange nuts are used on your vehicle, change to tapered nuts when snow tyres (steel wheels) are used.

Lumiketjut

HL23A-C

Mikäli käytätte lumiketjuja, varmistakaa että ne on kiinnitetty takapyöriin.

Käyttäkää ainoastaan sellaisia lumiketjuja jotka on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvonne pyörissä koska vääränkokoisten tai mallisten ketjujen käyttö saattaa vahingoittaa ajoneuvon runkoa. Irrottakaa lumiketjut ennenkuin ajatte pitempiä matkoja lumettomilla teillä jotta välttyisitte vaurioittamasta pyöriä.

HUOM

Ketjuja koskevat lait ja säädökset vaihtelevat. Ottakaa selville oman maanne säädökset ja noudattakaa niitä.

**VAROITUS**

Lumiketjuja asentaessanne huolehtikaa siitä että ne eivät vahingoita kiekkopöörää tai koria.

Tyre chains

EL23A-C

If tyre chains are to be used, be sure that they are mounted on the rear wheels.

Use only tyre chains which are designed for use with the tyres mounted on the vehicle; use of the incorrect size or type of chain could result in damage to the vehicle body.

Before driving over long stretches of road which are free of snow, you should remove the chains to avoid damage to the tyres.

NOTE

The laws and regulations concerning tyre chains vary. Find out and follow the laws and regulations in driving area.

**CAUTION**

When snow chains are installed, take care that they do not damage the disc wheel or body.

Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- sekä pakokaasuvuotojen tarkistus

HM14A-B

Katsokaa ajoneuvonne alle, näkyykö mahdollisia polttoaine-, moottorin jäähdytysneste-, öljy- tai pakokaasuvuotoja. Jos havaitsette vuotoja, viekää ajoneuvonne lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.

Fuel, engine coolant, oil and exhaust gas leakage

EM14A-B

Look under the body of your vehicle to check for fuel, engine coolant, oil and exhaust gas leaks. If leaks are evident, take your vehicle to an authorized MITSUBISHI dealer for inspection.

Ulko- ja sisävalojen toiminta

HM35A-A

Tarkasta valojen toiminta kytkemällä ne kerran päälle ja pois. Jos valot eivät toimi, on siihen todennäköisin syy viallinen sulake tai polttimo. Tarkasta ensin sulakkeet ja sitten polttimet. Sulakkeiden ja polttimoiden tarkastusta ja vaihtamista koskevia tietoja saat kappaleesta "Hätätoimenpiteitä". Jos polttimet ja sulakkeet ovat moitteettomat, vie auto lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

Exterior and interior lamp operation

EM35A-A

Operate the light switch and combination switch to confirm that all lamps are functioning properly. If the lamps do not go on, the probable cause is a blown fuse or defective lamp bulb. Check the fuses first. If there is no blown fuse, check the lamp bulbs. For information regarding the inspection and replacement of the fuses and the lamp bulbs, refer to the section entitled "For emergencies". If the fuses and bulbs are all OK, take the vehicle to an authorized MITSUBISHI dealer for inspection.

Mittareiden sekä mittari- ja merkkivalojen toiminta

Käynnistä moottori ja tarkista kaikki mittarit ja merkkivalot. Jos löydät niistä vikaa, vie auto valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

Meter, gauge and indication/warning lamp operation

Run the engine to check the operation of all meters, gauges, and indication/warning lamps. If there is anything wrong, take the vehicle to an authorized MITSUBISHI dealer for inspection.

Ohjauspyörän vapaaliike

HM16A-P

Tarkastakaa liikuttamalla ohjauspyörää vasemmalle ja oikealle.

Jos ajoneuvossa on ohjaustehostin, todetkaa ohjauspyörän vapaaliike moottorin käydessä tyhjäkäyntiä.

Ohjauspyörän vapaaliikkeen tulee olla annetun arvon sisällä.

- 1- Vapaaliike
50 mm

Jos ohjauspyörän vapaaliike ylittää annetun normaaliarvon, kääntykää valtuutetun MITSUBISHI huoltoliikkeen puoleen säätöä varten.



Steering wheel free play

EM16A-Aa

Check by moving the steering wheel left and right.

On vehicles equipped with power steering, check the steering wheel free play while the engine is idling.

The free play at the circumference should not exceed the standard value.

- 1- Free play
50 mm (2 in.)

If the steering wheel free play exceeds the standard value, have the steering wheel adjusted at an authorized MITSUBISHI dealer.

HUOLTOTOIMENPITEET

MAINTENANCE

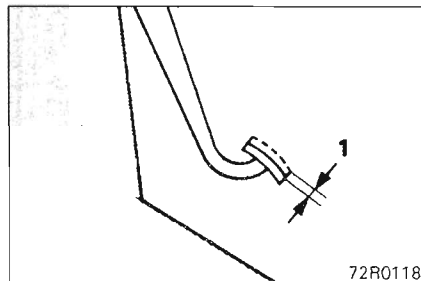
Kytkinpolkimen vapaaliike*

HM17A-Y

Painakaa kytkinpoljinta sormillanne kunnes tapaatte vastusta. Vastuksen tulisi alkaa tuntua annettujen arvojen välillä.

- 1- Vapaaliike
6 – 13 mm

Jos kytkinpolkimen vapaaliike ei ole normaaliarvoissa, kääntykää valtuutetun MITSUBISHI huoltokorjaamon puoleen säätöä varten.



Clutch pedal free play*

EM17A-X

Press down the clutch pedal with your fingers until initial resistance is felt. This distance should be within the specified range.

- 1- Free play
6 to 13 mm
(0.2 to 0.5 in.)

If the clutch pedal free play is not within the standard range, have the clutch pedal adjusted at an authorized MITSUBISHI dealer.

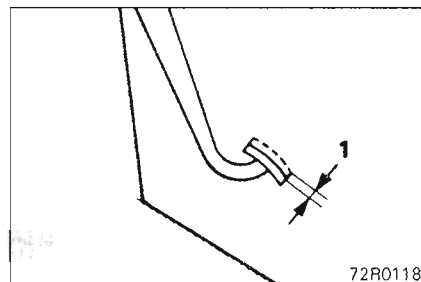
Jarrupolkimen vapaaliike

HM18A-G

Pysäyttäkää moottori, painakaa jarrupoljinta useita kertoja, ja painakaa sitten sormilla poljinta, kunnes tunnette vastustusta. Tämän välin tulee olla annettujen arvojen välissä.

- 1- Vapaaliike
3 – 8 mm

Jos jarrupolkimen vapaaliike ei ole normaaliarvoissa, säädäytäkää se valtuutetussa MITSUBISHI-huoltoliikkeessä.



Brake pedal free play

EM18A-Ca

Stop the engine, depress the brake pedal several times, and then press down the pedal with your fingers until initial resistance is felt. This distance should be within the specified range.

- 1- Free play
3 to 8 mm (0.1 to 0.3 in.)

If the brake pedal free play is not within the standard range, have the brake pedal adjusted at an authorized MITSUBISHI dealer.

HUOLTOTOIMENPITEET

MAINTENANCE

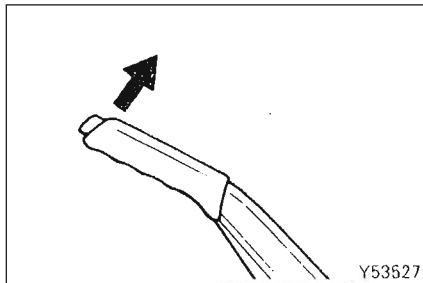
Pysäköintijarruvivun liike

HM19A-B

Vetäkää käsijarrun kahva aivan ylös ja laskekaa hammassalvan napsahdukset. Yksi napsahdus vastaa yhtä loviväliä. Kahvan tulisi normaalisti liikkua annetun lovimäärän verran.

- 1- Pysäköintijarruvivun liike
4 – 6 loviväliä

Jos pysäköintijarruvivun liike ei ole normaaliarvorajoissa, kääntykää valtuutetun MITSUBISHI-huoltoliikkeen puoleen säätöä varten.



Parking brake lever stroke

FM19A-B

Pull the parking brake lever all the way up to check the number of "clicks" that the ratchet makes. One click represents a lever movement of one notch. The lever should move the specified number of notches for normal brake application.

- 1- Parking brake lever stroke
4 to 6 notches

If the parking brake lever stroke is not within the standard range, have the brake lever adjusted at an authorized MITSUBISHI dealer.

Saranoiden ja lukkojen voitelu

HM21A-A

Tarkasta kaikki lukot ja saranat. Puhdista ja voitele osat tarvittaessa.

Pyyhkimien sulat

HL05A-Da

Varmista ennen tuulilas- ja takalasin pyyhkimien käyttöä etteivät kumit ole jäätyneet kiinni lasiin. Irrota pyyhkimet ennen kuin käytät niitä, ettei moottori vaurioidu.

Hinges and latches lubrication

FM21A-A

Check all latches and hinges, and lubricate if necessary by first cleaning and then applying multipurpose grease.

Wiper blades

EL05A-Da

Before operating the wipers, check the wiper blades to confirm that they are not frozen to the windscreen or rear window. If the blades are frozen to the windscreen or rear window, do not operate the wipers until the ice has melted and the blades are freed, otherwise the wiper motor might get damaged.

Ilmanottoaukot

HL06A-A

Lämmitys- ja tuuletusjärjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, harjaa tuulilasin edessä olevat ilmanottoaukot puhtaiksi lumesta ym.

Tiivisteet

HL10A-A

Levitä silikonivahaa tiivisteisiin jäätymisen estämiseksi ja niiden kimmoisuuden säilyttämiseksi.

Lisätarvikkeita

HL14A-A

On hyvä kuljettaa lapiota talven aikana että voisitte kaivaa itsenne ulos jos juututte lumihankeen. Pieni harja ajoneuvon puhdistamiseksi lumesta, samoin kuin muoviraappa ikkunoita varten saattavat olla hyödyksi.

Ventilation slots

EL06A-A

The ventilation slots in front of the windscreen should be brushed clear after a heavy snowfall so that the operation of the heating and ventilation systems will not be impaired.

Weatherstripping

EL10A-A

To prevent freezing of the weatherstripping on the doors, hood, etc., they should be treated with silicone grease.

Additional equipment

EL14A-A

It is a good idea to carry a shovel or a short-handled spade in the vehicle during the winter so that you can clear away snow if you get stuck. A small hand-brush for sweeping snow off the vehicle and a plastic scraper for the windscreen and rear window are also useful.

Tekniset tiedot

Alustan numero	312
Moottorin numero	312
Ajoneuvon tietokoodilevy	313
Mitat	314
Suorituskyky	315
Painoto (Bensiinikäyttöiset ajoneuvot)	316
Moottori	318
Vaihteisto	318
Sähköjärjestelmä	319
Renkaat ja pyörät	319
Voitelu	329

Specifications

Chassis number	312
Engine number	312
Vehicle information code plate	313
Dimensions	321
Performance	322
Weights (petrol-powered vehicles)	323
Engine	325
Transmission	325
Electrical system	326
Tyres and wheels	326
Other specifications	327
Fuel consumption	328
Lubrication	331

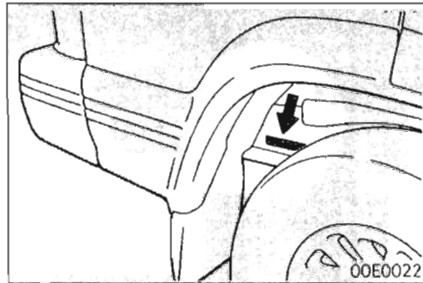
TEKNISET TIEDOT

SPECIFICATIONS

Alustan numero

HB02A-D

Alustan numero on leimattu väliseinään moottoritilan puolelle.



Chassis number

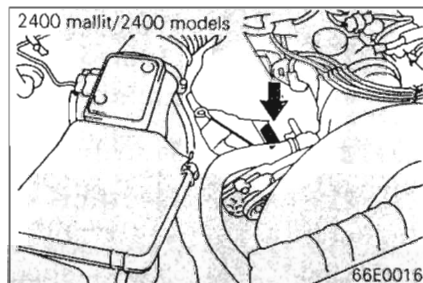
EB02A-D

The chassis number is stamped as shown in the illustration.

Moottorin numero

HB02B-A

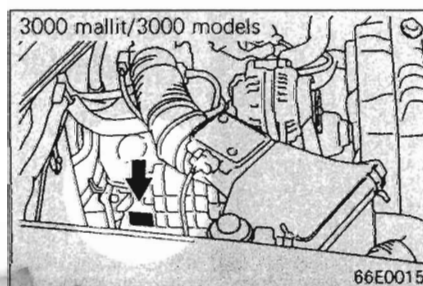
Moottorin numero on leimattu sylinteriryhmään oheisen kuvan osoittamaan kohtaan.

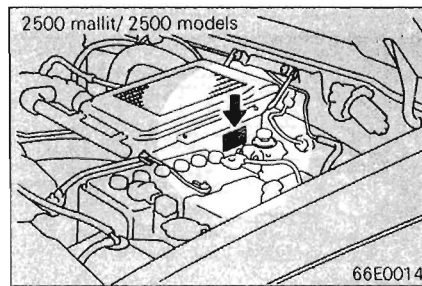


Engine number

EB02B-A

The engine number is stamped on the engine cylinder block as shown in the illustration.





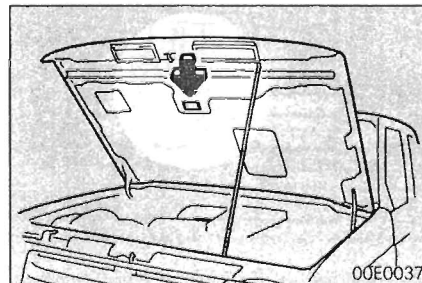
Ajoneuvon tietokoodi-levy

EB02C-Aa

Ajoneuvon tietokoodilevy on niitattu kuvan osoittamaan paikkaan.

Levystä näkyy ajoneuvon mallikoodi, moottorimalli, vaihdelaatikon malli ja korin värikoodi, jne.

Käyttäkää tätä numeroa tilatessanne varaosia.



Vehicle information code plate

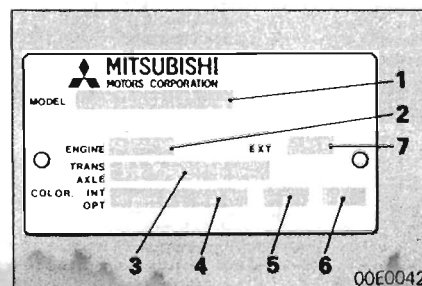
EB02C-Aa

The vehicle information code plate is riveted as illustrated.

The plate shows model code, engine model, transmission model and body colour code, etc.

Please use this number when ordering replacement parts.

- 1- Mallikoodi
- 2- Moottorin mallikoodi
- 3- Vaihteiston mallikoodi
- 4- Värikoodi (kori)
- 5- Sisäkoodi
- 6- Lisäkoodi
- 7- Ulkokoodi

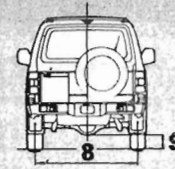
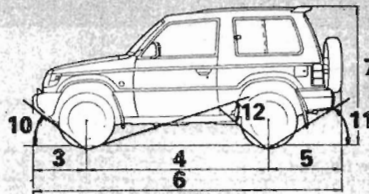
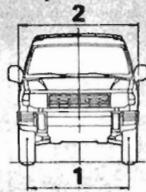


- 1- Model code
- 2- Engine model code
- 3- Transmission model code
- 4- Body colour code
- 5- Interior code
- 6- Option code
- 7- Exterior code

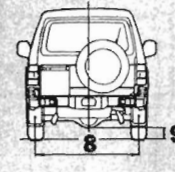
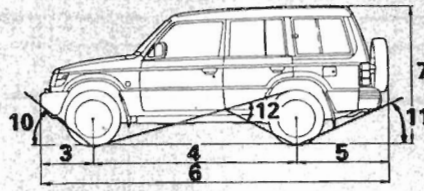
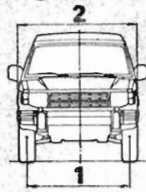
SPECIFICATIONS

EP01AODa

Canvas top, Metal top



Semi-High Roof Wagon



Dimensions

Item	Specification					
	Canvas Top	Metal Top	Semi-High Roof Wagon	Canvas Top	Metal Top	Semi-High Roof Wagon
	GL	GL, GLX	GL, GLX	GLX	GLS	
1	Front track		1.420 mm (55.9 in.)		1.465 mm (57.7 in.)	
2	Overall width		1.695 mm (66.7 in.)		1.785 mm (70.3 in.)	
3	Front overhang	675 mm (26.6 in.)	720 mm (28.3 in.) 675 mm*1 (26.6 in.)		720 mm (28.3 in.)	
4	Wheel base	2.420 mm (95.3 in.)		2.725 mm (107.3 in.)	2.420 mm (95.3 in.)	2.725 mm (107.3 in.)
5	Rear overhang	980 mm (38.6 in.)		1.255 mm (49.4 in.)	1.005 mm (39.6 in.)	1.280 mm (50.4 in.)

SPECIFICATIONS

Item	Specification						
	Canvas Top	Metal Top	Semi-High Roof Wagon	Canvas Top	Metal Top	Semi-High Roof Wagon	
	GL	GL, GLX	GL, GLX	GLX	GLS		
6	Overall length	4,075 mm (160.4 in.)	4,120 mm (162.2 in.) 4,075 mm ^{*1} (160.4 in.)	4,700 mm (185.0 in.) 4,655 mm ^{*2} (183.2 in.)	4,145 mm (163.2 in.)		4,725 mm (186.0 in.)
7	Overall height (unladen)	1,805 mm (71.1 in.)		1,855 mm (73.0 in.)	1,815 mm (71.5 in.)		1,865 mm (73.4 in.)
8	Rear track	1,435 mm (56.5 in.)			1,480 mm (58.3 in.)		
9	Ground clearance (laden)	200 mm (7.8 in.)		190 mm ^{*2} (7.4 in.) 200 mm ^{*3} (7.8 in.)	200 mm (7.8 in.)	200 mm (7.8 in.) 210 mm ^{*4} (8.2 in.)	200 mm (7.8 in.)
10	Approach angle	39.1°		39.2°	40.1°		40.3°
11	Departure angle	34.4°		25.7°	35.2°		26.6°
12	Ramp break over angle	26.5°/27.0° ^{*5}		23.0°/23.5° ^{*5}	26.5°/27.0° ^{*5}		23.0°/23.5° ^{*5}

- *¹: 2500 GL
- *²: Models with manual transmission
- *³: Models with automatic transmission
- *⁴: 2500 GLS
- *⁵: Vehicles with wide fenders

Performance

Item	2400	3000		2500	
		M/T	A/T	Metal Top	Semi-High Roof Wagon
Maximum speed	150 km/h (93 mph)	165 km/h (102 mph)	160 km/h (99 mph)	147 km/h (91 mph) 145 km/h ^{*1} (90 mph)	145 km/h (90 mph) 140 km/h ^{*1} (86 mph)
Maximum climbing ability (in 1st gear)	35°				
Minimum turning radius (wheel)	5.3 m (17.4 ft.) 5.9 m ^{*2} (19.4 ft.)			5.3 m (17.4 ft.)	5.9 m (19.4 ft.)

- *¹: GLS
- *²: Semi-high roof wagon

Weights (petrol-powered vehicles)

Item		Specification						
		2400			3000			
		GL	GLX		GLX	GLS		
			Metal Top	Semi-High Roof Wagon		Metal Top	Semi-High Roof Wagon	
						M/T	A/T	
Kerb weight	without optional parts	1,530 kg (3,373 lbs.)	1,580 kg (3,483 lbs.)	1,790 kg (3,946 lbs.)	1,705 kg (3,759 lbs.)	1,740 kg (3,836 lbs.)	1,915/1,890* ¹ kg (4,222/4,167* ¹ lbs.)	1,910/1,885* ¹ kg (4,211/4,156* ¹ lbs.)
	with full optional parts	1,655 kg (3,649 lbs.)	1,710 kg (3,770 lbs.)	1,945 kg (4,288 lbs.)	1,835 kg (4,045 lbs.)	1,855 kg (4,090 lbs.)	2,070/2,050* ¹ kg (4,564/4,519* ¹ lbs.)	2,065/2,045* ¹ kg (4,553/4,508* ¹ lbs.)
Maximum gross vehicle weight		2,200 kg (4,850 lbs.)		2,560 kg (5,644 lbs.)	2,350 kg (5,181 lbs.)		2,650 kg (5,842 lbs.)	
Maximum axle weight	Front	1,100 kg (2,425 lbs.)			1,200 kg (2,646 lbs.)			
	Rear	1,450 kg (3,197 lbs.)		1,650 kg (3,638 lbs.)	1,450 kg (3,197 lbs.)		1,650 kg (3,638 lbs.)	
Maximum trailer weight	with brake	Refer to the section "Trailer towing – Maximum trailer weight with brake" (page 115)						
	without brake	750 kg (1,653 lbs.)						
Maximum trailer–nose weight		100 kg (220 lbs.)						
Maximum roof rack load		–	100 kg (220 lbs.)		–	100 kg (220 lbs.)		
Seating capacity (including a driver)		4 persons	5 persons	7 persons	4 persons	5 persons	7/5* ¹ persons	

*¹: indicates vehicles for 5 passengers.

NOTE

Trailer specifications indicate the manufacture's recommendation.

SPECIFICATIONS

(Diesel-powered vehicles)

Item		Specification								
		Canvas top	Metal Top			Semi-High Roof Wagon				
		GL	GL	GLX	GLS	GL	GLX		GLS	
						M/T	A/T	M/T	A/T	
Kerb weight	without optional parts	1,655 kg (3,649 lbs.)	1,680 kg (3,704 lbs.)	1,730 kg (3,814 lbs.)	1,755 kg (3,869 lbs.)	1,865/ 1,840* ¹ kg (4,112/ 4,057* ¹ lbs.)	1,915 kg (4,222 lbs.)	1,895 kg (4,178 lbs.)	1,945/ 1,920* ¹ kg (4,288/ 4,233* ¹ lbs.)	1,935/ 1,910* ¹ kg (4,266/ 4,211* ¹ lbs.)
	with full optional parts	1,800 kg (3,968 lbs.)	1,820 kg (4,012 lbs.)	1,900 kg (4,189 lbs.)	1,905 kg (4,200 lbs.)	2,000/ 1,975* ¹ kg (4,409/ 4,354* ¹ lbs.)	2,110 kg (4,652 lbs.)	2,100 kg (4,630 lbs.)	2,115/ 2,090* ¹ kg (4,663/ 4,608* ¹ lbs.)	2,105/ 2,080* ¹ kg (4,641/ 4,586* ¹ lbs.)
Maximum gross vehicle weight		2,300 kg (5,071 lbs.)				2,650 kg (5,842 lbs.)				
Maximum axle weight	Front					1,100 kg (2,425 lbs.)				
	Rear	1,450 kg (3,197 lbs.)				1,650 kg (3,638 lbs.)				
Maximum trailer weight	with brake	Refer to the section "Trailer towing – Maximum trailer weight with brake" (page 115)								
	without brake	750 kg (1,653 lbs.)								
Maximum trailer-nose weight		100 kg (220 lbs.)								
Maximum roof rack load		100 kg (220 lbs.)								
Seating capacity (including a driver)		4 persons	5 persons			7/5* ¹ persons				

*¹ indicates vehicles for 5 passengers

NOTE

Trailer specifications indicate the manufacture's recommendation.

SPECIFICATIONS

Engine

Item	Specification		
	2400	3000	2500
Engine type	Four-cylinder, in-line, water-cooled, four-cycle, overhead camshaft	Six-cylinder, 60°V, water-cooled, four-cycle, overhead camshaft	Four-cylinder, in-line, water-cooled, four-cycle, overhead camshaft with turbocharger
Engine model	4G64	6G72	4D56
Total displacement	2,351 cc (143.5 cu.in.)	2,972 cc (181.4 cu.in.)	2,477 cc (151.2 cu.in.)
Bore	86.5 mm (3.41 in.)	91.1 mm (3.59 in.)	91.1 mm (3.59 in.)
Stroke	100.0 mm (3.94 in.)	76.0 mm (2.99 in.)	95.0 mm (3.74 in.)
Compression ratio	8.5:1	8.9:1	21.0:1
Firing order	1-3-4-2	1-4-2-5-3-6	-
Maximum output (DIN)	82 kw (111ps)/4,800 r/min.	110 kw (150ps)/5,000 r/min.	73 kw (99ps)/4,200 r/min.
Maximum torque (DIN)	18.8 kgm (184 Nm)/3,500 r/min.	24.1 kgm (236 Nm)/4,000 r/min.	24.5 kgm (240 Nm)/2,000 r/min.

Transmission

Item		Specification			
		M/T		A/T	
		2400	Others	3000	2500
Type		5-speed manual transmission		4-speed automatic transmission	
Transmission gear ratio	1st	3.967	3.918	2.826	2.826
	2nd	2.136	2.261	1.493	1.493
	3rd	1.360	1.395	1.000	1.000
	4th	1.000	1.000	0.730	0.688
	5th	0.856	0.829	-	-
	Reverse	3.578	3.925	2.703	2.703
Transfer gear ratio	High	1.000			
	Low	1.925			

SPECIFICATIONS

Electrical system

Item		Specification		
		2400	3000	2500
Voltage		12 V		
Battery	Type	65D23R or 75D26R		95D31R or 95D31R×2
	Capacity (5HR)	52 Ah		64 Ah or 64×2 Ah
Alternator capacity		65, 75, or 90A		
Spark plug Type:		NGK BPR6ES-11 BPR7ES-11 BUR6EA-11 BUR7EA-11	NGK BPR5ES-11 BPR6ES-11 BUR5EA-11 BUR6EA-11	
		NIPPONDENSO W20EPR-S11 W20EPR-11 W22EPR-S11 W22EPR-11	NIPPONDENSO W16EPR-11 W20EPR-11 W16EPR-S11 W20EPR-S11	

Tyres and wheels

Item		Specification		
		3000 GLX, GLS	Other models	
			Canvas Top, Metal Top	Semi-High Roof Wagon
Tyre	Size	265/70R15 110S, 255/70R15 108S or 255/70R15 108H	235/75R15 105S or 215R15 100S	235/75R15 105S
Wheel	Size	15×7JJ	15×6JJ	
	Offset	10 mm (0.39 in.)	33 mm (1.30 in.)	

SPECIFICATIONS

Other specifications

Item		Specification	
		2400, 3000	2500
Fuel system	Fuel control	Electronic controlled injection	Injection
	Fuel pump	Electric motor type	Mechanical vane type
Clutch		Dry single disc clutch with diaphragm spring, hydraulic action	
Steering system		Recirculating ball type, power assisted*	
Suspension	Front	Independent type, wishbone, torsion bar	
	Rear	Rigid type, three-link, coil spring	
Service brakes	Type	Hydraulic, double circuit brake system with power assistance, anti-skid brake*	
	Front	Ventilated disc brakes	
	Rear	Solid disc brakes	
Parking brake		Parking brake acts mechanically on rear wheels	

SPECIFICATIONS

FUEL CONSUMPTION

EQ01A-A

litres/100 km (miles/gal)

Models	Simulated urban driving	Constant speed driving	
		90 km/h (56 mph)	120 km/h (75 mph)
Canvas Top			
2400	14.4 - 14.6 (19.6 - 19.3)	10.0 (28.2)	13.9 (20.3)
2500	10.4 (27.2)	8.8 (32.1)	13.5 (20.9)
3000	15.7 - 16.2 (18.0 - 17.4)	10.4 (27.2)	14.5 (19.5)
Metal Top			
2400	14.4 - 14.6 (19.6 - 19.3)	10.0 (28.2)	13.9 (20.3)
2500 GL	10.4 (27.2)	8.8 (32.1)	13.5 (20.9)
GLX	10.4 - 10.7 (27.2 - 26.4)	8.8 (32.1)	13.5 (20.9)
GLS	10.7 - 11.3 (26.4 - 25.0)	9.2 (30.7)	14.3 (19.8)
3000 GLS M/T	16.1 - 16.6 (17.5 - 17.0)	10.4 (27.2)	14.5 (19.5)
GLS A/T	15.7 - 16.2 (18.0 - 17.4)	10.4 (27.2)	14.5 (19.5)
Semi High Roof Wagon			
2400	14.6 - 14.8 (19.3 - 19.1)	10.3 (27.4)	14.3 (19.8)
2500 GL	11.2 (25.2)	9.3 (30.4)	13.8 (20.5)
GLX M/T	11.2 - 12.0 (25.2 - 23.5)	9.3 (30.4)	13.8 (20.5)
GLX A/T	10.7 - 11.5 (26.4 - 24.5)	8.3 (34.0)	12.3 (23.0)
GLS M/T	12.0 - 12.5 (23.5 - 22.6)	9.6 (29.4)	14.5 (19.5)
GLS A/T	11.5 - 12.0 (24.5 - 23.5)	8.6 (32.8)	13.0 (21.7)
3000 GLS M/T	16.6 - 16.8 (17.0 - 16.8) or* 16.6 (17.0)	10.6 (26.6)	14.7 (19.2)
GLS A/T	16.2 - 16.4 (17.4 - 17.2) or* 16.2 (17.4)	10.7 (26.4)	14.9 (19.0)

M/T: Manual transmission

A/T: Automatic transmission

NOTE

The results given do not express or imply any guarantee of the fuel consumption of the particular vehicle.

The vehicle itself has not been tested and there are inevitably differences between individual vehicle of the same model. In addition, this vehicle may incorporate particular modifications. Furthermore, the driver's style and road and traffic conditions, as well as the extent to which the vehicle has been driven and the standard of maintenance, will all affect its fuel consumption.

SPECIFICATIONS

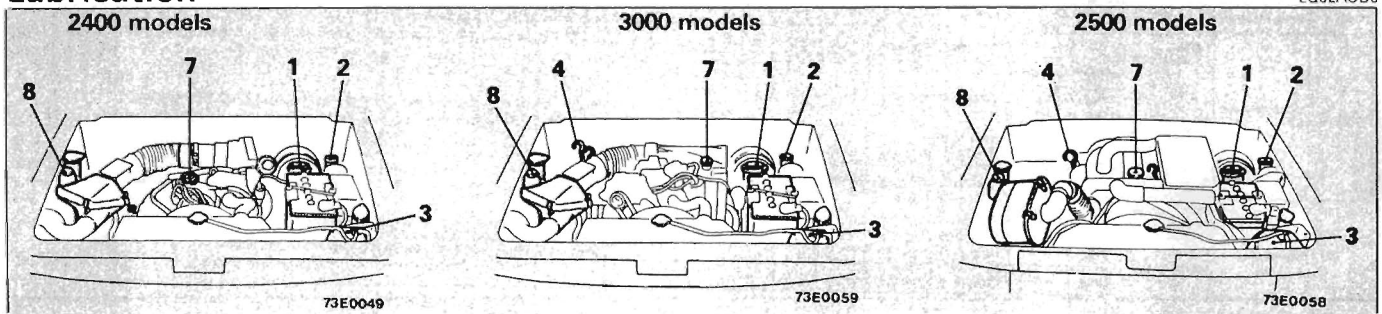
Other specifications

Item		Specification	
		2400, 3000	2500
Fuel system	Fuel control	Electronic controlled injection	Injection
	Fuel pump	Electric motor type	Mechanical vane type
Clutch		Dry single disc clutch with diaphragm spring, hydraulic action	
Steering system		Recirculating ball type, power assisted*	
Suspension	Front	Independent type, wishbone, torsion bar	
	Rear	Rigid type, three-link, coil spring	
Service brakes	Type	Hydraulic, double circuit brake system with power assistance, anti-skid brake*	
	Front	Ventilated disc brakes	
	Rear	Solid disc brakes	
Parking brake		Parking brake acts mechanically on rear wheels	

SPECIFICATIONS

Lubrication

EQ02A0Da



No.	Item	Quantity	Recommended Lubricants
1	Brake fluid	As required	Brake fluid DOT 3 or DOT 4
2	Clutch fluid*	As required	Brake fluid DOT 3 or DOT 4
3	Engine coolant	Vehicles without rear heater 9.5 litres (10.0 U.S. qts., 8.4 Imp. qts.) / 8.0 litres (8.5 U.S. qts., 7.0 Imp. qts.) ¹	High-quality ethylene glycol [Includes 0.6 litre (0.63 U.S. qt., 0.53 Imp. qt.) in the reserve tank]
	Vehicles with rear heater	10.5 litres (11.1 U.S. qts., 9.2 Imp. qts.) / 9.0 litres (9.5 U.S. qts., 7.9 Imp. qts.) ¹	
4	Automatic transmission fluid	7.5 litres (7.6 U.S. qts., 6.3 Imp. qts.)	Dia Queen ATF-SP or equivalent
5	Manual transmission oil	2400 models 2.2 litres (2.3 U.S. qts., 1.9 Imp. qts.) Others 2.5 litres (2.6 U.S. qts., 2.2 Imp. qts.)	Hypoid gear oil (API classification GL-4 or higher/SAE viscosity SAE 75W-90 or 75W-85W)
6	Transfer oil	without power take off 2.3 litres (2.4 U.S. qts., 2.0 Imp. qts.) with power take off 2.7 litres (2.9 U.S. qts., 2.4 Imp. qts.)	
7	Engine oil	2400 models Oil pan 4.5 litres (4.8 U.S. qts., 4.0 Imp. qts.) Oil filter 0.4 litre (0.42 U.S. qt., 0.35 Imp. qt.) 3000 models Oil pan 4.3 litres (4.5 U.S. qts., 3.8 Imp. qts.) Oil filter 0.3 litre (0.32 U.S. qt., 0.26 Imp. qt.) Oil cooler 0.3 litre (0.32 U.S. qt., 0.26 Imp. qt.) 2500 models Oil pan 4.5 litres (4.8 U.S. qts., 4.0 Imp. qts.) Oil filter 0.8 litre (0.85 U.S. qt., 0.70 Imp. qt.) Oil cooler 0.4 litre (0.42 U.S. qt., 0.35 Imp. qt.)	Refer to 289

SPECIFICATIONS

No.	Item	Quantity	Recommended Lubricants	
8	Power steering fluid*	1.0 litres (1.1 U.S. qts. 0.88 Imp. qts.)	ATF DEXRON or DEXRON II	
9	Differential gear oil	Front	1.2 litres (1.3 U.S. qts. 1.1 Imp. qts.)	
		Rear	3000 models Semi-High Roof Wagon (except GLX 4A/T)	2.6 litres (2.7 U.S. qts. 2.3 Imp. qts.)
			Other models	1.8 litres (1.9 U.S. qts. 1.6 Imp. qts.)
			2.6 litres (2.7 U.S. qts. 2.3 Imp. qts.) ^{*2}	Hypoid gear oil (API classification GL-5 or higher/SAE viscosity SAE 90 or 80W)
10	Limited slip differential oil	3000 models Semi-High Roof Wagon (except GLX 4A/T)	2.6 litres (2.7 U.S. qts. 2.3 Imp. qts.)	
		Other models	Type 1	1.8 litres (1.9 U.S. qts. 1.6 Imp. qts.)
			Type 2	2.6 litres (2.7 U.S. qts. 2.3 Imp. qts.)
			MITSUBISHI Genuine Gear Oil Part No. 81149630 EX, CASTROL HYPOY LS (API classification GL-5/SAE viscosity SAE 90), SHELL LSD OIL (API classification GL-5/SAE viscosity SAE 80W 90)	

*1: 2400 models

*2: Vehicles with rear differential lock

NOTE

Points requiring routine inspection or replenishment such as the engine oil, coolant, automatic transmission fluid, brake fluid are marked white for easy identification.

Alphabetical index

- | | | | | | |
|---|-----|---|-----|---|-----|
| Accessory boxes | 218 | Diesel-powered vehicles | 121 | Headlamp leveling switch* | 96 |
| Accessory socket | 216 | Digital clock | 216 | Headlight washer switch* | 98 |
| Additional equipment | 309 | Dimensions | 321 | Headrests | 61 |
| Adjustment of seat height* | 44 | Doors | 14 | Heated seat* | 46 |
| Air conditioner* | 199 | Economical driving | 113 | Heater | 194 |
| Altimeter* | 80 | Electric azimuth indicator* | 81 | Hinges and latches lubrication | 308 |
| AM/FM electric tuning radio* | 182 | Electric front canvas sunroof control* | 32 | How to lock and unlock the steering wheel | 118 |
| Anti-skid brake system (A.B.S.)* | 165 | Electric remote-controlled outside rear-view mirrors* | 171 | How to place seatback angle into memory* | 43 |
| Armrest* | 46 | Electric sunroof* | 28 | How to store seat belts | 70 |
| Armrest* | 53 | Electric window control* | 20 | If a tyre is punctured | 259 |
| Ashtray | 214 | Electrical system | 326 | Ignition switch | 117 |
| Automatic free-wheeling hubs | 145 | Electronic tuning radio & cassette stereo* | 185 | Inclinometer* | 79 |
| Automatic transmission fluid* | 292 | Emergency starting | 273 | Indicator and warning lamps | 86 |
| Automatic transmission | 127 | Engine coolant | 293 | Inside rear-view mirror | 171 |
| Auto-speed (cruise) control* | 172 | Engine number | 312 | Inspection lamp* | 220 |
| | | Engine oil | 289 | Instruments | 74 |
| | | Engine overheating | 268 | | |
| | | Engine rpm adjustment knob* | 122 | Jacking up the vehicle | 254 |
| | | Engine | 325 | | |
| Backdoor | 19 | Examples of effective use of the rear differential lock | 152 | Keys | 14 |
| Battery | 295 | Examples of incorrect use of the rear differential lock | 153 | Lever operation (vehicles equipped with automatic free-wheeling hubs) | 143 |
| Bleeding the fuel system (diesel-powered vehicles only) | 270 | Exterior and interior lamp operation | 305 | Luggage securing hooks | 222 |
| Bonnet | 17 | | | | |
| Brake fluid | 298 | Free-wheeling hubs* | 144 | Make second and third seat into bed (wagon)* | 58 |
| Brake pedal free play | 307 | Front seat adjustment | 42 | Manual transmission | 123 |
| Braking | 162 | Fuel consumption | 328 | Mechanical winch* | 223 |
| | | Fuel, engine coolant, oil and exhaust gas leakage | 305 | Meter, gauge and indication/warning lamp operation | 306 |
| | | Fuel gauge | 76 | Motor antenna* | 191 |
| | | Fuel usage (Petrol powered vehicles) | 110 | | |
| Canvas top | 31 | Fuses | 275 | | |
| Cargo lamp* | 106 | | | | |
| Catalytic converter | 112 | Glove box | 218 | | |
| Central door locks* | 17 | | | | |
| Changing a fuse | 278 | | | | |
| Changing gears | 124 | | | | |
| Chassis number | 312 | | | | |
| "Child-protection" rear doors | 16 | | | | |
| Child restraint | 66 | | | | |
| Cigarette lighter | 213 | | | | |
| Cleaning the inside of your vehicle | 239 | | | | |
| Cleaning the outside of your vehicle | 241 | | | | |
| Clutch fluid* | 300 | | | | |
| Clutch pedal free play | 307 | | | | |
| Combination headlights, dipper and turn signal lever | 93 | | | | |
| Correct four-wheel drive operation | 155 | | | | |

Alphabetical index

.....ometer/Tripmeter	75	Spare wheel	258
Other specifications	327	Speedometer	75
Overdrive control switch	129	Starting the engine	119
		Steering wheel free play	306
		Steering wheel height adjustment	170
		Sun visor	213
		Super select 4WD*	133
Parking brake lever stroke	308	Tachometer	76
Parking brake	160	Thermometer*	78
Parking	132	Third seats (Wagon)*	55
Parking	161	3-mode variable shock absorber*	178
Part time 4WD*	139	Tilt up sunroof*	23
Passing acceleration	132	Tools and jack	250
Performance	322	Towing	265
Power steering fluid*	299	Trailer towing	114
Power steering system*	170	Transfer shift lever operation	
Pregnant women restraint	69	(Vehicles equipped with manual free-	
		wheeling hubs)	142
		Transfer shift lever operation	136
		Transmission	325
		Turn/lane-change signals	95
		Tyre chains	304
		Tyre inflation pressure	302
		Tyres and wheels	326
Rear air conditioner*	208	Vanity mirror*	213
Rear canvas top	34	Vehicle information code plate	313
Rear differential lock*	148	Ventilation slots	309
Rear fog lamp switch	104	Ventilators	192
Rear heater*	206		
Rear Seat (Metal top)	49	Waiting	132
Rear shelf*	221	Washer fluid	300
Rear window wiper and washer		Water temperature gauge	77
switch*	100	Weatherstripping	309
Removal of water from the fuel filter		Weights (petrol-powered vehicles)	323
(diesel-powered vehicles only)	271	Wheel condition	301
Replacement of lamp bulbs	279	Wheel rotation	303
Running-in recommendations	109	Windscreen wiper and washer switch	98
		Wiper blades	308
Seat belt inspection	69		
Seat belts	63		
Second Seat (Wagon)	51		
Selector positions	128		
Shift lever position and 2WD/			
4WD operation indication lamp	135		
Shift lever position and 2WD/			
4WD operation indication lamp	141		
Sliding window*	23		
Snow tyres	303		

Tietoja huoltoasemaa varten

HQ03A0Ea

Polttoaine	Määrä	Kangaskatto, mezzalikatto	75 litraa
		Puolikorkeakattoinen farmari	92 litraa
	Polttoainevaatimukset	Katalysaattorilla varustetut bensinikäyttöiset ajoneuvot	Lyijyttömän bensiinin oktaaniluku (DIN 51607) 90 RON tai korkeampi (Normaali)
		Dieseli käyttöiset ajoneuvot	Setaaniuku (DIN 51601) 45 tai korkeampi
Moottoriöljy	Bensinikäyttöiset ajoneuvot	API-luokka "For SERVICE SG" bensinikäyttöisille ajoneuvoille	
	Dieseli käyttöiset ajoneuvot	API-luokka "For SERVICE CD" tai korkeampi dieseli käyttöisille ajoneuvoille	
Renkaiden ilmanpaine	Mitä tulee SAE-viskositeettiin, katso tämän kirjan kohtaa "Huolto".		

Information for station service

EQ03A0Da

Fuel	Capacity	Canvas Top, Metal Top	75 litres (19.8 U.S. gal., 16.5 Imp. gal.)
		Semi-High Roof Wagon	92 litres (24.3 U.S. gal., 20.2 Imp. gal.)
	Fuel requirements	Petrol-powered vehicles with catalytic converter	Unleaded gasoline octane rating (DIN 51607) 90 RON or higher (Normal)
		Diesel-powered vehicles	Cetane rating (DIN 51601) 45 or higher
Engine oil	Petrol-powered vehicles	API classification "For SERVICE SG"	
	Diesel-powered vehicles	API classification "For SERVICE CD" or higher	
	Refer to the "Maintenance" section of this manual for the SAE viscosity.		
Tyre inflation pressure	Refer to the "Maintenance" section for the tyre inflation pressure.		

MB853373-B
YM202020

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION

Printed in Japan

三菱
モーター
コ